Nabil Osman

أسرتي

منهج متكامل في تعليم اللغة العربية للألمان

تأليف

الدكتور / نبيل عثمان

USRATI

Lehrbuch für modernes Arabisch

ist ein Lehrbuch für Anfänger ohne Vorkenntnisse.

Die 20 Lektionen des Buches behandeln die wesentlichen Merkmale der Grammatik und führen progressiv in die Technik des Schreibens, Lesens, Sprechens und Hörverstehens ein. Der Stoff vermittelt einen Wortschatz von ca. 1600 Wörtern, die für die schriftliche Übung und den täglichen praxisnahen Umgang mit der arabischen Sprache der Gegenwart unentbehrlich sind.

Das Buch enthält zahlreiche Illustrationen, Kalligraphien, Skizzen sowie landeskundliche und kulturgeschichtliche Informationen.

Zahlreiche Übungen vertiefen die grammatischen Kenntnisse und festigen den erlernten Stoff.

Ein alphabetisches Wörterverzeichnis Arabisch-Deutsch erleichtert den Überblick über alle gelernten Vokabeln.

Zusätzlich empfehlenswert:
- Übungsschlüssel zu **Usrati, Lehrbuch für modernes Arabisch Band 1**
- 2 Audiocassetten zu **Usrati, Lehrbuch für modernes Arabisch Band 1**

SLJB DRESDEN
3 1709330

Dr. phil Nabil Osman: in Ägypten geboren, promovierte in Germanistik und Romanistik an der Münchner Universität. Er ist heute Leiter des Usrati-Instituts für Arabisch in München.

Publikationen:
- Konjugationslexikon arabischer Verben, München, Hueber 1996
- Kleines Lexikon deutscher Wörter arabischer Herkunft, 4. Aufl., München, Beck 1993
- es Lexikon untergegangener Wörter, fl., München, Beck 1993

USRATI Lehrbuch für modernes Arabisch Band 1

Nabil Osman

P
Präsenz

SLUB Dresden
zell1
EN
1660
083
-1

zell1 | FH1

أسرتي

منهج متكامل في تعليم اللغة العربية للألمان

تأليف

الدكتور / نبيل عثمان

USRATI

Lehrbuch für modernes Arabisch

Mit vielen Kalligraphien, Illustrationen, Skizzen und landeskundlichen Informationen

Nabil Osman

Band 1

Herausgeber:
Usrati Sprachinstitut und
Lehrbuchverlag für Arabisch
Situlistraße 46, 80939 München
Tel.: (0 89) 5 32 88 48
Fax: (0 89) 53 14 29
www.Usrati.de

Sächsische Landesbibliothek
SLUB
Staats- und Universitätsbibliothek Dresden

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen
Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen
Einwilligung des Verlages.

2. Auflage
© 2004 Usrati, Lehrbuchverlag für Arabisch, München
Satz: Usrati, Lehrbuchverlag für Arabisch, München
Druck: Mediengruppe Universal, München
Illustrationen: Kadim Al-Yasin, Christiane Schmid, Sabine Dittrich
Printed in Germany
ISBN 3-9805043-0-1-9

2007 8 018958

بسم الله الرحمن الرحيم

VORBEMERKUNGEN

Das vorliegende Lehrbuch gibt dem Anfänger in 20 Lektionen eine Einführung in das moderne Arabisch, eine Sprache, die in Büchern, Zeitungen und Zeitschriften sowie im Rundfunk und Fernsehen und bei feierlichen Reden und offiziellen Anlässen benutzt wird.

Die arabische Sprache ist die mit Abstand wichtigste lebende semitische Sprache. Sie ist Muttersprache von rund 150 Millionen Menschen in der Welt. In einigen Gebieten außerhalb der arabischen Welt wird Arabisch als Zweitsprache verwendet und in Schulen gelehrt, wie zum Beispiel in Niger, Mali, im Südiran und in der Südosttürkei. Die weltweite Bedeutung des Arabischen zeigt sich in der Anerkennung dieser Sprache auf internationalen Veranstaltungen, etwa der Vereinten Nationen (seit 1973).

Das Lehrbuch beruht auf den Erfahrungen, die der Verfasser während seiner langjährigen Beschäftigung mit Arabisch als Fremdsprache sammeln konnte. Das Ziel des Lehrwerks ist es, die Lernenden so weit in die moderne arabische Schriftsprache einzuführen, daß sie einfache Gespräche führen, kleinere Texte anfertigen und leichte bis mittelschwere lesen und verstehen können. Jede Lektion besteht aus Lesestoff, Wortschatz, Grammatik und Übungen. Die erste Lektion ist in Lautschrift konzipiert. Das soll dem Lernenden bei seiner ersten Begegnung mit der arabischen Sprache den Zugang erleichtern. Diese Lektion erscheint später (L. 5) in arabischer Schrift.

Für das sichere Erlernen der richtigen Aussprache bieten wir dem Anfänger in den ersten 15 Lektionen komplett vokalisierte Texte, da wir die Erfahrung gemacht haben, daß Anfänger unvokalisierte Texte meist falsch bzw. unsicher lesen. Erst später (ab Lektion 16) reduzieren wir das Vokalisieren und bereiten den Lernenden allmählich auf unvokalisierte Texte vor.

Lesestoff:
Der Lesestoff, der die Grammatik der jeweiligen Lektion behandelt, beinhaltet verschiedene Themen des Alltags, Situationsgespräche, kurze Erzählungen, Anekdoten, Witze etc. und informiert über einige islamische Gepflogenheiten und Praktiken. Der Lesestoff zielt auf die Sicherung der Grammatik und des Wortschatzes ab.

Wortschatz:
Die Gesamtzahl der Vokabeln beträgt 1.600 Wörter. Sie sind alle voll vokalisiert und in Lautschrift und deutscher Übersetzung angegeben. Um den Lernenden nicht zu überfordern, bezieht sich die deutsche Übersetzung auf die aktuelle Bedeutung der Wörter in den jeweiligen Texten. Gelegentlich werden einzelne "schwierige" Wörter im Wortschatzteil einiger Lektionen wiederholt. In der Lautschrift übernehmen wir das Transliterationssystem, das auf dem 19. Internationalen Orientalistenkongreß in Rom 1935 festgelegt wurde.

Übungen:
Jede Lektion im Lehrbuch enthält verschiedene Übungen. Es sind überwiegend Fragen zum Inhalt der jeweiligen Texte, Transformations- und Übersetzungsübungen, aber auch Konjugations- und Deklinationsübungen, sowie syntaktische Aufgaben. Übungen zur Schriftlehre führen in die Schreibtechnik der einzelnen Buchstaben und der

Buchstabenkombinationen ein. Wir legen in den ersten Lektionen großen Wert auf die Buchstabierübungen, wodurch die Einprägung der Buchstaben sehr gefördert wird. Zahlreiche Übungen zur Artikulation unterscheiden emphatische und nicht-emphatische, stimmhafte und stimmlose Laute, kurze oder lange Vokale etc. Typisch arabische Laute, die in den indogermanischen Sprachen nicht vorhanden sind, werden beim Einführen der Buchstabengruppen besonders geübt.

Grammatik:
In der Grammatik wurden weitschweifige Theorien und Abstraktionen nach Möglichkeit vermieden. Unter Grammatik verstehen wir in unserem Lehrbuch die Beschreibung der modernen arabischen Standardsprache, nach der die Lernenden morphologisch und syntaktisch korrekte Sätze und Texte bilden können. Es handelt sich hier um eine "Gebrauchsgrammatik". Sie unterscheidet sich von der sogenannten "wissenschaftlichen Grammatik", die - ohne einen spezifischen Bezug auf die Erfordernisse des Sprachlehrens und -lernens - die Sprache theoretisch beschreibt. Die Gebrauchsgrammatik hier ist eine für die praktischen Bedürfnisse der Sprachverwendung konzipierte "Resultatsgrammatik", der bestimmte didaktische Prinzipien zugrunde liegen.

Das Lehrwerk vermittelt Basiselemente der arabischen Grammatik, die in jeder Lektion praktisch eingeübt werden: Nominalformen (Adjektive, Part. Präs., Part. Perf.), Verbalformen (Modi, Zeitstufen, Aktiv und Passiv, Verneinung), Pronomina (Personal-, Demonstrativ- und Relativpronomen), Zahlen, Determinationen sowie grundlegende syntaktische Strukturen.

Alphabetisches Wörterverzeichnis:
Das alphabetisch - nicht nach Wurzeln - geordnete arabisch-deutsche Wörterverzeichnis am Ende des Buches erleichtert den Überblick über alle gelernten Vokabeln, ob sie im Wortschatzteil, im Lesestoff, in der Grammatik oder in den Übungsteilen vorkommen. Das alphabetische Verfahren beim Nachschlagen ermöglicht das rasche Suchen und Finden der Wörter.

Bilderbeigaben:
Ein Novum in diesem Lehrwerk sind die vielen Abbildungen und Kalligraphien. Zahlreiche Illustrationen, Skizzen, dekorative Motive, Karikaturen veranschaulichen die Texte und erleichtern den Lernprozeß. Auch illustrierte landeskundliche und kulturgeschichtliche Informationen über islamische Verhältnisse und Ereignisse, sowie über arabische Herrscher, Dichter und Denker unterhalten den Lernenden und erwecken sein Interesse für die Sprache und die Kultur der Araber.

Es bleibt mir hier noch die Aufgabe, all jenen zu danken, die am Zustandekommen des Buches beteiligt waren: Besonderer Dank gilt den Kursteilnehmern des Usrati-Instituts in München, ohne deren wertvolle Anregungen und Kritiken in den letzten 10 Jahren die Realisierung dieses Werkes nicht möglich gewesen wäre. Herr Harald Huber, Frau Dipl.-Ing. Mayada Kouli und Frau Heike Mostafa erstellten am Computer den gesamten Inhalt des Buches. Herr Kadim Al-Yasin, Frau Sabine Dittrich, Frau ChristianeSchmid lieferten die Illustrationen. Frau Anja Könitzer M.A., Frau Nina Sondhi und Frau Ingeborg Tränkle lasen Korrektur und waren beim Formulieren behilflich.

Meiner Frau Anne danke ich für die Geduld, die praktischen und nützlichen Anregungen. Ihr widme ich dieses Werk.

Nabil Osman

München, den 12.04.1996

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1 (Einführungslektion in Lautschrift) (1)

Lesestoff (1): Text 1: *ma smuka?* - Text 2: *fī- l-faṣl* - Text 3: *ṣabāḥu l-ḫayr* - Text 4: *ādam wa- dalīla* - Text 5: *muḥādaṯāt* - **Wortschatz** (6) - **Grammatik** (7): I. Die Lautschrift - II. Die arabischen Zahlen von 1 bis 10.

Lektion 2 (9)

Lesestoff (9) - **Grammatik** (10): Die erste Buchstabengruppe mit Schrifttafel: I. Zu den einzelnen Buchstaben - II. Zu den Vokalen: a) Kurze Vokale - b) Lange Vokale - c) Diphtonge - III. Zur Wortbetonung - IV. Vokalisierte Texte - **Wortschatz** (15): - Anmerkungen zum Wortschatz - **Übungen** (17).

Lektion 3 (21)

Lesestoff (21): Text 1: بَيْت بِلُبْنَان - Text 2: الْبَيْت و الْبُسْتَان و الْبُحَيْرَة - Text 3: مُحَادَثَات - **Wortschatz** (24) - **Grammatik** (27): Die zweite Buchstabengruppe mit Schrifttafel und Anmerkungen - I. Verbindungs-Alif - II. Sonnen - und Mondbuchstaben - III. Personalpronomen - IV. Femininum - V. Gattungsnamen - VI. Hilfsvokale - VII. Adjektive für Nicht-Personen - **Übungen** (32).

Lektion 4 (37)

Lesestoff (37): مَطْبَخ حَدِيث - **Wortschatz** (38) - **Grammatik** (41): Die dritte Buchstabengruppe mit Schrifttafel - Anmerkungen zur Schrifttafel - **Übungen** (43).

Lektion 5 (Wiederholung und Erweiterung) (47)

Lesestoff (47): Text 1: فِي الْفَصْل - Text 2: صَبَاحُ الْخَيْر - Text 3: مَا اسْمُكَ ؟ - Text 4: آدَم و دَلِيلَة - Text 5: السَّلَامُ عَلَيْكُم - Text 6: هَذَا صَدِيقِي - Text 7: مَسَاءُ الْخَيْر - Text 8: نَهَارُكَ سَعِيد - Text 9: لَيْلَة سَعِيدَة - **Wortschatz** (55) - **Übungen** (59).

Lektion 6 (61)

Lesestoff (61): Text 1: كَيْفَ الْجَوّ الْيَوْم ؟ - Text 2: Die Kardinalzahlen - Text 3: أَيَّام الأُسْبُوع و فُصُول السَّنَة - Text 4: رَقَم الْمَدِينَة - Text 5: كَم السَّاعَة ؟ - **Wortschatz** (67) - **Übungen** (71).

Lektion 7 (74)

Lesestoff (74): Text 1: مَن هَذَا ؟ - Text 2: السَّيِّد فَيْصَل مِنَ السَّعُودِيَّة - Text 3: الْمُدُن و الْبُلْدَان - Text 4: الْعُمْلَة - **Wortschatz** (78) - **Grammatik** (81): Die Nisbaform - **Übungen** (82).

Lektion 8 (84)

Lesestoff (84): حَدِيث مَعَ هَنْز - **Wortschatz** (86) - **Grammatik** (87): 1. Der Plural: a) Der gesunde Plural - b) Der gebrochene Plural - c) Formen des gebrochenen Plurals - II. Demonstrativpronomen - **Übungen** (92).

Lektion 9 (99)

Lesestoff (99): Text 1: السَّيِّد أَحْمَد طَالِب مِنَ الْكُوَيْت - Text 2: فِى الْقَهْوَة - **Wortschatz** (100) - **Grammatik** (102): I. Das Verb im Präsens - II. Personalsufflxe - III. Konjugationen im Singular, Plural, Dual. - **Übungen** (108).

Lektion 10 (114)

Lesestoff (114): طَالِبٌ ـ طَالِبًا ـ طَالِب - **Wortschatz** (115) - **Grammatik** (116): I. Deklination des Nomens (bzw. Adjektivs) - II. Genitivverbindungen - **Übungen** (119).

Lektion 11 (122)

Lesestoff (122): مُحَادَثَات سَرِيعَة - Text 1: مَعْذِرَة ، كَلْبُ مَنْ هَذَا ؟ - Text 2: أَيْنَ شَنْطَتُكِ الْجَدِيدَةُ ؟ - Text 3: هَل تَفْهَمِينَ دَرْسَ الْمُحَادَثَاتِ الْجَدِيدَ ؟ - Text 4: أَيْنَ أَخُوكِ فَرِيد ؟ - Text 5: هَل هَذَا الْفُسْتَانُ جَدِيد ؟ - **Wortschatz** (124) - **Grammatik** (125): I. Das Adjektiv: a) Adjektive im Plural, b) Adjektive in femininer Form - II. Die Verneinung mit لَيْسَ (nicht sein) - III. Das Trennungspronomen - IV. غَيْرُ + Adjektiv im Genitiv - V. Die arabische Entsprechung des Verbs "haben" - **Übungen** (132) - **Zusatzstoff und Übungen** (139).

Lektion 12 (152)

Lesestoff (152): Text 1: نَبِيلَة و صَدِيقَتُهَا سَمِيرَة - Text 2: سَعِيد يَعْمَلُ الشَّاىَ - **Wortschatz** (154) - **Grammatik** (156): I. Das Passiv im Präsens - II. Wichtige Verben zum Lernen - III. Übereinstimmung zwischen Subjekt und Verb - IV. Familienmitglieder in Genitivverbindungen - V. Konjugation des Verbs كَانَ (sein) - VI. Demonstrativpronomen in Verbindung mit determiniertem Nomen - VII. Fragen im Genitiv - VIII. Gebrochener Plural (Fortsetzung 1) - **Übungen** (161).

Lektion 13 (170)

Lesestoff (170): Text 1: كَم الْحِسَاب ؟ - Text 2: زِيَارَة - **Wortschatz** (171) - **Grammatik** (173): I. Das Perfekt - II. Die Zahlen 3 bis 10 in Verbindung mit einem Substantiv - III. Der Dual - IV. Gebrochener Plural (Fortsetzung 2) - **Übungen** (180) - **Zusatzstoff** (189): Arabische Genitivverbindungen und deutsche Zusammensetzungen.

Lektion 14 (196)

Lesestoff (196): Text 1: فِى سُوقِ الْفَاكِهَةِ و الْخُضَارِ - Text 2: عِنْدَ الْخُضَرِى - Text 3: عِنْدَ الْبَقَّال - Text 4: كَافِيتِيرْيَا و مَطْعَم السِّنْدِبَاد - **Wortschatz** (198) - **Grammatik** (203): I. Die Zahlwörter von 11 bis 19 in Verbindung mit einem Nomen - II. Die Zahlen von 20 bis 90 in Verbindung mit einem Nomen - III. Selbständige und unselbständige Personalpronomen - IV. Die Präposition مِن (von, aus) - V. Gebrochener Plural (Fortsetzung 3) - **Übungen** (210).

Lektion 15 (217)

Lesestoff (217): Text 1: بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ - Text 2: أُسْرَةُ أَحْمَد - Text 3: أَحْمَد يُرِيدُ أَنْ يَتَزَوَّجَ - **Wortschatz** (220) - **Grammatik** (225): I. Die Modi des Präsens: Der Konjunktiv - II. Von der Silbe - III. Gebrochener Plural (Fortsetzung 4) - V. Zahlen von 100 aufwärts in Verbindung mit einem Nomen - VI. Die Ordinalzahlen - VII. Die Ordinalverbien - **Übungen** (232).

Lektion 16 (239)

Lesestoff (239): Text 1: تُومَاس و اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ - Text 2: أُسْرَةُ السَّيِّدُ أَحْمَد فِى

الْكُوَيْتِ - Text 3: مَحْمُود ذَاهِبٌ إِلَى السُّوقِ - **Wortschatz** (241) - **Grammatik** (245): I. Die Modi des Präsens (Fortsetzung): Der Jussiv - II. Der Imperativ - III Das aktive Partizip - IV. Männliche Nomen und deren Plurale mit einer Femininendung - V. Die Hedschra-Monate und die christlichen Monate - **Übungen** (252).

Lektion 17 (262)
Lesestoff (262): Text 1: مَعْذِرَة ، أَيْنَ مَكْتَبُ ؟ - Text 2: هَل الْمَحَطَّةُ بَعِيدَةٌ عَنْ هُنَا ؟ - Text 3: لاَ مُؤَاخَذَة ، أَيْنَ الْمَتْحَفُ ؟ - Text 4: أَيْنَ مَوْقِفُ الْبَاص ؟ الْبَرِيدِ يَا أُسْتَاذ ؟ - Text 5: هَلْ أَنْتَ مِن هُنَا ؟ - **Wortschatz** (265) - **Grammatik** (270): I. Hamziertes Verb im Präsens - II. Diptota und Triptota - III. Farbadjektive und Adjektive, die geistige oder körperliche Fehler bezeichnen - IV. Gebrochener Plural *diptotisch* (Fortsetzung 5) - **Übungen** (276).

Lektion 18 (283)
Lesestoff (283): Text 1: مَاذَا فَعَلَ أَحْمَد بَعْدَ الظُّهْرِ ؟ - Text 2: جُحَا و حِمَارُهُ - Text 3: بِدُون تَعْلِيق - **Wortschatz** (285) - **Grammatik** (287): I. Das Plusquamperfekt - II. Das Perfekt im Passiv - III. Das Wort نَفْس - IV. Das Passive Partizip - V. Gebrochener Plural (Fortsetzung 6) - VI. Konjugationstafel - **Übungen** (293).

Lektion 19 (303)
Lesestoff (303): Text 1: كَلاَمُ النَّاس - Text 2: الأَذَان - Text 3: الصَّلاَةُ فِى الإِسْلاَم - Text 4: هَل تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ - **Wortschatz** (307) - **Grammatik** (311): I. Das Relativpronomen - II. Temporalsätze mit بَعْدَمَا - III. Gebrochener Plural (Fortsetzung 7) - **Übungen** (314).

Lektion 20 (323)
Lesestoff (323): Text 1: أَيْنَ شَنْطَةُ أَحْمَد ؟ - Text 2: الْحَمْدُ لِلَّه - Text 3: الأَقْطَارُ الْعَرَبِيَّةُ و عَوَاصِمُهَا و مِسَاحَتُهَا - Text 4: حُقُوقُ الْمَرْأَةِ - **Wortschatz** (326) - **Grammatik** (330): I. Verben im Perfekt und Präsens (Wiederholung und Erweiterung) - II. Gebrochener Plural (Fortsetzung 8) - III. كَانَ (sein) und seine Schwestern - **Übungen** (337).

Verzeichnis der landeskundlichen und kulturgeschichtlichen Informationen (347)
Alphabetisches arabisch-deutsches Wörterverzeichnis (348)

Lektion 1
الدَّرْسُ الأَوَّلُ

Einführungslektion in Lautschrift

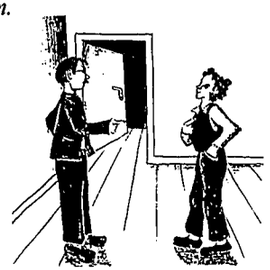
Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

(ma smuka ?)

(wie heißt du?)

- *a s-salāmu ᶜalaykum.*
- *ᶜalaykum a s-salām.*
- *ma smuka ?*
- *ismī sāmī.*
- *hal anta ṭālib ?*
- *naᶜam, ana ṭālib.*
- *ahlan.*
- *ahlan.*

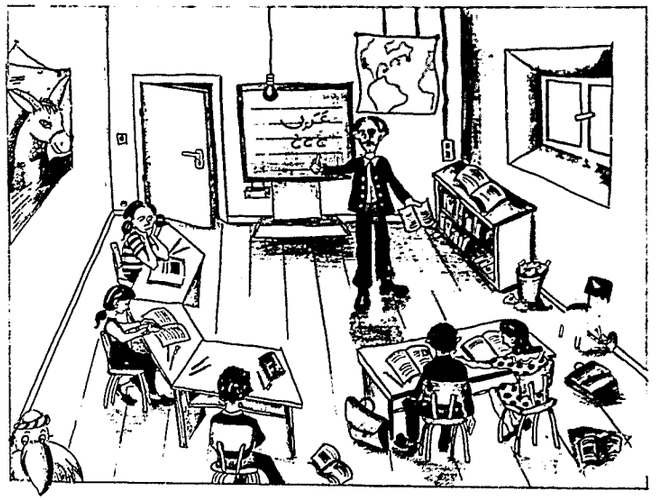


- *a s-salāmu ᶜalaykum.*
- *ᶜalaykum a s-salām.*
- *ma smuka ?*
- *ismī nabīl.*
- *hal anta ṭālib ?*
- *lā, ana muᶜallim.*
- *ahlan.*
- *ahlan.*

- *ma smuhā ?*
- *ismuhā munā.*
- *hal hiya ṭāliba ?*
- *naᶜam, hiya ṭāliba.*

- *ma smuhu ?*
- *ismuhu aḥmad.*
- *hal huwa ṭālib ?*
- *naᶜam, huwa ṭālib.*

Diese Einführungslektion ist komplett transkribiert. Lesen Sie die Texte in dieser Lektion mehrmals laut! Aber schreiben Sie sie nicht ab! Die Texte erscheinen wieder in arabischer Schrift in Lektion 5.



Text 2

fī- l-faṣl

(im Klassenzimmer)

- *hal fī- l-faṣl muᶜallim?* (ist im Klassenzimmer ein Lehrer?)
- *naᶜam, fī- l-faṣl muᶜallim.* (ja, im Klassenzimmer ist ein Lehrer)
- *man ayḍan fī- l-faṣl?* (wer ist noch im Klassenzimmer?)
- *fī- l-faṣl ayḍan ṭālib ᶜarabī.* (im Klassenzimmer ist noch ein arabischer Student)
- *hal fī- l-faṣl ṭāliba turkīyya?* (ist im Klassenzimmer eine türkische Studentin?)
- *naᶜam, fī- l-faṣl ṭāliba turkīyya.* (ja, im Klassenzimmer ist eine türkische Studentin)
- *ma smu hāḏā bi- l-ᶜarabī?* (wie heißt das auf arabisch?)
- *ismu hāḏā bi- l-ᶜarabī "šubbāk".* (das heißt auf arabisch *šubbāk*)
- *hal hāḏā kitāb ᶜarabī am almānī?* (ist das ein arabisches oder ein deutsches Buch?)
- *hāḏā kitāb ᶜarabī.* (das ist ein arabisches Buch)
- *māḏā fī- l-faṣl?* (was gibt es im Klassenzimmer?)
- *fī- l-faṣl kursī wa-miṣbāḥ wa-ṭāwla wa-subbūra wa-ḫarīṭa wa-šubbāk wa-bāb.* (im Klassenzimmer sind ein Stuhl, eine Lampe, ein Tisch, eine Schreibtafel, eine Landkarte, ein Fenster und eine Tür)
- *mā hāḏā?* (was ist das?)
- *hāḏā kitāb almānī.* (das ist ein deutsches Buch)
- *šukran.* (Danke!)
- *ᶜafwan.* (Bitte!)

Text 3

ṣabāḥu l-ḫayr

(Guten Morgen)

- *man hāḏā?*
- *hāḏā bilāl.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr yā bilāl.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr.*
- *kayfa l-ḥāl?*
- *ana bi- ḫayr šukran.*

* * *

- *man hāḏā?*
- *hāḏā nabīl.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr yā nabīl.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr.*
- *kayfa l-ḥāl?*
- *ana ṭayyib, al-ḥamdu li- llāh.*

* * *

- *man hāḏihi?*
- *hāḏihi munā.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr yā munā.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr.*
- *kayfa l-ḥāl?*
- *ana ṭayyiba, al-ḥamdu li- llāh.*

* * *

- *man hāḏihi?*
- *hāḏihi yāsmīn.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr yā yāsmīn.*
- *ṣabāḥu l-ḫayr.*
- *kayfa l-ḥāl?*
- *ana bi- ḫayr šukran.*

Text 4

ādam wa-dalīla

- a s-salāmu ᶜalaykum.	Gruß Gott!
- ᶜalaykum a s-salām.	Gruß Gott! (als Antwort)
- kayfa l-ḥāl?	Wie geht es?
- ana bi- ḫayr šukran.	Mir geht es gut Danke!
- man hāḏā?	Wer ist das?
- hāḏā muᶜallim.	Das ist ein Lehrer.
- ma smuhu?	Wie heißt er?
- ismuhu nabīl.	Er heißt Nabil
- wa- man hāḏā?	Und wer ist das?
- hāḏā ṭālib almānī.	Das ist ein deutscher Student.
- ma smuhu?	Wie heißt er?
- ismuhu hans.	Er heißt Hans.
- wa- man hāḏihi?	Und wer ist das?
- hāḏihi monikā.	Das ist Monika.
- hal hiya almānīyya?	Ist sie Deutsche?
- naᶜam hiya almānīyya.	Ja, sie ist Deutsche.
- wa- man ayḍan fī- l-faṣl?	Und wer ist noch in der Klasse?
- fī- l-faṣl ayḍan ādam wa- dalīla.	In der Klasse sind noch Adam und Dalila.
- hal ādam almānī?	Ist Adam Deutscher?
- lā huwa turkī.	Nein, er ist Türke.
- wa- dalīla?	Und Dalila?
- dalīla afġānīyya.	Dalila ist Afghanin.
- ma smu hāḏā bi- l-ᶜarabī?	Wie heißt das auf arabisch?
- ismu hāḏā bi- l-ᶜarabī šubbāk.	Das heißt auf arabisch "*šubbāk*".
- šukran.	Danke!
- ᶜafwan.	Bitte!

Text 5

muḥādaṯāt

- a s-salāmu ᶜalaykum.	
- ᶜalaykum a s-salām.	
- ismī nabīl, ana muᶜallim, wa- anta?	
- ismī kamāl, ana ṭālib turkī.	
- ahlan kamāl.	
- ahlan nabīl.	
	* * *
- ṣabāḥu l-ḫayr.	
- ṣabāḥu l-ḫayr.	
- hal antaᶜarabī?	
- lā ana almānī.	
- ma smuka?	
- ismī hans, wa- anta?	
- ismī aḥmad. kayfa l-ḥāl yā hans?	
- ana bi- ḫayr, šukran.	
	* * *
- a s-salāmu ᶜalaykum.	
- ᶜalaykum a s-salām.	
- ma smuki?	
- ismī samīra.	
- kayfa l-ḥāl yā samīra?	
- ana ṭayyiba, al-ḥamdu li- llāh.	
- hal anti ṭāliba?	
- naᶜam ana ṭāliba sūrīyya.	
- šukran.	
- ᶜafwan.	

Tausendundeine Nacht

ألف ليلة و ليلة

Berühmte Sammlung orientalischer Märchen indisch-persischen Ursprungs; in den arabischen Ländern seit dem 8. Jahrhundert bekannt unter dem Titel T., aber erst im 12. Jh. erstmalig in Ägypten erschienen und im Laufe der Zeit mehrfach überarbeitet und ergänzt.
Die Rahmenerzählung handelt von dem indischen König Schahrijar, der aus Enttäuschung über die Untreue seiner Frau Tag für Tag Jungfrauen heiratet, die er nach der Hochzeit enthaupten läßt. Nur Scheherazade gelingt es, dem Tod zu entkommen, indem sie 1001 Nacht lang Geschichten erzählt. Die Geschichten sind in sich abgeschlossen und handeln z. B. von Aladdin, Ali Baba und Sindbad. T. enthält Märchen, Sagen, Humoresken und lehrreiche Anekdoten, wobei Prosa, Reimprosa und Lyrik einander abwechseln.
(Lexikon arabischer Welt, Wiesbaden, 1994)

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

a s-salāmu ᶜalaykum (Grüß Gott)
ᶜalaykum a s-salām
(Grüß Gott, als Antwort)
ana (ich)
anta (du, m.)
anti (du, f.)
huwa (er)
hiya (sie)
ahlan (Hallo!)
ma smuka? (wie heißt du?)
ma smuki? (wie heißt du (f)?)
ismī (mein Name)
yā (o du!)
wa- (und)
ma smuhā (wie heißt sie?)
ismuhā (sie heißt)
ma smuhu? (wie heißt er?)
ismuhu (er heißt)
muᶜallim (Lehrer)
muᶜallima (Lehrerin)
ṭālib (Schüler, Student)
ṭāliba (Schülerin, Studentin)
naᶜam (ja)
lā (nein)
hal? (Fragepartikel)
nabīl (männl. Personenname)
sāmī (männl. Personenname)
munā (weibl. Personenname)
aḥmad (männl. Personenname)

zu Text 2

faṣl (Klassenzimmer)
fī- l-faṣl (im Klassenzimmer)
hāḏā (das; dieser; dieses)
kitāb (Buch)
šubbāk (Fenster)
bāb (Tür)
ḥimār (Esel)
kursī (Stuhl)
miṣbāḥ (Lampe)
qalam (Bleistift)
hāḏihi (diese)
ḫarīṭa (Landkarte)
kurrāsa (Heft)
subbūra (Wandtafel)
ṭāwla (Tisch)
šanṭa (Tasche)
ma smu hāḏā bi- l-ᶜarabī?
(wie heißt das auf arabisch?)
ismu hāḏā bi- l-ᶜarabī kitāb
(das heißt auf arabisch "Buch")
ayḍan (auch, noch)
mā? (was?)
am (oder)
mā hāḏā? (was ist das?)
māḏā? (was gibt es?)
šukran (Danke!)
ᶜafwan (Bitte!)

zu Text 3

ṣabāḥu l-ḫayr (Guten Morgen!)
man? (wer ?)
kayfa? (wie?)
ḥāl (Zustand)
kayfa l-ḥāl? (wie geht es?)
bi- ḫayr (gut)
ana bi- ḫayr (mir geht es gut)
ana ṭayyib (mir geht es gut)
ana ṭayyiba (f) (mir geht es gut)
al-ḥamdu li- llāh (Gott sei Dank!)
bilāl (männl. Personenname)
kamāl (männl. Personenname)
farīd (männl. Personenname)
fāṭima (weibl. Personenname)

zu Text 4 und 5

muḥādaṯāt (Gespräche)
sūrī (Syrer)
sūrīyya (Syrerin)
almānī (Deutscher)
almānīyya (Deutsche)
afġānī (Afghane)
afġānīyya (Afghanin)

irānī (Perser)
irānīyya (Perserin)
miṣrī (Ägypter)
miṣrīyya (Ägypterin)
turkī (Türke)
turkīyya (Türkin)

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Die Lautschrift

Beachten Sie folgende Transkriptionen:

' : (ein Apostroph über der Zeile) ein Laut, der beim Lösen des Verschlusses der Stimmritze entsteht. Im Deutschen wird er vor jedem vokalisch anlautenden Wort gesprochen, wie in "'es, 'ist, 'ein".

ᶜ : (ein "c" über der Zeile) ein tief im hinteren Rachen (Schlund) gebildeter Reibelaut, der durch kräftiges Zusammendrücken der Stimmritze entsteht.

ḏ :(ein "d" mit einem Strich darunter) wie ein stimmhaftes englisches "th" in "there" (dort).

ġ: (ein "g" mit einem Punkt darauf) ein Gaumensegellaut (ein nicht-rollendes Zäpfchen-r).

ṭ : ist ein emphatischer Laut, den man spricht, indem man die Zungenspitze an den Vorderteil des Gaumens legt.

ḥ :(ein "h" mit einem Punkt darunter) ein für das Arabische charakteristischer Laut. Er bezeichnet ein scharfes, ganz hinten in der Kehle gesprochenes "h".

ẖ: (ein "h" mit einem Strich darunter) deutsches hartes "ch" am weichen Gaumen, wie in "Bach"

ṣ: (ein "s" mit einem Punkt darunter) ein dumpfes stimmloses "s", wie im Englischen "sun" (Sonne).

š : (ein "s" mit einer Krone darauf) wie deutsches "sch" in "Schuh, Schande".

ṭ : (ein "t" mit einem Punkt darunter) ein dumpfes stimmloses "t" wie in den bayerischen Dialekten. Bei der Aussprache dieses Buchstabens wird der gesamte Sprechapparat leicht angespannt und der hintere Teil der Zunge zum weichen Gaumen hin angehoben.

ṯ : (ein "t" mit einem Strich darunter) lispelnder Laut wie im Englischen "th" in "three" (drei).

Der Strich über die Vokal *ā, ī, ū* bezeichnet Längen. Lange Vokale werden betont, wenn ein Wort nur einen langen Vokal enthält (z. B. *kitāb* Buch). Enthält ein Wort zwei Vokale, dann wird der zweite betont (*muḥādaṯāt* Gespräche). Steht der lange Vokal als letzter Buchstabe, wird er niemals betont. Fehlen lange Vokale, betont man meist den ersten Vokal im Wort (*šukran* Danke!).
Die Laute *a, ā* klingen, wenn sie in Nachbarschaft von *ḍ, ẖ, r, ṣ, ṭ* stehen, wie englisches a in "what?, dt. was?"

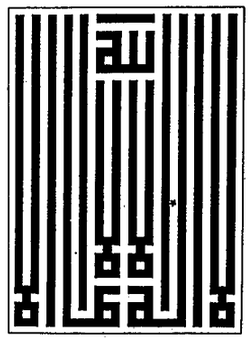
II. Die arabischen Zahlen

0	٠	*ṣifr*			
1	١	*wāḥid*	6	٦	*sitta*
2	٢	*iṯnān*	7	٧	*sabᶜa*
3	٣	*ṯalāṯa*	8	٨	*ṯamāniya*
4	٤	*arbaᶜa*	9	٩	*tisᶜa*
5	٥	*ẖamsa*	10	١٠	*ᶜašara*

Lektion 2
الدَّرْسُ الثَّانى

Lesestoff* الْمُطَالَعَة

Lesen Sie! Schreiben Sie die Sätze vokalisiert ab! Übersetzen Sie!



أَيْنَ ؟

١) أَيْنَ الأُمّ ؟ - الأُمّ بِالْبَيْت .

٢) أَيْنَ اللبَن ؟ - اللبَن بِالْكُوب .

٣) أَيْنَ الْكِتَاب يَا ثابِت ؟ - الْكِتَاب بِالْمَكْتَب .

٤) أَيْنَ الْمَال يَا بَاوْل ؟ - الْمَال بِالبَنْك .

٥) أَيْنَ الْبَوَّاب يا مُنِيكا ؟ - الْبَوَّاب بِالْبَيْت .

٦) أَيْنَ الْكَلْب يَا مُنَى ؟ الْكَلْب أَمَامَ الْبَاب .

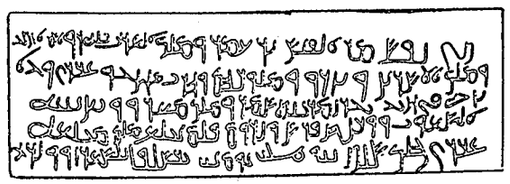
مَنْ ؟

١) مَن ثابِت ؟ - ثابِت ابْن نَبِيل .

٢) مَن أَمَل ؟ - أَمَل بِنْت نَانَا .

٣) مَن نَانَا ؟ - نَانَا أُمّ أَمَل .

٤) مَن بِلاَل ؟ - بِلاَل ابْن مُنَى .



Dieser Text auf einem Grab in der Nammara-Wüste aus dem vierten Jahrhundert gilt als die älteste arabische Inschrift.

مِنْ أَيْنَ ؟

١) مِنْ أَيْنَ بَاوْل ؟ - بَاوْل مِنْ بُون .

٢) مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟ - أَنَا مِنْ لِيبْيا .

٣) مِنْ أَيْنَ نَانَا ؟ - نَانَا مِنْ لُبْنَان .

٤) مِنْ أَيْنَ الْبِنْت ؟ - الْبِنْت مِنْ أَلْمَانْيَا .

*Erst nachdem man den Wortschatz, die Grammatik und die Übungen dieser Lektion durchgearbeitet hat, kann man die Leseübung machen.

Grammatik اَلْقَوَاعِد

Die erste Buchstabengruppe

Schrifttafel 1

Anmerkungen zur arabischen Schrift und zur Schrifttafel

Die arabische Schrift hat neben der lateinischen, kyrillischen und chinesischen Schrift Weltgeltung. Sie verläuft von rechts nach links und besteht aus 28 Buchstaben. Die arabische Schrift wurde durch den Islam verbreitet und von vielen islamischen Ländern übernommen, nämlich von Afghanistan, Persien, den Muslimen Indiens, der Türkei bis zur Schriftreform Atatürks, dem Suaheli, dem Malaiischen u.a.m. .

Um die Aussprache arabischer Schrift eindeutig zu fixieren, hat man eine Vokalbezeichnung entwickelt. Man bezeichnete a (ar. *fatḥa*) durch einen Punkt, u (ar. *ḍamma*) durch ein Komma über dem Konsonanten und i (ar. *kasra*) durch einen Punkt darunter. Seit dem 8. Jahrhundert verwendet man diese Zeichen konsequent in Korantexten. Heute werden Schulbücher, Grammatika und Sprachlexika voll oder teilweise vokalisiert. In Zeitungen und Büchern allgemeiner Art fehlen die Vokalisierungszeichen gänzlich.

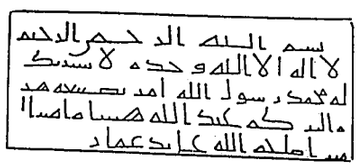
Aus didaktischen Gründen teilen wir in unserem Lehrbuch die 28 Buchstaben des arabischen Alphabets in drei Gruppen ein. Bei jeder Gruppe lernen wir Vokabeln, in denen die Buchstaben dieser Gruppe vorkommen.

In der Schrifttafel stellen wir fest, daß die Buchstaben ihre Form ändern, je nachdem, ob sie am Anfang oder in der Mitte, alleine oder am Ende eines Wortes bzw. einer graphischen Einheit stehen.

Bevor Sie die Übungen dieser Lektion durcharbeiten, sollten Sie die Vokabeln der 1. Buchstabengruppe mehrmals abschreiben, damit sie Ihnen geläufig werden. Verwenden Sie dafür Abschreibeblätter und sprechen Sie beim Abschreiben stets den Buchstabennamen mit dem dazugehörigen Vokalisierungszeichen laut mit.

Beispiel: كِتَابٌ : *kitāb : kāf kasra tā fatḥa alif bā sukūn.*

Diese Buchstabierübung ist besonders für Anfänger äußerst wichtig.



Unvokalisierter Text aus dem 8. Jahrhundert

Die erste Buchstabengruppe*

Schrifttafel 1

Umschrift	Name des Buchstabens	allein	am Ende	in der Mitte	am Anfang
ā	*alif*	ا	ـا		
b	*bā*	ب	ـب	ـبـ	بـ
t	*tā*	ت	ـت	ـتـ	تـ
ṯ	*ṯā*	ث	ـث	ـثـ	ثـ
n	*nūn*	ن	ـن	ـنـ	نـ
y,i,ī	*yā*	ى	ـى	ـيـ	يـ
l	*lām*	ل	ـل	ـلـ	لـ
k	*kāf*	ك	ـك	ـكـ	كـ
m	*mīm*	م	ـم	ـمـ	مـ
w	*wāw*	و	ـو		
lā	*lām alif*	لا	ـلا	ـلا	لا

* Die Buchstaben werden bis auf zwei (namlich ا und و) nach beiden Seiten verbunden. ا und و werden mit folgenden Buchstaben nicht verbunden.

I. Zu den einzelnen Buchstaben:

ا (*alif*):

Man verwendet den Buchstaben *alif* im wesentlichen zur Bezeichnung des langen *ā*. Soll *alif* den kurzen Knacklaut (') wie im deutschen "Post 'amt" darstellen, dann muß es durch ein besonderes Hilfszeichen, das sogenannte Hamza (ء) gekennzeichnet werden.

Steht das Hamza am Anfang eines Wortes über dem *alif*, so spricht man dieses kurz: أَب (*ab* Vater); steht das Hamza dagegen unter dem *alif*, so wird es als "*i*" ausgesprochen: إِن (*in* wenn). Der Buchstabe *alif* darf niemals nach links mit dem folgenden Buchstaben verbunden werden.

Jedes *alif* am Wortanfang erhält Hamza. Ausnahmen, d.h. ohne Hamza, sind:

- das *alif* des Artikels ال
- das *alif* von ابْن (*ibn* Sohn) und اسْم (*ism* Name)

ب (*bā*):
lautet wie deutsches stimmhaftes b.

ت (*tā*):
lautet wie deutsches behauchtes t.

ث (*ṯā*):
lautet wie englisches th in "three" (drei).

ن (*nūn*):
lautet wie deutsches n.

ى (*yā*):
bezeichnet:

a) "j" wie in "jemand" : يَا *yā* (o du!).

b) mit vorhergehendem Kasra langes "*ī*" : نِيل (*nīl* Nil).

c) den Diphtong "ai" : بَيْت (*bayt* Haus).

ل (*lām*):

lautet wie deutsches "l" : لَبَن (*laban* Milch).

ك (*kāf*):

lautet wie deutsches "k" : كِتَاب (*kitāb* Buch).

م (*mīm*):

lautet wie deutsches "m" : مَكْتَب (*maktab* Büro, Schreibtisch).

و (*wāw*) (verbindet man nicht mit dem folgenden Buchstaben):

a) lautet wie englisches "w" in "wine" (Wein) und niemals wie deutsches "w": وَلَد (*walad* Junge).

b) mit vorhergehendem *ḍamma* bezeichnet es ein langes "*ū*" : كُوب (*kūb* Glas).

لا (*lām alif*):

die Ligatur "لا" besteht aus den beiden Buchstaben ل und ا . Es entsteht kein " لـا " (wie zu erwarten wäre), sondern die Verbindung لا und in der Endform ـلا .

II. Zu den Vokalen

a) Kurze Vokale

Kurze Vokale werden im Arabischen durch Vokalisierungszeichen, die über bzw. unter den Buchstaben gesetzt werden, zum Ausdruck gebracht. Diese sind:

ـَ (*fatḥa*) für den Kurzvokal a , z.B. لَبَن (*laban* Milch)

ـِ (*kasra*) für den Kurzvokal i , z.B. إِبن (*ibn* Sohn)

ـُ (*ḍamma*) für den Kurzvokal u , z.B. بُن (*bunn* Kaffee)

Wenn diese Zeichen fehlen, gibt es zum Ausdruck der Vokallosigkeit dieses kreisförmige Zeichen:

ـْ (*sukūn*) z.B. بِنْت (*bint* Mädchen, Tochter).

Die Verdopplung eines Buchstabens wird durch das *šadda*-Zeichen gekennzeichnet:

ـّ (*šadda*) z.B. بُنّ (*bunn* Kaffee).

b) Lange Vokale

Folgt auf einen Konsonanten ein langes *ā*, langes *ī* oder langes *ū*, dann stehen dafür die Buchstaben ا, ى und و zur Verfügung. Zusätzlich erhält der Konsonant das entsprechende Vokalisierungszeichen beigefügt:

- *alif* für langes *ā*, z.B. بَاب (*bāb* Tür)
- *yā* für langes *ī*, z.B. نِيل (*nīl* Nil)
- *wāw* für langes *ū*, z.B. كُوب (*kūb* Glas)

c) Diphtonge (aus zwei Vokalen gebildete Laute)

Den Diphtongen "*ay*" und "*aw*" entsprechen "ـَيْ" in بَيْت (*bayt* Haus) und "ـَوْ" in ثَوْب (*ṯawb* Kleid).

III. Zur Wortbetonung

Beachten Sie folgende Grundregeln:

1. Enthält ein Wort keinen langen Vokal, dann wird der erste Vokal betont: لَبَن (*lában* Milch).
2. Wenn ein Wort nur einen langen Vokal enthält, dann wird dieser betont: كِتَاب (*kitā́b* Buch).
3. Wenn der letzte Buchstabe ein langer Vokal ist, dann wird er niemals betont: لُبْنَانِى (*lubnā́nī* Libanese).
4. Der Artikel ال wird nicht betont.
5. Enthält ein Wort zwei lange Vokale, dann wird der zweite betont: اليَابَان (*al-yābā́n* Japan).
6. Enthält ein Wort mehr als zwei lange Vokale, dann wird der dem Wortende nähere betont: مِيكَانِيكِى (*mīkānī́kī* Mechaniker).

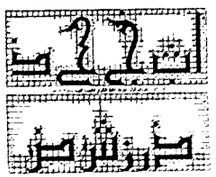
IV. Vokalisierte Texte

Zur genaueren lautlichen Fixierung der Wörter gebraucht man die Vokalisierungszeichen *fatḥa, kasra, ḍamma, šadda* und *sukūn*. Man spricht dann von vokalisierten Texten. Für das sichere Erlernen der richtigen Aussprache bieten wir dem Anfänger in den ersten 15 Lektionen komplett vokalisierte Texte an, da wir die Erfahrung gemacht haben, daß Anfänger unvokalisierte Texte falsch bzw. unsicher lesen. Daraus entstehen oft Frustrationen, die das Erlernen der arabischen Sprache sehr erschweren. Erst später reduzieren wir das Vokalisieren und bereiten den Studierenden allmählich auf unvokalisierte Texte vor.

Wortschatz الْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen!
Beispiel: بِنْتْ *bā kasra nūn sukūn tā sukūn.*
Tragen Sie die Wörter vokalisiert in Ihr Vokabelheft ein!

Mädchen, Tochter	*bint*	بِنْتْ	nein	*lā*	لاَ
Mutter	*umm*	أُمّ	ich	*ana*	أَنَا
Sohn	*ibn*	اِبْن	du (m)	*anta*	أَنْتَ
Vater	*ab*	أَب	du (f)	*anti*	أَنْتِ
Haus	*bayt*	بَيْت	o du!	*yā*	يَا
braun	*bunnī*	بُنِّى	vor	*amāma*	أَمَامَ
Bank	*bank*	بَنْك	in	*bi-*	بِ
aus	*min*	مِن	Tür	*bāb*	بَاب
woher?	*min ayna*	مِن أَيْنَ؟	und	*wa-*	وَ
wo?	*ayna*	أَيْنَ؟	der, die, das	*al-*	ال
wer?	*man*	مَن؟	fest, stabil	*ṯābit*	ثَابِت
was?	*mā*	مَا؟	Kaffee	*bunn*	بُنّ
(Tee-)Glas	*kūb*	كُوب	Hund	*kalb*	كَلْب
Feigen	*tīn*	تِين	Pflanze	*nabāt*	نَبَات
Gewand, Kleid	*ṯawb*	ثَوْب	Milch (in Syrien, im Libanon und im Irak sagt man حَلِيب *ḥalīb* für Milch)	*laban*	لَبَن
Buch	*kitāb*	كِتَاب	Büro; Schreibtisch	*maktab*	مَكْتَب
Pförtner	*bawwāb*	بَوَّاب	Nil	*nīl*	نِيل
Geld	*māl*	مَال			



Länder- und Städtenamen

Libyen	*lībyā*	لِيبْيَا
der Libanon	*lubnān*	لُبْنَان
der Jemen	*al-yaman*	اَلْيَمَن
Deutschland	*almānyā*	أَلْمَانْيَا
Japan	*al-yābān*	اَلْيَابَان
Bonn	*bōn*	بُون

Staatsangehörigkeiten

Libyer	*lībī*	لِيبِى
Libanese	*lubnānī*	لُبْنَانِى
Jemenite	*yamanī*	يَمَنِى
Deutscher	*almānī*	أَلْمَانِى
Japaner	*yābānī*	يَابَانِى

Personennamen (m)

nabīl	نَبِيل
ṯābit	ثَابِت
bilāl	بِلَال
bawl	بَاوْل

Personennamen (f)

amal	أَمَل
nānā	نَانَا
munā	مُنَى
monikā	مُنِيكَا

Anmerkungen zum Wortschatz

1. ال schreibt man verbunden mit dem nachfolgenden Nomen: اَلْبَيْت (*al-bayt* das Haus).

2. Die Präposition بِ (*bi-* in) schreibt man verbunden mit dem nachfolgenden Nomen: بِلُبْنَان (*bi- lubnān* im Libanon) oder mit dem nachfolgenden Artikel ال : بِالبَيْت (*bi- l-bayt* im Haus). In diesem Fall spricht man das *alif* von ال nicht aus . Das *alif* nennt man dann Verbindungs-*alif*.

3. Das *alif* mit *fatḥa* wird a, mit *kasra* i und mit *ḍamma* u ausgesprochen: أَب (*ab* Vater), إِبْن (*ibn* Sohn), أُمّ (*umm* Mutter).

4. Die arabischen Städte- und Ländernamen können, wie im Deutschen, mit dem Artikel ال geschrieben werden, folgen dabei aber ihren eigenen Gesetzen. Man sagt z. B. im Arabischen لُبْنَان ohne Artikel *(lubnān* der Libanon); im Deutschen hat dieses Land einen Artikel.

Merken Sie sich, daß ال in أَلْمَانِيا (*almānyā* Deutschland) kein Artikel und das *alif* kein Verbindungs-*alif* ist.

5. In Verbindung mit *šadda* steht *fatḥa* darauf und *kasra* darunter: بَوَّاب (*bawwāb* Pförtner), بُنِّى (*bunnī* braun).

6. Das Adjektiv im Arabischen wird dem Substantiv, zu dem es gehört, nachgestellt: بَاب ثَابِت (*bāb ṯābit* eine stabile Tür).

7. Das deutsche Verb "sein" wird in einem Aussagesatz im Präsens nicht ausgedrückt: أَنْتَ أَلْمَانِى *(anta almānī* du bist Deutscher).

8. Es gibt in der arabischen Hochsprache den Laut "o" nicht. Jedoch erscheint er oft bei Fremdwörtern oder ausländischen Personennamen. So spricht man بُون (*bōn* Bonn) und بَلْكُون (*balkōn* Balkon).

9. Im Auslaut vieler Wörter wird *ā* durch ى bezeichnet. Dieses ى nennt man in der Grammatik *alif maqṣūra.* So ist das ى in مُنَى ein *alif maqṣūra.*

Übungen التَّمْرِينَات

I. Lesen Sie! Schreiben Sie ab!

ا - ب - ت - ث - ن - ل - ك

م - و - ث - ت - ن - ب - م - و

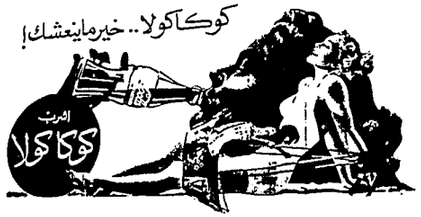
بَا - تَا - ثَا - نَا - كَا - مَا

بِى - تِى - ثِى - نِى - لِى - كِى

ثُو - نُو - كُو - كُوكَا كُولَا - كَاكَاو - كَاكِى

بَابَا -نَانَا - مَامَا - تَاتَا - ثَاثَا

بَاب - بُنّ - أَب - أَنَا - أُمّ - أَنْتَ - أَنْتِ



II. Lesen Sie! Schreiben Sie ab! Übersetzen Sie!

مَكْتَب - الْمَكْتَب - بِالْمَكْتَب

بَاب - الْبَاب - بِالْبَاب

بَيْت - الْبَيْت - بِالْبَيْت

كِتَاب - الْكِتَاب - بِالْكِتَاب

كُوب - الْكُوب - بِالْكُوب

أَب - الأَب - بِالأَب

أُمّ - الأُمّ - بِالأُمّ

اِبْن - الاِبْن - بِالاِبْن

III. Lesen Sie (Beachten Sie das Verbindungs-Alif)! Übersetzen Sie!

الأَب وَالاِبْن وَالأُمّ

الْكِتَاب وَالْمَكْتَب وَالْبَيْت

الْكُوب وَاللبَن

IV. Lesen Sie! Schreiben Sie ab!

بَ - بِ - بُ	بَا - بِى - بُو
نَ - نِ - نُ	نَا - نِى - نُو
تَ - تِ - تُ	تَا - تِى - تُو
ثَ - ثِ - ثُ	ثَا - ثِى - ثُو
كَ - كِ - كُ	كَا - كِى - كُو
وَ - وِ - وُ	وَا - وِى - وُو
مَ - مِ - مُ	مَا - مِى - مُو

Die Weltkarte, die der maurische Geograph al-Idrisi الإدْرِيسِى für den Normannenkönig Roger II. in Sizilien zeichnete. Sie stellt gegenüber der Geographie des Ptolemäus eine wesentliche Erweiterung der Erdkunde dar.

V. Schreiben Sie die Buchstaben zusammen!

(ich bin Nabil)	أ+ن+ا - ن+ب+ى+ل
(du bist Thabit)	أ+ن+ت - ث+ا+ب+ت
(du bist Nana)	أ+ن+ت - ن+ا+ن+ا
(das Mädchen ist im Haus)	ا+ل+ب+ن+ت - ب+ا+ل+ب+ى+ت
(wo ist das Buch?)	أ+ى+ن - ا+ل+ك+ت+ا+ب ؟

VI. Verbinden Sie die folgenden isoliert geschriebenen Buchstaben zu Wörtern! Schreiben Sie die Übersetzung!

١) ك+ل+ب	٢) ب+ى+ت	٣) ب+ن+ك	٤) ك+ت+ا+ب
٥) م+ا+ل	٦) ل+ب+ن	٧) ث+و+ب	٨) ن+ب+ا+ت
٩) م+ك+ت+ب	١٠) أ+ل+م+ا+ن+ى	١١) أ+م+ا+م	١٢) ث+ا+ب+ت
١٣) أ+ى+ن	١٤) ل+ب+ن+ا+ن	١٥) ن+ى+ل	١٦) أ+ل+م+ا+ن+ى+ا
١٧) ب+و+ا+ب	١٨) ب+ا+ب	١٩) ب+ن	٢٠) أ+ن+ت
٢١) أ+ب	٢٢) أ+م	٢٣) ت+ى+ن	٢٤) ى+ا+ب+ا+ن+ى

VII. Lesen Sie! Schreiben Sie ab! Übersetzen Sie!

١) مَنْ أَنْتَ؟ أَنَا نَبِيل .

٢) مَنْ ثَابِت؟ ثَابِت ابْن نَبِيل .

٣) مِنْ أَيْنَ ثَابِت؟ ثَابِت مِن لِيبْيَا .

٤) مِنْ أَيْنَ مُنِيكَا؟ مُنِيكَا مِنْ أَلْمَانْيَا .

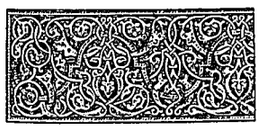
٥) أَيْنَ الْكِتَاب؟ اَلْكِتَاب بِالْمَكْتَب .

٦) أَيْنَ اللبَن؟ اللبَن بِالْكُوب .

٧) أَيْنَ الأُمّ؟ الأُمّ بِالْبَنْك .

٨) أَينَ الْكَلْب؟ الكَلْب أَمَامَ الْباب .

٩) أَيْنَ الْبِنْت؟ الْبِنْت أَمَامَ الْبَيْت .



Arabeske اَرَابِسْك

Streng stilisiertes Pflanzenornament der islamischen Kunst, das sich aus dem hellenistisch-römischen Palmettenornament auf dem Weg über die byzantinische Ornamentik entwickelt hat und für die Füllung von größeren Flächen gebildet worden ist.

VIII. Übersetzen Sie! Schreiben Sie die Sätze vokalisiert ab!

Übersetzen	Abschreiben
Wo ist das Buch, Thabit? Das Buch ist im Schreibtisch.	١) أَيْنَ الْكِتَاب يا ثَابِت؟ الكِتَاب بِالْمَكْتَب .
	٢) أَيْنَ الْكَلْب يا مُنَى ؟ الْكَلْب أَمَامَ الْبَاب .
	٣) مَنْ ثابِت؟ ثابِت ابْن نَبِيل .
	٤) مَنْ أَمَل؟ أَمَل بِنْت نَانَا .
	٥) مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ أَنَا مِنْ لِيبْيا .
	٦) مِنْ أَيْنَ نَانَا؟ نَانَا مِنْ لُبْنَان .
	٧) مِنْ أَيْنَ الْبِنْت؟ الْبِنْت مِنْ لُبْنَان .
	٨) مِنْ أَيْنَ مُنيكا؟ مُنيكا مِنْ أَلْمَانْيا .
	٩) مِنْ أَيْنَ باوْل؟ باوْل مِنْ بون .
	١٠) الْبِنْت والْكَلْب أَمَامَ الْبَاب .

Lektion 3

الدَّرْسُ الثَّالِثُ

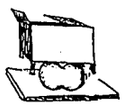
Lesestoff* الْمُطَالَعَة

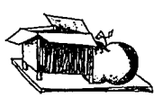
Text 1

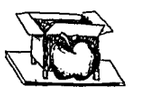
Lesen Sie! Schreiben Sie den Text vokalisiert ab! Übersetzen Sie!

بَيْت بِلُبْنَان

هَذَا بَيْت جَمِيل بِلُبْنَان .
بِالْبَيْت أَبْوَاب وَشَبَابِيك كَثِيرَة .
أَمَامَ الْبَيت شَجَرَة كَبِيرَة .
تَحْتَ الشَّجَرَة رَجُل وَسَيِّدَة .
الرَّجُل وَالسَّيِّدَة مِن لُبْنَان .
هُنَاكَ بِالْبَيْت جَرَاج .
أَمَامَ الْجَرَاج سَيَّارَة يَابَانِيَّة وَمِيكانِيكِى سَيَّارَات .
هَذَا بُسْتَان كَبِير .
بِالْبُسْتَان سُور جَمِيل وَأَزْهَار كَثِيرَة .


تَحْتَ


بِجَانِب


أَمَامَ

* Erst nachdem man den Wortschatz, die Grammatik und die Übungen dieser Lektion durchgearbeitet hat, kann man die Leseübung machen.

Text 2

Lesen Sie! Schreiben Sie den Text vokalisiert ab! Übersetzen Sie!

اَلْبَيْت والْبُسْتَان وَالْبُحَيْرَة

هَذَا بُسْتَان كَبير .
هُنَا أَزْهَار جَمِيلَة وَهُنَاكَ أَشْجَار كَثِيرَة .
بِالْبُسْتَان وَلَد أَلْمَانِي وَبِنْت أَلْمَانِيَّة .
أَمَامَ الْوَلَد كُرَة .
بِالْبُسْتَان بُحَيْرَة كَبِيرَة وَبِالْبُحَيْرَة سَمَك كَثِير .
أَمَامَ الْبُحَيْرَة بَيْت وَبِجَانِب الْبَيْت نَخْلَة وَشَجَرَة كَبِيرَة .
بِالْبُسْتَان كَذَلِكَ سُور وَأَمَامَ السُّور أَزْهَار جَمِيلَة وَنَحْل كَثِير .
أَمَامَ الْبُحَيْرَة سَيَّارَة يَابَانِيَّة .
وَبِالسَّيَّارَة سَيِّدَة مِن أَلْمَانْيا .

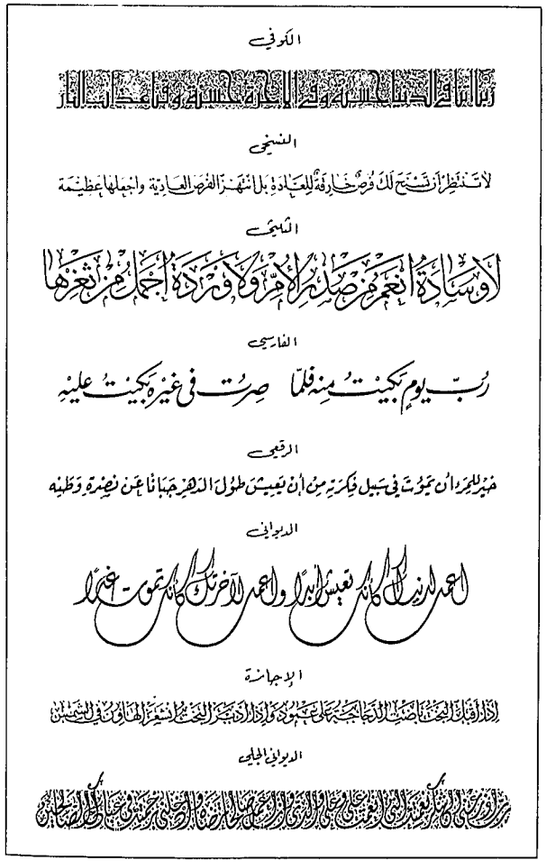
Text 3

Lesen Sie! Schreiben Sie die Gespräche vokalisiert ab! Übersetzen Sie!

مُحَادَثَات

- أَيْنَ الْكِتَاب يا بَاسِم ؟
- هَا هُوَ الْكِتَاب .
- وَ أَيْنَ الْكُرَّاسَة يَا أَحْمَد ؟
- الْكُرَّاسَة تَحْتَ الْكِتَاب .
- وَأَيْنَ السَّيَّارَة يا مُنَى ؟
- السَّيَّارَة أَمَامَ الْجَرَاج .

- مَااسْمُكَ ؟
- اِسْمِي بَاسِم . أَنَا تَاجِر .
- مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟
- أَنَا مِن لِيبْيا . وَأَنْتَ مَااسْمُكَ ؟
- اِسْمِي هَنْز . أَنَا مِن أَلْمَانْيَا .
- مَن هَذَا ؟
- هَذَا خَالِي .
- مَااسْمُهُ ؟
- اِسْمُهُ بَاوْل . هُوَ مُهَنْدِس .
- وَمَن هَذِهِ ؟
- هَذِهِ مُنَى . هِيَ تَاجِرَة مِن سُورْيَا .



الكوفي

النسخي

الثلثي

الفارسي

الرقعي

الديواني

الإجازة

الديواني الجلي

Die klassischen arabischen Schriften:

kūfī كُوفِي , *nash* نَسْخ , *tulut* ثُلُث ,
farsī فَارْسِي *ruqᶜa* رُقْعَة , *dīwānī* دِيوَانِي
دِيوَانِي جَلِي , Pracht-*dīwānī*
Von Kamil Al-Baba
The Spirit of Arabic Calligraphy
Beirut-Libanon, 1988

* * *

Kalligraphische Komposition in Gestalt eines Falkens, ein schiitisches Gebet in *ǧulut*-Schrift (Persien, Anfang des XIX. Jahrhunderts)

- مَن هَذَا ؟
- هَذَا أَنْوَر .
- مِن أَيْنَ هُوَ ؟
- هُوَ مِن تُونِس .
- هَل هُوَ مُهَنْدِس ؟
- لا ، هُوَ مِيكَانِيكِي سَيَّارَات .

Wortschatz * اَلْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen! Tragen Sie sie vokalisiert in Ihr Vokabelheft ein!

zu Text 1

dieser,dieses,das	*hāḏā*	هَذَا	aus	*min*	مِن
diese (Fem. Sing.)	*hāḏihi*	هَذِهِ	dort	*hunāka*	هُنَاكَ
der Libanon	*lubnān*	لُبْنَان	Garage	*garāǧ*	جَرَاج
im Libanon	*bi-lubnān*	بِلُبْنَان	Schornstein	*midḫana*	مِدْخَنَة
Türen	*abwāb*	أَبْوَاب	Auto	*sayyāra*	سَيَّارَة
Fenster	*šubbāk*	شُبَّاك	ein japanisches	*sayyāra*	سَيَّارَة
Fenster (Pl.)	*šabābīk*	شَبَابِيك	Auto	*yābānīyya*	يَابَانِيَّة
viele Fenster	*šabābīk*	شَبَابِيك	Automechaniker	*mīkānīkī*	مِيكَانِيكِي
	kaṯīra	كَثِيرَة		*sayyārāt*	سَيَّارَات
unter	*taḥta*	تَحْتَ	Garten	*bustān*	بُسْتَان
Baum	*šaǧara*	شَجَرَة	Zaun	*sūr*	سُور
groß	*kabīr*	كَبِير	schön	*ǧamīl*	جَمِيل

* Man beginne in der linken Spalte zu lesen!

ein großer Baum	*šaǧara*	شَجَرَة	Blume	*zahra*	زَهْرَة
	kabīra	كَبِيرَة	viele Blumen	*azhār*	أَزْهَار
Mann	*raǧul*	رَجُل		*kaṯīra*	كَثِيرَة
Frau	*sayyida*	سَيِّدَة	Sonne	*šams*	(f)شَمْس

zu Text 2

See, Teich	*buḥayra*	بُحَيْرَة	eine Deutsche	*almānīyya*	أَلْمَانِيَّة
hier	*hunā*	هُنَا	Ball	*kura*	كُرَة
schöne Blumen	*azhār*	أَزْهَار	ein Fisch	*samaka*	سَمَكَة
	ǧamīla	جَمِيلَة	Fisch (Gattung)	*samak*	سَمَك
Bäume	*ašǧār*	أَشْجَار	neben	*bi-ǧānibi*	بِجَانِب
viele Bäume	*ašǧār*	أَشْجَار	Bienen	*naḥl*	نَحْل
	kaṯīra	كَثِيرَة	auch	*kaḏālika*	كَذَلِك
Junge, Knabe	*walad*	وَلَد	Palme	*naḫla*	نَخْلَة
			Boot	*markib*	مَرْكِب

zu Text 3

Gespräche	*muḥādaṯāt*	مُحَادَثَات	Kaufmann	*tāǧir*	تَاجِر
er	*huwa*	هُوَ	Onkel	*ḫāl*	خَال
da ist er	*hā huwa*	هَا هُوَ	mein Onkel	*ḫālī*	خَالِي
sie (Fem. Sing.)	*hiya*	هِيَ	wie heißt er?	*ma smuhu*	مَااسْمُهُ
da ist sie	*hā hiya*	هَا هِيَ	er heißt	*ismuhu*	اِسْمُهُ
Heft	*kurrāsa*	كُرَّاسَة	Ingenieur	*muhandis*	مُهَنْدِس
wie heißt du (m)?	*ma smuka*	مَااسْمُكَ؟	Fragepartikel	*hal*	هَل ؟
mein Name	*ismī*	اِسْمِي	woher ?	*min ayna*	مِن أَيْنَ؟

Weitere Vokabeln, die in den Übungen vorkommen

Bruder	*aḫ*	أَخ	Esel	*ḥimār*	حِمَار
Schleier	*ḫimār*	خِمَار	Haus	*dār*	(f) دَار
Name	*ism*	اِسْم	Wind	*rīḥ*	(f) رِيح
Zustand	*ḥāl*	حَال	Feuer	*nār*	(f) نَار

Personennamen (männlich)

aḥmad	أَحْمَد	*bilāl*	بِلَال
anwar	أَنْوَر	*ṯābit*	ثَابِت
hans	هَنْز	*nabīl*	نَبِيل
karīm	كَرِيم	*bāsim*	بَاسِم

Personennamen (weiblich) mit *tā marbūṭa*

nādya	نَادْيَة	*karīma*	كَرِيْمَة
zahra	زَهْرَة	*samīra*	سَمِيرَة
sayyida	سَيِّدَة	*nabīla*	نَبِيلَة
ǧamīla	جَمِيلَة	*sāmya*	سَامْيَة

Personennamen (weiblich) ohne *tā marbūṭa*

šams	شَمْس	*zaynab*	زَيْنَب
amal	أَمَل	*yāsmīn*	يَاسْمِين
		monikā	مُنِيكا

Grammatik الْقَوَاعِد

Die zweite Buchstabengruppe

Schrifttafel 2

Umschrift	Name des Buchstabens	allein	am Ende	in der Mitte	am Anfang
ǧ	*ǧīm*	ج	ـج	ـجـ	جـ
ḥ	*ḥā*	ح	ـح	ـحـ	حـ
ḫ	*ḫā*	خ	ـخ	ـخـ	خـ
d	*dāl*	د	ـد		
ḏ	*ḏāl*	ذ	ـذ		
r	*rā*	ر	ـر		
z	*zāy*	ز	ـز		
s	*sīn*	س	ـس	ـسـ	سـ
š	*šīn*	ش	ـش	ـشـ	شـ
h	*hā*	ه	ـه	ـهـ	هـ
a	*tā marbūṭa*	ة	ـة		

Die Buchstaben د ذ ر ز werden mit folgenden Buchstaben nicht verbunden.

Anmerkungen zur Schrifttafel

ج (*ǧīm*):

lautet wie stimmhaftes "dsch" in "Dschungel" oder wie "g" im englischen Wort "gentleman".

ح (*ḥā*):

Starkes h mit Reibegeräusch; bei diesem Laut fließt die von innen nach außen strömende Luft dauernd durch eine Enge, die gebildet wird, indem der untere Teil des hinteren Zungenrückens und die vordere Rachenwand sich nach hinten verlagern. Die ausströmende Luft verursacht in der Enge ein Reibegeräusch, das an das keuchende Atmen eines Hundes erinnert.

خ (*ẖā*):

dieser Buchstabe wird als stimmloser Zäpfchen-Reibelaut ausgesprochen, der ungefähr dem deutschen "ch" in "Kuchen" entspricht. Der Laut findet sich auch in deutschen Mundarten der Schweiz.

د (*dāl*):

lautet wie stimmhaftes deutsches "d" in "Dorf".

ذ (*ḏāl*):

lautet wie stimmhaftes englisches "th" in "there" (dort). Bei diesem sogenannten interdentalen Reibelaut fließt die ausströmende Luft durch eine Verengung, die dadurch ensteht, daß die Zungenspitze die Unterkante der oberen Schneidezähne berührt. Die nach außen strömende Luft erzeugt in dieser Enge ein Reibegeräusch.

ر (*rā*):

ist immer ein gerolltes "Zungen-r", ähnlich dem italienischen "r" in "ristorante" (Restaurant).

ز (*zāy*):

lautet wie stimmhaftes deutsches "s" in "Rose".

س (*sīn*):

stimmloses, scharfes "s" wie im deutschen "Tasse".

ش (*šīn*):

lautet wie deutsches "sch" in "schon".

ه (*hā*):

wie deutsches "h" in "haben"; wird immer am Silbenschluß deutlich hörbar ausgesprochen.

ة (*tā marbūṭa*):

dies ist kein eigenständiger Buchstabe, sondern die Femininendung. Es wird normalerweise wie der Vokal "a" ausgesprochen; wenn das folgende Wort jedoch mit dem Artikel beginnt, so spricht man das *tā marbūṭa* als *-at* aus: كرة الولد (*kurat al-walad*).

I. Verbindungs-Alif

Das Wort اِسْمُهُ (*ismuhu* sein Name) beginnt mit dem sogenannten Verbindungs-Alif.

Jedes Wort, das mit einem Verbindungs-Alif beginnt, wird mit dem vorhergehenden Wort so eng zusammengelesen, daß das Alif seinen kurzen Vokal verliert und nicht ausgesprochen wird. Beispielsweise sagt man ؟ مَا اسْمُهُ : (*masmuhu* wie heißt er?).

Auch das Alif des Artikels ال ist ein Verbindungs-Alif. So sagt man ؟ أَيْنَ الْبَيْت (*aina l-bayt* wo ist das Haus?). Ebenso beginnt das Wort اِبْن mit einem Verbindungs-Alif:
هُوَ ابْنُهُ (*huwa bnuhu* er ist sein Sohn).

II. Sonnen- und Mondbuchstaben

Bei Wörtern, die mit einem der folgenden Buchstaben beginnen, entfällt beim Sprechen das *lām* des arabischen Artikels (Assimilation!) und der Anfangsbuchstabe des Substantivs wird verdoppelt, was durch das *šadda*-Zeichen angezeigt wird. Lesen Sie von links nach rechts!

ن - ل - ظ - ط - ض - ص - ش - س - ز - ر - ذ - د - ث - ت

Die arabischen Grammatiker bezeichnen diese Buchstaben als Sonnenbuchstaben الحُروف الشَّمْسِية (*al-ḥurūf a š-šamsīyya* die Sonnenbuchstaben), weil das Substantiv الشَّمْس (*aš-šams* die Sonne) gerne als Beispiel für die Assimilation herangezogen wird.
Die übrigen Buchstaben, vor denen der Artikel nicht assimiliert wird, heißen الحُرُوف القَمَرية (*al-ḥurūf al-qamarīyya* die Mondbuchstaben) nach dem Musterwort اَلْقَمَر (*al-qamar* der Mond).

III. Personalpronomen

Die arabische Sprache kennt beim Personalpronomen eine selbständige und eine unselbständige Form:

a) Selbständige Personalpronomen (Singular):

ich	*ana*	أنا
du (m)	*anta*	أنْتَ
du (f)	*anti*	أنْتِ
er	*huwa*	هُوَ
sie	*hiya*	هِيَ

b) Unselbständige Personalpronomen

Sie werden als Suffixe an Substantive, Verben oder Präpositionen angehängt. Werden sie einem Substantiv hinzugefügt, so entsprechen sie den deutschen Possessivpronomen: mein, dein, etc. Die Personalsuffixe lauten: ـى , ـكَ , ـكِ, ـهُ, ـهَا

Die Personalsuffixe am Beispielwort اِسْم (*ism* Name) lauten:

mein Name	*ismī*	اِسْمِي
dein (m) Name	*ismuka*	اِسْمُكَ
dein (f) Name	*ismuki*	اِسْمُكِ
sein Name	*ismuhu*	اِسْمُهُ
ihr Name	*ismuha*	اِسْمُهَا

Anmerkung:

Die mit diesen Suffixen verbundenen Nomen haben *ḍamma* auf dem letzten Buchstaben.

Eine Ausnahme ist bei der 1. Person Singular, wo das ى das vorhergehende *ḍamma* aufschluckt.

IV. Femininum

Die meisten Feminina im Arabischen enden auf ة (*tā marbūṭa*): سَيِّدَة (*sayyida* Frau).

Ausnahmen von dieser Regel sind:

- Substantive, die weibliche Personen bezeichnen أُمّ (*umm* Mutter) oder بِنْت (*bint* Mädchen, Tochter)
- Länder- und Städtenamen: أَلْمَانْيَا (*almānyā* Deutschland), سُورْيا (*sūryā* Syrien), لُبْنَان (*lubnān* der Libanon).
- Einzelne kurze Substantive, hier einige der gebräuchlichsten: شَمْس (*šams* Sonne), نَار (*nār* Feuer), دَار (*dār* Haus), رِيح (*rīḥ* Wind).

V. Gattungsnamen

Viele Substantive im Arabischen, vor allem solche, die Früchte, Stoffe oder Tiere bezeichnen, sind Gattungsnamen und bezeichen nicht ein einzelnes Exemplar, sondern die Art oder Gattung als solche, z.B. bedeutet تِين (*tīn*) die Gattung "Feigen" insgesamt, nicht eine einzelne Frucht. Das Wort für diese ist تِينَة (*tīna* eine Feige). Die Bezeichnung für das einzelne Exemplar leitet man vom Gattungsnamen ab, indem man daran die Femininendung ة anhängt:

Diese Form wird *Nomen unitatis* genannt. Der davon abgeleitete Plural wird zur Bezeichnung einer konkreten Menge von Einzelexemplaren gebraucht:

Maulbeeren	*tūt*	تُوت	eine Maulbeere	*tūta*	تُوتَة
Blumen	*zahr*	زَهْر	eine Blume	*zahra*	زَهْرَة
Feigen	*tīn*	تِين	eine Feige	*tīna*	تِينَة
Bäume	*šağar*	شَجْر	ein Baum	*šağara*	شَجَرَة
Fisch	*samak*	سَمَك	ein Fisch	*samaka*	سَمَكَة
Palmen	*naḫl*	نَخْل	eine Palme	*naḫla*	نَخْلَة
Bienen	*naḥl*	نَحْل	eine Biene	*naḥla*	نَحْلَة

VI. Hilfsvokale

Da es im Arabischen unmöglich ist, 2 Konsonanten nebeneinander auszusprechen, wird ein Hilfsvokal dazwischen eingeschoben. In der Regel ist dieser Hilfsvokal ein i :

هَل البِنْت ...؟ (*hal-i l-bint* ist das Mädchen?).

Eine Ausnahme macht das Wort مِن (*min* aus), das den Hilfsvokal a bei Doppelkonsonanz bekommt:

مِنَ الْبَيْت (*min-a l-bayt* aus dem Haus).

VII. Adjektive für Nicht-Personen

Adjektive im Plural für Nicht-Personen erhalten die Femininendung ة *tā-marbūta* , als ob sie Fem. Sing. wären.

Beispiel:

viele Bäume *ašğār kaṯīra* أَشْجَار كَثِيرَة

Übungen التَّمْرِينَات

I. Lesen Sie laut! Schreiben Sie die Wörter vokalisiert ab!

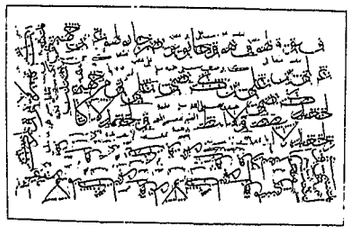
جا - حا - خا - را - دا - ذا - سا - شا - ها -

هَذَا - هَذِهِ - زَهْرَة - أَزْهَار - رَجُل - سَيَّارَة - سَيِّد - سَيِّدَة -

مِيكَانِيكِي سَيَّارَات - سور - بُسْتَان - حِمَار - خِمَار - حَال - خَال -

مِدْخَنَة - نَحْلَة - نَخْلَة - شَمْس - دَار - شَجَرَة - أَشْجَار - سَمَكَة - مَرْكِب .

II. Antworten Sie nach dem Muster!



Aus dem Lehrbuch für Kalligraphie, bekannt unter dem Titel: Schawkis Kollektion مَجْمُوعَة شَوْقِي *(maǧmūᶜaṯ šawqī)*

أَيْنَ الْكِتَاب ؟ (هَا هُوَ)

هَا هُوَ الْكِتَاب .

١) أَيْنَ الْكُرْسِي ؟ (هَا هُوَ)

٢) أَيْنَ الْقَلَم ؟ (هَا هُوَ)

٣) أَيْنَ الشُّبَّاك ؟ (هَا هُوَ)

٤) أَيْنَ الْبَاب ؟ (هَا هُوَ)

٥) أَيْنَ الْكِتَاب ؟ (هَا هُوَ)

٦) أَيْنَ الْحِمَار ؟ (هَا هُوَ)

III. Antworten Sie nach dem Muster!

أَيْنَ الْكُرَة ؟ (هَا هِي)

هَا هِي الْكُرَة .

١) أَيْنَ السَّيِّدَة ؟ (هَا هِي)

٢) أَيْنَ الْخَرِيطَة ؟ (هَا هِي)

٣) أَيْنَ الْبِنْت ؟ (هَا هِي)

٤) أَيْنَ الشَّجَرَة ؟ (هَا هِي)

٥) أَيْنَ السَّبُّورَة ؟ (هَا هِي)

٦) أَيْنَ السَّيَّارَة ؟ (هَا هِي)

IV. Antworten Sie nach dem Muster!

مَا هَذَا ؟

هَذَا كِتَاب .

مَا هَذَا ؟

مَا هَذَا ؟

مَا هَذَا ؟

مَا هَذَا ؟

مَا هَذَا ؟

مَا هَذَا ؟

مَا هَذِهِ ؟

هَذِهِ شَجَرَة .

مَا هَذِهِ ؟

مَا هَذِهِ ؟

مَا هَذِهِ ؟

مَا هَذِهِ ؟

مَا هَذِهِ ؟

مَا هَذِهِ ؟

V. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مَااسْمُهُ ؟ (نَبِيل)

اِسْمُهُ نَبِيل

مَااسْمُهُ ؟ (ثَابِت) - مَااسْمُهُ ؟ (أَحْمَد) - مَااسْمُهُ ؟ (أَنْوَر) -

مَااسْمُهُ ؟ (بَاسِم) - مَااسْمُهُ ؟ (هَنْز) - مَااسْمُهُ ؟ (كَرِيم).

VI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مَااسْمُهَا ؟ (جَمِيلَة)

اسْمُهَا جَمِيلَة

مَااسْمُهَا ؟ (نَبِيلَة) - مَااسْمُهَا ؟ (سَمِيرَة) - مَااسْمُهَا ؟ (سَيِّدَة) -

مَااسْمُهَا ؟ (جَمِيلَة) - مَااسْمُهَا ؟ (مُنِيكَا) - مَااسْمُهَا ؟ (أَمَل) -

مَااسْمُهَا ؟ (شَمْس) - مَااسْمُهَا ؟ (يَاسْمِين).

VII. Lesen Sie laut (Mondbuchstaben)! Übersetzen Sie!

Zwei Krieger aus dem fatimidischen Ägypten, 8. Jh. Jeder trägt einen Speer; der linke hat außerdem ein Schwert und einen Helm mit zwei Hörnern.

الْكِتَاب - بِالْكِتَاب

الْكُرَّاسَة - بِالْكُرَّاسَة

الْيَمَن - بِالْيَمَن

الْبُحَيْرَة - بِالْبُحَيْرَة

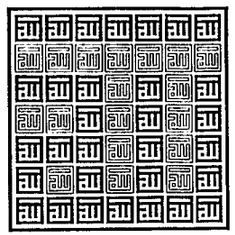
الْمَرْكِب - بِالْمَرْكِب

الْكُرَة - بِالْكُرَة

الْمِدْخَنَة - بِالْمِدْخَنَة

الْجَرَاج - بِالْجَرَاج

VIII. Lesen Sie laut (Sonnenbuchstaben)! Übersetzen Sie!



الشَّجَرَة - أَيْنَ الشَّجَرَة ؟

السَّيَّارَة - أَيْن السَّيَّارَة ؟

الشَّمس - أَيْنَ الشَّمْس ؟

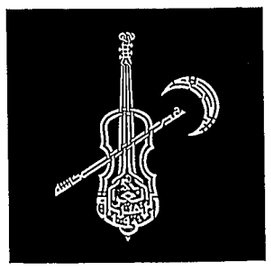
الزَّهْرَة - أَيْنَ الزَّهْرَة ؟

السَّيِّدة - أَيْنَ السَّيِّدَة ؟

IX. Lesen Sie die Wörter mit Artikel! Übersetzen Sie!

شُبَّاك - كِتَاب - شَمْس - بُحَيْرَة - شَجَرَة - أَشْجَار - بَاب - أَبْوَاب - سَيَّارَة - سَيِّد - كُرَة - جَرَاج - شَبَابِيك - مِيكَانِيكِى - زَهْرَة - كُرَّاسَة - حِمَار - خِمَار - مَرْكِب - سَمَكَة - مِدْخَنَة - نَار - رِيح - دَار - أَخ - أَب - أُمّ.

X. Deklinieren Sie nach dem Muster!



mein Name	اِسْمِى
dein Name	اِسْمُكَ
dein (f) Name	اِسْمُكِ
sein Name	اِسْمُهُ
ihr Name	اِسْمُهَا

خَال - كِتَاب - حِمَار - بُسْتَان - بَيْت - بِنْت - شُبَّاك - مَرْكِب - دَار .

XI. Lesen Sie laut! Schreiben Sie ab! Übersetzen Sie!

١ - أَيْنَ الْوَلَد ؟ الْوَلَد بِالْبُسْتَان .

٢ - أَيْنَ الْبِنْت ؟ الْبِنْت بِالْبَيْت .

٣ - أَيْنَ الْكَلْب ؟ الْكَلْب أَمَامَ السُّور .

٤ - أَيْنَ الْكِتَاب ؟ الكِتَاب بِالْمَكْتَب .

٥ - أَيْنَ السَّيِّدَة ؟ السَّيِّدَة بِالسَّيَّارَة .

٦ - أَيْنَ الرَّجُل ؟ الرَّجُل تَحْتَ الشَّجَرَة .

XII. Leiten Sie von folgenden Gattungsnamen die einzelnen Exemplare ab!

نَحْل - نَخْل - زَهْر - تِين - سَمَك .

XIII. Bilden Sie Sätze mit " هَذَا " bzw. " هَذِهِ " !

أَب - أُمّ - بِنْت - سُبُّورَة - سَمَكَة - نَار - دَار - رِيح - نَخْلَة - نَحْلَة - سَيَّارَة - وَلَد - أَلْمَانْيَا - سُورْيَا - لُبْنَان - رَجُل - سَيِّد - حِمَار - خِمَار - مِدْخَنَة - كُرَّاسَة - بُسْتَان - بَاب - مَرْكِب - شَمْس - اِبْن - أَحْمَد - كَرِيم - بِلال - بَاسِم - أَنْوَر - نَبِيلَة - سَامِيَة - زَيْنَب - مُنَى .

XIV. Übersetzen Sie!

1. Wo ist das Heft? Da ist das Heft.
2. Wo ist die Blume? Da ist die Blume.
3. Was ist das? Das ist ein deutsches Buch.
4. Wie heißt er? Er heißt Basim.
5. Wie heißt sie? Sie heißt Nabila.
6. Wie heißt du? Ich heiße Ahmad.
7. Anwar ist Automechaniker.
8. Ahmad ist Ingenieur.
9. Der Junge ist im Garten.
10. Die Frau ist im Auto.
11. Im Garten sind viele Blumen und Bäume.
12. Das ist ein libanesischer Junge.

"Ich habe an Allah geglaubt, und an seine Engel, und an seine Bücher, und an seine Gesandten, und an den Jüngsten Tag, und an die Verheißung Allahs über das Gute wie Böse, und an die Auferstehung nach dem Tode."
āmantu bi- llāhi wa- malā'ikatihi wa- kutubihi wa- rusulihi wa- l-yawmi l-āḫiri wa- l-qadari ḫayrihi wa- šarrihi mina llāhi taʿālā wa- l-baʿṯi baʿda l-mawti.

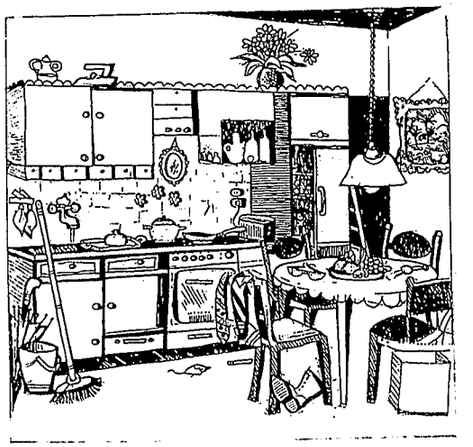
آمَنْتُ بِاللهِ و مَلاَئِكَتِهِ و كُتُبِهِ
و رُسُلِهِ و الْيَوْمِ الآخِرِ و الْقَدَرِ
خَيْرِهِ و شَرِّهِ مِنَ اللهِ تَعَالَى
و الْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ .

Lektion 4

الدَّرْسُ الرَّابِعُ

Lesestoff* الْمُطَالَعَة

Lesen Sie! Schreiben Sie die Sätze vokalisiert ab! Übersetzen Sie!



مَطْبَخ حَدِيث

بَيْتِى فى لُبْنَان بِهِ مَطْبَخ حَدِيث .

بِالْمَطْبَخ طَاوْلَة كَبِيرَة .

فَوْقَ الطَّاوْلَة سَاعَة وَنَظَّارَة .

بِالْمَطْبَخ دُولاَب مَطْبَخ .

فَوْقَ الدُّولاَب فَازَة وَمَكْوَة .

فِى الْمَطْبَخ أَيْضًا ثَلاَّجَة .

الثَّلاَّجَة أَمَامَ الْحَائِط بِجَانِب الدُّولاَب .

فِى الثَّلاَّجَة لَبَن وَزُبْد وَجُبْن وَبَلَح وَتِين وَسَمَك .

فَوْقَ الْحَائِط صُورَة جَمِيلَة .

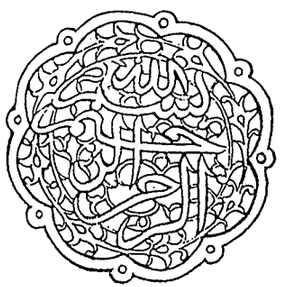
تَحْتَ الطَّاوْلَة كُرْسِى، وَتَحْتَ الْكُرْسى جَزْمَة .

فِى الْمَطْبَخ أَيْضًا شَمْسِيَّة وَجَرْدَل وَمِكْنَسَة .

الْجَرْدَل بَيْنَ الْمِكْنَسَة وَالشَّمْسِيَّة .

فِى الْمَطْبَخ فُرْن صَغِير .

فَوْقَ الْفُرْن قِدْر . وَفَوْقَ الْحَوْض حَنَفِيَّة .



* Erst nachdem man den Wortschatz, die Grammatik und die Übungen dieser Lektion durchgearbeitet hat, kann man die Leseübung machen.

Wortschatz الْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen! Tragen Sie sie in Ihr Vokabelheft ein!

Küche	*maṭbaḫ*	مَطْبَخ	Kühlschrank	*ṯallāğa*	ثَلاَّجَة
Besen	*miknasa*	مِكْنَسَة	Bild, Foto	*ṣūra*	صُورَة
Eimer	*ğardal*	جَرْدَل	Blume	*zahra*	زَهْرَة
Schirm	*šamsīyya*	شَمْسِيَّة	Vase	*fāza*	فَازَة
Tisch	*ṭāwla*	طَاوْلَة	Wand	*ḥā'iṭ*	حَائِط
Uhr	*sā^{c}a*	سَاعَة	Zimmerdecke	*saqf*	سَقْف
Brille	*naẓẓāra*	نَظَّارَة	vor	*amāma*	أَمَامَ
Stuhl	*kursī*	كُرْسِي	hinter	*warā'a*	وَرَاءَ
Schuh	*ğazma*	جَزْمَة	unter, unten	*taḥta*	تَحْتَ
Fußboden, Erde	*arḍ*	(f) أَرْض	über, auf, an, oben	*fawqa*	فَوْقَ
Schrank	*dūlāb*	دُولاَب	in	*bi-, fī-*	ب ، فِي
Küchenschrank	*dūlāb*	دُولاَب	zwischen	*bayna*	بَيْنَ
	maṭbaḫ	مَطْبَخ	ja	*na^{c}am*	نَعَم
Schublade	*durğ*	دُرْج	auch	*ayḍan*	أَيْضاً
Topf	*qidr*	قِدْر	Datteln	*balaḥ*	بَلَح
Wasserhahn	*ḥanafīyya*	حَنَفِيَّة	Schachtel, Kiste	*ṣundūq*	صُنْدُوق
Waschbecken	*ḥawḍ*	حَوْض	klein	*ṣaġīr*	صَغِير
modern	*ḥadīṯ*	حَدِيث	Käse	*ğubn*	جُبْن
schädlich	*ḍārr*	ضَارّ	Maus	*fa'r*	فَأْر
Bügeleisen	*makwa*	مَكْوَة	Ofen	*furn*	فُرْن
in ihm, darin	*bi-hi*	بِهِ	Butter	*zubd*	زُبْد
Lampe	*miṣbāḥ*	مِصْبَاح	Bücher	*kutub*	كُتُب

Zusatzwortschatz

Die Buchstaben hier sind alphabetisch geordnet. Bitte lesen Sie sie von rechts nach links und lernen Sie sie in dieser Reihenfolge auswendig!
Zu jedem der 28 Buchstaben der arabischen Sprache steht unten ein Beispielwort. Bitte lesen Sie den Buchstaben mit dem Beispielwort folgendermaßen:

أَلِف مِثْلُ أَرْنَب *alif miṯlu arnab* (*alif* wie in *arnab* Hase) etc.

ث ثُعْبَان Schlange *ṯu^{c}bān*	ت تُفَّاحَة Apfel *tuffāḥa*	ب بَطَّة Ente *baṭṭa*	أ أَرْنَب Hase *arnab*
د دُبّ Bär *dubb*	خ خَرُوف Schaf *ḫarūf*	ح حِمَار Esel *ḥimār*	ج جَمَل Kamel *ğamal*
س سَمَكَة Fisch *samaka*	ز زَرَافَة Giraffe *zarāfa*	ر رِيشَة Feder *rīša*	ذ ذُرَة Mais *ḏura*
ط طَائِرَة Flugzeug *ṭā'ra*	ض ضُفْدَعَة Frosch *ḍufda^{c}a*	ص صَابُون Seife *ṣabūn*	ش شَمْعَة Kerze *šam^{c}a*
ف فَأْر Maus *fa'r*	غ غُرَاب Rabe *ġurāb*	ع عُصْفُور Spatz *^{c}uṣfūr*	ظ ظَبْي Reh *ẓaby*
م مَوْز Bananen *mawz*	ل لَيْمُون Limonen *laymūn*	ك كَلْب Hund *kalb*	ق قَلَم Bleistift *qalam*
ى (f) يَد Hand *yad*	و وَرْد Rosen *ward*	ه هُدْهُد Wiedehopf *hudhud*	ن نَجْمَة Stern *naǧma*

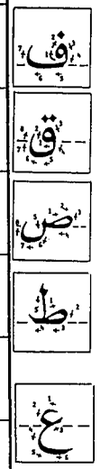
Tragen Sie die arabischen Bezeichnungen ein!

Grammatik الْقَوَاعِد

Die dritte Buchstabengruppe

Schrifttafel 3

Umschrift	Name des Buchstabens	allein	am Ende	in der Mitte	am Anfang
f	*fā*	ف	ـف	ـفـ	فـ
q	*qāf*	ق	ـق	ـقـ	قـ
ṣ	*ṣād*	ص	ـص	ـصـ	صـ
ḍ	*ḍād*	ض	ـض	ـضـ	ضـ
ṭ	*ṭā*	ط	ـط	ـطـ	طـ
ẓ	*ẓā*	ظ	ـظ	ـظـ	ظـ
c	*ᶜayn*	ع	ـع	ـعـ	عـ
ġ	*ġayn*	غ	ـغ	ـغـ	غـ
'	*hamza*	ء	ـأ ـئ ـؤ	ـأ ـئ ـؤ	أ



Schreibübung aus dem Lehrbuch für Kalligraphie

"Kollektion von Shawqi:" مَجْمُوعَة شَوْقِى *maǧmūᶜat šawqī* .

Anmerkungen zur Schrifttafel

ف (*fā*)

lautet wie deutsches f.

ق (*qāf*)

gepreßter, zwischen Hinterzungenrücken und hinterem Weichgaumen gebildeter stimmloser Verschlußlaut. Er klingt dumpfer als seine nicht gepreßte Entsprechung ك .

Die nächsten vier Buchstaben sind emphatisch. Bei der Aussprache ändert sich die Qualität des benachbarten a-Vokals, der wie in bayerischen Dialekten dunkel gesprochen wird. Bei der Aussprache der emphatischen Buchstaben merken Sie sich, daß der gesamte Sprechapparat leicht angespannt und der hintere Teil der Zunge zum weichen Gaumen hin angehoben wird. Alle vier emphatischen Buchstaben sind Sonnenbuchstaben.

ص *(ṣād)*

dumpfes stimmloses s, das emphatische Gegenstück zu س

ض (*ḍād*)

bezeichnet ein dumpfes, stimmloses d, das emphatische Gegenstück zu د .

ط (*ṭā*)

bezeichnet ein dumpfes, stimmloses t und unterscheidet sich von dem nicht-emphatischen ت dadurch, daß es nicht mit Hauchlaut gesprochen wird.

ظ (*ẓā*)

bezeichnet ein dumpfes stimmhaftes *d̲*, das emphatische Gegenstück zu ذ .

ع (*ᶜayn*)

bezeichnet einen gepreßten, tief in der Kehle gebildeten Reibelaut. Man kommt der richtigen Aussprache am nächsten, wenn man den a-Vokal so tief wie möglich unten spricht und dann versucht, die Stimme zu unterdrücken. Dieser Laut erinnert - allerdings nicht so extrem - an den Laut, der bei Brechreiz hörbar wird oder dem Erbrechen unmittelbar vorausgeht. *ᶜayn* ist als stimmhafter Reibelaut von dem stimmlosen Verschlußlaut *hamza* deutlich zu unterscheiden.

غ *(ġayn)*

bezeichnet ungefähr ein gepreßtes, nicht-rollendes Zäpfchen-r.

ء *(hamza)*

das Zeichen *hamza (')* drückt einen auch in der deutschen Sprache vorhandenen, aber niemals geschriebenen Explosivlaut aus. Denken wir an den Stimmeinsatz zwischen "Post" und "Amt" in dem Wort "Post'amt".

Im Arabischen wird *hamza* nicht durch einen selbständigen Buchstaben bezeichnet. Es tritt vielmehr in Verbindung mit einem der drei Buchstaben ا oder و oder ى auf, die als seine Träger bezeichnet werden:

أَب (*ab* Vater)

طَائِر (*ṭāir* Vogel)

سُؤَال (*suāl* Frage)

Steht *hamza* über *yā*, so verliert dieses seine beiden Punkte.
In der Endsilbe wird *hamza* nach Konsonant oder Langvokal ohne Träger geschrieben:

بَدْء (*bad* Beginn)

مَاء (*mā'* Wasser)

Übungen التَّمْرِينَات

I. Lesen Sie! Schreiben Sie die Wörter vokalisiert ab! Übersetzen Sie!

فَا - عَا - غَا - قَا - صَا - ضَا - طَا - ظَا -

نَعَم - عَرَبِى - مُعَلِّم - مُعَلِّم عَرَبِى - صَبَاح - Morgen

السَّلَامُ عَلَيْكُم - مِصْبَاح - طَاوْلَة - فُرْن - فَأْر -

قَلَم - قِطَار - Zug قِطَّة - حَنَفِيَّة - حَوْض - أَرْض -

نَظَّارَة - صُورَة - ضَمَّة - كَسْرَة - فَتْحَة - سُكُون - شَدَّة .

II. Lesen Sie mit dem Artikel! Schreiben Sie ab! Übersetzen Sie!

ثَلَّاجَة - مَطْبَخ - صُورَة - زَهْرَة - فَازَة - حَائِط - مَكْوَة - مِكْنَسَة - جَرْدَل -

شَمْسِيَّة - دُولَاب مَطْبَخ - دُرْج - قِدْر - حَوْض - حَنَفِيَّة - سَقْف - حَدِيث .

III. Lesen Sie die Sätze und schreiben Sie sie ab! Übersetzen Sie!

١ - فِى الْفَصْل دُولاَب كُتُب .

٢ - فِى الْمَطْبَخ دُولاَب مَطْبَخ .

٣ - فِى الثَّلاَّجَة لَبَن وَ سَمَك وَ تِين وَبَلَح .

٤ - الْكُرْسِى تَحْتَ الطَّاوْلَة وَالْجَزْمَة تَحْتَ الْكُرْسَى .

٥ - الْجَرْدَل بَيْنَ الْمِكْنَسَة وَالشَّمْسِيَّة .

٦ - السَّقْف فَوْقَ والأَرْض تَحْتَ .

٧ - فَوْقَ الطَّاوْلَة سَاعَة وَ نَظَّارَة .

٨ - هَل الصُّورَة فَوْقَ الْحَائِط ؟

٩ - الْقِدْر وَالْكُوب فَوْقَ الْفُرْن .

اللّٰهُ نُورُ السَّمٰوٰتِ وَالأَرْضِ

ruq'a-Schrift خَطّ رُقْعَة

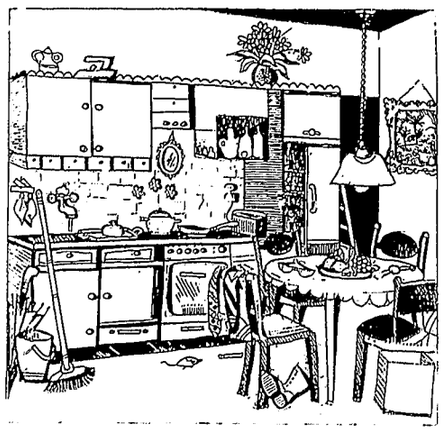
vom Kalligraphen Mahdi Mahmoud

"Gott ist das Licht von Himmel und Erde".
allāhu nūru s-samāwāti wa- l-arḍ

اللّٰهُ نُورُ السَّمٰوٰتِ و الأَرْض

Sure 24, 35

IV. Antworten Sie laut Bild!



١ - أَيْنَ الْفَأْر ؟

٢ - أَيْنَ السَّاعَة وَالنَّظَّارَة ؟

٣ - هَل الشَّمْسِيَّة وَرَاءَ الْجَرْدَل ؟

٤ - هَل الثَّلاَّجَة أَمَامَ الْحَائِط ؟

٥ - هَل الصُّورَة فَوْقَ الْحَائِط ؟

٦ - هَل الْحَنَفِيَّة فَوْقَ الْحَوْض ؟

٧ - هَل فِى الْمَطْبَخ دُولاَب مَطْبَخ ؟

V. Lesen Sie die nicht-emphatischen Buchstaben, die Beispiele dazu und die emphatischen Buchstaben und deren Beispiele!

س (*sīn*) — سُور - سَيَّارَة - سَيِّدَة

ص (*ṣād*) — صَبَاح - صُورَة - مِصْبَاح

د (*dāl*) — دُولاَب - دُرْج - دَار - وَلَد

ض (*ḍād*) — أَرْض - حَوْض - ضَمَّة - ضَارّ

ت (*tā*) — أَنْتَ - تِين - تَاجِر - بِنْت - بَيْت - مَكْتَب

ط (*ṭā*) — طَالِب - طَاوْلَة - طَائِر Vogel - بَطَّة - قِطَّة - طَالِبَة

ذ (*ḏāl*) — هَذَا - هَذِهِ

ظ (*ẓā*) — نَظَّارَة - ظَبْى

ك (*kāf*) — كَلْب - كِتَاب - كُرَة - كَسْرَة

ق (*qāf*) — سَقْف - فَوْقَ - قِدْر - قَلْب Herz

VI. Verbinden Sie die folgenden isoliert geschriebenen Buchstaben zu Wörtern! Schreiben Sie die Übersetzung!

١) م + ص + ب + ا + ح ٢) ن + ظ + ا + ر + ة ٣) ج + م + ل

٤) ش + م + س ٥) ث + ل + ا + ج + ة ٦) م + ك + ن + س + ة

٧) ص + ن + د + و + ق ٨) م + و + ز ٩) غ + ر + ا + ب

١٠) ش + م + ع + ة ١١) ج + ز + م + ة ١٢) ض + ف + د + ع + ة

١٣) ح + د + ى + ث ١٤) ق + د + ر ١٥) ح + و + ض

VII. Lesen Sie die stimmlosen Buchstaben, die Beispiele dazu und die stimmhaften Buchstaben und deren Beispiele!

stimmlos		stimmhaft	
خ (ḫā)	خَال - خَرِيطَة - مِدْخَنَة - نَخْلَة	غ (ġayn)	غُراب - أَفْغَانِى
س (sīn)	سَيَّارَة - سَيِّدَة - سَمَكَة - سُور	ز (zāy)	زَهْرَة - زَيْنَب
ث (ṯā)	ثَلاَّجَة - ثَابِت	ذ (ḏāl)	ذُرَة - ذَهَب Gold - هَذَا - هَذِهِ
ش (šīn)	شَجَرَة - شَمْس - شَمْسِيَّة	ج (ǧīm)	جَمَل - رَجُل

VIII. Jeder Satz enthält in Klammern kritische Laute der arabischen Sprache. Auf die Aussprache kommt es an. Wie heißen diese Laute? Schreiben Sie die Sätze ab! Übersetzen Sie sie!

١ - الـ (صُـ)ـورَة فَوْقَ الْحَائِط .

٢ - الْمِـ(صْـ)ـبَاح تَحْتَ السَّـ(قْـ)ـف .

٣ - فى الْمَطْبَخ حَوْ(ض) .

٤ - النَّـ(ظَـ)ـارَة والسَّا(عَـ)ـة فَوْقَ الطَّاوْلَة .

٥ - الـ(غُـ)ـرَاب فَوْقَ الْمِدْخَنَة .

٦ - الـ(دُّ)رَة فى الـ(ثَّـ)ـلاَّجَة .

٧ - السَّا(عَـ)ـة مِنَ الـ(ذَّ)هَب aus Gold .

٨ - الـ(ظَّـ)ـبْى أَمَامَ الْـ(جَـ)ـمَل .

٩ - الشَّـ(جَـ)ـرَة بِالْبُسْتَان .

Handamulett aus Sarajewo. Unter den zahlreichen Amuletten, die der islamische Volksglaube kennt - blaue Perlen gegen den bösen Blick, Fische, Halbmonde, magische Quadrate usw. - spielt die sog. "Hand der Fatima" *yad fāṭima* يَد فَاطِمَة (Muhammads Tochter) eine besondere Rolle als Abwehrzauber. Hier eine Messinghand mit arabischen Zeichen.

Lektion 5
الدَّرْسُ الخَامِسُ

Wiederholung und Erweiterung

In dieser Lektion wiederholen wir in arabischer Schrift, was wir in Lektion 1 in transkribierter Schrift gelernt haben. Dazu kommen einige kleinere Gespräche aus dem arabischen Alltag.

Lesestoff* الْمُطَالَعَة

Lesen Sie! Schreiben Sie die Texte vokalisiert ab! Übersetzen Sie! **Text 1**

فِى الْفَصْل

هَذَا فَصْل صَغِير .

فِى الْفَصْل مُعَلِّم مِصْرى .

بِالْفَصْل كَذَلِكَ طَالِبَان مِن لُبْنَان وَطَالِبَتَان مِن سُورْيَا .

- هَل بِالْفَصْل خَرِيطَة ؟ .

- نَعَم، بِالْفَصْل خَرِيطَة فَوْقَ الْحَائِط .

- هَل بِالْفَصْل مِصْبَاح ؟

- نَعَم، بِالْفَصْل مِصْبَاح تَحْتَ السَّقْف .

- مَاذَا أَيْضاً فِى الْفَصْل ؟

- فِى الْفَصْل أَيْضاً شُبَّاك وَبَاب وَسُبُّورَة وَدُولاَب كُتُب .

- وَمَاذَا فَوْقَ الأَرْض ؟

- فَوْقَ الأَرْض شَنْطَة وَكُتُب .

- وَمَاذَا فَوْقَ الْحَائِط ؟

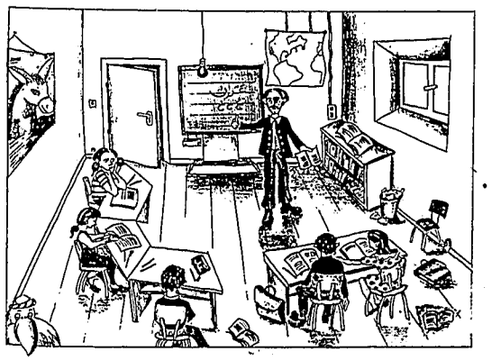
- فَوْقَ الْحَائِط صُورَة وَفِى الصُّورَة حِمَار .

- مَااسْمُ حِمَار بِالأَلْمَانِى ؟

- اِسْمُ حِمَار بِالأَلْمَانِى Esel .

- شُكْراً .

- عَفْواً .



* Erst nachdem man den Wortschatz und die Übungen dieser Lektion durchgearbeitet hat, kann man die Leseübung machen: Der Text wird abgeschrieben, übersetzt und schließlich laut gelesen.

Text 2

صَبَاحُ الْخَيْر

- مَن أَنْتَ ؟
- أَنَا بِلاَل .

- صَبَاحُ الْخَيْر يَا بِلاَل
- صَبَاحُ الْخَيْر .
- كَيْفَ الْحَال ؟
- أَنا بِخَيْر ، شُكْراً .

* * *

- مَن أَنْتِ ؟
- أَنَا يَاسْمِين .

- صَبَاحُ الْخَيْر يَا يَاسْمِين .
- صَبَاحُ الْخَيْر .
- كَيْفَ الْحَال ؟
- أَنَا بِخَيْر ، شُكْراً .

* * *

- مَااسْمُكَ ؟
- إِسْمِي حَسَن .

- صَبَاحُ الْخَيْر يَا حَسَن .
- صَبَاحُ الْخَيْر .
- كَيْفَ أَنْتَ ؟
- أَنَا طَيِّب ، الْحَمْدُ لِلّه .

* * *

- مَااسْمُكِ ؟
- إِسْمِي مُنَى .

- صَبَاحُ الْخَيْر ، يَا مُنَى .
- صَبَاحُ الْخَيْر .
- كَيْفَ الْحَال ؟
- أَنَا طَيِّبَة ، الْحَمْدُ لِلّه .

Text 3

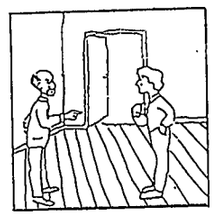
- مَااسْمُكَ ؟

- مَااسْمُكَ ؟
- إِسْمِي نَبِيل .

- هَل أَنْتَ تَاجِر ؟
- لا ، أَنَا مُعَلِّم .

* * *

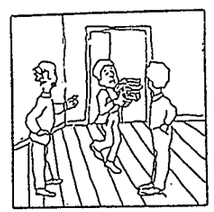
- مَااسْمُكَ ؟
- إِسْمِي سَامِي .



- هَل أَنْتَ مُعَلِّم ؟
- لا ، أَنَا طَالِب .

* * *

- مَااسْمُهُ ؟
- إِسْمُهُ أَحْمَد .



- هَل هُوَ مُهَنْدِس ؟
- لا ، هُوَ طَالِب .

* * *

- مَااسْمُهَا ؟
- إِسْمُهَا مُنَى .
- هَل هِيَ مُعَلِّمَة ؟
- لا ، هِيَ طَالِبَة .

* * *

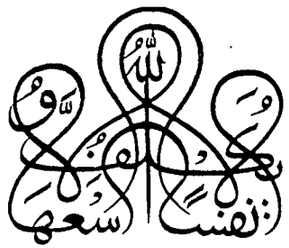
- أَهْلاً سَامِى .
- أَهْلاً مُنَى .

Text 4

آدَم وَدَلِيلَة

- السَّلاَمُ عَلَيْكُم .
- عَلَيْكُمُ السَّلاَم .
- مَن هَذَا ؟
- هَذَا هُوَ الْمُعَلِّم .
- مَااسْمُهُ ؟
- إِسْمُهُ نَبيل .
- هَل هُوَ سُورِى ؟
- لا ، هُوَ مِصْرِى .
- وَمَن هَذَا ؟
- هَذَا طَالِب أَلْمَانِى .
- مَااسْمُهُ ؟
- إِسْمُهُ هَنْز .
- وَمَن هَذِهِ ؟
- هَذِهِ مُنِيكَا . هِيَ طَالِبَة أَلْمَانِيَّة .

- وَمَن هَذِهِ ؟
- هَذِهِ يَاسْمِين ، هِيَ طَالِبَة إِيرَانِيَّة .
- وَمَن أَيْضًا فِى الْفَصْل ؟
- فِى الْفَصْل أَيْضًا آدَم وَدَلِيلَة .
- هَل آدَم أَلْمَانِى ؟
- لا، هُوَ تُرْكِى .
- وَدَلِيلَة، مِن أَيْنَ هِيَ ؟
- دَلِيلَة أَفْغَانِيَّة .
- مَااسْمُ هَذَا بِالْعَرَبِى ؟
- إِسْمُ هَذَا بِالْعَرَبِى شُبَّاك .
- شُكْراً .
- عَفْواً .



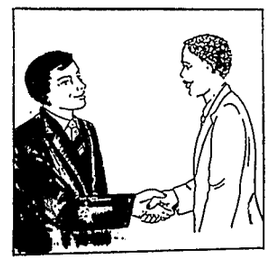
Frommer Spruch in *nasḫ*-Schrift mit dekorativer Schleifenbildung. Aus einer persischen Abhandlung. Iran, 18.-19. Jahrhundert.

لاَ يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلاَّ وُسْعَهَا

lā yukallifū l-lāhu nafsan illā wusᶜahā Allah bürdet einem nur soviel auf, wie man verkraften kann.

Text 5

السَّلاَمُ عَلَيْكُم



نَبيل : السَّلاَمُ عَلَيْكُم .

فَرِيد : عَلَيْكُمُ السَّلاَم .أَهْلاً وَسَهْلاً .

نَبيل : مَااسْمُكَ؟

فَرِيد : إِسْمِى فَرِيد . وَأَنْتَ مَااسْمُكَ؟

نَبيل : إِسْمِى نَبيل .

فَرِيد : مِن أَيْنَ أَنْتَ ؟

نَبيل : أَنَا مِن مِصْر . وَمِن أَيْنَ أَنْتَ ؟

فَرِيد : أَنَا مِنَ الْعِرَاق .

نَبيل : تَشَرَّفْتُ .

Text 6

Tughra طُغْرَاء

Namenszug osmanischer Sultane. Die Tughra wurde unter Erlasse und Urkunden gesetzt, auf Münzen geprägt und an Toren und öffentlichen Gebäuden angebracht. Die Tughra besteht aus drei vertikalen Schäften, die über sich, links beginnend, zwei Schlingen ausbuchtend nach oben ziehen, derenEnden weit nach rechts hinausragen. Der Fuß der Schäfte läuft in ein Wurzelwerk aus, das, von unten nach oben zu lesen, den Tughra-Text enthält. Die Tughra hier ist gezeichnet vom persischen Kalligraphen Samy für den Sultan

عَبْدُ الْحَمِيد خَان بن عَبْدِ الْمَجِيد

ᶜabdu l-ḥamīd ḫān bin ᶜabdi l-maǧīd

هَذَا صَدِيقِى

سَامِى : مَن هَذَا؟

إبْرَاهِيم : هَذَا صَدِيقِى .

سَامِى : مَااسْمُهُ ؟

إبْرَاهِيم : اِسْمُهُ ثَابِت . هُوَ مُهَنْدِس .

سَامِى : مَرْحَباً يَا ثَابِت . كَيْفَ الْحَال ؟

ثَابِت : مَرْحَباً بِكَ . أَنَا بِخَيْر، شُكْراً .

سَامِى : فُرْصَة سَعِيدِة .

ثَابِت : فُرْصَة سَعِيدَة .

Text 7

مَسَاءُ الْخَيْر

سَمِيرَة : مَسَاءُ الْخَيْر يَا فَاطِمَة .

فَاطِمَة : مَسَاءُ الْخَيْر يَا سَمِيرَة .

سَمِيرَة : كَيْفَ حَالُكِ؟

فَاطِمَة : بِخَيْر، شُكْراً . وَأَنْتِ كَيْفَ حَالُكِ؟

سَمِيرَة : أَنَا طَيِّبَة . الْحَمْدُ لِلّه .

فَاطِمَة : إِلَى اللِّقَاء .

سَمِيرَة : إِلَى اللِّقَاء .

Text 8

Schmuckblatt mit frommem *nasḫ*-Text in Gestalt eines Vogels. Iran, 17. Jahrhundert

نَهَارُكَ سَعِيد

سَعِيد : نَهَارُكَ سَعِيد .

أَحْمَد : نَهَارُكَ سَعِيد .

سَعِيد : مَن هَذِهِ يَا أَحْمَد ؟

أَحْمَد : هَذِهِ بِنْتِى .

سَعِيد : مَااسْمُهَا؟

أَحْمَد : اِسْمُهَا يَاسْمِين .

سَعِيد : أَهْلاً يَا يَاسْمِين .

يَاسْمِين : أَهْلاً بِكَ يَا سَيِّدِى .

Text 9

Koran *al-qurʾān* الْقُرْآن

die heilige Schrift des Islam, in der Äußerungen Muhammads gesammelt sind, die dem Muslim als Offenbarung Gottes gelten und sich im Islam manifestieren. Der Koran besteht aus 114 Abschnitten

(Sure *sūra* سُورَة), die in Verse (Aya *āya* آيَة)

unterteilt sind. Die Suren sind nach ihrer Länge geordnet. Jede Sure außer der 9. beginnt mit der Basmala (*bi- smi l-lāhi r-raḥmāni r-raḥīm*

بِسْمِ اللّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيم

im Namen des barmherzigen und gnädigen Gottes). Heute ist der Koran in die meisten Weltsprachen übersetzt. Die maßgebliche deutsche Übersetzung stammt von Rudi Paret.

لَيْلَة سَعِيدَة

زَيْنَب : مَسَاءُ الْخَيْر .

سَالِم : مَسَاءُ الْخَيْر . مَرْحَباً .

زَيْنَب : كَيْفَ حَالُكَ يَا سَالِم ؟

سَالِم : بِخَيْر، شُكْراً . وَأَنْتِ كَيْفَ حَالُكِ ؟

زَيْنَب : الْحَمْدُ لِلّه ، بِخَيْر . مَن هَذَا ؟

سَالِم : هَذَا ابْنِى . اِسْمُهُ نَبِيل .

زَيْنَب : أَهْلاً بِكَ يَا نَبِيل .

نَبِيل : أَهْلاً بِكِ يَا زَيْنَب . فِى أَمَانِ اللّه .

زَيْنَب : لَيْلَة سَعِيدَة .

Anmerkungen zu den Texten

1. Ist in einem Aussagesatz mit Demonstrativpronomen das Subjekt mit dem Artikel determiniert, so muß das entsprechende Personalpronomen zwischen Demonstrativpronomen und Substantiv treten.

Man spricht dann vom "Trennungspronomen": هَذَا هُوَ الْمُعَلِّم das ist der Lehrer

هَذِهِ هِيَ ا لْمُعَلِّمَة das ist die Lehrerin

2. Da in der arabischen Schrift zwei nebeneinander stehende *alif* möglichst vermieden werden, so wird die Lautverbindung أا nur durch ein *alif* mit einem übergesetzten Tildezeichen ausgedrückt; man spricht dann von einem *alif* mit *madda*:
Beispiel: آدم (*ādam* Adam).

3. طَالِبَانِ (*ṭālibāni* zwei Studenten), طَالِبَتَانِ (*ṭālibatāni* zwei Studentinnen).

Es gibt im Arabischen drei Numeri: Singular, Dual und Plural. Der Dual hat die Endung ـَانِ im Maskulinum und ـَتَانِ im Femininum.

4. دُولاَب كُتُب (*dūlāb kutub* Bücherschrank) ist eine Genitivverbindung (zusammengesetztes Wort) ohne Artikel, mit Artikel heißt es دُولاَب الْكُتُب (*dūlāb al-kutub*).

5. لِلّه (*li- llāh* für Allah):

Bei der Verbindung der Partikel لِ (*li-* für) mit dem Artikel wird das *alif* des Artikels nicht geschrieben لِلبنت (*li- l-bint* für das Mädchen). Beginnt in solchen Fällen das folgende Nomen mit لِ, wird das ل des Artikels nicht geschrieben: لِلّه (*li- llāh*).

6. فِى (*fī-* in) lautet vor dem Artikel *fi* (wird also kurz gesprochen) فِى الْفَصْل (*fi- l-faṣl*)

7. عَلَيْكُمُ السَّلاَم (*ᶜalaykumu s-salām* Grüß Gott!, als Antwort).

Der Hilfsvokal u in عَلَيْكُمُ richtet sich nach dem vorausgehenden u-Vokal, wenn das Wort vor dem Artikel steht.

Wortschatz الْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen! Tragen Sie sie in Ihr Vokabelheft ein!

zu Text 1

Klasse, Klassenzimmer	*faṣl*	فَصْل
in der Klasse, im Klassenzimmer	*fī- l-faṣl*	فِى الْفَصْل
auch	*kaḏālika*	كَذَلِكَ
klein	*ṣaġīr*	صَغِير
Lehrer	*muᶜalim*	مُعَلِّم
Ägypter; ägyptisch	*miṣrī*	مِصْرِى
Student, Schüler	*ṭālib*	طَالِب
zwei Studenten, zwei Schüler	*ṭālibāni*	طَالِبَانِ
zwei Studentinnen, zwei Schülerinnen	*ṭālibatāni*	طَالِبَتَانِ
Landkarte	*ḫarīṭa*	خَرِيطَة
aus Libyen	*min lībyā*	مِن لِيبْيَا
aus Syrien	*min sūryā*	مِن سُورْيَا
auf, über, an	*fawqa*	فَوْقَ
Wand	*ḥā'iṭ*	حَائِط
Lampe	*miṣbāḥ*	مِصْبَاح
ja	*naᶜam*	نَعَم
Zimmerdecke	*saqf*	سَقْف
unter	*taḥta*	تَحْتَ
auch	*ayḍan*	أَيْضاً *
was?, was gibt es?	*māḏā*	مَاذَا
Fenster	*šubbāk*	شُبَّاك

* *alif* mit zwei *fatḥa* darauf wird *an* ausgesprochen (Nunations*alif*!). Die zwei *fatḥa* können auch auf dem Buchstaben vor dem *alif* erscheinen.

Tafel	*subbūra*	سُبُّورَة
Bücherschrank	*dūlāb kutub*	دُولاَب كُتُب
Vogel	*ṭā'ir*	طَائِر *
Erde, Fußboden	*arḍ*	أَرْض
Tasche	*šanṭa*	شَنْطَة
Bücher	*kutub*	كُتُب
Bild	*ṣūra*	صُورَة
Esel	*ḥimār*	حِمَار
auf deutsch	*bi- l-almānī*	بِالأَلْمَانِى
Danke!	*šukran*	شُكْراً
Bitte!	*ᶜafwan*	عَفْواً

zu Text 2

wer bist du?	*man anta*	مَن أَنْتَ ؟
Morgen	*ṣabāḥ*	صَبَاح
Guten Morgen!	*ṣabāḥu l-ḫayr*	صَبَاحُ الْخَيْر
wie geht es?	*kayfa l-ḥāl*	كَيْفَ الْحَال ؟
mir geht es gut	*ana bi- ḫayr*	أَنَا بِخَيْر
wie heißt du?	*ma smuka*	مَااسْمُكَ ؟
mein Name	*ismī*	اِسْمِى
wie geht es dir?	*kayfa anta*	كَيْفَ أَنْتَ ؟
mir geht es gut	*ana ṭayyib*	أَنَا طَيِّب
mir (f) geht es gut	*ana ṭayyiba*	أَنَا طَيِّبَة
Gott sei Dank!	*al-ḥamdu li- llāh*	الْحَمْدُ لِلَّه

* man buchstabiert طَائِر folgendermaßen: *ṭā fatḥa alif hamza fawqa yā kasra rā*

zu Text 3

Kaufmann	*tāğir*	تَاجِر
Lehrer	*muᶜallim*	مُعَلِّم

zu Text 4

Ingenieur	*muhandis*	مُهَنْدِس
Grüß Gott!	*a s-salāmu ᶜalaykum*	السَّلاَمُ عَلَيْكُم
Grüß Gott! (als Antwort)	*ᶜalaykumu s-salām*	عَلَيْكُمُ السَّلاَم
das ist der Lehrer	*hāḏā huwa l-muᶜallim*	هَذَا هُوَ الْمُعَلِّم
eine deutsche Studentin	*ṭāliba almānīyya*	طَالِبَة أَلْمَانِيَّة
eine iranische (persische) Studentin	*ṭāliba irānīyya*	طَالِبَة إِيرَانِيَّة
eine afghanische Studentin	*ṭāliba afġānīyya*	طَالِبَة أَفْغَانِيَّة
woher?	*min ayna*	مِن أَيْنَ ؟
wie heißt das auf arabisch?	*ma smu hāḏā bi- l-ᶜarabī*	مَااسْمُ هَذَا بِالْعَرَبِى ؟
das heißt auf arabisch...	*ismu hāḏā bi- l-ᶜarabī*	اِسْمُ هَذَا بِالْعَرَبِى

zu Text 5

Herzlich willkommen!	*ahlan wa-sahlan*	أَهْلاً وَسَهْلاً
aus Ägypten	*min miṣr*	مِن مِصْر
aus dem Irak	*mina l-ᶜirāq*	مِنَ الْعِرَاق
angenehm!, ich habe die Ehre	*tašarraftu*	تَشَرَّفْتُ

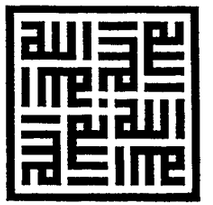
zu Text 6

Freund	*ṣadīq*	صَدِيق
mein Freund	*ṣadīqī*	صَدِيقِى
Herzlich willkommen!	*marḥaban*	مَرْحَباً

Herzlich willkommen mit dir (f) (wörtl. Übersetzung)!	*marḥaban bi-ki*	مَرْحَباً بِكِ
angenehm!	*furṣa saᶜīda*	فُرْصَة سَعِيدَة
zu Text 7		
Abend	*masā'*	مَسَاء
Guten Abend!	*masā'u l-ḫayr*	مَسَاءُ الْخَيْر
wie geht es dir?	*kayfa ḥāluka*	كَيْفَ حَالُكَ ؟
Auf Wiedersehen!	*ilā l-liqā'*	إِلَى اللِّقَاء
Das Heil begleite dich!	*maᶜa s-salāma*	مَعَ السَّلاَمَة
zu Text 8		
Guten Tag!	*nahāruka saᶜīd*	نَهَارُكَ سَعِيد
mein Herr!	*yā sayyidī*	يَا سَيِّدِى
zu Text 9		
Im Schutze Gottes	*fī- amāni llāh*	فِى أَمَانِ اللّه
eine Nacht	*layla*	لَيْلَة
tausendundeine Nacht	*alf layla wa-layla*	أَلْف لَيْلَة وَلَيْلَة
Gute Nacht!	*layla saᶜīda*	لَيْلَة سَعِيدَة

Übungen التَّمْرِينَات

1. Wie reagiert man auf folgende Formulierungen?



١ - كَيْفَ الْحَال ؟ _____

٢ - صَبَاحُ الْخَيْر . _____

٣ - شُكْرًا . _____

٤ - كَيْفَ أَنْتَ ؟ _____

٥ - فُرْصَة سَعِيدَة _____

٦ - إِلَى اللِّقَاء . _____

٧ - مَرْحَبًا . _____

٨ - مَسَاءُ الْخَيْر . _____

٩ - نَهَارُكَ سَعِيد . _____

١٠ - لَيْلَة سَعِيدَة . _____

١١ - السَّلاَمُ عَلَيْكُم . _____

II. Stellen Sie Fragen!

١ - أَنَا طَيِّب ، الْحَمْدُ لِلّه . _____

٢ - بِخَيْر ، شُكْرًا . _____

٣ - أَنَا مِنْ مِصْر . _____

٤ - اِسْمُ هَذَا بِالْعَرَبِى 'قَلَم' . _____

٥ - اِسْمُهُ بَاسِم . _____

٦ - اِسْمُهَا يَاسْمِين . _____

٧ - نَعَم ، هُوَ أَلْمَانِى . _____

٨ - هَذَا هُوَ الْمُعَلِّم . _____

٩ - هُوَ مِنْ أَلْمَانْيَا . _____

١٠ - هِىَ مِنْ سُوزْيَا . _____

III. Übersetzen Sie!

1. Auf Wiedersehen.
2. Guten Tag!
3. Guten Abend!
4. Gute Nacht!
5. Wie geht es?
6. Wie heißt das auf arabisch?
7. Wie heißt du?
8. Woher kommst du?
9. Heil begleite dich!
10. Im Schutze Gottes!

IV. Verbinden Sie die folgenden isoliert geschriebenen Buchstaben! Schreiben Sie die Übersetzung!

١) ا + ل + س + ل + ا + م / ع + ل + ى + ك + م ٢) ع + ل + ى + ك + م /
ا + ل + س + ل + ا + م ٣) ص + ب + ا + ح / ا + ل + خ + ى + ر
٤) م + س + ا + ء / ا + ل + خ + ى + ر ٥) ن + ه + ا + ر + ك /
س + ع + ى + د ٦) ل + ى + ل + ة / س + ع + ى + د + ة
٧) ا + ل + ح + م + د / ل + ل + ه ٨) ف + ر + ص + ة /
س + ع + ى + د + ة ٩) م + ر + ح + ب + ا ١٠) ش + ك + ر + ا
١١) ع + ف + و + ا .

Lektion 6

الدَّرْسُ السَّادِسُ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

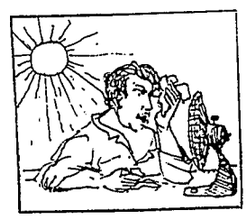
Text 1

كَيْفَ الْجَوّ الْيَوْم ؟

الْجَوّ الْيَوْم حَارّ (بَارِد ، مُعْتَدِل)

كَيْفَ الْجَوّ الْيَوْم يَا فَرِيد ؟

الْجَوّ الْيَوْم حَارّ والشَّمْس جَمِيلَة



الْجَوّ فِى الْكُوَيْت حَارّ جِدًّا

- هَل الْجَوّ فِى أَلْمَانْيَا بَارِد ؟
- الْجَوّ فِى أَلْمَانْيَا بَارِد فِى الشِّتَاء .

- هَل الْجَوّ فِى أَلْمَانْيَا حَارّ ؟
- الْجَوّ فِى أَلْمَانْيَا حَارّ فِى الصَّيْف .

- هَل الْجَوّ فِى مِصْر حَارّ فِى الصَّيْف ؟
- نَعَم ، الْجَوّ فِى مِصْر حَارّ فِى الصَّيْف .

- كَيْفَ الْجَوّ فِى السَّعُودِيَّة ؟
- الْجَوّ فِى السَّعُودِيَّة حَارّ جِدًّا فِى الصَّيْف .
وَمُعْتَدِل فِى الشِّتَاء .

- كَيْفَ الْجَوّ فِى الْكُوَيْت فِى الصَّيف ؟
- الْجَوّ فِى الْكُوَيْت حَارّ جِدًّا فِى الصَّيْف .

الْجَوّ فِى الْخَرِيف مُمْطِر

- كَيْفَ الْجَوّ فِى الْخَرِيف ؟
- الْجَوّ فِى الْخَرِيف مُعْتَدِل وَأَحْيَانًا مُمْطِر .

Wie ist das Wetter im Frühling? -

- تَكَلَّم بِالْعَرَبِى . أَنَا لاَ أَتَكَلَّم بِالأَلْمَانِى .
- كَيْفَ الْجَوّ فِى الرَّبِيع ؟ هَلْ فَهِمْت ؟
- نَعَم، فَهِمْت . الْجَوّ فِى الرَّبِيع مُعْتَدِل .

Text 2

Die Kardinalzahlen

Die aus Indien stammenden Zahlzeichen haben bei den Arabern folgende Formen:

٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠

0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Die arabischen Zahlzeichen werden im Unterschied zur Schrift von links nach rechts geschrieben. Der erste Beleg von arabischen Zahlzeichen im deutschen Raum stammt aus der Mitte des 12. Jahrhunderts.

Null	*ṣifr*	٠ صِفْر
eins	*wāḥid*	١ وَاحِد
zwei	*iṯnān*	٢ اِثْنَان
drei	*ṯalāṯa*	٣ ثَلاَثَة
vier	*arbaᶜa*	٤ أَرْبَعَة
fünf	*ḫamsa*	٥ خَمْسَة
sechs	*sitta*	٦ سِتَّة
sieben	*sabᶜa*	٧ سَبْعَة
acht	*ṯamānya*	٨ ثَمَانِيَة

neun	*tisᶜa*	٩ تِسْعَة
zehn	*ᶜašara*	١٠ عَشَرَة
elf	*aḥada ᶜašara*	١١ أَحَدَ عَشَرَ
zwölf	*iṯnā ᶜašara*	١٢ اِثْنَا عَشَرَ
dreizehn	*ṯalāṯata ᶜašara*	١٣ ثَلاَثَةَ عَشَرَ
vierzehn	*arbaᶜata ᶜašara*	١٤ أَرْبَعَةَ عَشَرَ
fünfzehn	*ḫamsata ᶜašara*	١٥ خَمْسَةَ عَشَرَ
sechzehn	*sittata ᶜašara*	١٦ سِتَّةَ عَشَرَ
siebzehn	*sabᶜata ᶜašara*	١٧ سَبْعَةَ عَشَرَ
achtzehn	*ṯamāniyata ᶜašara*	١٨ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ
neunzehn	*tisᶜata ᶜašara*	١٩ تِسْعَةَ عَشَرَ
zwanzig	*ᶜišrūn*	٢٠ عِشْرُون
einundzwanzig	*wāḥid wa-ᶜišrūn*	٢١ وَاحِد وَعِشْرُون
zweiundzwanzig	*iṯnān wa-ᶜišrūn*	٢٢ اِثْنَان وَعِشْرُون
dreiundzwanzig	*ṯalāṯa wa-ᶜišrūn*	٢٣ ثَلاَثَة وَعِشْرُون
vierundzwanzig	*arbaᶜa wa-ᶜišrūn*	٢٤ أَرْبَعَة وَعِشْرُون
fünfundzwanzig	*ḫamsa wa-ᶜišrūn*	٢٥ خَمْسَة وَعِشْرُون
sechsundzwanzig	*sitta wa-ᶜišrūn*	٢٦ سِتَّة وَعِشْرُون
siebenundzwanzig	*sabᶜa wa-ᶜišrūn*	٢٧ سَبْعَة وَعِشْرُون
achtundzwanzig	*ṯamānya wa-ᶜišrūn*	٢٨ ثَمَانْيَة وَعِشْرُون
neunundzwanzig	*tisᶜa wa-ᶜišrūn*	٢٩ تِسْعَة وَعِشْرُون

dreißig	*ṯalāṯūn*	٣٠ ثَلاثُون
vierzig	*arbaᶜūn*	٤٠ أَرْبَعُون
fünfzig	*ḫamsūn*	٥٠ خَمْسُون
sechzig	*sittūn*	٦٠ سِتُّون
siebzig	*sabᶜūn*	٧٠ سَبْعُون
achtzig	*ṯamānūn*	٨٠ ثَمَانُون
neunzig	*tisᶜūn*	٩٠ تِسْعُون
hundert	*mi'a*	١٠٠ مِئَة
hunderteins	*mi'a wa- wāḥid*	١٠١ مِئَة وواحِد
hundertfünf	*mi'a wa- ḫamsa*	١٠٥ مِئَة وخَمْسَة
hundertzehn	*mi'a wa- ašara*	١١٠ مِئَة وعَشَرَة
zweihundert	*mi'atāni*	٢٠٠ مِئَتَان
dreihundert	*ṯalāṯumi'a*	٣٠٠ ثَلاثُمِئَة
vierhundert	*arbaᶜumi'a*	٤٠٠ أَرْبَعُمِئَة
fünfhundert	*ḫamsumi'a*	٥٠٠ خَمْسُمِئَة
sechshundert	*sittumi'a*	٦٠٠ سِتُّمِئَة
siebenhundert	*sabaᶜumi'a*	٧٠٠ سَبْعُمِئَة
achthundert	*ṯamānimi'a*	٨٠٠ ثَمَانِمِئَة
neunhundert	*tisᶜumi'a*	٩٠٠ تِسَعُمِئَة
eintausend	*alf*	١٠٠٠ أَلْف
eintausendsechshundertfünfzehn	*alf wa- sittumi'a wa- ḫamsata ᶜašara*	١٦١٥ أَلْف وسِتُّمِئَة وَخَمْسَةَ عَشَرَ

Text 3

كَمِ السَّاعَة

سَاعَتِي مَضْبُوطَة ، لاَ تُقَدِّم و لاَ تُؤَخِّر

السَّاعَة الوَاحِدَة بِا لضَّبْط

السَّاعَة الوَاحِدَة ونِصْف

السَّاعَة الوَاحِدَة وَخَمْسَة

السَّاعَة الوَاحِدَة وَ نِصْف و خَمْسَة

السَّاعَة الوَاحِدة وَ عَشَرَة

السَّاعَة اِثْنَان إلاَّ الثُّلْث

السَّاعَة الوَاحِدة وَ رُبْع

السَّاعَة اِثْنَان إلاَّ الرُّبْع

السَاعَة الوَاحِدة وَ ثُلْث

السَّاعَة اِثْنَان إلاَّ عَشَرَة

السَّاعَة الوَاحِدَة وَ نِصْف

السَّاعَة اِثْنَان إلاَّ خَمْسَة

إلاَّ خَمْسَة

نِصْف

ثُلث

رُبْع

Text 4

رَقَم الْمَدِينَة

Bitte lesen Sie!

(raqam aṯīnā huwa ṣifr ṣifr ṯalāṯa ṣifr wāḥid)

رَقَم أَثِينا هو ٠٠٣٠١

رَقَم بِرْلِين هو ٠٣٠

رَقَم فرَنْكفُورت هو ٠٦٩

رَقَم اِسْطَمْبُول هو ٠٠٩٠١

رَقَم الْقاهِرَة هو ٠٠٢٠٢

رَقَم لَنْدَن هو ٠٠٤٤١

رَقَم مُونْتِرْيال هو ٠٠١٥١٤

رَقَم ميُونِخ هو ٠٨٩

رقَم رُوما هو ٠٠٣٩٦

رَقَم طُوكْيُو هو ٠٠٨١٣

Ibn Sina اِبْن سِينَا

Persischer Philosoph und Arzt, geb. 980, gest. 1037. Er schuf mit dem "Kanon der Medizin" *al-qānun fī- ṭ-ṭibb* اَلْقَانُون فِى الطِّب das grundlegende Lehrbuch der Medizin für das mittelalterliche Europa. Sein Hauptwerk, das "Buch der Genesung" *a š-šifā'* اَلشِّفَاء, behandelt in seinen vier Hauptteilen die Gebiete Logik, Physik, Mathematik und Metaphysik. Seine allegorische Erzählung "Der Lebendige, der Sohn des Wachenden" *ḥayy ibn yaqẓān* حَيّ بن يَقْظَان wurde vielleicht zum Vorbild für Dantes "Göttliche Komödie". Außerdem verfaßte Ibn Sina auch musiktheoretische Abhandlungen. In seiner Autobiographie schreibt er sein bewegtes Leben als Arzt und Minister an verschiedenen Fürstenhöfen. (nach Lexikon arabischer Welt, Wiesbaden, 1994).

Schreiben Sie auf arabisch die Namen und Telefonnummern Ihrer Familie, Freunde etc!

Text 5

أَيَّام الأُسْبُوع وَفُصُول السَّنَة

أَيَّام الأُسْبُوع هِىَ :

(يَوْم) السَّبْت - (يَوْم) الأَحَد - (يَوْم) الإِثْنَيْن - (يَوْم) الثُّلاَثَاء - (يَوْم) الأَرْبَعَاء - (يَوْم) الْخَمِيس - (يَوْم) الْجُمْعَة .

يَوْم الأَحَد عُطْلَة فِى أَلْمَانْيَا ويَوْم الْجُمْعَة عُطْلَة فِى مِصْر .

فُصُول السَّنَة هِىَ :

(فَصْل) الشِّتَاء - (فَصْل) الرَّبِيع - (فَصْل) الصَّيْف - (فَصْل) الْخَرِيف .

أَنَا أُحِبُّ الصَّيْف وَأُفَضِّلُ الرَّبِيع .

Wortschatz الْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen! Tragen Sie sie in Ihr Vokabelheft ein!

zu Text 1

Wetter	*ǧaww*	جَوّ
heute	*al-yawm*	الْيَوْم
kalt	*bārid*	بَارِد
warm	*ḥārr*	حَارّ
mild	*muᶜtadil*	مُعْتَدِل
Winter	*šitā'*	شِتَاء
im Winter	*fī- š-šitā'*	فِى الشِّتَاء
Sommer	*ṣayf*	صَيْف

im Sommer	*fī- ṣ-ṣayf*	فِى الصَّيْف
Frühling	*rabīᶜ*	رَبِيع
im Frühling	*fī- r-rabīᶜ*	فِى الرَّبِيع
Saudi-Arabien	*a s-saᶜūdīyya*	السَّعُودِيَّة
Kuwait	*al-kuwayt*	الْكُوَيْت
Herbst	*ḫarīf*	خَرِيف
im Herbst	*fī- l-ḫarīf*	فِى الْخَرِيف
manchmal	*aḥyānan*	أَحْيَانًا
regnerisch	*mumṭir*	مُمْطِر
sehr	*ǧiddan*	جِدًّا
sprich!	*takallam*	تَكَلَّم
auf arabisch	*bi- l-ᶜarabī*	بِالْعَرَبِى
auf deutsch	*bi- l-almānī*	بِالأَلْمَانِى
Sprich arabisch!	*takallam bi- l-ᶜarabī*	تَكَلَّم بِالْعَرَبِى
Sprich deutsch!	*takallam bi- l-almānī*	تَكَلَّم بِالأَلْمَانِى
ich spreche arabisch	*ana atakallam bi- l-ᶜarabī*	أَنَا أَتَكَلَّم بِالْعَرَبِى
ich spreche kein Arabisch	*ana lā atakallam bi- l-ᶜarabī*	أَنَا لاَ أَتَكَلَّم بِالْعَرَبِى
ich spreche deutsch	*ana atakallam bi- l-almānī*	أَنَا أَتَكَلَّم بِالأَلْمَانِى
ich spreche kein Deutsch	*ana lā atakallam bi- l-almānī*	أَنَا لاَ أَتَكَلَّم بِالأَلْمَانِى
hast du verstanden?	*hal fahimt*	هَلْ فَهِمْت ؟
ja, ich habe verstanden	*naᶜam fahimt*	نَعَمْ ، فَهِمْت

zu Text 3

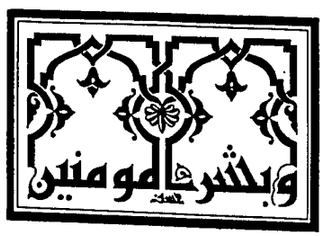
wieviel?	*kam*	كَمْ
wieviel Uhr ist es?	*kami s-sāᶜa*	كَمِ السَّاعَة
Viertel	*rubᶜ*	رُبْع
Drittel	*ṯulṯ*	ثُلْث
halb; Hälfte	*niṣf*	نِصْف
weniger	*illā*	إِلاَّ
genau (Uhr)	*bi- ḍ-ḍabṭ*	بِالضَّبْط
zwanzig Minuten vor (= ein Drittel)	*illā ṯ-ṯulṯ*	إِلاَّ الثُّلْث
fünfzehn Minuten vor (= ein Viertel)	*illā r-rubᶜ*	إِلاَّ الرُّبْع
genau (Uhr)	*maḍbūṭ*	مَضْبُوط
meine Uhr geht genau	*sāᶜatī maḍbūṭa*	سَاعَتِى مَضْبُوطَة
sie geht nicht vor	*lā tuqaddim*	لا تُقَدِّم
sie geht nicht nach	*lā tu'aḫḫir*	لا تُؤَخِّر

zu Text 4

Nummer	*raqam*	رَقَم
Stadt	*madīna*	مَدِينَة
Vorwahlnummer	*raqam al-madīna*	رَقَم الْمَدِينَة
Kairo	*al-qāhira*	الْقَاهِرَة
München	*myūniḫ*	مِيُونِخ

zu Text 5

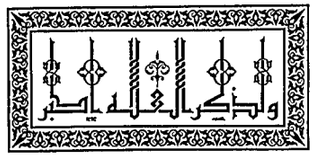
Tag	*yawm*	يَوْم
Tage	*ayyām*	أَيَّام
Woche	*usbūᶜ*	أُسْبُوع
die Wochentage sind	*ayyām al-usbūᶜ hiya*	أَيَّام الأُسْبُوع هِيَ
Jahreszeit; Klassenzimmer	*faṣl / fuṣūl*	فَصْل (Pl.) فُصُول
Jahr	*sana*	سَنَة
die Jahreszeiten sind	*fuṣūl a s-sana hiya*	فُصُول السَّنَة هِيَ
Samstag	*sabt / yawm a s-sabt*	سَبْت (يَوْم السَّبْت)
Sonntag	*aḥad / yawm al-aḥad*	أَحَد (يَوْم الأَحَد)
Montag	*iṯnayn / yawm al-iṯnayn*	إِثْنَيْن (يَوْم الإِثْنَيْن)
Dienstag	*ṯulāṯā' / yawm a ṯ-ṯulāṯā'*	ثُلاثَاء (يَوْم الثُّلاثَاء)
Mittwoch	*arbaᶜā' / yawm al-arbaᶜā'*	أَرْبَعَاء (يَوْم الأَرْبَعَاء)
Donnerstag	*ḫamīs / yawm al-ḫamīs*	خَمِيس (يَوْم الْخَمِيس)
Freitag	*ğumᶜa / yawm al-ğumᶜa*	جُمْعَة (يَوْم الْجُمْعَة)
Feiertag	*ᶜuṭla*	عُطْلَة
ich mag, möchte, liebe	*ana uḥibbu*	أَنَا أُحِبُّ
ich ziehe vor, bevorzuge	*ana ufaḍḍilu*	أَنَا أُفَضِّلُ



Übungen التَّمْرِينَات

zu Text 1

I. Antworten Sie!



١ - كَيْفَ الْجَوّ الْيَوْم ؟
٢ - كَيْفَ الْجَوّ فِى أَلْمَانْيَا فِى الشِّتَاء ؟
٣ - كَيْفَ الْجَوّ فِى أَلْمَانْيَا فِى الصَّيْف ؟
٤ - هَل الْجَوّ فِى السَّعُودِيَّة حَارّ فِى الصَّيْف ؟
٥ - كَيْفَ الْجَوّ فِى مِصْر فِى الشِّتَاء ؟
٦ - كَيْفَ الْجَوّ فِى الرَّبِيع ؟
٧ - هل الْجَوّ الْيَوْم حَارّ ؟
٨ - هَل الْجَوّ فِى الْعِراق حَارّ فِى الصَّيْف ؟
٩ - كَيْفَ الْجَوّ فِى الْخَرِيف ؟
١٠ - هَل الْجَوّ فِى أَلْمَانْيا فِى الْخَرِيف مُمْطِر ؟
١١ - هَلْ فَهِمْت ؟

II. Stellen Sie Fragen!

١ - الْجَوّ الْيَوْم مُعْتَدِل .
٢ - نَعَم ، الْجَوّ الْيَوْم مُعْتَدِل .
٣ - الْجَوّ فِى الصَّيْف حَارّ .
٤ - نَعَم ، الْجَوّ فِى الصَّيْف حَارّ .
٥ - الشِّتَاء فِى مِصْر مُعْتَدِل .
٦ - نَعَم ، الشِّتَاء فِى مِصْر مُعْتَدِل .
٧ - الْجَوّ فِى الشِّتَاء بَارِد .
٨ - نَعَم ، الْجَوّ فِى الشِّتَاء بَارِد .
٩ - الْجَوّ فِى الْخَرِيف مُعْتَدِل وَأَحْيَانًا مُمْطِر .
١٠ - نَعَمْ ، الْجَوّ فِى الْخَرِيف مُعْتَدِل وَأَحْيَانًا مُمْطِر .

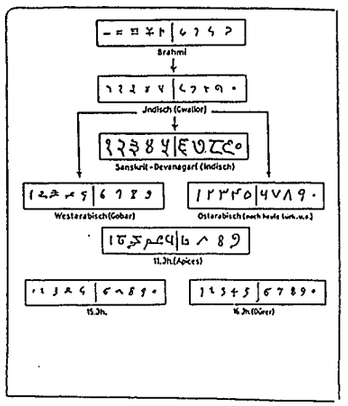
III. Übersetzen Sie!

1. Sprich arabisch!
2. Sprich deutsch!
3. Ich spreche arabisch.
4. Ich spreche kein Arabisch.
5. Ich spreche deutsch.
6. Ich spreche kein Deutsch.

z u Text 2

IV. Schreiben Sie die Rechenaufgaben auf arabisch aus!

plus	*zā'd*	زَائِد
minus	*nāqiṣ*	نَاقِص
mal	*fī*	فِي
ist gleich	*jusāwī*	يُسَاوِي



Die Stammtafel der arabischen Zahlen.
Nach K. Menningen, Zahlwort und Ziffer, Göttingen, 1958.

سِتَّة زَائِد أَرْبَعَة يُسَاوِي عَشَرَة = ٤ + ٦

= ٨ + ٨

= ٧ + ٧

= ٩ + ٥

= ٨ + ٧

= ٧ + ٨

= ٢ × ٦

= ٤ × ٧

= ٩ × ٨

= ٣ - ٥

= ٤ - ٦

= ٠ - ٥

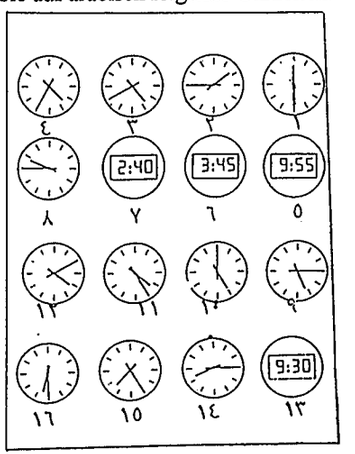
z u Text 3

V. Schreiben Sie auf arabisch!

1. Wie spät ist es?
2. Es ist genau vier Uhr.
3. Es ist Viertel vor fünf.
4. Es ist Viertel nach sechs.
5. Es ist zehn vor sieben.
6. Es ist vier Uhr fünfundzwanzig.
7. Es ist fünf vor halb drei.
8. Es ist zwanzig vor neun.
9. Es ist Viertel vor eins.
10. Es ist zwanzig Minunten vor acht.
11. Es ist Viertel vor vier.
12. Es ist fünf nach eins.
13. Es ist fünf nach halb neun.

Arabische Buchkunst
Nach einem Sieg der Araber bei Samarkant 751 n. Chr. erfahren diese von chinesischen Kriegsgefangenen das Geheimnis der Papierherstellung. Wegen seiner praktischen Handhabung fand das Papier bei den Arabern schnelle Verbreitung. Im Jahre 794 entstand in Bagdad die erste Papiermühle (in Deutschland dagegen erst im Jahre 1389 in Nürnberg). Das in der Herstellung billige Papier erleichterte die Produktion von Büchern, die sich explosionsartig verbreiteten. Überall im arabischen Raum entstanden Buchbasare, Bibliotheken und Buchhandlungen. Schon 891 zählt ein Reisender in Bagdad über 100 öffentliche Bibliotheken. Jede Stadt errichtete ihre Bibliothek, ausgestattet mit Lesesälen, Arbeitsplätzen für Übersetzer und Abschreiber sowie Räumen zu Diskussionen. Hunderttausende Bücher lagerten in den städtischen Bibliotheken und standen einem ganzen Volk zur Verfügung. Nicht nur öffentliche Einrichtungen legten sich Sammlungen an, sondern auch Sultane, Kalifen, Emire und auch einfache Privatleute aus allen Ständen. Der Wert des Besitzes eines Arabers des 9. bis 13. Jahrhunderts wurde auch am Bestand seiner Bücher gemessen. So kam es, daß der Umfang der Bibliothek eines arabischen Privatmannes des 10. Jahrhunderts mitunter größer war als der Buchbestand eines Klosters im damaligen Abendland.
(nach: Islam und islamische Kunst, Museum für islamische Kunst, Berlin 1993).

VI. Schreiben Sie auf arabisch folgende Uhrzeiten:



Lektion 7

الدَّرْسُ السَابِعُ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

- مَنْ هَذَا ؟
- هَذَا هُوَ السَّيِّد فَيْصَل .
- مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟
- هُوَ مِنَ السَّعُودِيَّة . (هُوَ سَعُودِى) .

- مَنْ هَذَا ؟
- هَذَا هُوَ السَّيِّد عَدْنَان .
- مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟
- هُوَ مِنْ لُبْنَان . (هُوَ لُبْنَانِى) .

- مَنْ هَذَا ؟
- هَذَا هُوَ السَّيِّد كَرِيم .
- مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟
- هُوَ مِنَ الْمَغْرِب . (هُوَ مَغْرِبِى) .

- مَنْ هَذَا ؟
- هَذَا هُوَ السَّيِّد عُثْمَان .
- مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟
- هُوَ مِنَ الْيَمَن . (هُوَ يَمَنِى) .

- مَنْ هَذَا ؟
- هَذَا هُوَ السَّيِّد هَنْز .
- مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟
- هُوَ مِنْ أَلْمَانْيَا . (هُوَ أَلْمَانِى) .

Text 2

السَّيِّد فَيْصَل مِنَ السَّعودِيَّة. هُوَ سَعُودِى و زَوْجَتُهُ seine Gattin سَعُودِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد عَدْنَان مِنْ لُبْنَان. هُوَ لُبْنَانِى وَ زَوْجَتُهُ لُبْنَانِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد كَرِيم مِنَ الْمَغْرِب. هُوَ مَغْرِبِى وَ زَوْجَتُهُ مَغْرِبِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد عُثْمَان مِنَ الْيَمَن. هُوَ يَمَنِى وَ زَوْجَتُهُ يَمَنِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد هَنْز مِنْ أَلْمَانْيَا. هُوَ أَلْمَانِى وَ زَوْجَتُهُ أَلْمَانِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد فَرِيد مِنْ مِصْر. هُوَ مِصْرِى وَ زَوْجَتُهُ مِصْرِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد قَاسِم مِنَ الْعِرَاق. هُوَ عِرَاقِى وَ زَوْجَتُهُ عِرَاقِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد مُصْطَفَى مِنْ سُورْيَا. هُوَ سُورِى وَ زَوْجَتُهُ سُورِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد عَبْدُ اللّه مِنْ لُبنَان. هُوَ لُبْنَانِى وَ زَوْجَتُهُ لُبْنَانِيَّة أَيْضًا .
السَّيِّد فرَانْكُو مِنْ إِيطَالْيَا. هُوَ إِيطَالِى وَ زَوْجَتُهُ إِيطَالِيَّة أَيْضًا .

السَّيِّدَة مُنَى مِنْ لِيبْيَا . هِىَ لِيبِيَّة وَ زَوْجُهَا لِيبِى ihr Ehemann أَيْضًا .
السَّيِّدَة سَمِيرة مِنَ الْعِرَاق . هِىَ عِرَاقِيَّة وَ زَوْجُهَا عِرَاقِى أَيْضًا .
السَّيِّدَة نَبِيلَة مِنْ تُونِس . هِىَ تُونِسِيَّة وَزَوْجُهَا تُونِسِى أَيْضًا .
السَّيِّدَة سَامْيَة مِنَ الْكُوَيت . هِىَ كُوَيْتِيَّة وَ زَوْجُهَا كُوَيْتِى أَيْضًا .
السَّيِّدَة فَاطِمَة مِنْ لُبْنَان . هِىَ لُبْنَانِيَّة وَ زَوْجُهَا لُبْنَانِى أَيْضًا .

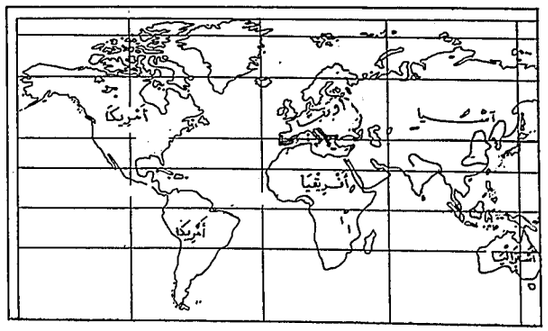
Text 3

اَلْمُدُن وَالْبُلْدَان

هُنَا الْقَاهِرَة و هُنَاكَ بِرْلِين .

اَلْقَاهِرَة مَدِينَة كَبِيرَة فِى مِصْر و بِرْلِين مَدِينَة كَبِيرَة فِى أَلْمَانْيَا .

تَقَعُ مِصْر فِى أَفْرِيقْيَا و تَقَعُ أَلْمَانْيَا فِى أُورُبَّا .



- أَيْنَ تَقَعُ بَغْدَاد ؟
- تَقَعُ بَغْدَاد فِى الْعِرَاق .
- و أَيْنَ تَقَعُ الْعِرَاق ؟
- تَقَعُ الْعِرَاق فِى آسْيَا .
- أَيْنَ تَقَعُ الْخَرْطُوم ؟
- تَقَعُ الْخَرْطُوم فِى السُّودَان .
- و أَيْنَ تَقَعُ السُّودَان ؟
- تَقَعُ السُّودَان فِى أَفْرِيقْيَا .

خَطّ دِيوَانِى *dīwānī*-Schrift

Seit dem 15. Jahrhundert im Osmanischen Reich als Kanzleischrift verwendet. Sie besitzt einen kursiven Charakter, die Schriftformen erscheinen häufig gedrängt und ineinander verschlungen.
"Tue für dein Leben, als ob du eine Ewigkeit lebst, und für das Jenseits, als ob du morgen stirbst".
iᶜmal li- dunyāka ka- annaka taᶜīšu abadan wa- ᶜmal li-āḫiratika ka- annaka tamūtu ġadan

إِعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا

و اعْمَلْ لآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا

- هَلْ تَقَعُ دِمَشْق فِى سُورْيَا ؟
- نَعَم ، تَقَعُ دِمَشْق فِى سُورْيَا .
- هَلْ تَقَعُ مَكَّة فِى السَّعُودِيَّة ؟
- نَعَم ، تَقَعُ مَكَّة فِى السَّعُودِيَّة .
- هَلْ تَقَعُ بَيْرُوت فِى مِصْر ؟
- لاَ ، تَقَعُ بَيْرُوت فِى لُبْنَان .

- مَا هِىَ قَارَّات الْعَالَم ؟
- قَارَّات الْعَالَم هِىَ آسْيَا و أُورُبَّا و أَمْرِيكَا وأُسْتَرَالْيَا و أَفْرِيقْيَا .

Text 4

البَلَد	العُمْلَة
مِصْر	جُنَيْه مِصْرى
الجَزَائِر	دِينَار جَزَائِرى
اليَمَن	دِينَار يَمَنى
سُوريا	لِيرَة سُورية
الأُرْدُن	دِينَار أُرْدُنِى
لُبْنَان	لِيرَة لُبْنانِية
قَطَر	رِيَال قَطَرى
العِرَاق	دِينَار عِرَاقِى
الكُوَيْت	دِينَار كُوَيْتِى
لِيبْيَا	دِينَار لِيبِى
الْمَغْرِب	دِرْهَم مَغْرِبِى
عُمَان	رِيَال عُمَانِى
السَّعُودِيَّة	رِيَال سَعُودِى
السُّودَان	جُنَيْه سُودَانِى
تُونِس	دِينَار تُونِسِى
الإِمَارَات	دِرْهَم الإِمَارَات
فَلَسْطِين	دِينَار

Die arabische Währung العُمْلَة الْعَرَبِيَّة

Im Kalifat fand Geld Verwendung im Fernhandel, sowie bei der Zahlung bestimmter Steuern und Abgaben. Daneben gab es auch Formen des bargeldlosen Zahlungsverkehrs. Mit dem Verlust internationaler Handelswege, den osmanischen Eroberungen und dem Eindringen europäischer Staaten seit dem 16. Jh. verloren die Währungen in den einzelnen arabischen Territorien zunehmend ihre frühere Bedeutung. Nachdem die arabischen Länder mit der europäischen Kolonialisierung ihre Währungshoheit eingebüßt hatten, erlangten sie diese erst mit der Proklamation der staatlichen Unabhängigkeit schrittweise zurück (z.B. Libanon 1948, Sudan 1956, Algerien 1964). Die Währungen einzelner arabischer Länder sind frei konvertierbar (z.B. Kuwait). Bemühungen zur Schaffung einer einheitlichen arabischen Währung schlugen bisher fehl. (Lexikon arabische Welt, Wiesbaden1994)

Wortschatz الْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen! Tragen Sie sie in Ihr Vokabelheft ein!

Ländernamen

Ägypten (ägyptisch)	*miṣr / miṣrī*	مِصْر / مِصْرى
Syrien (syrisch)	*sūryā / sūrī*	سُورْيا / سُورِى
der Libanon (libanesisch)	*lubnān / lubnānī*	لُبْنَان / لُبْنَانى
Jordanien (jordanisch)	*al-urdun / urdunī*	الأُرْدُن / أُرْدُنِى
Palästina (palästinensisch)	*falasṭīn / falaṣṭīnī*	فَلَسْطِين / فَلَسْطِينِى
der Irak (irakisch)	*al-ᶜirāq / ᶜirāqī*	الْعِرَاق / عِرَاقِى
Kuwait (kuwaitisch)	*al-kuwayt / kuwaytī*	الْكُوَيت / كُوَيتِى
der Sudan (sudanesisch)	*a s-sūdan / sūdānī*	السُّودَان / سُودَانِى
Japan (japanisch)	*al-yābān / yābānī*	اليَابَان / يَابَانِى
China (chinesisch)	*a ṣ-ṣīn / ṣīnī*	الصِّين / صِينى
Libyen (libysch)	*lībyā / lībī*	لِيبْيَا / لِيبِى
Algerien (algerisch)	*al-ǧazā'ir / ǧazā'irī*	الْجَزَائِر / جَزَائِرِى
Marokko (marokkanisch)	*al-maġrib / maġribī*	الْمَغْرِب / مَغْرِبى
Tunesien (tunesisch)	*tūnis / tūnisī*	تُونِس / تُونِسِى
Deutschland (deutsch)	*almānya / almānī*	أَلْمَانْيَا / أَلْمَانِى
England (englisch)	*ingiltirā / inglīzī*	إِنْجِلْتِرَا / إِنْجِلِيزى
Italien (italienisch)	*iṭālyā / iṭālī*	إِيطَالْيَا / إِيطَالِى
Österreich (österreichisch)	*a n-nimsā / nimsī*	النِّمْسا / نِمْسِى
Griechenland (griechisch)	*al-yūnān / yūnānī*	الْيُونَان / يُونَانِى

die Schweiz (schweizerisch)	*swisrā / swisrī*	سوِيسْرا / سوِيسْرِى
Kanada (kanadisch)	*kanadā / kanadī*	كَنَدَا / كَنَدِى

Kontinente

Kontinent / Kontinente	*qārra / qārrāt*	قَارَّة / قارَّات
Asien (asiatisch)	*āsya / asyawī*	آسْيا / أَسْيَوِى
Afrika (afrikanisch)	*afrīqyā / afrīqī*	أَفْرِيقْيَا / أَفْرِيقِى
Europa (europäisch)	*ōrobba / ōrobbī*	أُورُبَّا / أُورُبِّى
Amerika (amerikanisch)	*amrīka / amrīkī*	أَمْرِيكا / أَمْرِيكِى
Australien (australisch)	*ostrālyā / ostrālī*	أُسْتَرَالْيَا / أُسْتَرَالِى

Städtenamen

Bagdad	*baġdād*	بَغْدَاد
Damaskus	*dimašq*	دِمَشْق
Tunis	*tūnis*	تُونِس
Kairo	*al-qāhira*	الْقَاهِرَة
Beirut	*bayrūt*	بَيْرُوت
Khartum	*al-ḫarṭūm*	الْخَرْطُوم
London	*landan*	لَنْدَن
Paris	*bārīs*	بَارِيس
Athen	*aṯīnā*	أَثِينَا
Rom	*rōmā*	رُوما
Berlin	*birlīn*	بِرْلِين

Weiterer Wortschatz

die Erde, die Erdkugel	*al-kura al-arḍiyya*	الْكُرَة الأَرْضِيَّة
Kontinente der Welt	*qārrāt al-ᶜālam*	قَارَّات الْعَالَم
Weltkarte	*ḫarīṭat al-ᶜālam*	خَرِيطَة الْعَالَم
wo liegt?	*ayna taqaᶜu*	أَيْنَ تَقَعُ ؟
richtig!	*ṣaḥīḥ*	صَحِيح
falsch!	*ḫaṭa'*	خَطَأ
Stadt	*madīna*	مَدِينَة
Städte	*mudun*	مُدُن
Land	*balad*	بَلَد
Länder	*buldān*	بُلْدَان
Welt	*ᶜālam*	عَالَم
Ehemann	*zawǧ*	زَوْج
Ehefrau	*zawǧa*	زَوْجَة
Hauptstadt	*ᶜāṣima*	عَاصِمَة
was ist die Hauptstadt von Ägypten?	*mā ᶜāṣimat miṣr*	مَا عَاصِمَة مِصْر ؟
Währung	*ᶜumla*	عُمْلَة
Pfund	*ǧunayh*	جُنَيْه
Dinar	*dīnār*	دِينَار
Riyal	*riyāl*	رِيَال
Lira	*līra*	لِيرَة
Dirham	*dirham*	دِرْهَم

Grammatik الْقَوَاعِد

Die Nisbaform

Mit der Endung ـِيّ und feminin ـِيَّة kann von vielen Nomen ein zugehöriges *Nomen relationis* (= Nomen der Beziehung) gebildet werden. Die Bedeutung dieses Nomens ist die einer Zugehörigkeit, eines Zusammenhangs im allgemeinen: zu مِصْر (Ägypten) gehört das *Nomen relationis* مِصْرِى , und zu لُبْنَان gehört لُبْنَانِى . Diese von den arabischen Grammatikern genannte Nisbaform *ṣiġat a n-nisba* صِيغَة النِّسْبَة kann substantivisch oder adjektivisch gebraucht werden: مِصْرِى kann substantivisch 'ein Ägypter' und adjektivisch 'ägyptisch' heißen.

Bei Antritt der Nisbaform verschwindet die *alif*-Endung: aus فَرَنْسَا (Frankreich) leitet man die Nisbaform فَرَنْسِى (französisch; Franzose) ab.

Bei Ländernamen mit Artikel verschwindet der Artikel in der Nisbaform: aus السُّودَان (der Sudan) bildet man سُودَانِى (sudanesisch; Sudanese).

Anmerkungen:

1. Die Nisbaform Maskulin Plural ist ـِيُّون und Feminin Plural ـِيَّات :

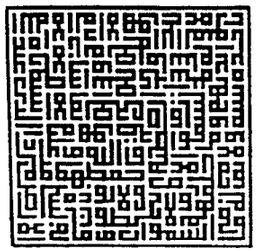
لُبْنَانِيُّون	Libanesen
لُبْنَانِيَّات	Libanesinnen

2. Einige wenige Völkernamen haben keine Nisbaform im Plural. Sie haben auch keine feminine Form:

الْعَرَب	die Araber
الأَلْمَان	die Deutschen
الإِنْجلِيز	die Engländer
الرُّوس	die Russen
الْيُونَان	die Griechen
الأَتْرَاك	die Türken

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!

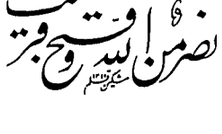


١ - أَيْنَ تَقَعُ بَغْدَاد ؟
٢ - أَيْنَ تَقَعُ دِمَشْق ؟
٣ - أَيْنَ تَقَعُ الْقَاهِرَة ؟
٤ - أَيْنَ تَقَعُ بَيْرُوت ؟
٥ - أَيْنَ تَقَعُ الْخَرْطُوم ؟
٦ - أَيْنَ تَقَعُ مِيُونِخ ؟
٧ - أَيْنَ تَقَعُ لَنْدَن ؟
٨ - أَيْنَ تَقَعُ أَثِينَا ؟
٩ - أَيْنَ تَقَعُ بِرْلِين ؟

II. Antworten Sie nach dem Muster!

هَلْ تَقَعُ بَغْدَاد فِى مِصْر ؟
لا , هِىَ تَقَعُ فِى الْعِرَاق .

١ - هَلْ تَقَعُ دِمَشْق فِى مِصْر ؟
٢ - هَلْ تَقَعُ الْقَاهِرة فِى السُّودَان ؟
٣ - هَلْ تَقَعُ أَثِينَا فِى أَلْمَانْيَا ؟
٤ - هَلْ تَقَعُ لَنْدَن فِى الْكُوَيْت ؟
٥ - هَلْ تَقَعُ بَيْرُوت فِى لِيبْيَا ؟
٦ - هَلْ تَقَعُ بِرْلِين فِى سوِيسْرا ؟
٧ - هَلْ تَقَعُ بَغْدَاد فِى سُورْيَا ؟
٨ - هَلْ تَقَعُ دِمَشْق فِى الْجَزَائِر ؟



fārsī-Schrift الْخَطّ الْفَارِسِى
Vom persischen Kalligraphen Mischkin
"Sieg von Gott und ein nahe bevorstehender Erfolg" - *naṣrun mina llāhi wa- fatḥun qarīb*
نَصْرٌ مِنَ اللّٰهِ و فَتْحٌ قَرِيب.

Sure 61, 13

III. Schreiben Sie bei jedem Satz هذا صَحِيح (das ist richtig) oder هَذا خَطَأ (das ist falsch)!

Ibn Khaldun إبن خَلْدُون
geb. 1332, gest. 1406, arabischer Historiker. In seiner *muqaddima* الْمُقَدِّمَة, einer geisteswissenschaftlichen Einleitung zu seiner Weltgeschichte "Buch der belehrenden Kenntnisse" *kitāb al-ʿibar* كِتَاب الْعِبَر, legt Ibn Khaldun eine Theorie vom Aufstieg der menschlichen Gesellschaft von der Barbarei über die ländliche zur städtischen Kultur dar, die dann in seiner Zeit einen Niedergang erlebte.

١ - تَقَعُ السُّودَان فِى أُورُبَّا .
٢ - تَقَعُ إِيطَالْيَا فِى أُورُبَّا .
٣ - تَقَعُ تُونِس فِى أَفْرِيقْيَا .
٤ - تَقَعُ الْيَابَان فِى أَمْرِيكا .
٥ - تَقَعُ الْعِرَاق فِى آسْيَا .
٦ - تَقَعُ تُونِس فِى آسْيَا .
٧ - تَقَعُ الْقَاهِرَة فِى مِصْر .
٨ - تَقَعُ بَارِيس فِى فَرَنْسَا .
٩ - تَقَعُ الْخَرْطُوم فِى مِصْر .
١٠ - تَقَعُ الأُرْدُن فِى آسْيا .
١١ - تَقَعُ بِرْلِين فِى الصِّين .
١٢ - تَقَعُ الصِّين فِى آسْيا.
١٣ - الْخَرْطُوم مَدِينَة و السُّودَان بَلَد .

IV. Antworten Sie nach dem Muster!

مَا عَاصِمَة الْعِرَاق ؟
عَاصِمَة الْعِرَاق بَغْدَاد .

١ - مَا عَاصِمَة مِصْر ؟
٢ - مَا عَاصِمَة أَلْمَانْيَا ؟
٣ - مَا عَاصِمَة السُّودَان ؟
٤ - مَا عَاصِمَة سُورْيَا ؟
٥ - مَا عَاصِمَة الْعِرَاق ؟

Lektion 8

الدَّرْسُ الثَّامِنُ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

حَدِيث مَعَ هَانز

هانز : ما جِنْسِيَّتُكَ يَا أَحْمَد ؟

أحمد : أنا مِصْرِى مِنَ الْقَاهِرَة . و أنتَ ؟

هانز : أنا أَلْمَانى .

أحمد : مَنْ هَذا ؟

هانز : هَذا صَدِيقِى .

أحمد : مااسْمُهُ ؟

هانز : اِسْمُهُ تُومَاس فِيشَر .

أحمد : ما جِنْسِيَّتُهُ ؟ هَل هُوَ أَلْمَانى أَيْضًا ؟

هانز : نَعَمْ ، هُو أَلْمَانى .

أحمد : ما مِهْنَتُهُ ؟

هانز : خَمِّنْ يَا صَدِيقِى .

أحمد : هَل هُو مُهَنْدِس ؟

هانز : لا .

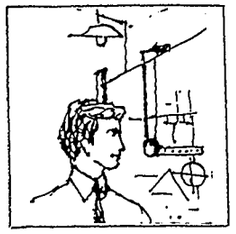
أحمد : هَل هُو طَبِيب ؟

هانز : لا أَظُنُّ .

أحمد : هَل هُو تَاجِر ؟

هانز : لا ، لِلْأَسَف .

تَاجِر



مُهَنْدِس

طَبِيب

أحمد : إِذَنْ هُو مُوَظَّف .

هانز : نَعَمْ ، هُو مُوَظَّف .

أحمد : وَ مَن هَذِهِ ؟

هانز : هَذِهِ أُخْتِى مُنيكا .

أحمد : ما مِهْنَتُها ؟

هانز : خَمِّنْ .

أحمد : هَل هِىَ طَبِيبة ؟

هانز : لا ، هِى لَيْسَتْ طَبِيبة .

أحمد : هَل هِىَ مُعَلِّمَة ؟

هانز : لا ، هى لَيْسَتْ مُعَلِّمَة .

أحمد : هَل هِىَ سِكِرْتِيرَة ؟

هانز : لا ، هى لَيْسَتْ سِكِرْتِيرَة .

أحمد : إِذَنْ هِىَ رَبَّة بَيْت .

هانز : نَعَمْ ، هِىَ رَبَّة بَيْت . هِىَ مَشْغُولَة دَائِمًا .

سِكِرْتِيرَة

رَبَّة بَيْت

Aladdin und die Zauberlampe
عَلاء الدِّين و الْمِصْبَاح السِّحْرِى

Eine Geschichte aus der arabischen Märchensammlung "Tausendundeine Nacht" أَلْف لَيْلَة وَ لَيْلَة. Durch den Besitz einer Zauberlampe, in der ein Geist eingeschlossen ist, erlangt Aladdin übermenschliche Fähigkeiten.

Wortschatz الْمُفْرَدَات

Buchstabieren Sie die Wörter mit den Vokalisierungszeichen! Tragen Sie sie in Ihr Vokabelheft ein!

Gespräch	*ḥadīṯ / aḥādīṯ*	حَدِيث (أَحَادِيث)
mit (begleitend)	*maᶜa*	مَعَ
Staatsangehörigkeit	*ǧinsīyya / ǧinsīyyāt*	جِنْسِيَّة (جِنْسِيَّات)
Freund	*ṣadīq / aṣdiqā'*	صَدِيق (أَصْدِقَاء)
Freundin	*ṣadīqa / ṣadīqāt*	صَدِيقَة (صَدِيقَات)
Beruf	*mihna / mihan*	مِهْنَة (مِهَن)
rate mal!	*ḫammin*	خَمِّنْ
ich glaube, denke	*aẓunnu*	أَظُنُّ
ich glaube nicht	*lā aẓunnu*	لاَ أَظُنُّ
er ist nicht	*huwa laysa*	هُوَ لَيْسَ
sie ist nicht	*hiya laysat*	هِيَ لَيْسَتْ
dann	*iḏan*	إِذَنْ
Ingenieur	*muhandis / muhandisūn*	مُهَنْدِس (مُهَنْدِسُون)
Arzt	*ṭabīb / aṭibbā'*	طَبِيب (أَطِبَّاء)
Angestellter, Beamter	*muwaẓẓaf / muwaẓẓafūn*	مُوَظَّف (مُوَظَّفُون)
leider	*li- l-asaf*	لِلْأَسَف
Schwester	*uḫt / aḫawāt*	أُخْت (أَخَوَات)
Sekretärin	*sikirtīra / sikirtīrāt*	سِكِرْتِيرَة (سِكِرْتِيرَات)
Hausfrau	*rabbat bayt / rabbāt buyūt*	رَبَّةبَيْت (رَبَّات بُيُوت)
immer	*dā'iman*	دَائِمًا
beschäftigt; besetzt	*mašġūl / mašġūlūn*	مَشْغُول (مَشْغُولون)

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Der Plural

Im Arabischen wird zwischen dem gesunden (regelmäßigen) Plural und dem gebrochenen (unregelmäßigen) Plural unterschieden.

a) Der gesunde (regelmäßige) Plural:

Der regelmäßige Plural Maskulin für Personen wird durch Anfügen der Endung ـُون im Nominativ und ـِين im Akkusativ und Genitiv gebildet:

Nominativ: مُعَلِّمُون *(muᶜallimūn)*

Akkusativ und Genitiv: مُعَلِّمِين *(muᶜallimīn)*

Der gesunde Plural Feminin für Personen hat anstelle der Singularendung "*tā marbūta*" die Pluralendung : ـَات مُعَلِّمَات *(muᶜallimāt)*

b) Der gebrochene (unregelmäßige) Plural:

Der gebrochene Plural wird durch interne Umwandlung des Wortes gebildet. In der Regel kann der Anfänger den gebrochenen Plural selbst nicht bilden. Er muß dann das Nomen mit der Pluralform auswendig lernen. In Wörterbüchern wird der gebrochene Plural dem Singular beigesetzt. Wo die Pluralform im Wörterbuch nicht angegeben ist, ist anzunehmen, daß das Nomen einen regelmäßigen Plural hat.

Lernen Sie diese unregelmäßigen Pluralformen!

Singular		Plural		Bedeutung
شُبَّاك	*šubbāk*	شَبَابِيك	*šabābīk*	Fenster, Pl. Fenster
فُسْتَان	*fustān*	فَسَاتِين	*fasātīn*	Kleid, Pl. Kleider
كِتَاب	*kitāb*	كُتُب	*kutub*	Buch, Pl. Bücher
بَيْت	*bayt*	بُيُوت	*buyūt*	Haus, Pl. Häuser

تَاجِر	*tāğir*	تُجَّار	*tuğğār*	Kaufmann, Pl Kaufleute
بِنْت	*bint*	بَنَات	*banāt*	Madchen, Pl Madchen
رَجُل	*rağul*	رِجَال	*riğāl*	Mann, Pl. Manner
مِعْطَف	*miᶜṭaf*	مَعَاطِف	*maᶜāṭif*	Mantel, Pl. Mäntel
قَمِيص	*qamīṣ*	قُمْصَان	*qumṣān*	Hemd, Pl. Hemden
قَلَم	*qalam*	أَقْلَام	*aqlām*	Bleistift, Pl. Bleistifte
وَلَد	*walad*	أَوْلاد	*awlād*	Knabe, Pl. Knaben
بَاب	*bāb*	أَبْوَاب	*abwāb*	Tür, Pl. Türen
سِيجَارَة	*sīgāra*	سَجَائِر	*sagā'ir*	Zigarette, Pl. Zigaretten

Folgende feminine Formen sind im Plural regelmäßig:

Singular		Plural		Bedeutung
مُعَلِّمَة	*muᶜallima*	مُعَلِّمَات	*muᶜallimāt*	Lehrerin, Pl. Lehrerinnen
سَيِّدَة	*sayyida*	سَيِّدَات	*sayyidāt*	Frau, Pl. Frauen
بِلُوزَة	*blūza*	بِلُوزَات	*bluzāt*	Bluse, Pl. Blusen
شَجَرَة	*šağara*	شَجَرَات	*šağarāt*	Baum, Pl. Bäume
كُرَة	*kura*	كُرَات	*kurāt*	Ball, Pl. Bälle
شَنْطَة	*šanṭa*	شَنْطَات	*šanṭāt*	Tasche, Pl. Taschen

Diese maskulinen Formen (nur für Personen) sind im Plural regelmäßig. Sie bezeichnen häufig Berufe und Staatsangehörigkeiten:

Singular		Plural		Bedeutung
جَزَّار	*ğazzār*	جَزَّارُون	*ğazzārūn*	Metzger, Pl. Metzger
خَبَّاز	*ḫabbāz*	خَبَّازُون	*ḫabbāzūn*	Bäcker, Pl. Bäcker
بَوَّاب	*bawwāb*	بَوَّابُون	*bawwābūn*	Pförtner, Pl. Pförtner
مُعَلِّم	*muᶜallim*	مُعَلِّمُون	*muᶜallimūn*	Lehrer, Pl. Lehrer
مُهَنْدِس	*muhandis*	مُهَنْدِسُون	*muhandisūn*	Ingenieur, Pl. Ingenieure
حَلَّاق	*ḥallāq*	حَلَّاقُون	*ḥallāqūn*	Frisör, Pl. Frisöre
لِيبِى	*lībī*	لِيبِيُّون	*lībīyyūn*	Libyer, Pl. Libyer
مِصْرِى	*miṣrī*	مِصْرِيُّون	*miṣrīyyūn*	Ägypter, Pl. Ägypter
سُورِى	*sūrī*	سُورِيُّون	*surīyyūn*	Syrer, Pl. Syrer

c) Formen des gebrochenen Plurals

Das Wort im Arabischen besteht meistens aus drei Konsonanten, die die Grammatiker Radikale nennen. Wir bezeichnen sie mit R_1, R_2 und R_3. Wenn die arabischen Grammatiker eine bestimmte grammatikalische Form schematisch darstellen wollen, benutzen sie die Wortwurzel فَعَلَ (machen) als Musterbeispiel, wobei ف für den ersten, ع für den zweiten und ل für den dritten Radikal stehen. So sagt man z. B. قَلَمْ (Bleistift) hat die Form فَعَلْ *faᶜal*, كِتَابْ (Buch) hat die Form فِعَالْ *fiᶜāl*, etc. Es gibt über 40 Formen für den gebrochenen Plural.
Hier werden nur oft gebräuchliche Formen aufgeführt:

1. *afᶜāl* أَفْعَال

Bäume أَشْجَار - شَجَرَة

Blumen أَزْهَار - زَهْرَة

2. *fiᶜāl* فِعَال

Zäune	أَسْوَار - سُور
Bleistifte	أَقْلَام - قَلَم
Waschbecken	أَحْوَاض - حَوْض
Schubladen	أَدْرَاج - دُرْج
Türen	أَبْوَاب - بَاب
Buben	أَوْلَاد - وَلَد
Nester	أَعْشَاش - عُشّ
Kinder	أَطْفَال - طِفْل

3. *fuᶜul* فُعُل

Männer	رِجَال - رَجُل
Hunde	كِلَاب - كَلْب

4. *fuᶜūl* فُعُول

Bücher	كُتُب - كِتَاب
Städte	مُدُن - مَدِينَة

5. *faᶜālīl* فَعَالِيل

Häuser	بُيُوت - بَيْت
(Zimmer-) Decken	سُقُوف - سَقْف
Klassen	فُصُول - فَصْل
Lektionen	دُرُوس - دَرْس

Gärten	بَسَاتِين - بُسْتَان
Kleider	فَسَاتِين - فُسْتَان
Tassen	فَنَاجِين - فِنْجَان
Fenster	شَبَابِيك - شُبَّاك

6. *fuᶜᶜāl* فُعَّال

Kaufleute	تُجَّار - تَاجِر
Studenten	طُلَّاب - طَالِب

7. *mafāᶜil* مَفَاعِل

Mäntel	مَعَاطِف - مِعْطَف
Büros	مَكَاتِب - مَكْتَب
Museen	مَتَاحِف - مَتْحَف
Häuser	مَنَازِل - مَنْزِل
Schornsteine	مَدَاخِن - مِدْخَنَة
Boote	مَرَاكِب - مَرْكِب
Küchen	مَطَابِخ - مَطْبَخ

8. *fuᶜlān* فُعْلَان

Hemden	قُمْصَان - قَمِيص
Länder	بُلْدَان - بَلَد

9. *faᶜā'il* فَعَائِل

Landkarten	خَرَائِط - خَرِيطَة
Zigaretten	سَجَائِر - سِيجَارَة

II. Demonstrativpronomen

Die Demonstrativpronomen im Arabischen lauten im Nominativ, Akkusativ und Genitiv gleich:
a) dieser, dieses, diese:

Für Personen			Für Nicht-Personen		
هَذَا	dieser	*hāḏā*	هَذَا	dieser	*hāḏā*
هَذِهِ	diese (Fem. Sing.)	*hāḏihi*	هَذِهِ	diese (Fem. Sing.)	*hāḏihi*
هَؤُلَاءِ	diese (Pl.)	*hā'ulā'i*	هَذِهِ	diese (Pl.)	*hāḏihi*

b) jener, jenes, jene:

Für Personen			Für Nicht-Personen		
ذَلِكَ	jener, jenes	*ḏālika*	ذَلِكَ	jener, jenes	*ḏālika*
تِلْكَ	jene (Fem.Sing.)	*tilka*	تِلْكَ	jene (Fem.Sing.)	*tilka*
أُولَئِكَ	jene (Pl.)	*ulā'ika*	تِلْكَ	jene (Pl.)	*tilka*

In der Übersetzung der Demonstrativpronomen gebraucht man "das" statt "dieser, dieses, diese":

هَذا رَجُل عَرَبى	das ist ein arabischer Mann
هَذا كِتاب أَلْمَانى	das ist ein deutsches Buch
هَؤُلاءِ مُعَلِّمُون مِصْرِيُّون	das sind ägyptische Lehrer

Ü b u n g e n التَّمْرِينَات

1. Antworten Sie!

١ - ما مِهْنَتُكَ؟

٢ - ما جِنْسِيَّتُكَ؟

٣ - ما جِنْسِيَّةُ (*) أحمد ؟ (جِنْسِيَّةُ أحمد مِصْرِيَّة)

٤ - ما جِنْسِيَّةُ هنز؟

٥ - ما جِنْسِيَّةُ توماس؟

٦ - هل تُومَاس طَبِيب؟

٧ - هل تُومَاس مُهَنْدِس؟

٨ - هل تُومَاس تَاجِر؟

٩ - هل تُومَاس مُوَظَّف؟

(*) das *tā marbūṭa* mit *ḍamma* hier wird vor einem Satzglied *tu* gesprochen.

١٠ - هل منيكا طَبِيبَة؟

١١ - هل منيكا مُهَنْدِسَة؟

١٢ - هل منيكا سِكِرْتِيرَة؟

١٣ - ما مِهْنَةُ منيكا؟

II. Deklinieren Sie nach dem Muster!

جِنْسِيَّتِى - جِنْسِيَّتُكَ - جِنْسِيَّتُكِ - جِنْسِيَّتُهُ - جِنْسِيَّتُهَا

١ - مِهْنَتِى .....

٢ - أُسْرَتِى .....

٣ - سَيَّارَتِى .....

٤ - نَظَّارَتِى .....

III. Fügen Sie mehr Wörter hinzu!

١ - طَالِب - مُعَلِّم - تَاجِر .....

٢ - طَالِبَة - مُعَلِّمَة - تَاجِرَة .....

٣ - أَلْمَانِى - سُورِى - عَرَبِى .....

٤ - أَلْمَانِيَّة - سُورِيَّة - عَرَبِيَّة .....

IV. Stellen Sie Fragen!

١ - أَحْمَد مِصْرِى .

٢ - مُنِيكَا طَالِبَة .

٣ - بِلاَل مِنْ لِيبْيَا .

٤ - تُومَاس مُوَظَّف .

٥ - نَبِيل مِن مِصْر .

٦ - نَعَمْ، تُومَاس مُوَظَّف .

٧ - نَعَمْ، مُنِيكَا رَبَّة بَيْت .

٨ - نَعَم، أَحْمَد تَاجِر .

V. Bilden Sie den gesunden Plural Maskulin mit dem passenden Demonstrativpronomen!

١) مُعَلِّم	٢) سُورِى	٣) لِيبِى	٤) سُودَانِى	٥) مُسلِم
٦) خَبَّاز	٧) مِصْرِى	٨) إِيطَالِى	٩) سَعُودِى	١٠) تُونِسِى
١١) جَزَّار	١٢) حَلَّاق	١٣) بوَّاب	١٤) مُهَنْدِس	١٥) عِرَاقِى
١٦) لُبْنَانِى	١٧) كُوَيْتِى	١٨) يَمَنِى	١٩) فَرَنْسِى	٢٠) يُونَانِى

VI. Bilden Sie den Plural Feminin mit dem passenden Demonstrativpronomen!

١) سيَّارة	٢) بَطَّة	٣) شَجَرة	٤) نَحْلة	٥) مُعَلِّمَة
٦) قِطَّة	٧) سَيِّدة	٨) طَالِبَة	٩) كُرَّاسَة	١٠) بُحيْرة
١١) سَمَكَة	١٢) سَاعَة	١٣) طَاوْلَة		

VII. Bilden Sie den gebrochenen Plural mit dem passenden Demonstrativpronomen!

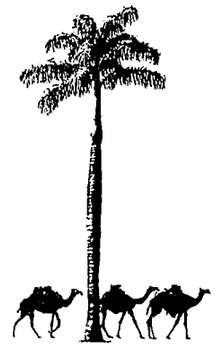
١) باب	٢) بُستان	٣) فُستان	٤) رَجُل	٥) قَمِيص
٦) بَيْت	٧) قَلَم	٨) وَلَد	٩) تَاجِر	١٠) مِعْطَف
١١) شُبَّاك	١٢) بِنْت	١٣) سِيجَارَة	١٤) كِتَاب	

VIII. Bilden Sie den Singular zu folgenden Pluralformen!

١) أَزْهار	٢) كِلاب	٣) أَبْوَاب	٤) بُيُوت	٥) أَعْشَاش
٦) أَقْلَام	٧) فَنَاجِين	٨) مَعَاطِف	٩) قُمْصَان	١٠) بُلْدَان
١١) سَجَائِر	١٢) تُجَّار	١٣) شَبَابِيك	١٤) فَسَاتِين	١٥) طُلَّاب
١٦) كُتُب	١٧) سُقُوف	١٨) خَرَائِط	١٩) بَسَاتِين	٢٠) مَدَاخِن
٢١) مَطَابِخ	٢٢) فُصُول	٢٣) مَرَاكِب	٢٤) رِجَال	٢٥) أَحْوَاض
٢٦) أَشْجَار	٢٧) أَبْوَاب	٢٨) مَكَاتِب	٢٩) مَتَاجِف	٣٠) مُدُن

IX. Schreiben Sie den Plural nach den angegebenen Formen!

1. $af^{c}\bar{a}l$ أَفْعَال



2. $fi^{c}\bar{a}l$ فِعَال

3. $fu^{c}ul$ فُعُل

4. $fu^{c}\bar{u}l$ فُعُول

5. $fa^{c}alīl$ فَعَالِيل

Blumen	زَهرة - أَزْهَار
Zäune	سُور
Bleistifte	قَلم
Waschbecken	حَوْض
Schubladen	دُرْج
Türen	بَاب
Buben	وَلَد
Nester	عُشّ
Kinder	طِفْل
Männer	رَجُل
Hunde	كَلْب
Bücher	كِتَاب
Städte	مَدِينَة
Häuser	بَيْت
Zimmerdecken	سَقْف
Klassen	فَصْل
Lektionen	دَرْس
Gärten	بُسْتَان

Kleider	فُسْتَان
Tassen	فِنْجَان
Fenster	شُبَّاك

6. *fuᶜᶜāl* فُعَّال

Kaufleute	تَاجِر
Studenten	طَالِب

7. *mafāᶜil* مَفَاعِل

Mäntel	مِعْطَف
Schreibtische	مَكْتَب
Museen	مَتْحَف
Häuser	مَنْزِل
Schornsteine	مِدْخَنة
Boote	مَرْكِب
Küchen	مَطْبخ

8. *fuᶜlān* فُعْلَان

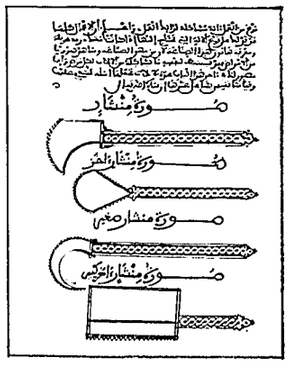
Hemden	قَمِيص
Länder	بَلَد

9. *faᶜāʾil* فَعَائِل

Landkarten	خَرِيطَة
Zigaretten	سِيجَارَة

لِكُلِّ مُسْتَشِيرٍ ثِقَةٌ وَلِكُلِّ سِرٍّ مُسْتَوْدَعٌ

X. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!



Darstellungen chirurgischer Instrumente aus einer Abhandlung von az-Zahrawi الزُّهْرَاوِي über äußerliche Pathologie, Handschrift des 16. Jahrhunderts aus Marokko. (Bibliothèque Nationale, Paris)

a)

طَالِب - مُعَلِّم

هَذَا طَالِب وَذَلِكَ مُعَلِّم

١ - شُبَّاك - بَاب .

٢ - قَلَم - كِتَاب .

٣ - تَاجِر - مُهَنْدِس .

٤ - جَزَّار - خَبَّاز .

٥ - جُبْن - زُبْد .

b)

طَالِبَة - مُعَلِّمَة

هَذِهِ طَالِبَة وَتِلْكَ مُعَلِّمَة

١ - مُهَنْدِسَة - رَبَّة بَيْت .

٢ - شَنْطَة - سُبُّورَة .

٣ - كُرَّاسَة - نَظَّارَة .

٤ - قِطَّة - سَمَكَة .

٥ - سَيَّارَة - بُحَيْرَة .

c)

مُعَلِّمُون - مُهَنْدِسُون

هَؤُلاَءِ مُعَلِّمُون وَأُولَئِكَ مُهَنْدِسُون

---

١ - خَبَّازُون - حَلَّاقُون .

٢ - سُورِيُّون - مِصْرِيُّون .

٣ - لُبْنَانِيُّون - لِيبِيُّون .

٤ - جَزَّارُون - مُوَظَّفُون .

٥ - سُودَانِيُّون - تُونِسِيُّون .

d)

مُعَلِّمَات - طَالِبَات

هَؤُلاَءِ مُعَلِّمَات وَأُولَئِكَ طَالِبَات

---

١ - طَبِيبَات - مُعَلِّمَات .

٢ - سُورِيَّات - مِصْرِيَّات .

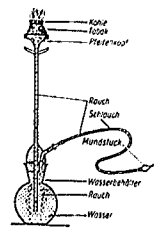
٣ - حَلَّاقَات - مُوَظَّفَات .

٤ - لُبْنَانِيَّات - سُودَانِيَّات .

٥ - كُوَيْتِيَّات - سَعُودِيَّات .

Wasserpfeife شيشة *šīša*

Die in weiten Teilen Asiens und Afrikas gebräuchliche Wasserpfeife gelangte vermutlich im frühen Mittelalter aus Indien über Persien zu den Arabern und ist noch heute besonders im ostarabischen Raum und in Ägypten in vielfältigen Varianten und unter verschiedenen Benennungen verbreitet. Die Wasserpfeife besteht aus einem nur teilweise gefüllten Wassergefäß aus Glas, Keramik oder Metall, dem langen, ins Wasser reichenden Pfeifenhals mit aufgesetztem Pfeifenkopf aus Ton und dem seitlich über dem Wasserspiegel mündenden Saugrohr bzw. -schlauch mit Mundstück. Ein auf den Pfeifenkopf aufgelegtes Stück glimmender Holzkohle entzündet den speziell präparierten Tabak, dessen Blätter im Pfeifenkopf zu einem Kugelstumpf geformt werden; der Rauch durchströmt beim Saugen das Mundstück aus Wasser.
(nach Lexikon arabische Welt, Wiesbaden, 1994).



Lektion 9

الدَّرْسُ التَّاسِعُ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

السَّيِّد أَحْمَد طَالِب مِنَ الْكُوَيْت فِى مِيُونِخ

أحمد : صَبَاحُ الْخَيْر .

منيكا : صَبَاحُ الْخَيْر .

أحمد : مَا اسْمُكِ يَا آنِسَة؟

منيكا : اِسْمِى مُنِيكا. و أَنْتَ، مَا اسْمُكَ؟

أحمد : أِسْمِى أحمد .

منيكا : هَلْ أَنْتَ عَرَبِى يَا سَيِّد أحمد؟

أحمد : نَعَم ، أنا مِنَ الْكُوِيْت ، و أَسْكُنُ فِى مِيُونِخ . و مِن أَيْنَ أَنْتِ؟

منيكا : أنا أَلْمَانِيَّة مِنْ بَفَارْيا . هَل تَدْرُسُ هُنَا يَا سَيِّد أحمد؟

أحمد : نَعَم ، أَدْرُسُ اللُّغَة الأَلْمَانِيَّة بِالْجَامِعَة .

منيكا : و أنا أَدْرُسُ هُنَا اللُّغَة الْعَرَبِيَّة فِى "مَعْهَد أُسْرَتِى ".

أحمد : هَل تَفْهَمِينَ الدُّروس الْعَرَبِيَّة؟

منيكا : نَعَم ، الْحَمْدُ لِلّه .

أحمد : و هَل تَكْتُبِينَ بِالْعَرَبِيَّة؟

منيكا : نَعَم .

أحمد : هَذَا مُمْتَاز .

منيكا : شُكراً .

أحمد : عَفْواً .

Text 2

فى الْقَهْوَة

(يَذْهَبُ أحمد و منيكا إِلَى الْقَهْوَة)

أحمد : ماذا تَشْرَبِينَ يا آنِسَة منيكا؟

منيكا : أَشْرَبُ فِنْجَان قَهْوَة . و أنتَ، مَاذَا تَشْرَبُ؟

أحمد : أَشْرَبُ فِنْجَان شَاى و أَيْضاً كُوب لَبَن . و أَيْنَ تَجْلِسِينَ؟

منيكا : أَجْلِسُ هنَا أَمَامَ الشُّبَّاك .

أحمد : و أنا أَجْلِسُ بِجَانِبِكِ . يا جَرْسُون، فِنْجَان قَهْوَة و فِنْجَان شَاى و كُوب لَبَن، مِنْ فَضْلِكَ . هَلْ هَذَا مُمْكِن؟

الْجَرْسُون : طَبْعاً .

(يُحْضِرُ الْجَرْسُون القَهْوَة و الشَّاى و اللَّبَن)

الْجَرْسُون : تَفَضَّلِى الْقَهْوَة يا سَيِّدَتِى . تَفَضَّلِ الشَّاى وَ اللَّبَن يا سَيِّدِى .

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

Fräulein	*ānisa / ānisāt*	آنِسَة (آنِسَات)
Bayern	*bafāryā*	بَفَارْيا
er wohnt	*yaskunu*	يَسْكُنُ
er lernt, studiert	*yadrusu*	يَدْرُسُ
er versteht	*yafhamu*	يَفْهَمُ
er schreibt	*yaktubu*	يَكْتُبُ
Sprache	*luġa / luġāt*	لُغَة (لُغَات)

Universität	*ğāmiᶜa / ğāmiᶜāt*	جَامِعَة (جَامِعَات)
Institut	*maᶜhad / maᶜāhid*	مَعْهَد (مَعَاهِد)
Familie	*usra / usar*	أُسْرَة (أُسَر)
meine Familie	*usratī*	أُسْرَتِى
Unterricht, Lektion	*dars / durūs*	دَرْس (دُرُوس)
prima, ausgezeichnet	*mumtāz*	مُمْتَاز

zu Text 2

er geht in, zu	*yaḏhabu ilā*	يَذْهَبُ إِلَى
er sitzt	*yağlisu*	يَجْلِسُ
er dankt	*yaškuru*	يَشْكُرُ
ich danke dir!	*aškuruka*	أَشْكُرُكَ
er weiß, kennt	*yaᶜrifu*	يَعْرِفُ
Tasse	*finğān / fanāğīn*	فِنْجَان (فَنَاجِين)
Kaffee, Café	*qahwa*	قَهْوَة
möglich	*mumkin*	مُمْكِن
natürlich, selbstverständlich	*ṭabᶜan*	طَبْعًا
mein Herr	*sayyidī*	سَيِّدِى
meine Dame	*sayyidatī*	سَيِّدَتِى
Kellner	*garsōn / garsōnāt*	جَرْسُون (جَرْسُونَات)
bitte (auffordernd)!	*min faḍlika*	مِنْ فَضْلِكَ
bitte (hier ist es)!	*tafaḍḍal*	تَفَضَّلْ
er bringt	*yuḥḍiru*	يُحْضِرُ

Grammatik اَلْقَوَاعِد

I. Das Verb im Präsens

Die Wurzel des Verbs im Arabischen besteht aus drei Konsonanten bzw. Radikalen: R_1, R_2, R_3. Jedes Verb hat eine Präsensbasis und eine Perfektbasis, die sich meistens durch den Stammvokal (Vokal, der beim 2. Radikal geschrieben wird) unterscheiden. Das Verb wird im Präsens durch Präfixe und Suffixe gebildet, die der Verbbasis vor- bzw. nachgesetzt werden. Der erste Radikal im Präsens ist vokallos (ْ), der zweite hat a, i oder u und der dritte u.

Das Präsens kann sich auf drei Zeitstufen beziehen:

a) es bezeichnet die Gegenwart:

هو يَسْكُنُ فِى دِمَشْق er wohnt in Damaskus

b) es bezeichnet die Zukunft, wenn man dem Präsens das Adverb سَوْفَ oder das untrennbare Präfix سَـ vorsetzt:

هو سَوْفَ يَسْكُنُ (سَيَسْكُنُ) فِى دِمَشْق er wird in Damaskus wohnen

c) es bezeichnet die Wiederholung einer Handlung in der Vergangenheit. Diese Bedeutung wird durch das Verb كَانَ (sein) vor dem Präsens ausgedrückt.

هو كَانَ يَسْكُنُ فِى دِمَشْق er wohnte in Damaskus

Wenn man angeben will, daß etwas im Präsens ungewiß ist, gebraucht man die Partikel قَدْ (vielleicht):

قَدْ يَشْرَبُ فَنْجَان قَهْوَة vielleicht trinkt er eine Tasse Kaffee

Anmerkungen:

1. Die Wortstellung in einem Aussagesatz ist:

Verb - Nomen - Ergänzung

يَكْتُبُ الطَّالِب الدَّرْس der Schüler schreibt die Lektion

oder: Personalpronomen - Verb - Ergänzung

هو يَكْتُبُ الدَّرْس er schreibt die Lektion

2. Die Wortstellung in einem Fragesatz mit Fragepronomen ist:

Fragepronomen - Verb - Nomen - Ergänzung

أَيْنَ يَدْرُسُ الطَّالِب اللُّغَة الْعَرَبِيَّة wo lernt der Schüler die arabische Sprache?

3. Ist das Subjekt eines Aussagesatzes ein Personalpronomen, so wird dies in einem Fragesatz nicht erwähnt:

مَاذَا يَشْرَبُ was trinkt er?

4. Entscheidungsfragen beginnen mit dem Fragepartikel هَل. Die Antwort beginnt mit نَعَم (ja) oder لاَ (nein):

هَل تَشْرَبُ السَّيِّدَة الْقَهْوَة بِاللَّبَن ؟ trinkt die Frau den Kaffee mit Milch?

نَعَم، هى تَشْرَبُ الْقَهْوَة بِاللَّبَن ja, sie trinkt den Kaffee mit Milch

لاَ، هى لاَ تَشْرَبُ الْقَهْوَة بِاللَّبَن nein, sie trinkt den Kaffee nicht mit Milch

5. Die Personalsuffixe هَا - هُ - كِ - كَ - ى, die wir schon kennen, werden auch an die Verbformen angefügt. Eine Ausnahme ist das Suffix der 1. Person Singular. Es lautet نِى ـ und nicht ـِى. Die arabischen Grammatiker nennen das beigefügte ن das *schützende nūn*.

هو يَعْرِفُنِى er kennt mich

هو يَعْرِفُكَ er kennt dich (m)

هو يَعْرِفُكِ er kennt dich (f)

هو يَعْرِفُهُ er kennt ihn

هو يَعْرِفُهَا er kennt sie

Der Buchstabe ى in Spiegelschrift
In *gulzār*-Schrift wiederholt sich von links nach rechts auf einer Kupferkanne. An der Stelle, wo sich die zwei Buchstaben treffen, ist die religiöse Formel *mā šā' allah* مَا شَاءَ اللّٰه "das, was Allah will" in *tuluṯ*-Schrift zu lesen.

II. Personalsuffixe

Die Personalsuffixe können am Verb oder am Substantiv angehängt werden. Sie können auch in Verbindung mit einer Präposition stehen.

Personalsuffixe am Verb

Sie bedeuten den Akkusativ. Das Suffix der 1. Person Sing. lautet " ـنِي " und nicht " ـِي ".

هو يَفْهَمُنِي	er versteht mich
هو يَفْهَمُكَ	er versteht dich (m)
هو يَفْهَمُكِ	er versteht dich (f)
هو يَفْهَمُهُ	er versteht ihn
هو يَفْهَمُهَا	er versteht sie

Personalsuffixe am Substantiv

Sie entsprechen im Deutschen dem Possessivpronomen:

كِتَابِي	mein Buch
كِتَابُكَ	dein (m) Buch
كِتَابُكِ	dein (f) Buch
كِتَابُهُ	sein Buch
كِتَابُهَا	ihr Buch

maġribī-Schrift الخط المغربي

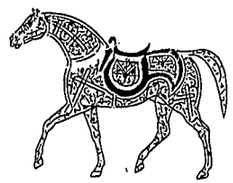
Sie entwickelte sich aus der *kufī*-Schrift und verbreitete sich seit dem 10. Jahrhundert im gesamten Maghreb einschließlich Al-Andalus. Der Reiz dieser Schrift besteht in einer graziösen Führung der Buchstaben, die mit Kurven und Ausläufen gern in die folgende Zeile hineinreichen und so einen geschlossenen, bewegten Schriftspiegel ergeben, der seine steile Grundhaltung nicht verleugnet und eckige Brechungen mit betonten Rundungen zu vereinen weiß.

Eine Seite aus Sure 68 (Das Schreibrohr القلم). Text in *maġribī*-Schrift.

Personalsuffixe in Verbindung mit einer Präposition

Sie entsprechen dem Dativ oder Akkusativ der Personalpronomen im Deutschen:

أَمَامِي	vor mir
أَمَامَكَ	vor dir (m)
أَمَامَكِ	vor dir (f)
أَمَامَهُ	vor ihm
أَمَامَهَا	vor ihr



III. Verbkonjugation: a) Singularformen

1.Stammvokal a		3. Stammvokal u	
er versteht *yafhamu*	يَفْهَمُ	er schreibt *yaktubu*	يَكْتُبُ
ich verstehe	أَنَا أَفْهَمُ	ich schreibe	أَنَا أَكْتُبُ
du (m) verstehst	أَنْتَ تَفْهَمُ	du (m) schreibst	أَنْتَ تَكْتُبُ
du (f) verstehst	أَنْتِ تَفْهَمِينَ	du (f) schreibst	أَنْتِ تَكْتُبِينَ
er versteht	هُو يَفْهَمُ	er schreibt	هُو يَكْتُبُ
sie versteht	هِي تَفْهَمُ	sie schreibt	هِي تَكْتُبُ
er trinkt *yašrabu*	يَشْرَبُ	er wohnt *yaskunu*	يَسْكُنُ
ich trinke	أَنَا أَشْرَبُ	ich wohne	أَنَا أَسْكُنُ
du (m) trinkst	أَنْتَ تَشْرَبُ	du (m) wohnst	أَنْتَ تَسْكُنُ
du (f) trinkst	أَنْتِ تَشْرَبِينَ	du (f) wohnst	أَنْتِ تَسْكُنِينَ
er trinkt	هُو يَشْرَبُ	er wohnt	هُو يَسْكُنُ
sie trinkt	هِي تَشْرَبُ	sie wohnt	هِي تَسْكُنُ
2. Stammvokal i			
er sitzt *yağlisu*	يَجْلِسُ	er dankt *yaškuru*	يَشْكُرُ
ich sitze	أَنَا أَجْلِسُ	ich danke	أَنَا أَشْكُرُ
du (m) sitzst	أَنْتَ تَجْلِسُ	du (m) dankst	أَنْتَ تَشْكُرُ
du (f) sitzst	أَنْتِ تَجْلِسِينَ	du (f) dankst	أَنْتِ تَشْكُرِينَ
er sitzt	هُو يَجْلِسُ	er dankt	هُو يَشْكُرُ
sie sitzt	هِي تَجْلِسُ	sie dankt	هِي تَشْكُرُ
er kennt *yaᶜrifu*	يَعْرِفُ	er lernt *yadrusu*	يَدْرُسُ
ich kenne, weiß	أَنَا أَعْرِفُ	ich lerne	أَنَا أَدْرُسُ
du (m) kennst	أَنْتَ تَعْرِفُ	du (m) lernst	أَنْتَ تَدْرُسُ
du (f) kennst	أَنْتِ تَعْرِفِينَ	du (f) lernst	أَنْتِ تَدْرُسِينَ
er kennt	هُو يَعْرِفُ	er lernt	هُو يَدْرُسُ
sie kennt	هِي تَعْرِفُ	sie lernt	هِي تَدْرُسُ

Verbkonjugation: b) Pluralformen

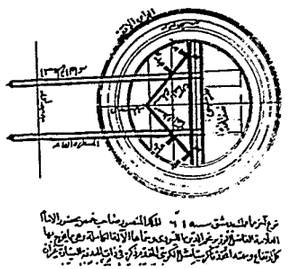
1.Stammvokal a		3. Stammvokal u	
er versteht *yafhamu*	يَفْهَمُ	er schreibt *yaktubu*	يَكْتُبُ
wir verstehen	نَحْنُ نَفْهَمُ	wir schreiben	نَحْنُ نَكْتُبُ
ihr (m) versteht	أَنْتُمْ تَفْهَمُونَ	ihr (m) schreibt	أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ
ihr (f) versteht	أَنْتُنَّ تَفْهَمْنَ	ihr (f) schreibt	أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ
sie (m) verstehen	هُمْ يَفْهَمُونَ	sie (m) schreiben	هُمْ يَكْتُبُونَ
sie (f) verstehen	هُنَّ يَفْهَمْنَ	sie (f) schreiben	هُنَّ يَكْتُبْنَ
er trinkt *yašrabu*	يَشْرَبُ	er wohnt *yaskunu*	يَسْكُنُ
wir trinken	نَحْنُ نَشْرَبُ	wir wohnen	نَحْنُ نَسْكُنُ
ihr (m) trinkt	أَنْتُمْ تَشْرَبُونَ	ihr (m) wohnt	أَنْتُمْ تَسْكُنُونَ
ihr (f) trinkt	أَنْتُنَّ تَشْرَبْنَ	ihr (f) wohnt	أَنْتُنَّ تَسْكُنَّ
sie (m) trinken	هُمْ يَشْرَبُونَ	sie (m) wohnen	هُمْ يَسْكُنُونَ
sie (f) trinken	هُنَّ يَشْرَبْنَ	sie (f) wohnen	هُنَّ يَسْكُنَّ
2. Stammvokal i			
er sitzt *yağlisu*	يَجْلِسُ	er dankt *yaškuru*	يَشْكُرُ
wir sitzen	نَحْنُ نَجْلِسُ	wir danken	نَحْنُ نَشْكُرُ
ihr (m) sitzt	أَنْتُمْ تَجْلِسُونَ	ihr (m) dankt	أَنْتُمْ تَشْكُرُونَ
ihr (f) sitzt	أَنْتُنَّ تَجْلِسْنَ	ihr (f) dankt	أَنْتُنَّ تَشْكُرْنَ
sie (m) sitzen	هُمْ يَجْلِسُونَ	sie (m) danken	هُمْ يَشْكُرُونَ
sie (f) sitzen	هُنَّ يَجْلِسْنَ	sie (f) danken	هُنَّ يَشْكُرْنَ
er kennt *yaᶜrifu*	يَعْرِفُ	er lernt *yadrusu*	يَدْرُسُ
wir kennen	نَحْنُ نَعْرِفُ	wir lernen	نَحْنُ نَدْرُسُ
ihr (m) kennt	أَنْتُمْ تَعْرِفُونَ	ihr (m) lernt	أَنْتُمْ تَدْرُسُونَ
ihr (f) kennt	أَنْتُنَّ تَعْرِفْنَ	ihr (f) lernt	أَنْتُنَّ تَدْرُسْنَ
sie (m) kennen	هُمْ يَعْرِفُونَ	sie (m) lernen	هُمْ يَدْرُسُونَ
sie (f) kennen	هُنَّ يَعْرِفْنَ	sie (f) lernen	هُنَّ يَدْرُسْنَ

Verbkonjugation: c) Dualformen

1. Stammvokal a		3. Stammvokal u	
er versteht *yafhamu*	يَفْهَمُ	er schreibt *yaktubu*	يَكْتُبُ
ihr beide versteht	أَنْتُمَا تَفْهَمَانِ	ihr beide schreibt	أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ
sie beide (m) verstehen	هُمَا يَفْهَمَانِ	sie beide (m) schreiben	هُمَا يَكْتُبَانِ
sie beide (f) verstehen	هُمَا تَفْهَمَانِ	sie beide (f) schreiben	هُمَا تَكْتُبَانِ
er trinkt *yašrabu*	يَشْرَبُ	er wohnt *yaskunu*	يَسْكُنُ
ihr beide trinkt	أَنْتُمَا تَشْرَبَانِ	ihr beide wohnt	أَنْتُمَا تَسْكُنَانِ
sie beide (m) trinken	هُمَا يَشْرَبَانِ	sie beide (m) wohnen	هُمَا يَسْكُنَانِ
sie beide (f) trinken	هُمَا تَشْرَبَانِ	sie beide (f) wohnen	هُمَا تَسْكُنَانِ
2. Stammvokal i			
er sitzt *yağlisu*	يَجْلِسُ	er dankt *yaškuru*	يَشْكُرُ
ihr beide sitzt	أَنْتُمَا تَجْلِسَانِ	ihr beide dankt	أَنْتُمَا تَشْكُرَانِ
sie beide (m) sitzen	هُمَا يَجْلِسَانِ	sie beide (m) danken	هُمَا يَشْكُرَانِ
sie beide (f) sitzen	هُمَا تَجْلِسَانِ	sie beide (f) danken	هُمَا تَشْكُرَانِ
er kennt, weiß *yaᶜrifu*	يَعْرِفُ	er lernt *yadrusu*	يَدْرُسُ
ihr beide kennt, wißt	أَنْتُمَا تَعْرِفَانِ	ihr beide lernt	أَنْتُمَا تَدْرُسَانِ
sie beide (m) kennen, wissen	هُمَا يَعْرِفَانِ	sie beide (m) lernen	هُمَا يَدْرُسَانِ
sie beide (f) kennen, wissen	هُمَا تَعْرِفَانِ	sie beide (f) lernen	هُمَا تَدْرُسَانِ

Übungen التَّمرِينَات

I. Antworten Sie!



Blatt aus einer astronomischen Abhandlung. Von ihrem Autor ist lediglich die Tatsache seines Aufenthalts in Damaskus (1252/53) bekannt. Das Werk weist Abbildungen mehrerer vom Verfasser für den Eigengebrauch konstruierter Beobachtungsinstrumente auf. Die Abbildung stellt die Sinus-Beziehung und ihre Umkehrung graphisch dar.

١ - هل السَّيِّد أحمد مِنْ مِصْر؟

٢ - مِنْ أَيْنَ هو؟

٣ - أَيْنَ يَسْكُنُ السَّيِّد أحمد؟

٤ - مَا اسْمُ الآنِسَة؟

٥ - مِنْ أَيْنَ هِيَ؟

٦ - هَلْ يَدْرُسُ السَّيِّد أحمد فِى مِيُونِخ؟

٧ - مَاذَا يَدْرُسُ السَّيِّد أحمد فِى مِيُونِخ؟

٨ - مَنْ يَدْرُسُ بِالْجَامِعَة؟

٩ - أَيْنَ تَدْرُسُ منيكا اللُّغَة العَرَبِيَّة؟

١٠ - مَاذَا تَدْرُسُ منيكا فِى مَعْهَد أُسْرَتِى؟

١١ - هَلْ تَفْهَمُ منيكا الدُّرُوس الْعَرَبِيَّة؟

١٢ - هَلْ تَكْتُبُ منيكا بِالْعَرَبِيَّة؟

١٣ - مَنْ يُحْضِرُ الشَّاى وَ الْقَهْوَة وَ اللَّبَن؟

II. Bilden Sie Fragen zu den unterstrichenen Satzgliedern!

Arabische astrologische Zeichen

١ - يُحْضِرُ الْجَرْسُون الشَّاى وَ الْقَهْوَة وَ اللَّبَن.

٢ - تَشْرَبُ منيكا فِنْجَان شَاى فِى الْقَهْوَة.

٣ - يَكْتُبُ أحمد الدَّرْس الْعَرَبِى فِى الْكُرَّاسَة.

٤ - يَفْهَمُ الطَّالب الْمُعَلِّم.

٥ - تَفْهَمُ الطَّالِبَة اللُّغَة الْعَرَبِيَّة.

٦ - يَجْلِسُ الْوَلَد تَحْتَ الشَّجَرَة.

٧ - يَدْرُسُ الطَّالب بِالْجَامِعَة.

٨ - يَسْكُنُ التَّاجِر فِى شَارِع Straße بَيْرُوت.

٩ - يَعْرِفُ الطَّالب الْمُهَنْدِس.

١٠ - يَشْكُرُ السَّيِّد الْجَرْسُون.

III. Füllen Sie aus!

١ - _____ منيكا الدَّرْس الْعَرَبِى.

٢ - هَلْ _____ الدَّرْس الْعَرَبِى يا منيكا؟

٣ - هَلْ _____ فِى شَارِع بَيْرُوت يا أحمد؟

٤ - _____ أحمد اللُّغَة الأَلْمَانِيَّة بِالْجَامِعَة.

٥ - هَلْ _____ الدَّرْس فِى الْكُرَّاسَة يا نَبِيل؟

٦ - _____ الْجَرْسُون الْقَهْوَة وَ الشَّاى وَ اللَّبَن.

٧ - _____ منيكا أَمَامَ الشُّبَّاك.

IV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

Und Noah rief seinem Sohn zu, der abseits stand: Mein Sohn! Steige mit uns ein und halte es nicht mit den Ungläubigen! (Sure 11, Vers 42).
wa- hiya tağrī bi-him fī-mawğin ka- l-ğibāli wa- nāda nūbuni bnahu wa- kāna fī-maᶜzilin yā bunayya rkab maᶜanā wa- lā takun maᶜa l-kāfirīn.
وَهِىَ تَجْرِى بِهِم فِى مَوْجٍ كَالْجِبَالِ
و نَادَى نُوحٌ ابْنَهُ و كَانَ فِى مَعْزِلٍ
ارْكَبْ مَعَنَا و لاَ تَكُنْ مَعَ الكَافِرِين .

يَسْكُنُ الْمُعَلِّم فِى شَارِع بَيْرُوت

كَانَ الْمُعَلِّم يَسْكُنُ فِى شَارِع بَيْرُوت

١ - يَدْرُسُ الطَّالِب اللُّغَة الْعَرَبِيَّة بِالْجَامِعَة.

٢ - يَسْكُنُ الْمُعَلِّم فِى مَدِينَة الْقَاهِرَة.

٣ - يَشْكُرُ السَّيِّد الْجَرْسُون.

٤ - يَشْرَبُ السَّيِّد فِنْجَان قَهْوَة.

٥ - يَجْلِسُ السَّيِّد أحمد بِجَانِب الآنِسَة منيكا فِى الْقَهْوَة.

٦ - يَكْتُبُ الطَّالِب الدَّرْس فِى الْكُرَّاسَة.

V. Konjugieren Sie nach dem Muster!

هو يَفْهَمُنِى - يَفْهَمُكَ - يَفْهَمُكِ - يَفْهَمُهُ - يَفْهَمُهَا

يَشْكُرُ - يَعرِفُ

VI. Deklinieren Sie nach dem Muster!

كِتَابِى - كِتَابُكَ - كِتَابُكِ - كِتَابُهُ - كِتَابُهَا

معلم - بيت - بنت - اِبن - قلم - معهد - بستان - شارع

VII. Deklinieren Sie nach dem Muster!

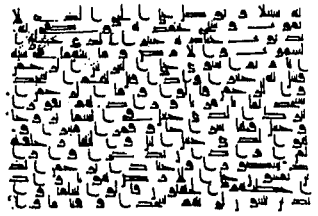
أُسْرَتِى - أُسْرَتُكَ - أُسْرَتُكِ - أُسْرَتُهُ - أُسرَتُهَا

سيارة - قطة - كراسة - لغة - جامعة - معلمة

VIII. Antworten Sie nach dem Muster!
Schreiben Sie in der Antwort das passende Personalsuffix ـه oder ـها!

هل تعرفُ الْمُعَلِّم؟
نعم، أنا أَعْرِفُهُ.

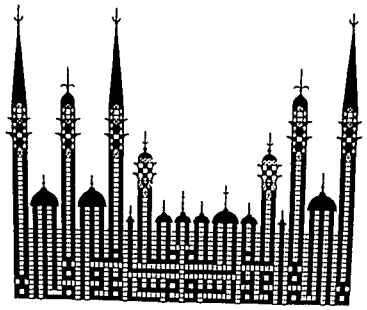
١ - هَلْ تَكْتُبُ الدَّرْس؟
٢ - هَلْ تَعْرِفُ فَاطِمَة؟
٣ - هَلْ يَشْكُرُ الطَّالِب الْمُعَلِّمَة؟
٤ - هَلْ يَدْرُسُ أحمد اللُّغَة الأَلْمَانِيَّة؟
٥ - هَلْ يُحْضِرُ الْجَرْسُون الْقَهْوَة؟
٦ - هَلْ تَشْرَبُ السَّيِّدَة الشَّاى بِاللَّبَن؟
٧ - هَلْ يَكْتُبُ الطَّالِب الدَّرْس فِى الْكُرَّاسَة؟
٨ - هَلْ يَفْهَمُ الطَّالِب الدَّرْس الْعَرَبِى؟



kūfī-Schrift خَطّ كُوفِى

Eine Seite aus einem über tausend Jahre alten Koranfragment der Tübinger Universitätsbibliothek.

IX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!



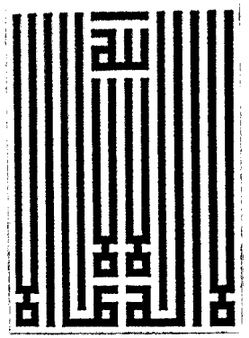
يَسْكُنُ أحمد أَمَامَ الْمَعْهَد
قَدْ يَسْكُنُ أحمد أَمَامَ الْمَعْهَد

١ - تدُرس الطالبة اللغة العربية.
٢ - يعرِفُ أحمد البوَّاب.
٣ - يكتُبُ الطالب الدرس فى الكراسة.
٤ - أشرَبُ القهوة بالسُّكَّر mit Zucker .
٥ - يدرُسُ الطالب بالجامعة.

X. Übersetzen Sie!

١ - هل تكتُبُ الطَّالِبة الدَّرْس فى الكُرَّاسَة؟
٢ - أين تسكُنين يا فاطِمَة؟ أسكُن فى شارِع بَيْروت.
٣ - ماذا تدرُسُ فى الجامِعَة يا أحمد؟ أدرُس هُناكَ اللُّغَة الأَلْمانِيَّة.
٤ - ماذا يشرَبُ الرَّجُل؟ هو يشرَب فِنْجان كاكاو باللَّبَن والسُّكَّر.
٥ - ماذا يشرَبُ بلال ؟ هو يشرَب كوب شَاى بِاللَّيمون.
٦ - هل تدرُسُ كرِيمة اللُّغَة العَرَبِيَّة فى الْمَعْهَد؟ أنا لا أعرِف.
٧ - هل تعرِفُ التَّاجِر؟ أنا لا أعرِفُهُ.
٨ - أين يسكُنُ مَحْمُود؟ هو يسكُن فى شارِع دِمَشْق رَقَم خَمْسَة.
٩ - أَشْكُرُكَ - أَشْكُرُكِ - أَشْكُرُهُ - أَشْكُرُهَا
١٠ - هو يَفْهَمُنِى - يَفْهَمُكَ - يَفْهَمُكِ - يَفْهَمُهُ - يَفْهَمُهَا
١١ - قَدْ يفهَمُ الطَّالب الدَّرْس و قد لا يفهَمُهُ.
١٢ - قد تشرَبُ القِطَّة اللَّبَن و قد لا تشرَبُهُ.
١٣ - مَنْ كَانَ يسكُنُ فى القاهِرَة؟ كان مُصْطَفَى يسكُن فى القاهِرَة.
١٤ - مَنْ كان يكتُبُ الدَّرْس؟ كان مَحْمود يكتُبُهُ.
١٥ - مَنْ كان يسكُنُ أَمَامَ الجامِعَة؟ كان كَرِيم يسكُن أمامَهَا.

XI. Übersetzen Sie!

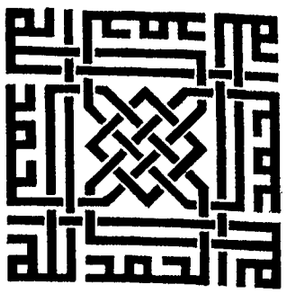


1. Schreibt der Student die Lektion ins Heft?
2. Er versteht den Lehrer.
3. Er versteht sie und sie versteht ihn nicht.
4. Ich kenne sie nicht. Kennst du sie?
5. Der Junge saß unter dem Baum.
6. Vielleicht wohnt er dort?
7. Wer wohnt in Damaskus? Karim wohnt dort.

XII. Konjugieren Sie nach dem Muster!

أَنَا	أَنْتَ	أَنْتِ	هُو	هِي	نَحْنُ	أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ	هُمْ	هُنَّ
يَفْهَمُ	أَفْهَمُ	تَفْهَمُ	تَفْهَمِينَ	يَفْهَمُ	تَفْهَمُ	نَفْهَمُ	تَفْهَمُونَ	تَفْهَمْنَ	يَفْهَمُونَ	يَفْهَمْنَ
يَجْلِسُ										
يَشْكُرُ										
يَدْرُسُ										
يَسْكُنُ										
يَشْرَبُ										

XIII. Bilden Sie Sätze im Dual nach dem Muster!
(Das Verb steht immer im Singular.)



يكتُب الطَّالِب الدَّرْس

يكتُب الطَّالِبَان الدَّرْس

١ - يفهَم الوَلَد الدَّرْس.

٢ - يشكُر الرَّجُل التَّاجر.

٣ - يشرَب الْمُعَلِّم فِنْجان قَهْوَة.

٤ - يفهَم الطَّالِب الْمُعَلِّم.

٥ - يسكُن الطَّالِب أَمَامَ الجامِعَة.

XIV. Bilden Sie Sätze im Dual nach dem Muster!
(Das Verb steht immer im Singular.)

تسكُن الطَّالِبة فى القاهِرَة

تسكُن الطَّالِبَتَان فى القاهِرَة

١ - تذهَب البِنْت إِلَى الْمَدِينَة.

٢ - تفهَم الطَّالِبَة الدَّرْس العَرَبِى.

٣ - تشرَب القِطَّة اللَّبَن.

٤ - تدرُس الطَّالِبة اللُّغَة العَرَبِيَّة.

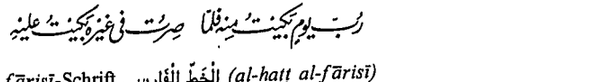
٥ - تُحْضِر الْمُعَلِّمة الكِتَاب.

٦ - تجلِس البِنْت تَحْتَ الشَّجَرَة.

Arabische Musik

الْمُوسِيقَى الْعَرَبِيَّة

Die geschichtlichen Phasen der arabischen Musik sind mit dem Aufkommen des Islams verbunden. Seit der Eroberung Spaniens (713) und noch während der Omaijadenherrschaft (661 - 750), zeichnen sich drei Musikzentren ab: 1. Persien, 2. Syrien und Ägypten, 3. Spanien und Nordafrika. Seit der Begründung Bagdads (762) beginnt die Symbiose pers.-arab. Kultur. Dort entstand ein hochentwickeltes Instrumentarium. In der großbürgerlichen Kunstmusik der Städte ist die arabische Laute, *al-ᶜūd* الْعُود zum vornehmsten Instrument entwickelt worden. In Syrien ist ein zitherartiges Instrument, das Kanun, *al-qānūn* الْقَانُون zu Hause, während aus Persien die trapezartige Santur-Zither stammt.
Die klassische arabische Musik kennt keine Orchester, sie ist ihrer Natur nach Kammermusik, in der die Sololeistungen einzelner Künstler beherrschend sind.



fārisī-Schrift الخَطّ الفَارِسِى *(al-ḫaṭṭ al-fārisī)*

Im 12.-15.Jahrhundert erreichte diese Schrift in Persien ihre Blüte. Sie zeichnet sich durch klare Buchstabenformen und weitausholende Verbindungslinien aus.

رُبَّ يَوْمٍ بَكَيْتُ مِنْهُ فَلَمَّا صِرْتُ فِى غَيْرِهِ بَكَيْتُ عَلَيْهِ

rubba yawmin bakaytu minhu, fa- lammā ṣirtu fī- ġayrihi bakaytu ᶜalayhi
"Mancher Tag hatte mich zum Weinen gebracht, und als ich einen anderen erlebte, mußte ich ihm nachweinen."

Lektion 10

اَلدَّرْسُ العَاشِرُ

Lesestoff اَلْمُطَالَعَة

طَالِبٌ - طَالِبًا - طَالِبٍ

اَلسَّيِّدُ أَحْمَد طَالِبٌ مِنَ الْكُوْيت والآنِسَةُ مُنِيكَا طَالِبَةٌ أَلْمَانِيَّةٌ.

يَدْرُسُ السَّيِّدُ أَحْمَد اللُّغَةَ الأَلْمَانِيَّةَ فِى الْجَامِعَةِ.

وَتَدْرُسُ الآنِسَةُ مُنيكا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِى "مَعْهَدِ أُسْرَتِى".

* * *

اَلْجَوُّ فِى أَلْمَانْيا فِى الشِّتَاءِ بَارِدٌ.

اَلْجَوُّ فِى الْعِرَاقِ فِى الصَّيْفِ حَارٌّ جدًّا.

اَلْجَوُّ فِى مِصْر فِى الشِّتَاءِ مُعْتَدِلٌ.

* * *

اَلْمُعَلِّمُ فِى الْفَصْلِ والأُمُّ فِى الْبَيْتِ.

يُحْضِرُ الْجَرْسُونُ الْقَهْوَةَ والشَّاىَ.

تَجْلِسُ منيكا أَمَامَ الشُّبَّاكِ ويَجْلِسُ أَحْمد بِجَانِبِ منيكا.

يَجْلِسُ الْوَلَدُ بِجَانِبِ الأُمِّ فِى السَّيَّارَةِ.

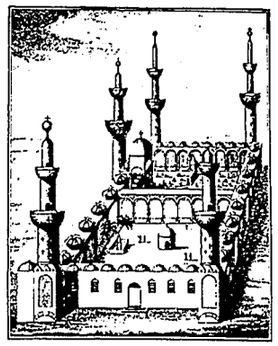
* * *

اَلسَّيِّدُ أَحمد مِصْرِىٌّ والسَّيِّدُ هَانز أَلْمَانِىٌّ .

اَلسَّيِّدُ تُومَاس مُوَظَّفٌ والسَّيِّدَةُ نَبِيلَة مُهَنْدِسَةٌ.

اَلسَّيِّدُ قَاسِم حَلاَّقٌ والسَّيِّدُ مُحَمَّد مِيكَانِيكِىٌّ.

* * *



Die Moschee des Propheten mit seinem von einer grünen Kuppel gekrönten Grab im Innenhof und den Gräbern der ersten Kalifen Abu Bakr und Umar zählt zu den bedeutendsten islamischen Grabstätten. Sie wurde 707 bis 709 auf Befehl des Kalifen Al-Walid an der Stelle von Muhammeds Haus errichtet und 1418 durch Brände zerstört. Im 15./16. Jh. rekonstruiert, 1848-60 wurde die Moschee in ihrer heutigen Form im wesentlichen vollendet und 1953-55 erneut vergrößert. (Lexikon arabischer Welt, Wiesbaden, 1994)

Die Große Moschee (nach einem Stich aus dem 18. Jh.)

In *nash* - Schrift die Namen Allah, Mohammed, Ali und Hassan (mit Wiederholung in Spiegelschrift), einen Menschenkopf bildend. Persien, 18.-19. Jahrh. Aus einer persischen Abhandlung

اَلسَّيِّدُ بَاسِم طَبِيبٌ والسَّيِّدَةُ فَاطِمَة تَاجِرَةٌ.

هَذَا كِتَابُ الْمُعَلِّمِ وَهَذَا كِتَابُ الطَّالِبِ.

هَذِهِ كُرَّاسَةُ الْمُعَلِّمَةِ وهَذَا كِتَابُ الطَّالِبِ.

هَذَا مِعْطَفُ أَحمد وهَذَا قَمِيصُ سُلَيْمَان.

هَذَا بَيْتُ مُعَلِّمِى وهَذِهِ سَيَّارَةُ خَالِى.

هَذِهِ سَاعَةُ أَبِى وهَذَا قَلَمُ أَخِى.

Wortschatz اَلْمُفْرَدَات

zu Übung VIII

Schüler	*tilmīḏ / talāmīḏ*	تِلْمِيذ (تَلاَمِيذ)
Schule	*madrasa / madāris*	مَدْرَسَة (مَدَارِس)
Glocke	*ğaras / aǧrās*	جَرَس (أَجْرَاس)
Morgen	*ṣabaḥ*	صَبَاح
am Morgen	*fī- ṣ-ṣabāḥ*	فِى الصَّبَاح
er geht	*yamšī*	يَمْشِى
er liest	*yaqra'u*	يَقْرَأُ هـ
er sieht, schaut an	*yušāhidu*	يُشَاهِدُ ه/هـ *
er betritt	*yadḫulu*	يَدْخُلُ هـ
er hört	*yasmaᶜu*	يَسْمَعُ ه/هـ
Straße	*šāriᶜ / šawāriᶜ*	شَارِع (شَوَارِع)
dann	*ṯumma*	ثُمَّ

* ه steht für den Akkusativ der Person und entspricht der deutschen Abkürzung (jn.=jemanden).

هـ steht für den Akkusativ der Nicht-Person und entspricht der deutschen Abkürzung (etw.=etwas).

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Deklination des Nomens (bzw. Adjektivs)

Im Arabischen gibt es drei Kasus: Nominativ, Akkusativ und Genitiv. Mit Hilfe der Vokale u, a, i bildet man im Arabischen die Kasusendungen folgendermaßen:

a) Endungen der determintierten Nomen (mit dem Artikel):

determiniertes Nomen Maskulin		determiniertes Nomen Feminin	
Nominativ (u) (ـُ)	الْمُعَلِّمُ	Nominativ (tu) (ـُ)	الْمُعَلِّمَةُ
Akkusativ (a) (ـَ)	الْمُعَلِّمَ	Akkusativ (ta) (ـَ)	الْمُعَلِّمَةَ
Genitiv (i) (ـِ)	الْمُعَلِّمِ	Genitiv (ti) (ـِ)	الْمُعَلِّمَةِ

b) Endungen der indeterminierten Nomen (ohne den Artikel):

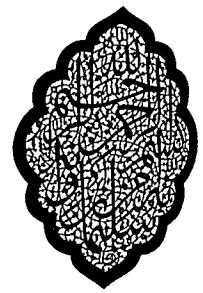
indeterminiertes Nomen Maskulin		indeterminiertes Nomen Feminin	
Nominativ (un) (ـٌ)	مُعَلِّمٌ	Nomitativ (tun) (ـٌ)	مُعَلِّمَةٌ
Akkusativ (an) (ـً)	مُعَلِّمًا	Akkusativ (tan) (ـً)	مُعَلِّمَةً
Genitiv (in) (ـٍ)	مُعَلِّمٍ	Genitiv (tin) (ـٍ)	مُعَلِّمَةٍ

Bei indeterminierten Nomen, die nicht auf ة auslauten, steht am Ende des Nomens im Akkusativ ein stummes *alif*.

Merken Sie sich folgendes:
Alle arabischen Präpositionen verlangen das Substantiv nach sich in der Genitivform.

Wichtige Präpositionen:

فِى	(*fī-* / in)	فَوْقَ	(*fawqa* / über, auf, an)
بِ	(*bi-* / in)	بِجَانِبِ	(*bi-ǧānibi* / neben)
إِلَى	(*ilā* / zu, nach)	بَيْنَ	(*bayna* / zwischen)
مِنْ	(*min* / aus)	تَحْتَ	(*taḥta* / unter)
مَعَ	(*maᶜa* / mit)	حَوْلَ	(*ḥawla* / um: lokal)
عِنْدَ	(*ᶜinda* / bei)	قَبْلَ	(*qabla* / vor: temporal)
أَمَامَ	(*amāma* / vor)	بَعْدَ	(*baᶜda* / nach: temporal)
وَرَاءَ	(*warā'a* / hinter)	مُنْذُ	(*munḏu* / seit)



II. Genitivverbindung

1. Ein Nomen ist determiniert, wenn ihm der Artikel ال vorgesetzt ist, oder wenn ein Genitiv darauffolgt. So braucht das Nomen in Verbindung mit einem Genitiv (d.h. in einer Genitivverbindung) den Artikel ال im Arabischen nicht.

Man sagt im Arabischen بَابُ الْبَيْتِ (Tür des Hauses) und nicht, wie im Deutschen (die Tür des Hauses). Der Unterschied hinsichtlich der Bildung einer Genitivverbindung besteht darin, daß im Arabischen nur ein Nomen bestimmt sein kann, und zwar jenes Nomen, das den Besitzer zum Ausdruck bringt.

Beispiele :

بَابُ الْبَيْتِ	die Tür des Hauses
فُسْتَانُ الْبِنْتِ	das Kleid des Mädchens
اِبْنُ الْمُعَلِّمَةِ	der Sohn der Lehrerin

2. Ein Nomen gilt als determiniert, wenn es ein Personalsuffix hat oder wenn es ein Personenname ist. In diesem Fall bekommt die ganze Genitivverbindung keinen Artikel.

Beispiele:

كِتَابُ مُعَلِّمِى	das Buch meines Lehrers
بَيْتُ أَبِى	das Haus meines Vaters
مَعْهَدُ أُسْرَتِى	das Institut meiner Familie
فَسَاتِينُ بَنَاتِى	die Kleider meiner Töchter
مِعْطَفُ أَحْمَد	der Mantel von Ahmad
بَيْتُ نَبِيل	das Haus von Nabil
مُعَلِّمُ مُحَمَّد	der Lehrer von Muhammad

3. Das zweite Glied einer Genitivverbindung kann an den Anfang eines Satzes gestellt werden. In diesem Falle steht es im Nominativ.

An seiner Stelle steht das passende Personalsuffix: ـهُنَّ, ـهُمْ, ـهَا, ـهُ

Beispiele:

جَرَاجُ الْبَيْتِ قَدِيمٌ	die Garage des Hauses ist alt
الْبَيْتُ جَرَاجُهُ قَدِيمٌ	wörtlich: das Haus seine Garage ist alt
قِطَّةُ الْبِنْتِ جَمِيلَةٌ	die Katze des Mädchens ist schön
الْبِنْتُ قِطَّتُهَا جَمِيلَةٌ	wörtlich: das Mädchen seine Katze ist schön
كُتُبُ الطُّلاَّبِ جَدِيدَةٌ	die Bücher der Schüler sind neu
الطُّلاَّبُ كُتُبُهُمْ جَدِيدَةٌ	wörtlich: die Schüler ihre Bücher sind neu
فَسَاتِينُ الْبَنَاتِ جَمِيلَةٌ	die Kleider der Mädchen sind schön
الْبَنَاتُ فَسَاتِينُهُنَّ جَمِيلَةٌ	wörtlich: die Mädchen ihre Kleider sind schön

4. Vor einem Genitiv verliert der gesunde Plural das *nūn*:

مُعَلِّمُو الْبَنَاتِ	die Lehrer der Mädchen

5. Ein Adjektiv, das zum 1. Glied der Genitivverbindung gehört, muß hinter die Genitivverbindung mit Artikel im Nominativ treten:

سَيَّارَةُ الْمُعَلِّمِ الْقَدِيمَةُ	das alte Auto des Lehrers
سُورُ الْبُسْتَانِ الْجَمِيلُ	der schöne Zaun des Gartens

6. Da das Personalsuffix das zugehörige Substantiv determiniert, muß das Adjektiv auch determiniert sein:

صَدِيقِى الْعَزِيزُ	mein lieber Freund
سَيِّدَتِى الْجَمِيلَةُ	meine schöne Dame

7. Das Demonstrativpronomen tritt hinter die Genitivverbindung:

سُورُ الْبُسْتَانِ هَذَا جَمِيلٌ	dieser Gartenzaun ist schön

8. Die Genitivverbindung kann nur ein Leitwort (das 2. Glied) erhalten.
Ein Ausdruck wie "das Buch und der Bleistift des Jungen" muß umformuliert werden in:

كِتَابُ الْوَلَدِ وَ قَلَمُهُ	das Buch des Jungen und sein Bleistift

Übungen التَّمْرِينَات

I. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

كَلْبُ الْوَلَدِ صَغِيرٌ

الْوَلَدُ كَلْبُهُ صَغِيرٌ

طَوِيل	lang *ṭawīl*	جَدِيد	neu *ǧadīd*	قَدِيم	alt *qadīm*	سَرِيع	schnell *sarīᶜ*
قَصِير	kurz *qaṣīr*	نَظِيف	sauber *naẓīf*				

١ - فستانُ السيدةِ طويلٌ.

٢ - كتابُ أحمد نظيفٌ.

٣ - سورُ البستانِ جديدٌ.

٤ - سيارةُ أبى سريعَةٌ.

٥ - قميصُ الولدِ طويلٌ.

٦ - بابُ البيتِ قديمٌ.

II. Übersetzen Sie!

"Ihm gebührt Lob und Dank" *lahu l-ḥamdu wa- l-minna*

لَهُ الْحَمْد و الْمِنَّةُ

geschrieben von dem Mevlevi-Kalligraphen Arif.

١ - قطَّةُ البنتِ صغيرةٌ.

٢ - جراجُ البيتِ قديمٌ.

٣ - سيارةُ خالِى سريعةٌ.

٤ - ابنُ الْمهندسِ طويلٌ.

٥ - فنجانُ القهوةِ نظيفٌ.

٦ - عشُّ الطائرِ جميلٌ.

٧ - قميصُ مُحمَّد جديدٌ.

III. Vokalisieren Sie den letzten Buchstaben jedes Wortes!

١ - بالسيارة سيدة و بنت و كلب و قطة صغيرة.

٢ - فوق السطح طائر صغير.

٣ - هذا معلم عربى و هذه طالبة ألْمانية.

٤ - القطة ليست أمام الباب. هى فوق السطح.

٥ - نحن نشكر الْمعلمة و الْمعلم.

٦ - يفهم الطالب الألْمانى الدرس الجديد.

٧- أنت تعرف الْمعلمة الجديدة.

٨ - تجلس الطالبة الجديدة فى الفصل أمام السبورة بجانب الشباك.

IV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster! (Grammatik: Nr. 4)

جَزَّارُون - الْمَدِينَة

هَؤُلاَءِ هُمْ جَزَّارُو الْمَدِينَةِ

das sind die Metzger der Stadt

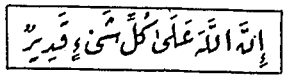
١ - بوَّابون - البيت.

٢ - معلّمون - الأولاد.

٣ - خبازون - الْمدينة.

٤ - حلاّقون - الرِّجال.

٥ - مهندسون - الْمَصْنَع Fabrik



ruqᶜa-Schrift خَطّ رُقْعَة

"Gott hat zu allem die Macht"
inna llāha ᶜalā kulli šay'in qadīr

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

V. Übersetzen Sie! (Grammatik: Nr. 7)

1. Dieser Küchenschrank ist groß.
2. Dieser Bücherschrank ist klein.
3. Dieser Gartenzaun ist schön.
4. Diese Haustür ist alt.
5. Dieses Hausdach ist alt.
6. Dieser Feigenbaum ist alt.
7. Dieses Küchenfenster ist neu.
8. Diese Herrenfrisöre sind Ägypter.
9. Diese Damenfrisöre sind Syrer.

VI. Übersetzen Sie! (Grammatik: Nr. 5)

1. Der große Hund der Frau.
2. Die kleine Haustür.
3. Das schöne Nest des Vogels.
4. Die schöne Tochter der Ärztin.
5. Die schönen Bäume des Gartens.
6. Das lange Kleid der Frau.
7. Das schnelle Auto meines Onkels.
8. Das neue Auto des Ingenieurs.

VII. Übersetzen Sie! (Grammatik: Nr. 8)

ṯuluṯ-Schrift خَطّ ثُلُث
von Kamil Al-Baba

"Wir haben doch den Menschen in bester Form geschaffen" *la- qad ḫalaqnā l'insāna fī- aḥsani taqwīmin*
لَقَدْ خَلَقْنَا الإِنْسَانَ فِى أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ.

١- قَلَمُ الوَلَدِ وكِتابُه.

٢- كِتابُ السيدَةِ وقلَمُهَا.

٣- قِطَةُ الوَلَدِ وكَلْبُهُ.

٤- سيارةُ الطبيبةِ وبيتُهَا.

٥- أقْلامُ الأَوْلاَدِ وكتُبُهُم.

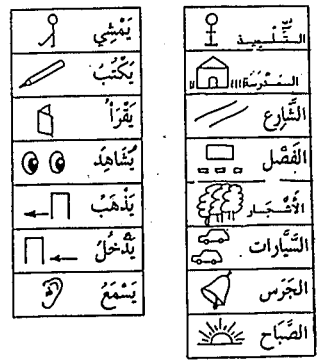
٦- أقْلامُ البَنَاتِ و كتبُهُنَّ.

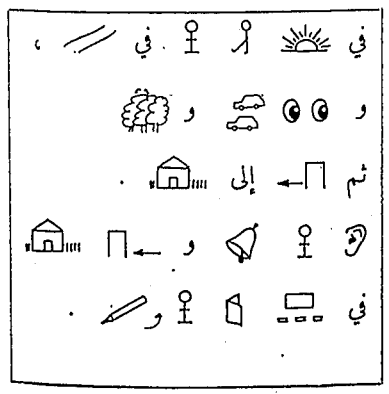
٧- ابنُ الْمُهَنْدِسِ وَزوجَتُهُ.

٨- أشْجارُ البُسْتانِ وَ أَزْهارُهُ.

٩- أشجارُ الْمدينةِ وأزهارُهَا.

VIII. Schreiben Sie, was der Schüler morgens macht! Vokalisieren Sie die Endungen!





١- . _____

٢- . _____

٣- . _____

٤- . _____

٥- . _____

Lektion 11

الدَّرْسُ الحَادِيَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

مُحَادَثَات سَرِيعَة

Text 1

أَحْمَد : مَعْذِرَة ، كَلْبُ مَنْ هَذَا؟

كَرِيم : هَذَا كَلْبِى .

أَحْمَد : هَلْ هُوَ كَلْبٌ ذَكِىٌّ ؟

كَرِيم : أَنَا لاَ أَعْرِفُ وَلَكِنَّهُ لَيْسَ غَبِيًّا .

أَحْمَد : وَهَلْ هُوَ سَرِيعٌ ؟

كَرِيم : هُوَ لَيسَ بَطِيئاً .

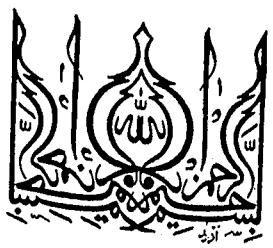
أَحْمَد : هَلْ هُوَ نَظِيفٌ ؟

كَرِيم : أَعْتَقِدُ هَذَا .

أَحْمَد : كَلْبُكَ قَوِىٌّ وَجَمِيلٌ .

كَرِيم : وَلَكِنَّهُ سَمِينٌ جِدًّا .

Text 2



نَبِيلَة : هَلْ تَفْهَمِينَ دَرْسَ الْمُحَادَثَاتِ الْجَدِيدَ ؟

سَمِيرَة : نَعَمْ، هُوَ قَصِيرٌ وَسَهْلٌ جِدًّا .

نَبِيلَة : وَدَرْسُ الْقَوَاعِدِ ؟

سَمِيرَة :دَرْسُ الْقَوَاعِدِ صَعَبٌ بِهِ جُمَلٌ طَوِيلَةٌ وَكَلِمَاتٌ صَعْبَةٌ .

Text 3

مُنَى : أَيْنَ شَنْطَتُكِ الْجَدِيدَةُ ؟

فَاطِمَة : شَنْطَتِى فِى الْبَيْتِ. هِىَ ثَقِيلَةٌ جِدًّا .

مُنَى : وَمَا هَذَا ؟

قَامُوس

فَاطِمَة : هَذَا قَامُوس أَلْمَانِى عَرَبِى .

مُنَى : هَلْ هُوَ جَيِّدٌ ؟

فَاطِمَة : هُوَ مُفِيدٌ جِدًّا .

Text 4

نَبِيلَة : أَيْنَ أَخُوكِ فَرِيد ؟

سَمِيرَة : أَخِى الْيَوْمَ مَرِيضٌ بِالْبَيْتِ .

نَبِيلَة : هَلْ عِنْدَهُ بَرْدٌ ؟

سَمِيرَة : نَعَمْ ، هُوَ يُدَخِّنُ كَثِيراً . وَهُوَ يَعْرِفُ أَنَّ التَّدْخِينَ ضَارٌّ .

نَبِيلَة : يَا لَهُ مِنْ غَبِيٍّ .

Text 5

سَمِيحَة : هَلْ هَذَا الْفُسْتَانُ جَدِيدٌ ؟

زَيْنَب : نَعَم ، يَا سَمِيحَة .

سَمِيحَة : مِنْ أَيْنَ هُوَ ؟

زَيْنَب : هُوَ مِنْ فَرَنْسَا .

سَمِيحَة : هَلْ هُوَ مِنَ الصُّوفِ ؟

زَيْنَب : لاَ ، هُوَ مِنَ الْقُطْنِ وَالْحَرِيرِ .

سَمِيحَة : هُوَ فُسْتَانٌ أَنِيقٌ جِدًّا .

زَيْنَب : وَلَكِنَّهُ غَالٍ وَضَيِّقٌ .

سَمِيحَة : وَهَذِهِ الْبُلُوزَةُ ؟

زَيْنَب : هَذِهِ الْبُلُوزَةُ رَخِيصَةٌ وَلَكِنَّهَا قَصِيرَةٌ .

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

Entschuldigung	*maᶜḏira*	مَعْذِرَة
Kurzgespräche	*muḥādaṯāt sarīᶜa*	مُحَادَثَات سَرِيعَة
wessen Hund ist das?	*kalbu man hāḏā*	كَلْبُ مَنْ هَذَا ؟
ich glaube es	*aᶜtaqidu hāḏā*	أَعْتَقِدُ هَذَا
aber er	*wa- lākinnahu*	وَلَكِنَّهُ

zu Text 2

Lektion der Gespräche	*dars al muḥādaṯāt*	دَرْس الْمُحَادَثَات
Grammatik	*qawāᶜid*	قَوَاعِد
Grammatikunterricht	*dars al qawāᶜid*	دَرْس الْقَوَاعِد
Wort	*kalima / kalimāt*	كَلِمَة (كَلِمَات)
Satz	*ǧumla / ǧumal*	جُمْلَة (جُمَل)

zu Text 3

Wörterbuch	*qāmūs / qawāmīs*	قَامُوس (قَوَامِيس)

zu Text 4

dein (f) Bruder	*aḫūki*	أَخُوكِ
er hat	*ᶜindahu*	عِنْدَهُ
er hat eine Erkältung	*ᶜindahu bard*	عِنْدَهُ بَرْد
er raucht	*yudaḫḫinu*	يُدَخِّنُ هـ
er raucht viel	*yudaḫḫinu kaṯīran*	يُدَخِّنُ كَثِيرًا

Rauchen	*tadḫīn*	تَدْخِين
was für ein Dummkopf ist er!	*yā lahu min ġabī*	يَا لَهُ مِنْ غَبِي
daß (vor Nomen im Akkusativ)	*anna*	أَنَّ

zu Text 5

Wolle	*ṣūf / aṣwāf*	صُوف (أَصْوَاف)
Baumwolle	*quṭn / aqṭān*	قُطْن (أَقْطَان)
Seide	*ḥarīr / ḥarā'ir*	حَرِير (حَرَائِر)
elegant	*anīq / anīqūn*	أَنِيق (أَنِيقُون)

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Das Adjektiv

Sehr häufig sind Adjektive nach den Mustern فَعِيلٌ *faᶜīlun*: (كَبِيرٌ *kabīrun* groß), فَعُولٌ *faᶜulun*: (كَسُولٌ *kasūlun* faul) und فَاعِلٌ *fāᶜilun*: (بَارِدٌ *bāridun* kalt). Adjektive mit der Endung *īyun* sind nicht selten. Seltener sind die Formen فَعْلٌ *faᶜlun*: (سَهْلٌ *sahlun* einfach), فَعِلٌ *faᶜilun*: (قَذِرٌ *qaḏirun* schmutzig) und فَعْلَانُ *faᶜlānu*: (جَوْعَانُ *ǧawᶜānu* hungrig):

dumm	*ġabīyyun*	غَبِيٌّ	intelligent	*ḏakīyyun*	ذَكِيٌّ
neu	*ǧadīdun*	جَدِيدٌ	alt (Nicht-Personen)	*qadīmun*	قَدِيمٌ
leicht, einfach	*sahlun*	سَهْلٌ	schwierig	*ṣaᶜbun*	صَعْبٌ
jung	*ṣaġīru s-sinni*	صَغِيرُ السِّنِ	alt (Personen)	*ᶜaǧūzun*	عَجُوزٌ
teuer	*ġālin*	غَالٍ	billig	*raḫīṣun*	رَخِيصٌ
langsam	*baṭī'un*	بَطِيءٌ	schnell	*sarīᶜun*	سَرِيعٌ
kurz, klein im Wuchs	*qaṣīrun*	قَصِيرٌ	lang	*ṭawīlun*	طَوِيلٌ

klein	*ṣaġīrun*	صَغِيرٌ	groß	*kabīrun*	كَبِيرٌ
häßlich	*qabīḥun*	قَبِيحٌ	schön	*ǧamīlun*	جَمِيلٌ
hungrig	*ǧawᶜānu*	جَوْعَانُ	satt, gesättigt	*šabᶜānu*	شَبْعَانُ
schmutzig	*qaḏirun*	قَذِرٌ	sauber	*naẓīfun*	نَظِيفٌ
leicht (Gewicht)	*ḫafīfun*	خَفِيفٌ	schwer	*ṯaqīlun*	ثَقِيلٌ
schlecht	*radi'un*	رَدِىءٌ	gut	*ǧayyidun*	جَيِّدٌ
frech, unhöflich	*waqiḥun*	وَقِحٌ	höflich	*mu'addabun*	مُؤَدَّبٌ
schwach	*ḍaᶜīfun*	ضَعِيفٌ	stark	*qawīyyun*	قَوِىٌّ
kalt	*bāridun*	بَارِدٌ	warm	*ḥārrun*	حَارٌّ
arm	*faqīrun*	فَقِيرٌ	reich	*ġanīyyun*	غَنِىٌّ
schlank	*naḥīfun*	نَحِيفٌ	dick, fett	*samīnun*	سَمِينٌ
fleißig	*našīṭun*	نَشِيطٌ	faul	*kasūlun*	كَسُولٌ
eng	*ḍayyiqun*	ضَيِّقٌ	weit, breit	*wāsiᶜun*	وَاسِعٌ
wenig	*qalīlun*	قَلِيلٌ	viel	*kaṯīrun*	كَثِيرٌ
abwesend	*ġā'ibun*	غَائِبٌ	anwesend	*ḥāḍirun*	حَاضِرٌ
gesund	*salīmun*	سَلِيمٌ	krank	*marīḍun*	مَرِيضٌ
schädlich	*ḍārrun*	ضَارٌّ	nützlich	*mufīdun*	مُفِيدٌ
nah	*qarībun*	قَرِيبٌ	weit entfernt	*baᶜīdun*	بَعِيدٌ
geizig	*baḫīlun*	بَخِيلٌ	großzügig	*karīmun*	كَرِيمٌ

Das Adjektiv ist entweder attributiv oder prädikativ. Das attributive Adjektiv steht direkt hinter dem zugehörigen Nomen. Es stimmt mit dem Nomen im Geschlecht und in der Determination (Bestimmtheit durch den Artikel) bzw. Indetermination (Fehlen des Artikels) überein. Ist das Nomen determiniert, so erhält das *attributive* Adjektiv den Artikel.

Das Adjektiv erhält die Femininendung ة nach femininem Nomen:

قِطَّةٌ صَغِيرَةٌ	eine kleine Katze
القِطَّةُ الصَّغِيرَةُ	die kleine Katze

Das *prädikative* Adjektiv erhält immer die indeterminierte Form (d.h. ohne den Artikel) und stimmt mit dem zugehörigen Nomen nur im Geschlecht überein:

الطَّالِبُ نَشِيطٌ	der Student ist fleißig
الطَّالِبَةُ نَشِيطَةٌ	die Studentin ist fleißig

a) Adjektive im Plural

1. Adjektive beim gesunden Plural Maskulin für Personen

Hinter dem gesunden Plural Maskulin für Personen stehen Adjektive, die oft einen Beruf oder eine Nationalität bezeichnen, mit der gesunden Pluralendung ـــون :

مُعَلِّمُون مِصْرِيُّون	ägyptische Lehrer
مُهَنْدِسُون أَلْمَانِيُّون	deutsche Ingenieure

2. Adjektive beim gesunden Plural Feminin für Personen

Hinter dem gesunden Plural Feminin für Personen steht das Adjektiv mit der gesunden Pluralendung ـــات :

سَيِّدَاتٌ جَمِيلَاتٌ	schöne Frauen

3. Adjektive beim Plural für Nicht-Personen

Das Adjektiv mit der Femininendung ة steht hinter dem Plural Maskulin oder Feminin für Nicht-Personen (Tiere, Gegenstände, Begriffe etc.):

هَذِهِ قِطَّاتٌ جَمِيلَةٌ	das sind schöne Katzen
هَذِهِ كِلَابٌ جَمِيلَةٌ	das sind schöne Hunde

b) Adjektive in femininer Form

Das Adjektiv erhält in der femininen Form ein ة. Folgende feminine Formen muß man orthographisch beachten:

غَالٍ - غَالِيَةٌ	teuer
الغَالِي - الغَالِيَةُ	der (das) teure
بَطِيءٌ - بَطِيئَةٌ	langsam
صَغِيرُ السِّنِّ - صَغِيرَةُ السِّنِّ	jung (für Personen)
عَجُوزٌ - عَجُوزٌ	alt (für Personen, männlich und weiblich)
ذَكِيٌّ - ذَكِيَّةٌ	intelligent
غَنِيٌّ - غَنِيَّةٌ	reich
غَبِيٌّ - غَبِيَّةٌ	dumm

II. Die Verneinung mit لَيْسَ (nicht sein)

Die Bedeutung "nicht sein" wird im Arabischen durch das Verb لَيْسَ ausgedrückt.

Konjugation:

ich bin nicht	*lastu*	أنا لَسْتُ	wir sind nicht	*lasnā*	نَحْنُ لَسْنَا
du (m) bist nicht	*lasta*	أَنْتَ لَسْتَ	ihr (m) seid nicht	*lastum*	أَنْتُمْ لَسْتُمْ
du (f) bist nicht	*lasti*	أَنْتِ لَسْتِ	ihr (f) seid nicht	*lastunna*	أَنْتُنَّ لَسْتُنَّ
er ist nicht	*laysa*	هُوَ لَيْسَ	sie (m) sind nicht	*laysū**	هُمْ لَيْسُوا
sie ist nicht	*laysat*	هِيَ لَيْسَتْ	sie (f) sind nicht	*lasna*	هُنَّ لَسْنَ

* Das *alif* hier ist ein stummes *alif*, d. h. es wird nicht gesprochen.

Das Nomen, das bei لَيْسَ steht, muß im Nominativ und das Prädikatsnomen (ohne Artikel) im Akkusativ stehen:

البَيتُ نَظِيفٌ	das Haus ist sauber
البَيتُ لَيْسَ نَظِيفًا	das Haus ist nicht sauber

III. Das Trennungspronomen

Das Demonstrativpronomen steht direkt vor dem Nomen, wenn das Nomen ohne Artikel ist:

هَذَا مُعَلِّمٌ	das ist ein Lehrer

Wenn das Nomen einen Artikel hat, steht zwischen Demonstrativpronomen und Nomen ein entsprechendes Trennungspronomen (هُنَّ - هُمْ - هِيَ - هُوَ):

هَذَا هُوَ الْمُعَلِّمُ	das ist der Lehrer
هَذِهِ هِيَ الْمُعَلِّمَةُ	das ist die Lehrerin
هَؤلاء هُمُ الْمُعَلِّمُون	das sind die Lehrer
هَؤلاء هُنَّ الْمُعَلِّمَاتُ	das sind die Lehrerinnen

IV. غَيْرُ + Adjektiv im Genitiv

Viele arabische Adjektive werden mit vorangestelltem غَيْرُ verneint, was in deutscher Übersetzung "un-" oder "nicht" bedeutet:

غَيْرُ مُؤَدَّبٍ	nicht höflich, unhöflich

Die Konstruktion غَيْرُ مُؤَدَّبٍ "nicht höflich, unhöflich" ist eine Genitivverbindung.

غَيْرُ steht ohne Artikel und ohne Nunation. Das abhängige Adjektiv steht im Genitiv.

V. Die arabische Entsprechung des Verbs "haben"

Im Arabischen verwendet man umschreibende Ausdrücke mit den Präpositionen لِ "für", مَعَ "mit", عِنْدَ "bei", um das Verb "haben" auszudrücken; darauf folgt ein Nomen oder ein Personalsuffix:

a) Die Präpositionen عِنْدَ , مَعَ , لِ mit einem folgenden Nomen

لِلْمُهَنْدِسِ ابْنٌ	der Ingenieur hat einen Sohn
مَعَ الطالبِ كِتابٌ	der Schüler hat ein Buch bei sich
عِندَ الْمعلمةِ سيارةٌ	die Lehrerin hat ein Auto

b) Die Präpositionen عِنْدَ , مَعَ , لِ mit einem folgenden Personalsuffix

لِى ـ مَعِى ـ عِنْدِى	ich habe
لَكَ ـ مَعَكَ ـ عِنْدَكَ	du (m) hast
لَكِ ـ مَعَكِ ـ عِنْدَكِ	du (f) hast
لَهُ ـ مَعَهُ ـ عِنْدَهُ	er hat
لَهَا ـ مَعَهَا ـ عِنْدَهَا	sie hat
لَنَا ـ مَعَنَا ـ عِنْدَنَا	wir haben
لَكُمْ ـ مَعَكُمْ ـ عِنْدَكُمْ	ihr (m) habt
لَكُنَّ ـ مَعَكُنَّ ـ عِنْدَكُنَّ	ihr (f) habt
لَهُمْ ـ مَعَهُمْ ـ عِنْدَهُمْ	sie (m) haben
لَهُنَّ ـ مَعَهُنَّ ـ عِنْدَهُنَّ	sie (f) haben
لَكُمَا ـ مَعَكُمَا ـ عِنْدَكُمَا	ihr beide habt
لَهُمَا ـ مَعَهُمَا ـ عِنْدَهُمَا	sie beide haben

Besonders zu beachten:

1. Das Suffix der 1. Person Singular (-*ī*) verdrängt den Auslaut (-*a*) der Präpositionen مَعَ und عِنْدَ. So sagt man مَعِى und عِنْدِى.

2. Die Präposition مَعَ wird verwendet, um den Begriff des " Bei-sich-habens " auszudrücken.

3. Die Beschreibung mit لِ und عِنْدَ wird meist gebraucht, wenn es sich um einen unbeweglichen Besitz oder eine Zugehörigkeit handelt:

لِى بَيْتٌ فِى مِصر	ich habe ein Haus in Ägypten
لَهَا بِنْتٌ فى الرَّوْضَةِ	sie hat eine Tochter im Kindergarten

4. Nach der Umschreibung mit عِنْدَ , مَعَ , لِ steht der Nominativ, und nicht wie im Deutschen, der Akkusativ:

عِنْدِى كِتَابٌ	ich habe ein Buch
لِى بَيْتٌ	ich habe ein Haus
لِى ابْنٌ	ich habe einen Sohn

5. Man gebraucht لَيْسَ für die Verneinung der Ausdrücke für " haben ". Hierbei ist zu beachten, daß der " Besitz " im Nominativ, nicht im Akkusativ, steht.

6. Anstatt لَيْسَ wird das negierte Verb لا يُوجَدُ (er befindet sich nicht) in der Bedeutung von: "es gibt nicht" oft gebraucht:

لا يُوجَدُ عِنْدَهَا أَطْفَالٌ	sie hat keine Kinder
لا يُوجَدُ مَعَهُ نُقُودٌ	er hat kein Geld bei sich

Übungen التَّمْرِينَات

I. Füllen Sie aus! Schreiben Sie das Gegenteil!

صَعْب - قَصِير - غَالٍ - غَبِى - قَدِيم - وَاسِع - ضَارّ - صَغِير - غَنِى

١ - اَلْبِنْتُ ذَكِيَّةٌ وَالْوَلَدُ _____.

٢ - اَلْفُسْتَانُ ضَيِّقٌ وَالْقَمِيصُ _____.

٣ - اَلْبَيْتُ جَدِيدٌ وَالْمَعْهَدُ _____.

٤ - اَلْكَلْبُ كَبِيرٌ وَالْقِطَّةُ _____.

٥ - اَلْفُسْتَانُ رَخِيصٌ وَالْقَمِيصُ _____.

٦ - اَلْوَلَدُ طَوِيلٌ وَالْبِنْتُ _____.

٧ - اَلطَّالِبُ فَقِيرٌ وَالتَّاجِرُ _____.

٨ - اَلدَّرْسُ الْعَرَبِىُّ سَهْلٌ وَالدَّرْسُ الأَلْمَانِىُّ _____.

II. Schreiben Sie die Sätze mit dem Trennungspronomen!

هَذَا فُسْتَانٌ نَظِيفٌ

هَذَا هُوَ الْفُسْتَانُ النَّظِيفُ

١ - هَذِهِ سَيَّارَةٌ غَالِيَةٌ .

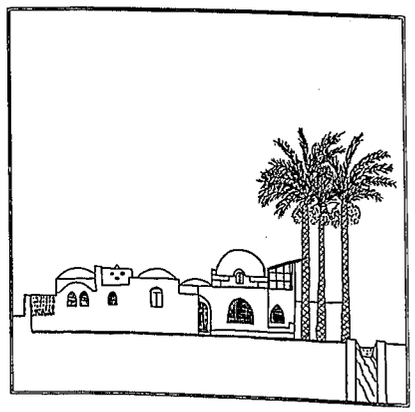
٢ - هَذَا دَرْسٌ صَعْبٌ .

٣ - هَذَا قِطَارٌ (Zug) سَرِيعٌ .

٤ - هَذَا رَجُلٌ قَوِىٌّ .

٥ - هَذَا دَرْسٌ طَوِيلٌ .

٦ - هَذَا قَلَمٌ قَصِيرٌ .



Die Wiederbelebung traditioneller arabischer Architektur. Ein Entwurf des ägyptischen Architekten Hassan Fathy (1901-1989)

٧ - هَذِهِ شَنْطَةٌ خَفِيفَةٌ .

٨ - هَذَا صُنْدُوقٌ ثَقِيلٌ .

٩ - هَذَا قَامُوسٌ مُفِيدٌ .

١٠ - هَذَا كِتَابٌ جَيِّدٌ .

هَلِ الْقِطَارُ سَرِيعٌ ؟

لاَ، الْقِطَارُ لَيْسَ سَرِيعًا

١ - هَلِ الْقَمِيصُ ضَيِّقٌ ؟

٢ - هَلِ الْوَلَدُ مُؤَدَّبٌ ؟

٣ - هَلِ الطَّالِبَةُ مَرِيضَةٌ ؟

٤ - هَلِ الْقَامُوسُ مُفِيدٌ ؟

٥ - هَلِ الشَّنْطَةُ ثَقِيلَةٌ ؟

٦ - هَلِ الدَّرْسُ سَهْلٌ ؟

هَلْ أَنْتَ غَنِىٌّ ؟

لاَ، أَنَا لَسْتُ غَنِيًّا

١ - هَلْ أَنْتَ مُهَنْدِسٌ ؟

٢ - هَلْ أَنْتَ مِصْرِىٌّ ؟

٣ - هَلْ أَنْتَ تَاجِرٌ غَنِىٌّ ؟

٤ - هَلْ أَنْتَ مُعَلِّمٌ فَقِيرٌ ؟

٥ - هَلْ أَنْتَ طَالِبٌ كَسُولٌ ؟

III. Antworten Sie in der Verneinungsform!

Abu Nuwas أَبُو نُوَاس

geb. 757, gest. 811, Kindheit in Basra, Studium der Philologie und Poesie in Kufa, Aufstieg zum Dichter am Hof Harun ar-Raschids هَرُون الرَّشِيد und seines Nachfolgers in Bagdad. Ungezügelt in Trunk und Spott, darum mehrmals ins Gefängnis gesetzt. Seine Gedichte zeichnen sich durch leichte Reime und souveräne Sprachbeherrschung aus. Sein Diwan enthält viele Weingedichte sowie auch Liebes-, Lob-, Schmäh-, Trauer-, Askese- und Jagdgedichte.

IV. Antworten Sie in der Verneinungsform!

V. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

كلب (كبير)

كَلْبٌ كَبِيرٌ

الْكَلْبُ الْكَبِيرُ

الْكَلْبُ كَبِيرٌ

سَيَّارة (غَالِية) - صُنْدوق (ثَقِيل) - شَنْطة (خَفِيفة) - شَارِع (ضَيِّق) - قَمِيص (وَاسِع)

VI. Übersetzen Sie ins Arabische!

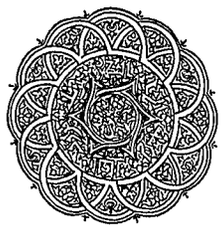
Beachten Sie, daß Adjektive für Personen im Plural Feminin die Endung ـات erhalten!

1. Das sind schöne Mädchen.
2. Das sind häßliche Frauen.
3. Das sind große Mädchen.
4. Das sind fleißige Bäckerinnen.
5. Das sind reiche Ingenieurinnen.
6. Das sind ägyptische Studentinnen.

VII. Füllen Sie mit geeigneten Adjektiven aus!

Beachten Sie, daß Adjektive für Nicht-Personen im Plural die Femininendung ة erhalten!

قَدِيم - جَدِيد - طَوِيل - قَصِير - قَبِيح - جَمِيل - كَبِير - صَغِير - نَظِيف -رَخِيص



١ - هذه سَيارات . . .

٢ - هذه مَعاطف . . .

٣ - هذه بُيوت . . .

٤ - هذه أَقلام . . .

Kalligraphische Komposition in Spiegelschrift in Form eines Kruges:

يا فَتّاح يا كَرِيم

yā fattāḥ yā karīm. "O du großzügiger Spender!"

٥ - هذه فَناجين . . .

٦ - هذه فُصول . . .

٧ - هذه مُدُن . . .

٨ - هذه سَيارات . . .

٩ - هذه بُلْدان عربية . . .

١٠ - هذه كِلاب أَلْمانية . . .

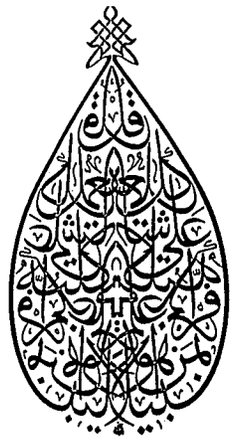
١١ - هذه قِطات إيرانية . . .

١٢ - هذه دُروس . . .

VIII. Übersetzen Sie ins Arabische!

Beachten Sie, daß Adjektive für Nicht-Personen im Plural ة erhalten!

1. Das sind neue Hemden.
2. Das sind kurze Kleider.
3. Das sind alte Mäntel.
4. Das sind große Landkarten.
5. Das sind deutsche Städte.
6. Das sind arabische Länder.
7. Das sind lange Kleider.
8. Das sind saubere Häuser.
9. Das sind schmutzige Tassen.
10. Das sind deutsche Hunde.
11. Das sind neue Autos.
12. Das sind einfache Lektionen.
13. Das sind schöne Städte.



IX. Übersetzen Sie ins Arabische! Gebrauchen Sie غَيْرُ mit Genitiv!

1. Sie ist nicht dumm.
2. Er ist nicht intelligent.
3. Das Kleid ist nicht sauber.

4. Die Brille ist nicht schmutzig.
5. Das Wetter ist nicht mild.
6. Der Junge ist nicht frech.
7. Sie ist nicht arm.
8. Die Lektion ist nicht einfach.

X. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!
Verwenden Sie:

aber ich	*lākinnī*	لَكِنِّى
aber er	*lākinnahu*	لَكِنَّهُ
aber sie (Feminin Singular)	*lākinnahā*	لَكِنَّهَا
aber sie (Maskulin Plural)	*lākinnahum*	لَكِنَّهُمْ
aber sie (Feminin Plural)	*lākinnahunna*	لَكِنَّهُنَّ

ṯuluṯ-Schrift خَطّ ثُلُث
von Kamil Al-Baba

Freundliche Worte und Verzeihung ist besser als Almosen, dem Unrecht folgt
qawlun maᶜrūfun wa-maġfiratun ḫayrun min ṣadaqatin yatbaᶜuha aḏan
قَوْلٌ مَعْرُوفٌ و مَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِن
صَدَقَة يَتْبَعُهَا أَذىً

Sure 2, 263

الْوَلَدُ صَغِيرٌ - ذَكِىٌّ

الْوَلَدُ صَغِيرٌ لَكِنَّهُ ذَكِىٌّ

١ - الدَّرْسُ طَوِيلٌ - سَهْلٌ

٢ - الْبَنَاتُ قَبِيحَاتٌ - نَشِيطَاتٌ

٣ - الْقَهْوَةُ جَيِّدَةٌ - بَارِدَةٌ

٤ - الصُّنْدُوقُ كَبِيرٌ - خَفِيفٌ

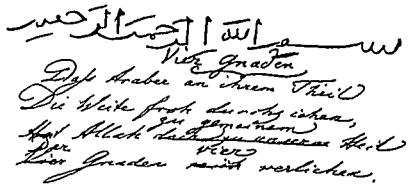
٥ - السَّيَارَةُ قَدِيمَةٌ - سَرِيعَةٌ

٦ - السَّيِّدَاتُ جَمِيلاَتٌ - غَبِيَّاتٌ

٧ - الْمَكْتَبُ صَغِيرٌ - ثَقِيلٌ

٨ - الْبَيْتُ قَدِيمٌ - نَظِيفٌ

٩ - الدَّرْسُ طَوِيلٌ - سَهْلٌ



Basmala aus der eigenhändigen Niederschrift von Goethes "West-östlichem Diwan".
Zu Goethes Verhältnis zum Islam: "Das Verhältnis Goethes zum Islam und seinem Begründer Mohammed (569-632) gehört zu den erstaunlichsten Phänomenen in des Dichters Leben. Es läßt sich zeigen, daß er eine ganz besondere Anteilnahme für die Religion der Muslime entwickelte und daß der Koran nach der Bibel die religiöse Urkunde gewesen ist, mit der Goethe am vertrautesten war. Seine Anteilnahme am Islam bekundet sich zu den verschiedensten Zeiten seines Lebens".
Katharine Mommsen, Goethe und die arabische Welt. Insel 1988.

XI. Antworten Sie nach dem Muster!

Arabische Medizin الطِّب الْعَرَبِى

Die arabische Medizin war der europäischen im Mittelalter überlegen. Die Blütezeit ist geprägt durch die beiden arabischen Ärzte Rhazes الرَّازِى und Avicenna اِبْن سِينَا. In Beziehung mit der Medizin standen botanische Studien. Die Araber wandten den Heilpflanzen besondere Aufmerksamkeit zu. Erfolgreich war die arabische Medizin in der diätetischen Therapie und in der Arzneimittellehre. Größte Bedeutung als Einzeldisziplin hatte die Augenheilkunde, über die umfangreiche Literatur vorhanden ist. Der Ausbau des Krankenhauswesens im arabischen Kulturkreis ist für die damalige Zeit beispielhaft. Alle größeren Städte hatten gut eingerichtete Krankenhäuser mit fest angestelltem Ärztestab und z. T. angeschlossenen Lehranstalten.

هَلْ عِنْدَهُ بَيْتٌ ؟

نَعَمْ ، عِنْدَهُ بَيْتٌ

لاَ ، لَيْسَ عِنْدَهُ بَيْتٌ

لاَ ، لا يُوجَد عِنْدَهُ بَيْتٌ

١ - هَلْ عِنْدَهَا سَيَّارَةٌ ؟

٢ - هَلْ عِنْدَهُمْ كَلْبٌ ؟

٣ - هَلْ عِنْدَهُ بَيْتٌ فِى دِمَشْق ؟

٤ - هَلْ عِنْدَهُ أُسْرَةٌ كَبِيرَةٌ ؟

٥ - هَلْ عِنْدَهَا خَالَةٌ ؟

٦ - هَلْ عِنْدَهُنَّ تِلِفِزْيُون وكُمْبيُوتَر ؟

XII. Antworten Sie nach dem Muster!

هل مَعَكَ نُقُودٌ Geld ؟

لا، لَيْسَ مَعِى نُقُودٌ

لا، لا يُوجَدْ مَعِى نُقُودٌ

١ - هل مَعَكَ كِتَابُ العَرَبِىِّ ؟

٢ - هل مَعَكَ شَنْطَةُ الكُتب ؟

٣ - هل مَعَكَ كِتَابٌ وقلمٌ وكُراسةٌ ؟

٤ - هل مَعَكَ جَوَازُ سَفَرٍ ؟ Reisepaß

٥ - هل مَعَكَ طَابَعُ بَرِيدٍ ؟ eine Briefmarke

XIII. Antworten Sie nach dem Muster!

هل عِنْدَهُ أَوْلاَدٌ ؟

لا، لَيْسَ عِنْدَهُ أَوْلاَدٌ

لا، لا يُوجَدُ عِنْدِهُ أَوْلاَدٌ

---

١ - هل عِنْدَهُ تِلِفِزْيُونٌ بالبيتِ ؟

٢ - هل عِنْدَهَا سَيَّارَةٌ أَلْمانيةٌ ؟

٣ - هل عِنْدَهُ كُمْبيوتَر Computer وفَاكس Fax ؟

٤ - هل عِنْدَهُ أَطْفَالٌ ؟

٥ - هل عِنْدَهُ بَيتٌ فى القَاهِرَةِ ؟

Algebra *al-ğabr* الْجَبْر

Algebra kam im 9. Jarhundert durch die Araber nach Spanien und von dort aus nach dem übrigen Europa. Das arabische Wort ist eine Abkürzung von *al-ğabr wa- l-muqābala* الْجَبر و الْمُقَابَلَة, dem Titel eines algebraischen Lehrbuchs von Muhammad Ibn Musa, dem Erfinder der Algebra. Im 12. Jahrhundert kam die lateinisierte Übersetzung Algebra et Almuqabala in Europa auf. Die Abkürzung Algebra wurde dann von der Vergleichungslehre auf das Buchstabenrechnen übertragen.

XIV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster! Gebrauchen Sie: لَهُم - لَهَا - لَهُ

لِلْبَيْتِ أَبْوَابٌ كَثِيرَةٌ

لَهُ أَبْوَاب كَثِيرَةٌ

---

١ - لِلْمُعَلِّمَةِ بِنْتٌ تدرُسُ بِالْجَامِعَةِ .

٢ - لِلْمُهَنْدِسِ ابْنٌ يَدْرُسُ فِى أَلْمَانْيَا .

٣ - لِلأَولادِ مُعَلِّمَةٌ مِنْ سُورْيَا .

٤ - لِلْبُسْتَانِ سُورٌ كَبِيرٌ .

٥ - لِلمَطْبَخِ بابٌ صَغِيرٌ وشُبَّاكٌ كَبِيرٌ .

Zusatzstoff und Übungen

110 neue Wörter zur Wortschatzerweiterung

أ

أُذُن (آذَان) (f) *	*uḏun / āḏān*	Ohr
أَثَاث	*aṯāṯ*	Möbel
أُسْبُوع (أَسَابِيع)	*usbūᶜ / asābīᶜ*	Woche
أَسَد (أُسُود)	*asad / usūd*	Löwe
أُسْرَة (أُسَر)	*usrā / usar*	Familie

ب

بُرْتُقَال (الْوَاحِدَة بُرْتُقَالَة)	*burtuqāl / burtuqāla*	Orangen
بَرْد	*bard*	Erkältung; Kälte
بَرِيْد	*barīd*	Post
بَصَل (الوَاحِدَة بَصَلَة)	*baṣal / baṣala*	Zwiebeln
بَطَاطِس (الواحِدَة بَطاطِسَة)	*baṭāṭis / baṭāṭisa*	Kartoffeln
بَقَرَ (الوَاحِدَة بَقَرَة)	*baqara / baqarāt*	Kühe
بُوم (الوَاحِدَة بُومَة)	*būm / būma*	Eulen
بَيْض (الوَاحِدة بَيْضَة)	*bayḍ / bayḍa*	Eier

ت

تَلّ (تِلال)	*tall / tilāl*	Hügel
تِلْمِيذ (تَلامِيذ)	*tilmīḏ / talāmīḏ*	Schüler

* doppelt vorhandene Körperteile sind weiblich

Datteln	*tamr / tamra*	تَمْر (الواحِدة تَمْرَة)
Krokodil	*timsāḥ / tamāsīḥ*	تِمْسَاح (تَمَاسِيح)

ث

Eis, Schnee	*ṯalğ / ṯulūğ*	ثَلْج (ثُلُوج)
Knoblauch	*ṯawm / ṯawma*	ثَوْم (الواحِدة ثَوْمَة)
Stier, Ochse	*ṯawr / ṯīrān*	ثَوْر (ثِيران)

ج

Glocke, Klingel	*ğaras / ağrās*	جَرَس (أَجْرَاس)
Karotten	*ğazar / ğazara*	جَزَر (الواحِدَة جَزَرَة)
Brücke	*ğisr / ğusūr*	جِسْر (جُسُور)
Soldat	*ğundī / ğunūd*	جُنْدِى (جُنُود)

ح

Liebe	*ḥubb*	حُبّ
mein Liebling	*ḥabībī*	حَبِيبِى
Tinte	*ḥibr*	حِبْر
Steine	*ḥağar / ḥağara*	حَجَر (الْواحِدَة حَجَرَة)
Eisen	*ḥadīd*	حَدِيد
Tauben	*ḥamām / ḥamāma*	حَمَام (الواحِدة حَمَامة)

خ

Ring	*ẖātim / ẖawātim*	خَاتِم (خَواتِم)
Nachricht	*ẖabar / aẖbār*	خَبَر (أَخْبَار)
Herbst	*ẖarīf*	خَرِيف
Kopfsalat	*ẖass / ẖassa*	خَسّ (الواحِدة خَسَّة)
Gemüse	*ẖuḍār / ẖuḍrawāt*	خُضَار (خُضْرَوَات)
Linie; Schrift	*ẖaṭṭ / ẖuṭūṭ*	خَطّ (خُطُوط)
Pfirsiche	*ẖawẖ / ẖawẖa*	خَوْخ (الواحِدَة خَوْخَة)
Zelt	*ẖayma / ẖaymāt*	خَيْمَة (خَيْمَات)

د

Hühner	*dağāğ / dağāğa*	دَجَاج (الوَاحِدَة دَجَاجَة)
Heft	*daftar / dafātir*	دَفْتَر (دَفَاتِر)
Rolle (Bühne, Politik)	*dawr / adwār*	دَوْر (أَدْوَار)
Stockwerk	*dawr / adwār*	دَوْر (أَدْوَار)
Hahn	*dīk / duyūk*	دِيك (دُيُوك)

ذ

Fliegen (Gattung)	*ḏubāb / ḏubāba*	ذُبَاب (الوَاحِدَة ذُبَابَة)
Arm	*ḏirā^{c} / aḏru^{c}*	ذِرَاع (أَذْرُع) (f)
Gold	*ḏahab*	ذَهَب
Schwanz, Schweif	*ḏayl / ḏuyūl*	ذَيْل (ذُيُول)

* Der Plural wird mit "Gemüsesorten" übersetzt.

ر

Gott	*rabb / arbāb*	رَبّ (أَرْبَاب)
Reise	*riḥla / riḥlāt*	رِحْلَة (رِحْلَات)
Kindergarten; Garten	*rawḍa / riyāḍ*	رَوْضَة (رِيَاض)

ز

Glas (Material)	*zuǧāǧ*	زُجَاج
Flasche	*zuǧāǧa / zuǧāǧāt*	زُجَاجَة (زُجَاجَات)
Ehegatte	*zawǧ / azwāǧ*	زَوْج (أَزْوَاج)
Öl	*zayt / zuyūt*	زَيْت (زُيُوت)
Oliven	*zaytūn / zaytūna*	زَيْتُون (الوَاحِدَة زَيْتُونَة)

س

Grund, Ursache	*sabab / asbāb*	سَبَب (أَسْبَاب)
Bett	*sarīr / sarā'ir*	سَرِير (سَرَائِر)
Zucker	*sukkar*	سُكَّر
Messer	*sikkīn / sakākīn*	سِكِّين (سَكَاكِين)
Gift	*summ / sumūm*	سُمّ (سُمُوم)
Markt	*sūq / aswāq*	سُوق (أَسْوَاق) (f)
Schwert	*sayf / suyūf*	سَيْف (سُيُوف)

ش

Gabel; Dorn	*šawka / šuwak*	شَوْكَة (شُوَك)
Zeuge	*šāhid / šuhūd*	شَاهِد (شُهُود)
Netz	*šabaka / šabakāt*	شَبَكَة (شَبَكَات)
Polizist	*šurṭī / šurṭa*	شُرْطِي (شُرْطَة)
Monat	*šahr / šuhūr*	شَهْر (شُهُور)

ص

Geduld	*ṣabr*	صَبْر
Brust	*ṣadr / ṣudūr*	صَدْر (صُدُور)
Seite	*ṣafḥa / ṣafḥāt*	صَفْحَة (صَفْحَات)
Stimme	*ṣawt / aṣwāt*	صَوْت (أَصْوَات)

ض

Offizier	*ḍābiṭ / ḍubbāṭ*	ضَابِط (ضُبَّاط)
Backenzahn	*ḍirs / aḍrās*	ضِرْس (أَضْرَاس)
Gast	*ḍayf / ḍuyūf*	ضَيْف (ضُيُوف)

ط

Teller	*ṭabaq / aṭbāq*	طَبَق (أَطْبَاق)
Tomaten	*ṭamāṭim / ṭamāṭima*	طَمَاطِم (الوَاحِدَة طَمَاطِمَة)
Schlamm	*ṭīn*	طِين

ظ

Reh	*ẓaby / ẓibā'*	ظَبْي (ظِبَاء)
Schatten	*ẓill / ẓilāl*	ظِلّ (ظِلَال)
Rücken	*ẓahr / ẓuhūr*	ظَهْر (ظُهُور)

ع

Honig	*ᶜasal*	عَسَل
Trauben	*ᶜinab / ᶜinaba*	عِنَب (الوَاحِدَة عِنَبَة)
Auge	*ᶜayn / ᶜuyūn*	عَيْن (عُيُون) (f)

غ

Wald	*ġāba / ġābāt*	غَابَة (غَابَات)
Zimmer	*ġurfa / ġuraf*	غُرْفَة (غُرَف)
Gazellen	*ġazāl / ġazāla*	غَزَال (الوَاحِدَة غَزَالَة)

ف

Schmetterlinge	*farāš / farāša*	فَرَاش (الوَاحِدَة فَرَاشَة)
Silber	*fiḍḍa*	فِضَّة
arm, Armer	*faqīr / fuqarā'*	فَقِير (فُقَرَاء)
Pfeffer, Schoten	*filfil / filfila*	فِلْفِل (الوَاحِدَة فِلْفِلَة)
Kunst	*fann / funūn*	فَنّ (فُنُون)
Künstler	*fannān / fannānūn*	فَنَّان (فَنَّانُون)
braune Bohnen	*fūl / fūla*	فُول (الوَاحِدَة فُولَة)

ق

Fuß	*qadam / aqdām*	قَدَم (أَقْدَام) (f)
(Tür-) Schloß	*qifl / aqfāl*	قِفْل (أَقْفَال)
Mond	*qamar / aqmār*	قَمَر (أَقْمَار)

ك

Schulter	*katif / aktāf*	كَتِف (أَكْتَاف) (f)
faul, Fauler	*kaslān / kasālā*	كَسْلَان (كَسَالَى)

ل

Fleisch	*laḥm / luḥūm*	لَحْم (لُحُوم)
Zunge	*lisān / alsun*	لِسَان (أَلْسُن)
Farbe	*lawn / alwān*	لَوْن (أَلْوَان)

م

Wohnung	*maskan / masākin*	مَسْكَن (مَسَاكِن)
Muslim	*muslim / muslimūn*	مُسْلِم (مُسْلِمُون)
Kamm	*mišṭ / amšāṭ*	مِشْط (أَمْشَاط)
Flughafen	*maṭār / maṭārāt*	مَطَار (مَطَارَات)
Regen	*maṭar / amṭār*	مَطَر (أَمْطَار)
Schere	*miqaṣṣ / miqaṣṣāt*	مِقَصّ (مِقَصَّات)

Buchhandlung	*maktaba / maktabāt*	مَكْتَبَة (مَكْتَبَات)
Schreibwarengeschäft	*maktaba / maktabāt*	مَكْتَبَة (مَكْتَبَات)
Salz	*milḥ / amlaḥ*	مِلْح (أَمْلاح)
Löffel	*mil^{c}aqa / malā^{c}iq*	مِلْعَقَة (مَلاَعِق)
König	*malik / mulūk*	مَلِك (مُلُوك)

ن

Leute	*nās / insān*	ناس(Singular إِنْسَان)
Ameise	*naml / namla*	نَمْل (الْوَاحِدَة نَمْلَة)
Licht	*nūr / anwār*	نُور (أَنْوَار)

ه

Mondsichel	*hilāl / ahilla*	هِلاَل (أَهِلَّة)
Pyramide	*haram / ahrām*	هَرَم (أَهْرَام)

و

Papier	*waraq /waraqa*	وَرَق (الوَاحِدَة وَرَقَة)
Gänse	*wazz / wazza*	وَزّ (الوَاحِدَة وَزَّة)
Vater	*wālid / wālidūn*	وَالِد (وَالِدُون)
Mutter	*wālida / wālidāt*	وَالِدَة (وَالِدَات)
Eltern	*wālidāni*	والِدَانِ

ى

Tag	*yawm / ayyām*	يَوْم (أَيَّام)

I. Schreiben Sie bei jedem Bild das passende Wort!

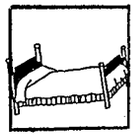
ضِرْس - مَلِك - شَبَكَة - مَطَر - مَطَار - نَمْلَة -
بُومَة - يَوْم - ظِلّ - صَدْر - هِلاَل - هَرَم

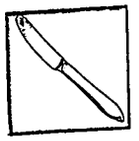
II. Schreiben Sie bei jedem Bild das passende Wort!

تَلّ - فَنّان - ثَوْم - دَجَاجَة - شَاهِد - فَرَاشَة -
سَيْف - زُجَاجَة - عِنَب - ذَهَب - جَرَس - فُول

III. Schreiben Sie bei jedem Bild das passende Wort!

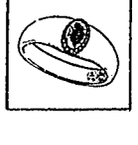
نَخْلَة - بَيْض - حِبْر - مِلْعَقَة - شَوْكَة - سِكِّين -
أَسَد - غَزَال - ذُبَابَة - غَابَة - سَرِير - غُرْفَة

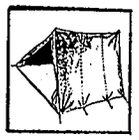




IV. Schreiben Sie bei jedem Bild das passende Wort!

وَزَّة - خَيْمَة - قِفْل - رَوْضَة - خَاتِم - لِسَان - مِقَص -
حَمَام - مِشط - شُرْطِي - عَيْن - ظَهْر - أُذُن





V. Suchen Sie die zugehörigen Begriffe nach dem Muster!

طَائِر: حَمَام - دَجَاجَة - دِيك

١ - أَرْنَب:

٢ - أُسْرَة:

٣ - جَوّ:

٤ - جَزَّار:

٥ - صَيْف:

٦ -يَوْم:

٧ - كُوب:

٨ - نَمْلَة:

٩ - فِضَّة:

Religiöse Feste

Die islamische Zeitrechnung beginnt mit dem September des Jahres 622 n. Chr., als Muhammad Mekka verließ und nach Medina zog. Sie richtet sich nach dem Mondjahr, das 354 Tage hat. Es ist 11 Tage kürzer als das Sonnenjahr. Dadurch sind islamische Feste immer 11 Tage früher als im Vorjahr. Am 12. Tag des 3. Monats (der erste *rabīᶜ* رَبِيع الأَوَّل) wird der Geburtstag des Propheten gefeiert.

Die Nacht zum 27. Tag des 7. Monats (*raǧab* رَجَب) erinnert an die Himmelfahrt des Propheten.

Eine der letzten Nächte des Fastenmonats Ramadan رَمَضَان ist die "Nacht der Bestimmung" (*laylat al-qadr* لَيْلَة الْقَدْر). Es ist die Nacht, in der dem Propheten der erste Teil des Korans offenbart wurde.

In den ersten 3 Tagen des 10. Monats (*šawwāl* شَوَّال) wird das "Fest des Fastenbrechens" (*ᶜīd al-fiṭr* عِيد الْفِطْر) gefeiert. Es ist das größte Freudenfest des Islam.

Vom 7. bis 10. Tag des letzten Monats im islamischen Kalenderjahr findet die Pilgerfahrt (*al-ḥaǧǧ* الْحَجّ) statt. Ihr Höhepunkt ist das "Opferfest" (*ᶜīd al-aḍḥā* عِيد الأَضْحَى). An diesem Tag werden Schafe, Ziegen, Rinder und Kamele geschlachtet. Das Fleisch der Opfertiere wird größtenteils an die Armen verteilt.

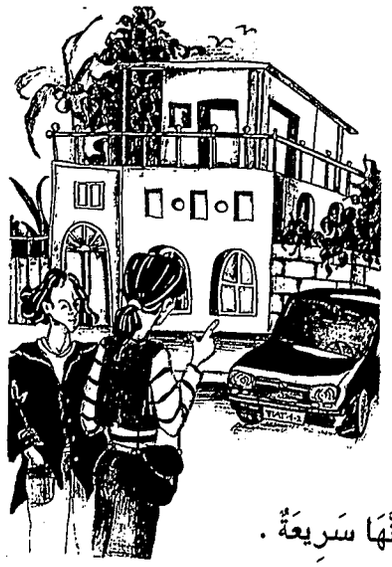
Lektion 12

الدَّرْسُ الثَّانِى عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

نَبِيلَة وَصَدِيقَتُهَا سَمِيرَة



نبيلة : صَبَاحُ الْخَيْر يَا سَمِيرَة .

سميرة : صَبَاحُ النُّورِ يَا نَبِيلَة .

نبيلة : سَيَّارَةُ مَنْ هَذِهِ ؟

سميرة : هَذِهِ سَيَّارَتِي . هِيَ قَدِيمَةٌ جِدًّا .

نبيلة : مَا مَارْكَتُهَا ؟

سميرة : مَارْكَتُهَا فِيَات . هِيَ صِنَاعَةٌ إِيطَالِيَّةٌ .

نبيلة : بِكَمْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ ؟

سميرة : بِأَلْفِ مَارْكٍ فَقَطْ . هِيَ رَخِيصَةٌ ، وَلَكِنَّهَا سَرِيعَةٌ .

نبيلة : بَيْتُ مَنْ هَذَا ؟

سميرة : هَذَا بَيْتُ خَالِى .

نبيلة : يَا لَهُ مِنْ بَيْتٍ وَاسِعٍ وَجَمِيلٍ . أَنْتِ غَنِيَّةٌ وَأَنَا فَقِيرَةٌ .

سميرة : عَفْوًا يَا عَزِيزَتِى . السَّيَّارَةُ قَدِيمَةٌ وَالْبَيْتُ لَيْسَ بَيْتِى .

نبيلة : وَمَنْ هَذِهِ ؟

سميرة : هَذِهِ مُنَى ، هِيَ بِنْتُ أُخْتِى . هِيَ تَسْكُنُ مَعِى: بِنْتٌ ذَكِيَّةٌ وَمُؤَدَّبَةٌ .

نبيلة : وَأَيْنَ بِنْتُكِ فَاطِمَة ؟

سميرة : بِنْتِى فِى الْمَدْرَسَةِ .

نبيلة : هَلْ هِيَ نَشِيطَةٌ ؟

سميرة : هِيَ كَسُولَةٌ جِدًّا .

نبيلة : هَلْ زَوْجُكِ مَوْجُودٌ بِالْبَيْتِ ؟

سميرة : لا ، هُوَ بِالْعَمَلِ .

Arabische Vierzeiler
Einem Toren ist eigen
Zweierlei, das ihm schlecht gedeiht:
Zur Redezeit zu schweigen,
Und zu reden zur Schweigezeit.

Die Asche ist von edlem Stamme,
Ihre Mutter war die himmlische Flamme;
Doch weil sich in ihr kein Funken regt,
Wird sie billig vom Herde gefegt.

Wohl gefällt der Hahn
Sich auf seinem Mist,
Wo ihm untertan
Jede Henne ist.

Der Reichtum ist der weite Schuh,
Und die Armut die knappe.
In dem engen hinkest du,
Und hatschen macht dich der schlappe.
(übersetzt von Friedrich Rückert).

Text 2

سَعِيد يَعْمَلُ الشَّاىَ

الأم : أينَ أَنْتَ ياسَعِيد ؟

سعيد : أَنَا فِى الْمَطْبَخِ يَاأُمِّى .

الأم : مَاذَا تَفْعَلُ فِى الْمَطْبَخِ ؟

سعيد : أَعْمَلُ الشَّاىَ يَاأُمِّى . أَيْنَ إِبْرِيقُ الشَّاىِ ؟

الأم : الإِبْرِيقُ فَوْقَ الرَّفِّ .

سعيد : وأَيْنَ الشَّاىُ يَاأُمِّى ؟

الأم : الشَّاىُ فِى عُلْبَةِ الشَّاىِ فِى الدُّرْجِ .

سعيد : وَأَيْنَ الْفَنَاجِينُ يَاأُمِّى ؟

الأم : الْفَنَاجِينُ فى الْفِتْرِينَةِ .

سعيد : وأَيْنَ السُّكَّرُ ؟

الأم : السُّكَّرُ هُنَاكَ فِى الخِزَانَةِ . (سعيد يَضَعُ الشَّاىَ فِى الإِبْرِيقِ)

سعيد : الْمَاءُ يَغْلِى والشَّاىُ جَاهِزٌ الآنَ .

الأم : هَيَّا يَاسَعِيد . أَحْضِرِ الشَّاىَ .

سعيد : حَالًا يَاأُمِّى .

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

ihre Freundin	*ṣadīqatuhā*	صَدِيقَتُهَا
Guten Morgen (als Antwort)!	*sabāḥu n-nūr*	صَبَاحُ النُّور
wessen Auto ist das?	*sayyāratu man hāḏihi*	سَيَّارَةُ مَنْ هَذِهِ ؟
Marke	*mārka / mārkāt*	مَارْكَة (مَارْكَات)
Mark	*mārk / mārkāt*	مَارْك (مَارْكَات)
Fabrikat; Industrie	*ṣināᶜa / ṣināᶜat*	صِنَاعَة (صِنَاعَات)
Fiat (Automarke)	*fiat*	فِيَات
was kostet es?	*bi- kam*	بِكَمْ ؟
für tausend Mark	*bi- alfi mārk*	بِأَلْفِ مَارْك
nur	*faqaṭ*	فَقَط
wessen Haus ist das?	*baytu man hāḏā*	بَيْتُ مَنْ هَذَا ؟
das Haus meines Onkels	*baytu ḫālī*	بَيْتُ خَالِى
was für ein schönes Haus!	*yā lahu min baytin ǧamīlin*	يَا لَهُ مِنْ بَيْتٍ جَمِيلٍ
lieb	*ᶜazīz / aᶜizzā'*	عَزِيز (أَعِزَّاء)
meine Liebe!	*ᶜazīzatī*	عَزِيزَتِى
meine Nichte	*bintu uḫtī*	بِنْتُ أُخْتِى
mit mir	*maᶜī*	مَعِى
Schule	*madrasa / madāris*	مَدْرَسَة (مَدَارِس)
da, anwesend	*mawǧūd / mawgūdūn*	مَوْجُود (مَوْجُودُون)
Arbeit	*ᶜamal / aᶜmāl*	عَمَل (أَعْمَال)

zu Text 2

er tut	*yafᶜalu*	يَفْعَلُ هـ
er macht; arbeitet	*yaᶜmalu*	يَعْمَلُ هـ
Kanne	*ibrīq / abārīq*	إِبْرِيق (أَبَارِيق)
Brett	*raff / rufūf*	رَفّ (رُفُوف)
Dose	*ᶜulba / ᶜulab*	عُلْبَة (عُلَب)
Teedose	*ᶜulbat šāy / ᶜulab*	عُلْبَة شَاى (عُلَب)
Schublade	*durǧ / adrāǧ*	دُرْج (أَدْرَاج)
Vitrine	*fitrīna / fitrīnāt*	فِتْرِينَة (فِتْرِينَات)
Zucker	*sukkar*	سُكَّر
Schrank	*ḫizāna / ḫizānāt*	خِزَانَة (خِزَانَات)
er tut (engl. put) (z. B. den Tee in die Kanne)	*yaḍaᶜu*	يَضَعُ ه/هـ
er kocht (intr.) (z. B. der Tee kocht)	*yaġlī*	يَغْلِى
fertig	*ǧāhiz*	جَاهِز
los!	*hayyā*	هَيَّا
bringe!	*aḥḍir*	أَحْضِر ه/هـ
sofort	*ḥālan*	حَالاً
Wasser	*mā'*	مَاء
er nahm	*aḫaḍa*	أَخَذَ ه/هـ
er tat hinein	*waḍaᶜa*	وضَعَ ه/هـ

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Das Passiv (im Präsens)

1. Man verwandelt einen Aktivsatz mit Akkusativobjekt in einen Passivsatz folgendermaßen:

- in der Passivform hat das Verb das Präfix u und im 2. Radikal den Vokal a.

Aktiv:	يَشْرَبُ	er trinkt
Passiv:	يُشْرَبُ	er wird getrunken

- das Objekt des Aktivsatzes wird zum Subjekt des Passivsatzes. Es steht dann im Nominativ. Das Verb im Passiv stimmt in der Konjugation mit dem neuen Subjekt im Geschlecht überein. Der "Täter" des Aktivsatzes wird im Passivsatz nicht genannt:

يَشْرَبُ الْوَلَدُ الشَّايَ	der Junge trinkt den Tee
يُشْرَبُ الشَّايُ	der Tee wird getrunken

2. Wenn der Aktivsatz ein Präpositionalobjekt hat, bleibt dies im Passivsatz unverändert. Das Verb im Passivsatz steht dann in der dritten Person Maskulin Singular:

يَسْكُنُ الطَّالِبُ وَرَاءَ الْجَامِعَةِ	der Student wohnt hinter der Universität
يُسْكَنُ وَرَاءَ الْجَامِعَةِ	es wird hinter der Universität gewohnt

II. Wichtige Verben zum Lernen

Lernen Sie die Verben! Konjugieren Sie sie im Präsens!

(a) als Stammvokal:

er spielt	*yalᶜbu*	يَلْعَبُ
er erklärt	*yašrahu*	يَشْرَحُ هـ
er stellt her	*yaṣnaᶜu*	يَصْنَعُ هـ

er öffnet	*yaftaḥu*	يَفْتَحُ هـ
er geht (nach)	*yaḏhabu (ilā)*	يَذْهَبُ إِلَى

(i) als Stammvokal:

er schließt	*yaqfilu*	يَقْفِلُ هـ
er zerbricht	*yaksiru*	يَكْسِرُ هـ
er schlägt	*yaḍribu*	يَضْرِبُ ه/هـ
er besitzt	*yamliku*	يَمْلِكُ هـ

(u) als Stammvokal:

er (ver)läßt	*yatruku*	يَتْرُكُ ه/هـ
er bewacht	*yaḥrusu*	يَحْرُسُ ه/هـ
er lehnt ab	*yarfuḍu*	يَرْفُضُ هـ

Ali Baba und die vierzig Räuber
عَلِي بَابَا واللُّصُوص الأَرْبَعُون
Ali Baba ist eine Gestalt aus der Märchensammlung "Tausend und eine Nacht" *alf layla wa- layla*
أَلْف لَيْلَة و لَيْلَة
Ali Baba findet durch Zufall in einer Höhle die geraubten Schätze von vierzig Räubern, kann sich mit Hilfe seiner Sklavin Morgana der Rache der Räuber entziehen und wird ein wohlhabender Mann.

III. Übereinstimmung zwischen Subjekt und Verb

Für die Übereinstimmung zwischen Subjekt und Verb gelten folgende Regeln:

1. Wenn das Verb vor dem Subjekt steht (Verbalsatz!), steht es immer im Singular:

يَذْهَبُ الْوَلَدُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	der Junge geht in die Schule
يَذْهَبُ الْوَلَدَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die zwei Jungen gehen in die Schule
يَذْهَبُ الأَوْلَادُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die Jungen gehen in die Schule
تَذْهَبُ الْبِنْتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	das Mädchen geht in die Schule
تَذْهَبُ الْبِنْتَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die zwei Mädchen gehen in die Schule
تَذْهَبُ الْبَنَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die Mädchen gehen in die Schule

2. Wenn das Nomen am Anfang steht (Nominalsatz!), muß das Verb mit dem Subjekt in Numerus und Genus übereinstimmen:

الْوَلَدُ يَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	der Junge geht in die Schule
الْوَلَدَانِ يَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die zwei Jungen gehen in die Schule
الأَوْلاَدُ يَذْهَبُونَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die Jungen gehen in die Schule
الْبِنْتُ تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	das Mädchen geht in die Schule
الْبِنْتَانِ تَذْهَبَانِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die zwei Mädchen gehen in die Schule
الْبَنَاتُ يَذْهَبْنَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ	die Mädchen gehen in die Schule

IV. Familienmitglieder in Genitivverbindungen

Stiefvater	*zawğu l-ummi*	زَوْجُ الأُمِّ
Stiefmutter	*zawğatu l-abi*	زَوْجَةُ الأَبِ
Schwager	*zawğu l-uḫti*	زَوْجُ الأُخْتِ
Schwägerin	*zawğatu l-aḫi*	زَوْجَةُ الأَخِ
Neffe	*ibnu l-aḫi, l-uḫti*	اِبْنُ الأَخِ (الأُخْتِ)
Nichte	*bintu l-aḫi, l-uḫti*	بِنْتُ الأَخِ (الأُخْتِ)
Kusine	*bintu l-ḫāli, l-ḫālati*	بِنْتُ الْخَالِ (الْخَالَةِ)
Cousin	*ibnu l-ḫāli, l-ḫālati*	اِبْنُ الْخَالِ (الْخَالَةِ)
Schwiegervater	*abu z-zawği, z-zawğati*	أَبُو الزَّوْجِ (الزَّوْجَةِ)
Schwiegermutter	*ummu z-zawği, z-zawğati*	أُمُّ الزَّوْجِ (الزَّوْجَةِ)

V. Konjugation des Verbs كَانَ (sein)

Das Verb كَانَ hat anstelle des zweiten Radikals einen Langvokal, der vor konsonantischen Suffixen gekürzt wird.

Konjugation:

ich war	*kuntu*	أنا كُنْتُ	wir waren	*kunnā*	نَحْنُ كُنَّا
du (m) warst	*kunta*	أنتَ كُنْتَ	ihr (m) wart	*kuntum*	أَنْتُمْ كُنْتُمْ
du (f) warst	*kunti*	أنتِ كُنْتِ	ihr (f) wart	*kuntunna*	أَنْتُنَّ كُنْتُنَّ
er war	*kāna*	هُوَ كَانَ	sie (m) waren	*kānū*	هُمْ كَانُوا
sie war	*kānat*	هِيَ كَانَتْ	sie (f) waren	*kunna*	هُنَّ كُنَّ

Das Nomen bleibt stets im Nominativ und das Prädikatsnomen im Akkusativ:

كَانَ الطَّالِبُ مُجْتَهِدًا der Schüler war fleißig

VI. Demonstrativpronomen in Verbindung mit determiniertem Nomen

Das Demonstrativpronomen geht voraus, wenn das Nomen den Artikel hat. Es bedeutet dann "dieser, dieses etc.".

هَذَا الْبَيْتُ كَبِيرٌ	dieses Haus ist groß
هَذِهِ الْبِنْتُ نَشِيطَةٌ	dieses Mädchen ist fleißig
هَؤُلاَءِ الطُّلاَّبُ نَشِيطُونَ	diese Schüler sind fleißig

VII. Fragen im Genitiv

Wenn man in einer Genitivverbindung, wie كِتَابُ الْمُعَلِّمِ (das Buch des Lehrers), nach dem Nomen im Genitiv (الْمُعَلِّمِ) fragen will, ersetzt man das Nomen im Genitiv durch das Fragepronomen مَنْ :

كِتَابُ مَنْ هَذَا ؟ wessen Buch ist das ?

VIII. Gebrochener Plural
(Fortsetzung 1)

فُعُولٌ *fuᶜūlun*: sehr häufig, meistens von den Singularen فَعْل *faᶜl* und فِعْل *fiᶜl* gebildet:

Wunde	*ğarḥun / ğurūḥun*	جَرْحٌ (جُرُوحٌ)
(Westen-)Tasche	*ğaybun / ğuyūbun*	جَيْبٌ (جُيُوبٌ)
Krieg	*ḥarbun / ḥurūbun*	(f) حَرْبٌ (حُرُوبٌ)
Hahn	*dīkun / duyūkun*	دِيكٌ (دُيُوكٌ)
Bart	*ḏaqnun / ḏuqūnun*	ذَقْنٌ (ذُقُونٌ)
Kopf	*raʾsun / ruʾūsun*	رَأْسٌ (رُؤُوسٌ)
Gefängnis	*siğnun / suğūnun*	سِجْنٌ (سُجُونٌ)
Schwert	*sayfun / suyūfun*	سَيْفٌ (سُيُوفٌ)
Haar	*šaᶜrun / šuᶜūrun*	شَعْرٌ (شُعُورٌ)
Monat	*šahrun / šuhūrun*	شَهْرٌ (شُهُورٌ)
Teller	*ṣaḥnun / ṣuḥūnun*	صَحْنٌ (صُحُونٌ)
Gast	*ḍayfun / ḍuyūfun*	ضَيْفٌ (ضُيُوفٌ)
Vogel	*ṭayrun / ṭuyūrun*	طَيْرٌ (طُيُورٌ)
Paket	*ṭardun / ṭurūdun*	طَرْدٌ (طُرُودٌ)
Wissenschaft	*ᶜilmun / ᶜulūmun*	عِلْمٌ (عُلُومٌ)
Grab	*qabrun / qubūrun*	قَبْرٌ (قُبُورٌ)
Topf	*qidrun / qudūrun*	قِدْرٌ (قُدُورٌ)
Piaster (Währung)	*qiršun / qurūšun*	قِرْشٌ (قُرُوشٌ)

Palast, Schloß	*qaṣrun / quṣūrun*	قَصْرٌ (قُصُورٌ)
Schatz	*kanzun / kunūzun*	كَنْزٌ (كُنُوزٌ)
Höhle	*kahfun / kuhūfun*	كَهْفٌ (كُهُوفٌ)
Fleisch	*laḥmun / luḥūmun*	لَحْمٌ (لُحُومٌ)
Stern	*naǧmun / nuǧūmun*	نَجْمٌ (نُجُومٌ)
Text	*naṣṣun / nuṣūṣun*	نَصٌّ (نُصُوصٌ)
Gesicht	*waǧhun / wuǧūhun*	وَجْهٌ (وُجُوهٌ)

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!

a) Text 1

١ - هَلْ سَيَّارَةُ سَمِيرَة جَدِيدَةٌ ؟

٢ - مَا مَارْكَةُ السَّيَّارَةِ ؟

٣ - بِكَمِ السَّيَّارَةُ ؟

٤ - هَلِ السَّيَّارَةُ غَالِيَةٌ ؟

٥ - هَلِ السَّيَّارَةُ بَطِيئَةٌ ؟

٦ - هَلْ هَذَا بَيْتُ سَمِيرَة ؟

٧ - بَيْتُ مَنْ هَذَا ؟

٨ - هَلِ الْبَيْتُ ضَيِّقٌ ؟

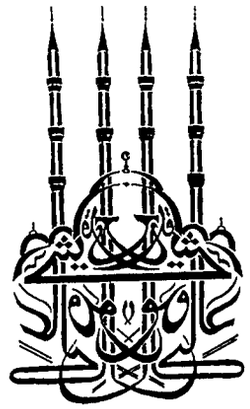
٩ - هَلْ سَمِيرَة غَنِيَّةٌ ؟

١٠ - مَنْ مُنَى ؟

١١ - هَلْ مُنَى غَبِيَّةٌ ؟

١٢ - هَلْ مُنَى مُؤَدَّبَةٌ ؟

١٣ - هَلْ فَاطِمَة نَشِيطَةٌ ؟



b) Text 2

Eine Seite aus "Kalila und Dimna"
kalila wa- dimna كَلِيلَة ودِمْنَة

Titel eines orientalischen Fabelbuches, das auf den indischen Fürstenspiegel"Fabeln des Bidpai" zurückgeht. Ursprünglich Lehrbuch für die Erziehung indischer Prinzen gedacht, entwickelte es sich bald zu einer volkstümlichen Fabelsammlung, die von einem persischen Arzt aus dem Sanskrit ins Persische und später von *Ibn al-muqaffᶜ* اِبْن الْمُقَفَّع unter dem Titel "Kalila und Dimna" ins Arabische übersetzt wurde. Im Mittelpunkt der Rahmenhandlungen stehen die beiden Schakale Kalila und Dimna.
Aus dem Arabischen wurde das Buch in zahlreiche weitere Sprachen übersetzt.

١ - أينَ سَعِيد ؟

٢ - مَنْ بِالْمَطْبَخِ ؟

٣ - مَنْ يَعْمَلُ الشَّايَ ؟

٤ - أَيْنَ إبْرِيقُ الشَّايِ ؟

٥ - أَيْنَ عُلْبَةُ الشَّايِ ؟

٦ - أَيْنَ الفَنَاجِينُ ؟

٧ - أَيْنَ السُّكَّرُ ؟

٨ - مَنْ يَضَعُ الشَّايَ فى الإِبْرِيقِ ؟

٩ - الْمَاءُ يَغْلِى. هل الشَّايُ الآنَ جَاهِزٌ ؟

١٠ - مَنْ يُحْضِرُ الشَّايَ ؟

١١ - مَنْ أَخَذَ الإِبْرِيقَ منَ الرَّفِّ ؟

١٢ - مَنْ أَخَذَ السُّكَّرَ مِنَ الْعُلْبَةِ ؟

١٣ - مَنْ أَخَذَ الفَنَاجِينَ مِنَ الْفِتْرِينَةِ ؟

١٤ ـ مَنْ أَخَذَ السُّكَّرَ مِنَ الْخِزَانَةِ ؟

١٥ ـ مَنْ وَضَعَ الشَّايَ فِى الإِبْرِيقِ ؟

II. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

السيارة - جديدة - قدِيْمَة

كَانَتِ السَّيَّارَةُ جَدِيدَةً ، وَهِىَ الآنَ *al-āna* jetzt قَدِيْمَةٌ

١ - كان - التاجر - فقير - غنى .

٢ - كان - الجو - بارد - حار .

٣ - كانت - البنت - صغيرة - كبيرة .

٤ - كان - الولد - مُؤَدب - وَقِح .

٥ - كان - القميص - ضَيِّق - واسِع .

٦ - كان - القلم - طويل - قصير .

٧ - كان - القلب - مَريض - سَليم .

٨ - كان - الْمطبخ - قديم - حديث .

٩ - كان - الحَبْل Seil - طويل - قصير .

١٠ - كانت - السيدة - سمينة - نحيفة .

III. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هَلْ أَنْتَ غَنِىٌّ ؟

لاَ ، أَنَا لَسْتُ غَنِيًّا

١ - هَلْ أَنْتَ مُهَنْدِسٌ ؟

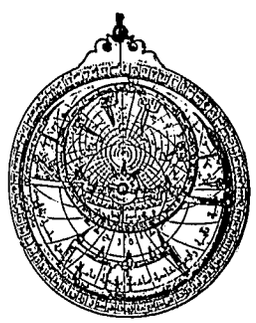
٢ - هَلْ أَنْتَ مِصْرِىٌّ ؟

٣ - هَلْ أَنْتَ أَلْمَانِىٌّ ؟

٤ - هَلْ أَنْتَ غَنِىٌّ ؟

٥ - هَلْ أَنْتَ طَوِيلٌ ؟

٦ - هَلْ أَنْتَ قَصِيرٌ ؟



Astrolab أسْطُرْلاَب

Das wohl vielseitigste astronomische Instrument, das bis in die Neuzeit hinein in Gebrauch war, ist das Astrolab gewesen. Mit diesem Instrument konnte man nicht nur die Höhen von Gestirnen messen, sondern auch die variierenden Stellungen der Fixsterne. Man konnte mit dem Astrolab aber auch die Zeit bestimmen sowie auf der Erde zum Beispiel die Höhe eines Turmes messen. Das Astrolab wurde nicht nur im arabischen, sondern auch im europäischen Bereich häufig für die Astrologie benutzt.

Dieses Astrolab steht heute im "Germanischen Nationalmuseum" in Nürnberg.
Hersteller: *aḥmad ibn muḥammad an naqqāš* أَحْمَد بن مُحَمَّد النَّقَّاش

Herstellungsort: Saragossa (Spanien) im Jahre 1079.

Eine Übung aus dem kalligraphischen Lehrbuch *maǧmūᶜat šawqī* مَجْمُوعَة شَوْقِى

IV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

Hund (groß)	كلب (كبير)
ein großer Hund	كَلْبٌ كَبِيرٌ
der große Hund	الْكَلْبُ الْكَبِيرُ
der Hund ist groß	الْكَلْبُ كَبِيرٌ
dieser Hund ist groß	هَذَا الْكَلْبُ كَبِيرٌ

بيْت (جَدِيد) - بَاب (قَدِيم) - حَلَّاق (عَجُوز) - سَيِّدَة (قَبِيحَة) - سَاعَة (قَدِيْمة) - ثَلَّاجَة(جَدِيدَة) - خبَّاز (نَظِيف) - جزَّار (قَذِر) - فُرْن (قَدِيم) - مَطْبَخ (حَدِيث) - تَاجِر (غنَيِ) - طَالِب (فَقِير) - قِطَّة (جَمِيلَة) - رَجُل (غَبِى) - نَظَّارَة (حَدِيثَة)

V. Übersetzen Sie!

das ist ein frecher Junge	هَذَا وَلَدٌ وَقِحٌ
dieser Junge ist frech	هَذَا الْوَلَدُ وَقِحٌ

١ - هذه سَيِّدَةٌ نَشِيطَةٌ . هذه السَّيِّدَةُ نَشِيطَةٌ .

٢ - هذا طِفْلٌ مَرِيضٌ . هذا الطِّفْلُ مَرِيضٌ .

٣ - هَؤُلاَءِ مُعَلِّمَاتٌ نَشِيطَاتٌ . هَؤُلاَءِ الْمُعَلِّمَاتُ نَشِيطَاتٌ .

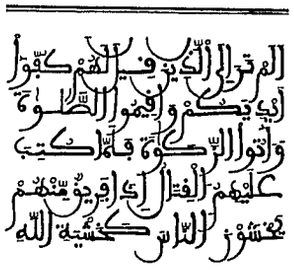
٤ - هذه قِطَّاتٌ جَمِيلَةٌ . هذه القِطَّاتُ جَمِيلَةٌ .

٥ - هَؤُلاَءِ مُعَلِّمُونَ سُورِيُّونَ . هَؤُلاَءِ الْمُعَلِّمُونَ سُورِيُّونَ .

٦ - هذه كُتُبٌ جَدِيدَةٌ . هذه الكُتُبُ جَدِيدَةٌ .

VI. Übersetzen Sie!

1. Das ist ein reicher Kaufmann. Dieser Kaufmann ist reich.
2. Das ist ein schöner Vogel. Dieser Vogel ist schön.
3. Das ist ein kleines Nest. Dieses Nest ist klein.
4. Das ist ein schönes Bild. Dieses Bild ist schön.
5. Das ist ein schnelles Auto. Dieses Auto ist schnell.
6. Das ist ein modernes Klassenzimmer. Dieses Klassenzimmer ist modern.
7. Das ist ein guter Lehrer. Dieser Lehrer ist gut.
8. Das ist eine fleißige Schülerin. Diese Schülerin ist fleißig.
9. Das ist ein reicher Ingenieur. Dieser Ingenieur ist reich.
10. Das sind ägyptische Lehrer. Diese Lehrer sind Ägypter.



VII. Verwandeln Sie die Aktivsätze in Passivsätze!

١ - يَلْعَبُ الأولادُ فى البستانِ.

٢ - يَشْرَحُ الْمعلمُ الدرسَ .

٣ - يَصْنَعُ الخَبازُ الخُبزَ Brot .

٤ - يَفْتَحُ الطُّلاَّبُ الكُتُبَ .

٥ - يَقْفِلُ الولدُ البابَ .

٦ - تَضْرِبُ البنتُ القطةَ .

٧ - يَمْلِكُ التَّاجِرُ الغنىُّ بيتًا فى القاهرةِ .

٨ - يَتْرُكُ الولدُ البيتَ .

٩ - يَحْرُسُ الكلبُ البيتَ .

١٠ - تَرْفُضُ البنتُ الفستانَ .

VIII. Verwandeln Sie die Aktivsätze in Passivsätze!

١ - يَكْتُبُ الطالبُ الدرسَ فى الكراسةِ .

٢ - تَشْرَبُ البنتُ منَ الكوبِ .

٣ - يَشْرَبُ الرجلُ فنجانَ قهوةٍ فى القهوةِ .

٤ - يُحْضِرُ الجرسونُ القهوةَ .

٥ - يَدْرُسُ الطالبُ الكويتىُّ اللغةَ الأَلْمَانيةَ فى الجامعةِ .

٦ - تَجْلِسُ الطالبةُ أمامَ السبورةِ .

٧ - يَفْهَمُ الطُّلابُ الدرسَ الجديدَ .

IX. Konjugieren Sie die Verben! (a als Stammvokal)

أنا	أنتَ	أنتِ	هو	هى	نَحْنُ	أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ	هُمْ	هُنَّ
يَلْعَبُ	أَلْعَبُ	تَلْعَبُ	تلْعَبِينَ	يَلْعَبُ	تَلْعَبُ	نَلْعَبُ	تَلْعَبُونَ	تَلْعَبْنَ	يَلْعَبُونَ	يَلْعَبْنَ
يَشْرَحُ										
يَصْنَعُ										
يَفْتَحُ										
يَذْهَبُ										

X. Konjugieren Sie die Verben! (i als Stammvokal)

أنا	أنتَ	أنتِ	هو	هى	نَحْنُ	أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ	هُمْ	هُنَّ
يَقْفِلُ	أَقْفِلُ	تَقْفِلُ	تَقْفِلِينَ	يَقْفِلُ	تَقْفِلُ	نَقْفِلُ	تَقْفِلُونَ	تَقْفِلْنَ	يَقْفِلُونَ	يَقْفِلْنَ
يَكْسِرُ										
يَضْرِبُ										
يَمْلِكُ										

XI. Konjugieren Sie die Verben! (u als Stammvokal)

أنا	أنتَ	أنتِ	هو	هى	نَحْنُ	أَنْتُمْ	أَنْتُنَّ	هُمْ	هُنَّ
يَتْرُكُ	أَتْرُكُ	تَتْرُكُ	تَتْرُكِينَ	يَتْرُكُ	تَتْرُكُ	نَتْرُكُ	تَتْرُكُونَ	تَتْرُكْنَ	يَتْرُكُونَ	يَتْرُكْنَ
يَحْرُسُ										
يَرْفُضُ										

XII. Übersetzen Sie!

1. Die Mädchen spielen im Garten.
2. Der Lehrer erklärt die neue Lektion.
3. Der Bäcker bäckt (wörtl. macht) das Brot.
4. Die Mutter öffnet die Fenster.
5. Der Junge geht in die Schule.
6. Wir schließen die Bücher.
7. Das Kind zerbricht das Glas.
8. Das Mädchen schlägt die Katze.
9. Er besitzt drei Häuser in Kairo.
10. Der Hund bewacht das Haus.

XIII. Bilden Sie Fragen nach dem Muster!

Das islamische Glaubensbekenntnis:
"Es gibt keinen Gott außer Allah, Muhammad ist der Gesandte Allahs."
lā ilāha illā llāh muḥammad rasūlu llāh
لاَ إِلَه إِلاَّ اللّه مُحَمَّد رَسُولُ اللّه

هَذِهِ سَيَّارَةُ الْمُعَلِّمَةِ

سَيَّارَةُ مَنْ هَذِهِ ؟

١ - هذا قَلَمُ الطَّالِبِ.

٢ - هذا بَيْتُ التَّاجِرِ .

٣ - هذه نَظَّارَةُ الْبِنْتِ.

٤ - هذه كُرَّاسَاتُ أَحْمَد .

٥ - هذا ابْنُ الْمُهَنْدِسِ.

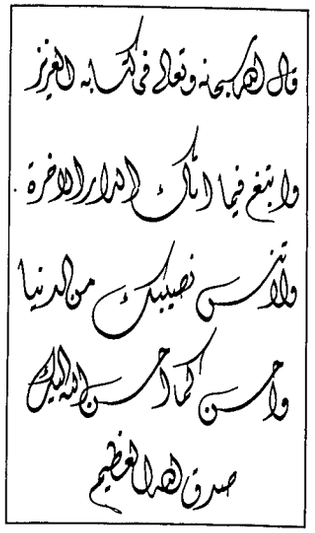
٦ - هؤلاء بَنَاتُ الْمُعَلِّمَةِ .

٧ - هذه سَيَّارَةُ الْمُعَلِّمِ .

٨ - هذا بَيْتُ الأُسْرَةِ .

٩ - هذه مَدْرَسَةُ الْبَنَاتِ .

١٠ - هذا مَعْهَدُ الأَوْلاَدِ .



XIV. Schreiben Sie die fehlenden Wörter!

Singular	Plural	Übersetzung des Plurals
وَجْه		Gesichter
	نُجُوم	Sterne
	كُهُوف	Höhlen
قَصْر		Paläste
قَبْر		Gräber
	طُرُود	Pakete
طَيْر		Vögel
	ضُيُوف	Gäste
	شُهُور	Monate
شَعْر		Haare
	حُرُوب	Kriege

Lektion 13

الدَّرْسُ الثَّالِثَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

كَمِ الْحِسَابُ ؟

يَذْهَبُ أحمد ومُنِيكا إِلَى الْمَقْهَى .

تُرِيدُ مُنِيكا فِنْجَانَ شَاىٍ وَيُرِيدُ أحمد زُجَاجَةَ كوكاكولا .

يَطْلُبُ أحمد مِنَ الْجَرْسُونِ فِنْجَانَ شَاىٍ وَزُجَاجَةَ كوكاكولا .

يَكْتُبُ الْجَرْسُونُ الطَّلَبَ ويَنْصَرِفُ ثُمَّ يَرْجِعُ ومَعَهُ الشَّاىُ والكوكاكولا :

- تَفَضَّلِى الشَّاىَ يَا سَيِّدَتِى ، تَفَضَّلِ الْكوكاكولا يَا سَيِّدِى .

يَسْأَلُ أحمد الْجَرْسُونَ :

- كَمِ الْحِسَابُ ؟

يُجِيبُ الْجَرْسُونُ :

- سِتَّةُ مَارْكَاتٍ ، لَوْ سَمَحْتَ .

يَدْفَعُ أحمد سَبْعَةَ مَارْكَاتٍ ويَقُولُ لِلْجَرْسُونِ:

- الْبَاقِى لَكَ .

Text 2

زِيَارَة

عَادِل : أَيْنَ تَسْكُنُ يَاعُمَر ؟

عُمَر : أَسْكُنُ فِى شَارِعِ السُّوقِ . وأَنْتَ أَيْنَ تَسْكُنُ ؟

عَادِل : أَسْكُنُ فِى شَارِعِ الْمَحَطَّةِ .

عُمَر : هَلْ أَزُورُكَ الْيَوْمَ ؟

عَادِل : أَهْلاً وَسَهْلاً . بِكُلِّ سُرُورٍ . أَنَا فِى انْتِظَارِكَ . مَتَى سَوْفَ تَحْضُرُ ؟

عُمَر : بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ . إِنْ شَاءَ اللّه . مَاعُنْوَانُكَ ؟

عَادِل : عُنْوَانِى هُوَ ٣٧ شَارِعُ الْمَحَطَّةِ ، شَقَّة رَقَم ١٥ .

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

ذَهَبَ (يَذْهَبُ) إِلَى	*ḏahaba / yaḏhabu ilā*	gehen zu, nach, in
مَقْهَى (مَقَاهٍ)	*maqhā / maqāhin*	Café
أَرَادَ (يُرِيدُ) ه/هـ	*arāda / yurīdu*	wollen, mögen
فِنْجَان شَاى	*fiňğān šāy*	eine Tasse Tee
زُجَاجَة (زُجَاجَات)	*zuğāğa / zuğāğāt*	Flasche
زُجَاجَة كُوكَاكُولا	*zuğāğat kōkā kōla*	eine Flasche Cola
طَلَبَ (يَطْلُبُ) مِنْ	*ṭalaba / yaṭlubu min*	bestellen bei
طَلَب (طَلَبَات)	*ṭalab / ṭalabāt*	Bestellung
اِنْصَرَفَ (يَنْصَرِفُ)	*inṣarafa / yanṣarifu*	weggehen
ثُمَّ	*ṯumma*	dann
رَجَعَ (يَرْجِعُ)	*rağa^{c}a / yarği^{c}u*	zurückkommen
مَعَ	*ma^{c}a*	mit
سَأَلَ (يَسْأَلُ) ه	*sa'ala / yas'alu*	fragen
كَمْ ؟	*kam*	wieviel?
حِسَاب (حِسَابَات)	*ḥisāb / ḥisābāt*	Rechnung

antworten	*aǧāba / yuǧību*	أَجَابَ (يُجِيبُ) ه
bitte (auffordernd)!	*law samaḥta*	لَوْ سَمَحْتَ
(be)zahlen	*dafaᶜa / yadfaᶜu*	دَفَعَ (يَدْفَعُ) هـ
sagen	*qāla / yaqūlu*	قَالَ (يَقُولُ) هـ
der Rest	*al-bāqī*	الْبَاقِي
für dich	*la-ka*	لَكَ
zu Text 2		
Besuch	*ziyāra / ziyārāt*	زِيَارَة (زِيَارَات)
Markt	*sūq / aswāq*	سُوق (أَسْوَاق) (f)
Bahnhof	*maḥaṭṭa / maḥaṭṭāt*	مَحَطَّة (مَحَطَّات)
besuchen	*zāra / yazūru*	زَارَ (يَزُورُ) ه/هـ
Hallo! Willkommen!	*ahlan wa- sahlan*	أَهْلاً وَسَهْلاً
Freude, Vergnügen	*surūr*	سُرُور
mit Vergnügen!	*bi- kulli surūr*	بِكُلِّ سُرُور
Warten	*intiẓār*	اِنْتِظَار
wann?	*matā*	مَتَى ؟
(an)kommen	*ḥaḍara / yaḥḍuru*	حَضَرَ (يَحْضُرُ)
nach (temporal)	*baᶜda*	بَعْدَ
Schule	*madrasa / madāris*	مَدْرَسَة (مَدَارِس)
so Gott will	*in šā'a llāh*	إِنْ شَاءَ اللّه
Adresse	*ᶜunwān / ᶜanāwīn*	عُنْوَان (عَنَاوِين)
Wohnung	*šaqqa / šaqqāt*	شَقَّة (شَقَّات)
Nummer	*raqam / arqām*	رَقَم (أَرْقَام)

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Das Perfekt

Das Perfekt bezeichnet in der überwiegenden Zahl der Fälle eine Handlung in der Zeitstufe der Vergangenheit. Das arabische Verb wird nicht - wie im Deutschen - im Infinitiv aufgeführt, sondern in der dritten Person Maskulin Singular des Perfekts, also:

كَتَبَ *kataba* (schreiben), obwohl es eigentlich bedeutet:" er hat geschrieben ".

Der erste und dritte Radikal im Perfekt wird in der 3. Person Maskulin Singular stets mit *fatḥa* gesprochen, der zweite Radikal hat *fatḥa, kasra* und selten *ḍamma*:

fatḥa beim zweiten Radikal:	دَرَسَ	*darasā*	lernen
kasra beim zweiten Radikal:	شَرِبَ	*šaribā*	trinken
ḍamma beim zweiten Radikal:	كَبُرَ	*kaburā*	wachsen, groß werden

Häufig wird vor Perfektformen das Wort قَدْ gesetzt, um die Abgeschlossenheit der Handlung zu unterstreichen. Im Deutschen können wir قَدْ manchmal mit "schon" übersetzen:

قَدْ شَرِبَ *qad šariba* er hat schon getrunken

Die Bedeutung des deutschen Plusquamperfekts bildet man durch كَانَ + قَدْ + Perfekt:

كَانَ قَدْ كَتَبَ *kāna qad kataba* er hatte geschrieben

Die Verneinung der Perfektformen erfolgt durch die Negation مَا :

هُوَ مَا كَتَبَ الدَّرْسَ *huwa mā kataba d-darsa* er hat die Lektion nicht geschrieben

Die Negationspartikel مَا ist nicht mit dem Fragewort مَا "was?" zu verwechseln. Um Fehler zu vermeiden, gebraucht man vor Verbformen für "was?" lieber die längere Form مَاذَا "was?":

مَاذَا يَدْرُسُ الْوَلَدُ ؟ *māḏā yadrusu l-waladu* was lernt der Junge?

Das Perfekt wird nach folgendem Muster gebildet:

كَتَبْتُ (أَنَا)	*katabtu*	ich schrieb, habe geschrieben
كَتَبْتَ (أَنْتَ)	*katabta*	du (m) schriebst, hast geschrieben
كَتَبْتِ (أَنْتِ)	*katabti*	du (f) schriebst, hast geschrieben
كَتَبَ (هُوَ)	*kataba*	er schrieb, hat geschrieben
كَتَبَتْ (هِيَ)	*katabat*	sie schrieb, hat geschrieben
كَتَبْنَا (نَحْنُ)	*katabna*	wir schrieben, haben geschrieben
كَتَبْتُمْ (أَنْتُمْ)	*katabtum*	ihr (m) schriebt, habt geschrieben
كَتَبْتُنَّ (أَنْتُنَّ)	*katabtunna*	ihr (f) schriebt, habt geschrieben
كَتَبُوا (هُمْ)	*katabū*	sie (m) schrieben, haben geschrieben
كَتَبْنَ (هُنَّ)	*katabna*	sie (f) schrieben, haben geschrieben

Anmerkungen:

1. Kommt nach dem dritten Radikal ein Konsonant, dann erhält der 3. Radikal ein *sukūn*.

2. Das Alif von كَتَبُوا wird nicht gesprochen (ein stummes Alif!). In der Schrift fällt es bei Anfügen von Suffixen weg: كَتَبُوهُ *katabūhu* sie schrieben ihn

Bei der Konjugation mit أَنْتُمْ schreibt man و vor dem Personalsuffix:

أَنْتُمْ كَتَبْتُمُوهُ *antum katabtumūhu* ihr habt ihn geschrieben

3. Das Perfekt kann eine zusätzliche fakultative Adverbialbestimmung bei sich haben, wie:

أَمْسِ	*amsi*	gestern
فِي الْعَامِ الْمَاضِي	*fī l-ᶜām al-māḍī*	im letzten Jahr

فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي	*fī š-šahr al-māḍī*	im letzten Monat
فِي الأُسْبُوعِ الْمَاضِي	*fī l-usbūᶜ al-māḍī*	in der letzten Woche
فِي اللَّيْلَةِ الْمَاضِيَةِ	*fī l-layla al-māḍiya*	in der vergangenen Nacht
فِي الْقَرْنِ الْمَاضِي	*fī l-qarn al-māḍī*	im letzten Jahrhundert

4. Wir haben in Lektion 9 das Verb in der Dualform im Präsens konjugiert. Hier ist die Konjugation in der Dualform Perfekt:

أَنْتُمَا كَتَبْتُمَا	*antumā katabtumā*	ihr beide schriebt, habt geschrieben
هُمَا كَتَبَا	*humā katabā*	sie beide (m) schrieben, haben geschrieben
هُمَا كَتَبَتَا	*humā katabatā*	sie beide (f) schrieben, haben geschrieben

Verben im Perfekt und Präsens

a) Der Stammvokal im Perfekt ist a :

sich setzen	يَجْلِسُ	جَلَسَ	öffnen	يَفْتَحُ	فَتَحَ
wissen, kennen	يَعْرِفُ	عَرَفَ	gehen	يَذْهَبُ	ذَهَبَ
schreiben	يَكْتُبُ	كَتَبَ	schließen	يَقْفِلُ	قَفَلَ
wohnen	يَسْكُنُ	سَكَنَ	zerbrechen	يَكْسِرُ	كَسَرَ
danken	يَشْكُرُ	شَكَرَ	schlagen	يَضْرِبُ	ضَرَبَ
lernen	يَدْرُسُ	دَرَسَ	besitzen	يَمْلِكُ	مَلَكَ
erklären	يَشْرَحُ	شَرَحَ	verlassen	يَتْرُكُ	تَرَكَ
herstellen	يَصْنَعُ	صَنَعَ	bewachen	يَحْرُسُ	حَرَسَ
ablehnen	يَرْفُضُ	رَفَضَ			

b) Der Stammvokal im Perfekt ist i:

trinken	يَشْرَبُ	شَرِبَ
verstehen	يَفْهَمُ	فَهِمَ
spielen	يَلْعَبُ	لَعِبَ

c) Der Stammvokal im Perfekt ist u:

billig sein	يَرْخُصُ	رَخُصَ
groß sein	يَكْبُرُ	كَبُرَ

II. Die Zahlen 3 bis 10 in Verbindung mit einem Substantiv

Bei den Zahlen 3 bis 10 in Verbindung mit einem Substantiv gilt beim Gezählten die Regel der Polarität, d.h. vor einem männlichen Substantiv steht die weibliche Form des Zahlwortes und vor einem weiblichen Substantiv steht die männliche Form des Zahlwortes.
Zahlwort und Substantiv sind 1. und 2. Glied einer Genitivverbindung. Das Substantiv steht ohne Artikel im Genitiv Plural.

خَمْسَةُ كُتُبٍ	*ḫamsatu kutubin*	fünf Bücher
خَمْسُ زَهْرَاتٍ	*ḫamsu zahrātin*	fünf Blumen

Zahlwort in Verbindung mit einem weiblichen Substantiv		Zahlwort in Verbindung mit einem männlichen Substantiv	
ثَلاَثُ بَنَاتٍ	drei Mädchen	ثَلاَثَةُ تُجَّارٍ	drei Kaufleute
أَرْبَعُ بَنَاتٍ	vier Mädchen	أَرْبَعَةُ تُجَّارٍ	vier Kaufleute
خَمْسُ بَنَاتٍ	fünf Mädchen	خَمْسَةُ تُجَّارٍ	fünf Kaufleute
سِتُّ بَنَاتٍ	sechs Mädchen	سِتَّةُ تُجَّارٍ	sechs Kaufleute
سَبْعُ بَنَاتٍ	sieben Mädchen	سَبْعَةُ تُجَّارٍ	sieben Kaufleute

ثَمَانِى بَنَاتٍ	acht Mädchen	ثَمَانِيَةُ تُجَّارٍ	acht Kaufleute
تِسْعُ بَنَاتٍ	neun Mädchen	تِسْعَةُ تُجَّارٍ	neun Kaufleute
عَشْرُ بَنَاتٍ	zehn Mädchen	عَشَرَةُ تُجَّارٍ	zehn Kaufleute

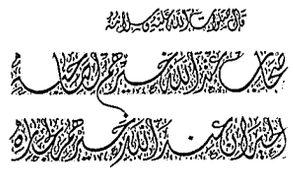
Merken Sie sich!

1. Der gesunde Plural Maskulin hat im Akkusativ und Genitiv die Endung ـِين :

أَرْبَعَةُ خَبَّازِين vier Bäcker

2. Wenn das Zahlwort in Verbindung mit einem Substantiv determiniert ist, steht das determinierte Zahlwort hinter dem Nomen und hat die Funktion eines Adjektives:

الْبَنَاتُ الْعَشرُ	die zehn Mädchen
التُّجَّارُ الْعَشَرَةُ	die zehn Kaufleute



III. Der Dual

Der Dual wird verwendet, wenn von einer Zweiheit gesprochen wird. Er wird durch Anfügen der Endung ـَانِ an den Singular im Nominativ und der Endung ـَيْنِ im Akkusativ und Genitiv gebildet:

Dual im Nominativ:	كتابانِ
Dual im Akkusativ und Genitiv:	كِتَابَيْنِ

Die Adjektive richten sich im Dual nach dem zugehörigen Nomen:

Nominativ:	هَذَانِ خَبَّازَانِ مُسْلِمَانِ	das sind zwei muslimische Bäcker
Akkusativ:	أَعْرِفُ خَبَّازَيْنِ مُسْلِمَيْنِ	ich kenne zwei muslimische Bäcker

Genitiv: النُّقُودُ عِنْدَ خَبَّازَيْنِ مُسْلِمَيْنِ das Geld ist bei zwei muslimischen Bäckern

Anmerkungen:

1. Die Femininendung ة verwandelt sich vor der Dualendung ـَانِ in ein ت :

قِطَّتَانِ zwei Katzen

2. Die Personalpronomen im Dual sind:

أَنْتُمَا ihr beide (m, f)

هُمَا sie beide (m, f)

3. Im Dual erhält das Verb in der Konjugation im Präsens die Endung ـَانِ :

أَنْتُمَا تَدْرُسَانِ ihr beide lernt

هُمَا يَدْرُسَانِ sie beide (m) lernen

هُمَا تَدْرُسَانِ sie beide (f) lernen

4. Vor einem Genitiv oder einem Personalsuffix fällt das ن der Dualendung weg:

اِبْنَا الْمُعَلِّمِ die zwei Söhne des Lehrers

اِبْنَاكَ deine beiden Söhne

5. Die Demonstrativpronomen im Dual sind:

هَذَانِ diese beiden (m) im Nominativ

هَذَيْنِ diese beiden (m) im Akkusativ und Genitiv

هَاتَانِ diese beiden (f) im Nominativ

هَاتَيْنِ diese beiden (f) im Akkusativ und Genitiv

IV. Gebrochener Plural

(Fortsetzung 2)

فُعَّالٌ *fu^{cc}ālun* von Singularen mit langem Vokal beim 1. Radikal (Form: *fā^{c}ilun* فَاعِلٌ)

Kaufmann	*tāğirun / tuğğārun*	تَاجِرٌ (تُجَّارٌ)
Ignorant	*ğāhilun / ğuhhālun*	جَاهِلٌ (جُهَّالٌ)
Wächter	*ḥārisun / ḥurrāsun*	حَارِسٌ (حُرَّاسٌ)
Herrscher	*ḥākimun / ḥukkāmun*	حَاكِمٌ (حُكَّامٌ)
Pionier; Major	*rā'idun / ruwwādun*	رَائِدٌ (رُوَّادٌ)
Fahrgast, Passagier	*rākibun / rukkābun*	رَاكِبٌ (رُكَّابٌ)
Besucher	*zā'irun / zuwwārun*	زَائِرٌ (زُوَّارٌ)
Tourist	*sā'iḥun / suyyāḥun*	سَائِحٌ (سُيَّاحٌ)
Handwerker	*ṣāni^{c}un / ṣunnā^{c}un*	صَانِعٌ (صُنَّاعٌ)
Offizier	*ḍābiṭun / ḍubbāṭun*	ضَابِطٌ (ضُبَّاطٌ)
Arbeiter	*^{c}āmilun / ^{c}ummālun*	عَامِلٌ (عُمَّالٌ)
Führer, Kommandant	*qā'idun / quwwādun*	قَائِدٌ (قُوَّادٌ)
Leser	*qāri'un / qurrā'un*	قَارِئٌ (قُرَّاءٌ)
Ungläubiger	*kāfirun / kuffārun*	كَافِرٌ (كُفَّارٌ)
Inhaber, Besitzer	*mālikun / mullākun*	مَالِكٌ (مُلَّاكٌ)
Stellvertreter; Abgeordneter	*nā'ibun / nuwwābun*	نَائِبٌ (نُوَّابٌ)

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!
a) zu Text 1

١ - إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ أحمد ومُنِيكا ؟
٢ - مَنْ يَذْهَبُ إِلَى الْمَقْهَى ؟
٣ - مَاذَا تُرِيدُ مُنِيكا ؟
٤ - مَاذَا يَطْلُبُ أحمد مِنَ الْجَرْسُون؟
٥ - مَنْ يَكْتُبُ الطَّلَبَ ويَنْصَرِفُ ؟
٦ - هَلْ يَرْجِعُ الْجَرْسُونُ ومَعَهُ الشَّايُ والكوكاكولا ؟
٧ - مَنْ يَسْأَلُ أحمد ؟
٨ - مَاذَا يَسْأَلُ أحمد ؟
٩ - كَمِ الْحِسَابُ ؟
١٠ - مَاذَا يَدْفَعُ أحمد ؟
١١ - كَمْ يَدْفَعُ أحمد ؟
١٢ - مَاذَا يُجِيبُ الْجَرْسُونُ ؟

b) zu Text 2

١ - أَيْنَ يَسْكُنُ عَادل ؟
٢ - أَيْنَ يَسْكُنُ عُمَر ؟
٣ - هَلْ سَوْفَ يَزُورُ عُمَر عَادِلاً الْيَوْمَ ؟
٤ - مَتَى سَوْفَ يَزُورُ عُمَر عَادِلاً الْيَوْمَ ؟
٥ - مَاعُنْوَانُ عَادِل ؟
٦ - مَا رَقَمُ الْبَيْتِ ؟
٧ - مَا رَقَمُ الشَّقَّةِ ؟

الْمَقَامَات

Kunstvolle alte arabische Stegreifdichtung mit eingestreuten Versen, Sinnsprüchen, Zitaten, Redewendungen u.a.
Die Blütezeit erlebten die Makamen durch Al-Hariri الْحَرِيرِي (gest. 1122), dessen fünfzig Makamen in Form und Inhalt als klassische Vorbilder für spätere Makamen gelten. Die arabischen Makamen fanden auch in anderen orientalischen Literaturen, z. B. in der persischen und türkischen, ihre Nachahmung.
(nach Lexikon arabische Welt, Wiesbaden, 1994).

II. Bilden Sie Sätze! Übersetzen Sie die Sätze!

١ - إِلَى - يذهب - مُنِيكا - أحمد - و - الْمقهَى .
٢ - مُنِيكا - فنجان - تريد - شاى - و - أحمد - زجاجة - يريد - كوكاكولا .
٣ - مِنَ - يطلب - أحمد - الجرسون - زجاجة - كوكاكولا - فنجان - و - شاى .
٤ - الجرسون - الطلب - يكتب - و - يرجع - و - معه - الشاى - الكوكاكولا - و .
٥ - الجرسون - أحمد - يسأل - كم - الحساب .
٦ - الجرسون - يقول - ستة ماركات - سمحت - لو .
٧ - يدفع - سبعة ماركات - أحمد - و - للجرسون - يقول - لك - الباقى .

III. Füllen Sie aus!

a) zu Text 1

١ - يذهب أحمد ومُنِيكا إِلَى الـ ـــــ .
٢ - يكتب الجرسون الطلب و ـــــ ثم يرجع ومعه الشاى والكوكاكولا .
٣ - يسأل أحمد الجرسون: "كم الـ ـــــ ؟"
٤ - ـــــ الجرسون: "ستة ماركات ."
٥ - يدفع أحمد سبعة ماركات ويقول للجرسون: "الـ ـــــ لك ."

b) zu Text 2

١ - يَسْكُنُ عُمَر فى شَارِع الـ ـــــ وَيَسْكُنُ عَادِل فى شَارِع الـ ـــــ.
٢ - عُمَرْ سَوف يَزُورُ عَادِلاً بَعْدَ الـ ـــــ إِنْ ـــــ اللّه .
٣ - عُنْوَانُ عَادِل هُوَ ٣٧ ـــــ الْمَحَطَّة شَقَّة ـــــ ١٥ .

IV. Lesen Sie! Übersetzen Sie! Schreiben Sie die Zahlwörter aus!

٦ شَبابيك - ٤ فَساتين - ٩ كُتُب - ٤ بُيوت - ٣ تُجَّار - ٨ بَنات - ٤ رِجال -
٥ أَقلام - ٦ مَعاطف - ٧ قُمصان - ٥ سَجائر - ٤ شَنطات .

V. Lesen Sie! Übersetzen Sie! Schreiben Sie die Zahlwörter aus!

٣ جَزَّارين - ٥ بَوَّابين - ٤ مُعلمين - ٣ مِصريين - ٩ لِيبيين - ٦ خَبَّازين -
٨ حَلاَّقِين - ٣ مُهندسين .

VI. Lesen Sie! Übersetzen Sie! Schreiben Sie die Zahlwörter aus!

٦ سَيَّارات - ٤ سَيِّدات - ٧ شَجَرات - ٨ كُرات - ٤ مُعلمات - ٦ حَلاَّقات .

VII. Füllen Sie aus!

	جَلَسَ sitzen	حَرَسَ bewachen	شَرِبَ trinken	ذَهَبَ gehen	كَبُرَ groß sein
أَنَا	جَلَسْتُ	حَرَسْتُ	ـــــ	ذَهَبْتُ	كَبُرْتُ
أَنْتَ	ـــــ	حَرَسْتَ	شَرِبْتَ	ذَهَبْتَ	كَبُرْتَ
أَنْتِ	جَلَسْتِ	ـــــ	شَرِبْتِ	ـــــ	ـــــ
هُوَ	جَلَسَ	حَرَسَ	ـــــ	ذَهَبَ	كَبُرَ
هِيَ	ـــــ	ـــــ	ـــــ	ـــــ	ـــــ

نحْنُ جَلَسْنَا	حَرَسْنَا	شَرِبْنَا	ـــــ	كَبُرْنَا
أَنْتُمْ ـــــ	حَرَسْتُمْ	ـــــ	ذَهَبْتُمْ	ـــــ
أَنْتُنَّ جَلَسْتُنَّ	ـــــ	شَرِبْتُنَّ	ذَهَبْتُنَّ	كَبُرْتُنَّ
هُمْ ـــــ	ـــــ	شَرِبُوا	ـــــ	ـــــ
هُنَّ جَلَسْنَ	ـــــ	شَرِبْنَ	ذَهَبْنَ	ـــــ
أَنْتُمَا جَلَسْتُمَا	حَرَسْتُمَا	شَرِبْتُمَا	ـــــ	كَبُرْتُمَا
هُمَا m ـــــ	حَرَسَا	ـــــ	ـــــ	ـــــ
هُمَا f جَلَسَتَا	ـــــ	شَرِبَتَا	ذَهَبَتَا	كَبُرَتَا

VIII. Antworten Sie nach dem Muster!

(ا)

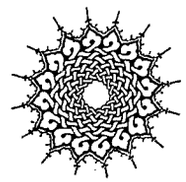
كَمْ (*) كِتَابًا عِنْدَكَ ؟ (٦ كُتُبٍ)

wie viele Bücher hast du?

عِنْدِى سِتَّةُ كُتُبٍ

ich habe sechs Bücher

كَمْ كِتَابًا عِنْدَكَ ؟ (٣ - ٤ - ٥ - ٧ - ٩ كُتُبٍ)



(*) nach كَمْ steht ein Nomen im Akk. Singular ohne Artikel mit Nunation.

(ب)

كَمْ سَيَّارَةً بِالْجَرَاجِ ؟ (٤ سَيَّارَاتٍ)	wie viele Autos sind in der Garage?
بِالْجَرَاجِ أَرْبَعُ سَيَّارَاتٍ	in der Garage sind vier Autos

كَمْ سَيَّارَةً بِالْجَرَاجِ ؟ (٩ - ٣ - ٥ - ٤ - ٧ سَيَّارَاتٍ)

(ج)

كَمْ كُرَةً بِالصُّنْدُوقِ ؟ (٥ كُرَاتٍ)	wie viele Bälle sind in der Schachtel?
بِالصُّنْدُوقِ خَمْسُ كُرَاتٍ	in der Schachtel sind fünf Bälle

كَمْ كُرَةً بِالصُّنْدُوقِ ؟ (٥ - ٣ - ٨ - ٩ كُرَاتٍ)

IX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

خَمْسَةُ كُتُبٍ	fünf Bücher
الْكُتُبُ الْخَمْسَةُ	die fünf Bücher

أَرْبَعَةُ بُيُوتٍ - خَمْسُ بَنَاتٍ - سَبْعَةُ رِجَالٍ - ثَلاَثُ كُرَاتٍ - عَشْرَةُ كِلاَبٍ - خَمْسُ قِطَّاتٍ - تِسْعُ سَيِّدَاتٍ - ثَلاَثُ طَالِبَاتٍ - تِسْعَةُ أَقْلاَمٍ - أَرْبَعَةُ تُجَّارٍ - أَرْبَعُ سُبُّورَاتٍ - خَمْسُ مِصْرِيَّاتٍ .

X. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

(ا)

هَذَانِ طَالِبَانِ عِرَاقِيَّانِ	das sind zwei irakische Studenten
أَعْرِفُ طَالِبَيْنِ عِرَاقِيَّيْنِ	ich kenne zwei irakische Studenten
أَدْرُسُ مَعَ طَالِبَيْنِ عِرَاقِيَّيْنِ	ich lerne mit zwei irakischen Studenten

١ - هَذَانِ طَبِيبَانِ أَلْمَانِيَّانِ .
٢ - هَذَانِ حَلاَّقَانِ نَشِيطَانِ .
٣ - هَذَانِ وَلَدَانِ مُؤَدَّبَانِ .
٤ - هَذَانِ تَاجِرَانِ ذَكِيَّانِ .
٥ - هَذَانِ رَجُلاَنِ غَنِيَّانِ .

(ب)

هَاتَانِ طَالِبَتَانِ عَرَبِيَّتَانِ	das sind zwei arabische Studentinnen
أَعْرِفُ طَالِبَتَيْنِ عَرَبِيَّتَيْنِ	ich kenne zwei arabische Studentinnen
أَدْرُسُ مَعَ طَالِبَتَيْنِ عَرَبِيَّتَيْنِ	ich lerne mit zwei arabischen Studentinnen

١ - هَاتَانِ مُعَلِّمَتَانِ سُورِيَّتَانِ .
٢ - هَاتَانِ طَبِيبَتَانِ جَيِّدَتَانِ .
٣ - هَاتَانِ طَالِبَتَانِ ذَكِيَّتَانِ .
٤ - هَاتَانِ سَيِّدَتَانِ غَنِيَّتَانِ .
٥ - هَاتَانِ طَالِبَتَانِ نَشِيطَتَانِ .

XI. Bilden Sie die Fragen im Dual nach dem Muster!

wo ist der Sohn des Lehrers ?	أَيْنَ ابْنُ الْمُعَلِّمِ ؟
wo sind die beiden Söhne des Lehrers ?	أَيْنَ ابْنَا الْمُعَلِّمِ ؟

Der Name des Propheten
muḥammad مُحَمَّد
in Spiegelschrift

١ - أين كتابُ الولدِ ؟

٢ - أين بنتُ الطبيبةِ ؟

٣ - أين سيارةُ الْمهندسِ ؟

٤ - أين نظارةُ الطالبةِ ؟

٥ - أين بيتُ التاجرِ ؟

٦ - أين كرةُ الولدِ ؟

XII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

er schreibt die Lektion	يَكْتُبُ الدَّرْسَ
ihr beide schreibt die Lektion	أنتما تَكْتُبَانِ الدَّرْسَ
sie (m) beide schreiben die Lektion	هما يَكْتُبَانِ الدَّرْسَ
sie (f) beide schreiben die Lektion	هما تَكْتُبَانِ الدَّرْسَ

يَفْهَمُ الْمُعَلِّمَ - يَشْرَبُ الْقَهْوةَ - يَجْلِسُ تَحْتَ الشَّجَرَةِ - يَسْكُنُ فِى شَارِعِ بَيْرُوت - يَشْكُرُ الْمُعَلِّمَ - يَطْلُبُ الْحِسَابَ - يَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ .

XIII. Schreiben Sie هَذَان oder هَاتَان!

١ - _____ بَيْتَانِ جَمِيلَانِ .

٢ - _____ طِفْلانِ صَغِيرَانِ .

٣ - _____ وَلَدَانِ مُؤَدَّبانِ .

٤ - _____ بِنْتَانِ كَسُولَتَانِ .

٥ - _____ مُعَلِّمَتَانِ جِيِّدَتانِ .

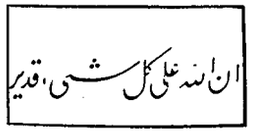
٦ - _____ تَاجِرَانِ غَنِيَّانِ .

٧ - _____ سَيِّدَتَانِ نَحِيفَتانِ .

٨ - _____ طَائِرَانِ صَغِيرانِ .

٩ - _____ زَهْرَتَانِ جَمِيلَتَانِ .

١٠ - _____ شَارِعَانِ نَظِيفَانِ .



fārsi-Schrift
vom persischen Kalligraphen *badawī*

Wahrlich! Allah hat Macht über alle Dinge.
inna llāha ᶜalā kulli šay'in qadīr
إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِير

XIV. Setzen Sie die Sätze ins Perfekt!

١ ـ يَذْهَبُ أَحْمَد و مُنِيكَا إِلَى الْمقهى .

٢ ـ يَطْلُبُ أَحْمَد مِنَ الجَرْسُونِ فِنْجَانَ شَاىٍ .

٣ ـ يَكْتُبُ الْجَرْسُونُ الطَّلَبَ .

٤ ـ يَسْأَلُ أَحْمَد الْجَرْسُونَ : " كَمِ الحِسَابُ " ؟

٥ ـ يَدْفَعُ أحمد سَبْعَةَ مَارْكاتٍ .

٦ ـ يَسْكُنُ عُمَر فى شَارِعِ السُّوقِ .

٧ ـ يَشْرَحُ الْمُعَلِّمُ الدَّرْسَ .

٨ ـ يَفْتَحُ الْوَلَدُ الصُّنْدُوقَ .

٩ ـ يَحْرِسُ الْكَلْبُ الْبَيْتَ .

١٠ ـ يَصْنَعُ الْخَبَّازُ الْخُبْزَ .

XV. Schreiben Sie das fehlende Wort!

Singular	Plural	Übersetzung des Plurals
	جُهَّال	Ignoranten
تَاجِر		Kaufleute
	حُكَّام	Herrscher (Pl.)
رَاكِب		Fahrgäste, Passagiere
	زُوَّار	Besucher (Pl.)
سَائِح		Touristen
	نُوَّاب	Stellvertreter, Abgeordnete
مَالِك		Inhaber, Besitzer (Pl.)
	طُلَّاب	Studenten
ضَابِط		Offiziere
	عُمَّال	Arbeiter (Pl.)
	قُرَّاء	Leser (Pl.)

Zusatzstoff

Arabische Genitivverbindungen und deutsche Zusammensetzungen

Viele Genitivverbindungen im Arabischen haben die Aussagekraft der deutschen Zusammensetzungen. Auch viele Nomen in Verbindung mit Adjektiven sind im Laufe der Zeit feste Wendungen geworden.

Beispiele aus den "110 neuen Wörtern zur Wortschatzerweiterung" gibt es viele:

(ب)

Post	*barīd*	بَرِيد
Postamt	*maktab barīd / makātib*	مَكْتَب بَرِيد (مَكَاتِب)
Briefmarke	*ṭāba^{c} barīd / ṭawabi^{c}*	طَابَع بَرِيد (طَوَابِع)
Briefkasten	*ṣundūq barīd / ṣanādīq*	صُنْدُوق بَرِيد (صَنَادِيق)

(ت)

Datteln	*tamr / tamra / tamrāt*	تَمْر (الوَاحِدَة تَمْرَة ـ تَمْرَات)
Tamarinden	*tamr hindī*	تَمْر هِنْدِى

(ح)

Frisör	*ḥallāq / ḥallāqūn*	حَلَّاق (حَلَّاقُون)
Herrenfrisör	*ḥallāq riğāl*	حَلَّاق رِجَال
Damenfrisör	*ḥallāq sayyidāt*	حَلَّاق سَيِّدَات
Tauben	*ḥamām / hamāma / ḥamāmāt*	حَمَام(الوَاحِدَة حَمَامَة ـ حَمَامَات)
Friedenstaube	*ḥamāmat a s-salām*	حَمَامَة السَّلَام

(خ)

Schrift, Linie	*ḫaṭṭ / ḫuṭūṭ*	خَطّ (خُطُوط)
Telefonleitung	*ḫaṭṭ tilifōn / ḫuṭūṭ*	خَطّ تِلِفُون (خُطُوط)
Buslinie	*ḫaṭṭ bāṣ / ḫuṭūṭ*	خَطّ بَاص (خُطُوط)

(د)

Hahn	*dīk / duyūk*	دِيك (دُيُوك)
Truthahn	*dīk rūmī / duyūk*	دِيك رُومِى (دُيُوك)

(ذ)

Gold	*ḏahab*	ذَهَب
Weißgold	*ḏahab abyaḍ*	ذَهَب أَبْيَض
Goldring	*ḫātim ḏahab*	خَاتِم ذَهَب
Erdöl	*ḏahab aswad*	ذَهَب أَسْوَد

(ر)

Garten (im Paradies)	*rawḍa / riyāḍ*	رَوْضَة (رِياض)
Kindergarten	*rawḍat aṭfāl / riyāḍ*	رَوْضَة أَطْفَال (رِياض)

(ز)

Flasche	*zuǧāǧa / zugāgāt*	زُجَاجَة (زُجَاجَات)
eine Flasche Cola	*zuǧāǧat kōkākōla*	زُجَاجَة كُوكَا كُولا

eine Flasche Limo	*zuǧāǧat līmōnāda*	زُجَاجَة لِيمُونَادَة
eine Flasche Bier	*zuǧāǧat bīra*	زُجَاجَة بِيرَة
eine Flasche Essig	*zuǧāǧat ḫall*	زُجَاجَة خَلّ
eine Flasche Öl	*zuǧāǧat zayt*	زُجَاجَة زَيْت
eine Flasche Milch	*zuǧāǧat laban*	زُجَاجَة لَبَن
eine Flasche Wasser	*zuǧāǧat mā'*	زُجَاجَة مَاء

(س)

Bett	*sarīr / sarā'ir*	سَرِير(سَرائِر)
Einbettzimmer	*ġurfa bi-sarīr*	غُرْفَة بِسَرِير
Zweibettzimmer	*ġurfa bi-sarīrayni*	غُرْفَة بِسَرِيرَيْنِ
Zucker	*sukkar*	سُكَّر
Kandiszucker	*sukkar nabāt*	سُكَّر نَبَات
Traubenzucker	*sukkar ᶜinab*	سُكَّر عِنَب
Messer	*sikkīn / sakākīn*	سِكِّين (سَكَاكِين)
Fleischmesser	*sikkīn laḥm / sakākīn*	سِكِّين لَحْم (سَكَاكِين)
Küchenmesser	*sikkīn maṭbaḫ / sakākīn*	سِكِّين مَطْبَخ (سَكَاكِين)

(ش)

Zeuge	*šāhid / šuhūd*	شَاهِد (شُهُود)
Augenzeuge	*šāhid ᶜain / šuhūd*	شَاهِد عَيْن (شُهُود)

(ص)

Geduld	*ṣabr*	صَبْر
Engelsgeduld	*ṣabr ayyūb*	صَبْر أَيُّوب

(ط)

Teller	*ṭabaq / aṭbāq*	طَبَق (أَطْبَاق)
Untertasse	*ṭabaq finğān*	طَبَق فِنْجَان

(ع)

Honig	*ᶜasal*	عَسَل
Bienenhonig	*ᶜasal naḥl*	عَسَل نَحْل
Bienenhonig	*ᶜasal abyaḍ*	عَسَل أَبْيَض
Zuckerrohrhonig	*ᶜasal aswad*	عَسَل أَسْوَد
Flitterwochen	*šahr ᶜasal*	شَهْر عَسَل
Trauben	*ᶜinab / ᶜinaba / ᶜinabāt*	عِنَب (الواحدة عِنَبة ـ عِنَبَات)
kernlose Trauben	*ᶜinab banātī*	عِنَب بَنَاتِى

(ف)

Pfeffer	*filfil / fifila / filfilāt*	فِلفِل (الوَاحِدَة فِلْفِلَة ـ فِلْفِلَات)
schwarzer Pfeffer	*filfil aswad*	فِلفِل أَسْوَد
Paprika	*filfil aḥmar*	فِلفِل أَحْمَر

braune Bohnen	*fūl / fūla / fūlāt*	فُول (الوَاحِدَة فُولَة ـ فُولَات)
Erdnüsse	*fūl sūdānī*	فُول سُودَانِى

(ق)

Herz	*qalb / qulūb*	قَلْب (قُلُوب)
Stadtmitte	*qalb al-madīna*	قَلْب الْمَدِينَة
Bleistift	*qalam / aqlām*	قَلَم (أَقْلَام)
Füllhalter	*qalam ḥibr / aqlām*	قَلَم حِبْر (أَقْلَام)
Kugelschreiber	*qalam ğāff / aqlām ğāffa*	قَلَم جَافّ (أَقْلَام جَافَّة)
Bleistift	*qalam raṣāṣ / aqlām*	قَلَم رَصَاص (أَقْلَام)
Mond	*qamar / aqmār*	قَمَر (أَقْمَار)
Aprikosenpudding	*qamar a d-dīn*	قَمَر الدِّين
Satellit	*qamar ṣināᶜī*	قَمَر صِنَاعِى

(ل)

Fleisch	*laḥm / luḥūm*	لَحْم (لُحُوم)
Hühnerfleisch	*laḥm dağāğ*	لَحْم دَجَاج.
Schweinefleisch	*laḥm ḫanzīr*	لَحْم خَنْزِير
Rindfleisch	*laḥm baqarī*	لَحْم بَقَرِى
Lammfleisch	*laḥm ḫarūf*	لَحْم خَرُوف

Hackfleisch	*laḥm mafrūm*	لَحْم مَفْرُوم

(م)

Löffel	*milᶜaqa / malāᶜiq*	مِلْعَقَة (مَلاَعِق)
Kaffeelöffel	*milᶜaqat bunn*	مِلْعَقَة بُنّ
Suppenlöffel	*milᶜaqat šurba*	مِلْعَقَة شُورْبَة

(و)

Papier	*waraq / waraqa / waraqāt*	وَرَق (الوَاحِدَة وَرَقَة ـ وَرَقَات)
Banknoten	*waraq banknōt*	وَرَق بَنْكْنُوت
Kohlepapier	*waraq karbōn*	وَرَق كَرْبُون
Toilettenpapier	*waraq twālitt*	وَرَق تَوَالِيت
Weinblätter	*waraq ᶜinab*	وَرَق عِنَب
Gänse	*wazz / wazza / wazzāt*	وَزّ (الوَاحِدَة وَزَّة ـ وَزَّات)
Schwäne	*wazz ᶜirāqī*	وَزّ عِرَاقِى

Bilden Sie Genitivverbindungen bzw. feste Wendungen mit den Nomen und Adjektiven nach dem Muster!

بَرِيد : مَكْتَب بَرِيد - طَابَع بَرِيد - صُنْدُوق بَرِيد

تَمْر :

خَطّ :

حَمَام :

حَلاَّق :

دِيك :

ذَهَب :

رَوْضَة :

زُجَاجة :

سَرِير :

سُكَّر :

سِكِّين :

شَاهِد :

صَبْر :

طَبَق :

عَسَل :

عِنَب :

فِلْفِل :

فُول :

قَلْب :

قَلَم :

قَمَر :

لَحْم :

مِلْعَقَة :

وَرَق :

وَزّ :

Lektion 14

الدَّرْسُ الرَّابِعَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

فِى سُوقِ الْفَاكِهَةِ وَالْخُضَارِ

مَحْمُود وَ زَوْجَتُهُ يَشْتَرِيَانِ بَعْضَ الْفَاكِهَةِ و الْخُضَارِ مِنْ سُوقِ الْفَاكِهَةِ والْخُضَارِ .

عِنْدَ الْفَاكِهِى

(يَذْهَبُ محمود ونَوَال إِلَى الْفَاكِهِى)

نَوَال : اُنْظُرْ يَا محمود ، هَذَا مِشْمِشٌ جَمِيلٌ . أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟

محمود : بَلَى ، هَذَا مِشْمِشٌ جَمِيلٌ جِدًّا .

نَوَال (لِلْفَاكِهِى) : بِكَمْ كِيلُو الْمِشْمِشِ ؟

الْفَاكِهِى : كِيلُو الْمِشْمِشِ بِثَلاَثَةِ رِيَالاَتٍ .

نَوَال : أَعْطِنِى كِيلُو مِشْمِشٍ ، مِنْ فَضْلِكَ .

الْفَاكِهِى : تَفَضَّلِى ، هَذَا كِيلُو مِشْمِشٍ .

نَوَال : وَبِكَمْ كِيلُو الْبُرْتُقَالِ ؟

الْفَاكِهِى : كِيلُو الْبُرْتُقَالِ بِأَرْبَعَةِ رِيَالاَتٍ .

نَوَال : أَعْطِنِى كِيلُو وَنِصْفَ كِيلُو بُرْتُقَالٍ .

الْفَاكِهِى : تَفَضَّلِى الْبُرْتُقَالَ .

نَوَال : هَلْ عِنْدَكَ تُفَّاحٌ جَيِّدٌ ؟

الْفَاكِهِى : عِنْدِى تُفَّاحٌ مُمْتَازٌ .

نَوَال : أَعْطِنِى نِصْفَ كِيلُو تُفَّاحٍ .

Text 2

عِنْدَ الْخُضَرِى

(يَذْهَبُ محمود ونوال بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الْخُضَرِى)

محمود (لِلْخُضَرِى) : مَاذَا عِنْدَكُمُ الْيَوْمَ ؟

الْخُضَرِى : عِنْدَنَا فَاصُولْيَا وَطَمَاطِمُ وَخِيَارٌ وَجَزَرٌ وَخَسٌ وَلَيْمُونٌ .

محمود : هَاتِ كِيلُو خِيَارٍ ونِصْفَ كِيلُو جَزَرٍ وكِيلُو ونِصْفَ فَاصُولْيَا وكِيلُو طَمَاطِمَ .

الْخُضَرِى : كِيلُو خِيَارٍ ونِصْفَ كِيلُو جَزَرٍ وكِيلُو ونِصْفَ فَاصُولْيَا وكِيلُو طَمَاطِمَ .

الْحِسَابُ خَمْسَةٌ وعِشْرُونَ رِيَالاً .

محمود : تَفَضَّلِ النُّقُودَ .

Text 3

عِنْدَ الْبَقَّالِ

(يَنْصَرِفُ محمود ونوال مِنْ عِنْدِ الْخُضَرِىِّ ويَذْهَبَانِ إِلَى الْبَقَّالِ)

محمود (لِلْبَقَّالِ) : نُرِيدُ عُلْبَةَ سَرْدِينٍ وعُلْبَةَ مُرَبَّى ومِئَةَ جرَامٍ زُبْدٍ وزُجَاجَةَ زَيْتٍ ونِصْفَ كِيلُو جُبْنٍ أَبْيَضَ وكِيلُو أُرْزٍ . هَلْ عِنْدَكُمْ خُبْزٌ شَامِىٌّ ؟

البقَّال : لاَ ، لِلأَسَفْ . عِنْدَنَا الْيَوْمَ خُبْزٌ بَلَدِىٌّ .

محمود : طَيِّب . أَعْطِنِى خَمْسَةَ أَرْغِفَةٍ مِنَ الْخُبْزِ الْبَلَدِىِّ . ضَعِ الأَشْيَاءَ مِنْ فَضْلِكَ فِى شَنْطَةٍ مِنَ النَّايْلُون .

At-Tahtawi الطَّهْطَاوِى

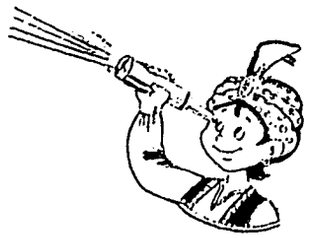
geb. 1801, gest. 1873, ägyptischer Gelehrter. Er studierte in Kairo an der Azhar und in Paris. Er begründete eine einflußreiche Übersetzerschule (heute Al-Alsun Fakultät *kulliyyat al-alsun* كُلِّيَّة الأَلْسُن an der Ain-Schams-Universität in Kairo).
Hauptwerke:
"Reisetagebuch über den Aufenthalt in Paris" *taḫliṣ al-ibrīz fī talḫīṣ bārīz* تَخْلِيص الإِبْرِيز فِى تَلْخِيص بَارِيز,
"Programm der ägyptischen Herzen für die Freuden der zeitgenössischen Bildung", *mabāhiǧ al-albāb al-miṣriyya fī manāhiǧ al-ādāb al-ᶜaṣriyya* مَبَاهِج الأَلْبَاب الْمِصْرِيَّة فِى مَنَاهِج الآدَاب الْعَصْرِيَّة.

البَقَّال : عَلَى عَيْنِى ورَأْسِى .

محمود : أنا مَمْنُونٌ جدًّا .

Text 4

كَافِيتيرْيَا ومَطْعَمُ السِّنْدِبَادِ



بيتْزا ـ مَشْروبَات سَاخِنَة وبَارِدَة ـ حَلَوِيَّات ـ
فَطَائِر ـ جَمِيع أَنْوَاع السَّنْدَوِتْشَات ـ مَشْوِيَّات ـ
جَمِيع أَنْوَاع الْعَصَائِر ـ شِيشَة .
السُّوق التُّجَارِى بِجِوَارِ سينما السِّندبادِ
بِقَرْيةِ مَرَاقْيَة السِّيَاحِيَّة ت : ٩٩٠٨٠٧
مَعَ تَحِيَّاتِ سَامِى إبراهيم حافِظ

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

schauen auf	*naẓara / yanẓuru ilā*	نَظَرَ (يَنْظُرُ) إِلَى
schau!	*unẓur*	اُنْظُرْ
nicht wahr?	*a laysa kaḏālika*	أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟
doch	*balā*	بَلَى
kaufen	*ištarā / yaštarī*	اِشْتَرَى (يَشْتَرِى) هـ
was kostet?	*bi- kam*	بِكَم ؟
für einen Rial	*bi- riyāl*	بِرِيَال
Obst	*fākiha / fawākih*	فَاكِهَة (فَوَاكِه)
Obsthändler	*fākihī / fākihīyyūn*	فَاكِهِى (فَاكِهِيُّون)

für, zu	*li-*	لِـ
zum Obsthändler	*li- l-fākihī*	للفَاكِهِى
Obstmarkt	*sūq al-fākiha / aswāq al-fākiha*	سُوق الْفَاكِهَة (أَسْوَاق الْفَاكِهَة)
Orangen	*burtuqāl / burtuqāla*	بُرْتُقَال (الْوَاحِدَة بُرْتُقَالَة)
Trauben	*ᶜinab / ᶜinaba*	عِنَب (الْوَاحِدَة عِنَبَة)
Äpfel	*tuffāḥ / tuffāḥa*	تُفَّاح (الْوَاحِدَة تُفَّاحَة)
Pfirsiche	*ẖawḫ / ẖawḫa*	خَوْخ (الْوَاحِدَة خَوْخَة)
Aprikosen	*mišmiš / mišmiša*	مِشْمِش (الْوَاحِدَة مِشْمِشَة)
halb; Hälfte	*niṣf / anṣāf*	نِصْف (أَنْصَاف)
Kilo	*kīlō / kīlowāt*	كِيلُو (كِيلُوَات)
gib mir!	*aᶜṭinī*	أَعْطِنِى
Gemüse	*ẖuḍār / ẖuḍrawāt*	خُضَار (خُضْرَوَات)
etwas Gemüse	*baᶜḍ al-ẖuḍār*	بَعْض الْخُضَار

zu Text 2

Gemüsehändler	*ẖuḍarī / ẖuḍarīyyūn*	خُضَرِى (خُضَرِيُّون)
Gemüsemarkt	*sūq al-ẖuḍār / aswāq al-ẖuḍār*	سُوق الْخُضَار (أَسْوَاق الْخُضَار)
Karotten	*ǧazar / ǧazara*	جَزَر (الْوَاحِدَة جَزَرَة)
Tomaten	*ṭamāṭim / ṭamāṭima*	طَمَاطِم (الْوَاحِدَة طَمَاطِمَة)
Bohnen	*fāṣūlyā*	فَاصُولْيَا

Gurken	*ḥiyār / ḥiyāra*	خِيَار (الْوَاحِدَة خِيَارَة)
Limonen	*laymūn / laymūna*	لَيْمُون (الْوَاحِدَة لَيْمُونَة)
frisch	*ṭāzağ*	طَازَج
nachher	*baᶜda ḏālika*	بَعْدَ ذَلِكَ
Rial (Währung)	*riyāl / riyālat*	رِيَال (رِيَالَات)
Geld	*nuqūd*	نُقُود
geben	*aᶜṭā / yuᶜṭī*	أَعْطَى (يُعْطِي) ه
gib!	*hāti / hātī*	هَاتِ (Fem. هَاتِي)
weggehen	*inṣarafā / yanṣarifu*	اِنْصَرَفَ (يَنْصَرِفُ)
vom	*min ᶜindi*	مِنْ عِنْدِ

zu Text 3

Lebensmittelhändler	*baqqāl / baqqālūn*	بَقَّال (بَقَّالُون)
Dose	*ᶜulba / ᶜulab*	عُلْبَة (عُلَب)
Sardinen	*sardīn / sardīna*	سَرْدِين (الْوَاحِدَة سَرْدِينَة)
Marmelade	*murabbā*	مُرَبَّى
Packung	*bākō / bākowāt*	بَاكُو (بَاكُوات)
Gramm	*grām / grāmāt*	جرَام (جرَامَات)
Salz	*milḥ*	مِلْح
Reis	*urz*	أُرْز
Brot	*ḫubz*	خُبْز

Weißbrot	*ḫubz šāmī*	خُبْز شَامِى
Landbrot	*ḫubz baladī*	خُبْز بَلَدِى
Fladen, Laib	*raġīf / arġifa*	رَغِيف (أَرْغِفَة)
weiß	*abyaḍ*	أَبْيَض
gut, schön; o.k.	*ṭayyib*	طَيِّب
stecke!	*ḍaᶜ*	ضَعْ
Sache	*šay'*	شَىْء
Sachen	*ašyā'*	أَشْيَاء
Nylon	*nāylon*	نَايْلُون
sehr gerne! (wörtlich: auf meinem Auge und meinem Kopf)	*ᶜalā ᶜaynī wa-ra'sī*	عَلَى عَيْنِى وَرَأْسِى
ich bin dankbar	*ana mamnūn*	أنا مَمْنُون
(hin)legen, (hin)stellen, stecken	*waḍaᶜa / yaḍaᶜu*	وَضَعَ (يَضَعُ) ه/هـ

zu Text 4

Cafeteria	*kāfitērya / kāfiteryāt*	كَافِيتِيرْيَا (كَافِيتِيرْيَات)
Restaurant	*maṭᶜam / maṭāᶜim*	مَطْعَم (مَطَاعِم)
Sindbad	*sindbād*	سِنْدبَاد
Pizza	*bītzā*	بِيتْزَا
Getränk	*mašrūb / mašrūbāt*	مَشْرُوب (مَشْرُوبَات)
warm (Essen und Getränke)	*sāḫin*	سَاخِن
Süßigkeiten	*ḥalawīyyāt*	حَلَوِيَّات

Blätterteiggebäck	*faṭīra / faṭā'ir*	فَطِيرَة (فَطَائِر)
alle	*ǧamīᶜ*	جَمِيع
Sorte	*nawᶜ / anwāᶜ*	نَوْع (أَنْوَاع)
alle Sorten	*ǧamīᶜ anwāᶜ*	جَمِيع أَنْوَاع
Sandwich, belegtes Brot	*sandwitš / sandwitšāt*	سَانْدوِتْش (سَانْدوِتْشَات)
Gegrilltes	*mašwīyyāt*	مَشْوِيَّات
Saft	*ᶜaṣīr / ᶜaṣā'ir*	عَصِير (عَصَائِر)
Wasserpfeife	*šīša / šīšāt*	شِيشَة (شِيشَات)
Markt	*sūq / aswāq*	سُوق (أَسْوَاق) (f)
Einkaufszentrum	*sūq tuǧārī*	سُوق تُجَارِى
neben	*bi- ǧiwāri*	بِجِوَارِ
Kino	*sīnimā / sinimāt*	سِينِمَا (سِينِمَات)
Dorf	*qarya / qurā*	قَرْيَة (قُرَى)
Maraqya (Stadt an der Nordküste in Ägypten)	*marāqya*	مَرَاقْيَة
Feriendorf	*qarya siyāḥīyya / qurā*	قَرْيَة سِيَاحِيَّة (قُرَى)
Gruß	*taḥīyya / taḥīyyāt*	تَحِيَّة (تَحِيَّات)
mit Grüßen von Samy!	*maᶜa taḥīyyāt sāmī*	مَعَ تَحِيَّات سَامِى

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Die Zahlwörter von 11 bis 19 in Verbindung mit einem Nomen

Zahlzeichen				Maskulin
11	١١	أَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا	*aḥada ᶜašara*	elf Schüler
12	١٢	اِثْنَا عَشَرَ طَالِبًا	*iṯnā ᶜašara*	zwölf Schüler
13	١٣	ثَلَاثَةَ عَشَرَ طَالِبًا	*ṯalāṯata ᶜašara*	dreizehn Schüler
14	١٤	أَرْبَعَةَ عَشَرَ طَالِبًا	*arbaᶜata ᶜašara*	vierzehn Schüler
15	١٥	خَمْسَةَ عَشَرَ طَالِبًا	*ḫamsata ᶜašara*	fünfzehn Schüler
16	١٦	سِتَّةَ عَشَرَ طَالِبًا	*sittata ᶜašara*	sechzehn Schüler
17	١٧	سَبْعَةَ عَشَرَ طَالِبًا	*sabᶜata ᶜašara*	siebzehn Schüler
18	١٨	ثَمَانِيَةَ عَشَرَ طَالِبًا	*ṯamāniyata ᶜašara*	achtzehn Schüler
19	١٩	تِسْعَةَ عَشَرَ طَالِبًا	*tisᶜata ᶜašara*	neunzehn Schüler

Zahlzeichen				Feminin
11	١١	إِحْدَى عَشْرَةَ طَالِبَةً	*iḥdā ᶜašrata*	elf Schülerinnen
12	١٢	اِثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً	*iṯnatā ᶜašrata*	zwölf Schülerinnen
13	١٣	ثَلَاثَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*ṯalāṯa ᶜašrata*	dreizehn Schülerinnen
14	١٤	أَرْبَعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*arbaᶜa ᶜašrata*	vierzehn Schülerinnen
15	١٥	خَمْسَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*ḫamsa ᶜašrata*	fünfzehn Schülerinnen
16	١٦	سِتَّ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*sitta ᶜašrata*	sechzehn Schülerinnen
17	١٧	سَبْعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*sabᶜa ᶜašrata*	siebzehn Schülerinnen
18	١٨	ثَمَانِىَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*ṯamāniya ᶜašrata*	achtzehn Schülerinnen
19	١٩	تِسْعَ عَشْرَةَ طَالِبَةً	*tisᶜa ᶜašrata*	neunzehn Schülerinnen

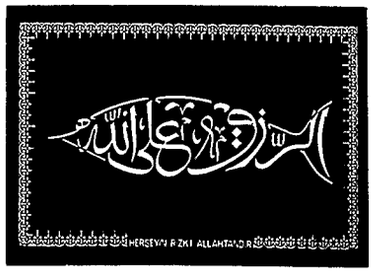
Die Zahlwörter 11 - 19 sind nicht deklinierbar. Das gezählte Nomen tritt indeterminiert im Akkusativ Singular hinter das Zahlwort. Es besteht Genusübereinstimmung zwischen dem gezählten Nomen und der Zehnerzahl:

هَؤُلاءِ أَحَدَ عَشَرَ طَالِباً	das sind elf Studenten
أَعْرِفُ أَحَدَ عَشَرَ طَالِباً	ich kenne elf Studenten
أَدْرُسُ مَعَ أَحَدَ عَشَرَ طَالِباً	ich studiere mit elf Studenten

Eine Ausnahme von diesen Zahlen ist nur die 12, wobei es keine Polarität gibt; sie ist deklinierbar:

اِثْنَا عَشَرَ bzw. اِثْنَتَا عَشْرَة stehen nur im Nominativ; im Akkusativ und Genitiv muß dafür اِثْنَيْ عَشَرَ (*iṯnay ᶜašara*) bzw. اِثْنَتَيْ عَشْرَةَ (*iṯnatay ᶜašrata*) eintreten:

Nominativ	هَؤُلاَءِ اثْنَا عَشَرَ طَالِبًا	das sind zwölf Studenten
	هَؤُلاَءِ اثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً	das sind zwölf Studentinnen
Akkusativ	أَعْرِفُ اثْنَيْ عَشَرَ طَالِبًا	ich kenne zwölf Studenten
	أَعْرِفُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ طَالِبَةً	ich kenne zwölf Studentinnen
Genitiv	أَدْرُسُ مَعَ اثْنَيْ عَشَرَ طَالِبًا	ich studiere mit zwölf Studenten
	أَدْرُسُ مَعَ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ طَالِبَةً	ich studiere mit zwölf Studentinnen



Fisch mit arabischer Inschrift: "Gott sorgt für den Lebensunterhalt".

II. Die Zahlen von 20 bis 90

in Verbindung mit einem Nomen

Zahlzeichen		Zahlwort im Nominativ		Zahlwort im Akkusativ bzw. Genitiv	
20	٢٠	عِشْرُونَ	*ᶜišrūna*	عِشْرِينَ	*ᶜišrīna*
30	٣٠	ثَلاَثُونَ	*ṯalāṯūna*	ثَلاَثِينَ	*ṯalāṯīna*
40	٤٠	أَرْبَعُونَ	*arbaᶜūna*	أَرْبَعِينَ	*arbaᶜīna*
50	٥٠	خَمْسُونَ	*ḫamsūna*	خَمْسِينَ	*ḫamsīna*
60	٦٠	سِتُّونَ	*sittūna*	سِتِّينَ	*sittīna*
70	٧٠	سَبْعُونَ	*sabᶜūna*	سَبْعِينَ	*sabᶜīna*
80	٨٠	ثَمَانُونَ	*ṯamānūna*	ثَمَانِينَ	*ṯamānīna*
90	٩٠	تِسْعُونَ	*tisᶜūna*	تِسْعِينَ	*tisᶜīna*

Diese Zahlen haben die Form des gesunden Plurals Maskulin (Nominativ: ـُونَ , Akkusativ bzw. Genitiv: ـِينَ). Sie haben das Substantiv im Akkusativ Singular ohne Artikel nach sich:

هَؤُلاَءِ عِشْرُونَ طَالِبًا	das sind zwanzig Studenten
هَؤُلاَءِ عِشْرُونَ طَالِبَةً	das sind zwanzig Studentinnen
أَعْرِفُ عِشْرِينَ طَالِبًا	ich kenne zwanzig Studenten
أَعْرِفُ عِشْرِينَ طَالِبَةً	ich kenne zwanzig Studentinnen
أَجْلِسُ فِي الْقَهْوَةِ مَعَ عِشْرِينَ طَالِبًا	ich sitze im Café mit zwanzig Studenten
أَجْلِسُ فِي الْقَهْوَةِ مَعَ عِشْرِينَ طَالِبَةً	ich sitze im Café mit zwanzig Studentinnen

Bei der Bildung zusammengesetzter Zahlen werden die Einer wie im Deutschen vor die Zehner gestellt. Das Gezählte steht im Akkusativ Singular. Es besteht Genusübereinstimmung zwischen den Einerzahlen 1 und 2 und dem Gezählten, Genuspolarität zwischen den Einerzahlen 3 bis 9 und dem Gezählten:

وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ كِتَابًا	einundzwanzig Bücher
إِثْنَان وَعِشْرُونَ كِتَابًا	zweiundzwanzig Bücher
ثَلاَثَةٌ وعِشْرُونَ كِتَابًا	dreiundzwanzig Bücher
أَرْبَعٌ وَعِشْرُونَ كُرَاسَةً	vierundzwanzig Hefte

III. Selbständige und unselbständige Personalpronomen

Die selbständigen Personalpronomen sind:

Singular		Plural		Dual	
1. Person	أَنَا	1. Person	نَحْنُ		
2. Person (m)	أَنْتَ	2. Person (m)	أَنْتُمْ	2. Person	أَنْتُمَا
2. Person (f)	أَنْتِ	2. Person (f)	أَنْتُنَّ		
3. Person (m)	هُوَ	3. Person (m)	هُمْ	3. Person	هُمَا
3. Person (f)	هِيَ	3. Person (f)	هُنَّ		

Wird das Personalpronomen mit einem Nomen verbunden, so werden folgende Personalsuffixe gebraucht, die im Deutschen die Bedeutung des Possesivpronomens haben:

Singular		Plural		Dual	
1. Person	ـِي	1. Person	ـُنَا		
2. Person (m)	ـُكَ	2. Person (m)	ـُكُمْ	2. Person	ـُكُمَا
2. Person (f)	ـُكِ	2. Person (f)	ـُكُنَّ		
3. Person (m)	ـُهُ	3. Person (m)	ـُهُمْ	3. Person	ـُهُمَا
3. Person (f)	ـُهَا	3. Person (f)	ـُهُنَّ		

Beispiel: بَيْت Haus

Singular		Plural		Dual	
mein Haus	بَيْتِي	unser Haus	بَيْتُنَا		
dein (m) Haus	بَيْتُكَ	euer (m) Haus	بَيْتُكُمْ	euer Haus	بَيْتُكُمَا
dein (f) Haus	بَيْتُكِ	euer (f) Haus	بَيْتُكُنَّ		
sein Haus	بَيْتُهُ	ihr (m) Haus	بَيْتُهُمْ	ihr Haus	بَيْتُهُمَا
ihr Haus	بَيْتُهَا	ihr (f) Haus	بَيْتُهُنَّ		

Die Femininendung *tā marbūṭa* wird bei Antritt der Personalsuffixe mit ت geschrieben:

Beispiel: سَيَّارَة Auto

Singular		Plural		Dual	
mein Auto	سَيَّارَتِي	unser Auto	سَيَّارَتُنَا		
dein (m) Auto	سَيَّارَتُكَ	euer (m) Auto	سَيَّارَتُكُمْ	euer Auto	سَيَّارَتُكُمَا
dein (f) Auto	سَيَّارَتُكِ	euer (f) Auto	سَيَّارَتُكُنَّ		
sein Auto	سَيَّارَتُهُ	ihr (m) Auto	سَيَّارَتُهُم	ihr Auto	سَيَّارَتُهُمَا
ihr Auto	سَيَّارَتُهَا	ihr (f) Auto	سَيَّارَتُهُنّ		

Soll von einer Präposition ein Personalpronomen abhängen, dann wird das entsprechende Personalsuffix folgendermaßen angefügt:

Singular		Plural		Dual	
mit mir	مَعِي	mit uns	مَعَنَا		
mit dir (m)	مَعَكَ	mit euch (m)	مَعَكُم	mit euch beiden	مَعَكُمَا
mit dir (f)	مَعَكِ	mit euch (f)	مَعَكُنَّ		
mit ihm	مَعَهُ	mit ihnen (m)	مَعَهُمْ	mit ihnen beiden	مَعَهُمَا
mit ihr	مَعَهَا	mit ihnen (f)	مَعَهُنَّ		

IV. Die Präposition مِنْ " von, aus"

Die Präposition مِنْ " von , aus " steht vor einem Ort oder einer Lokalität:

يَشْتَرِى خُضَارًا مِنَ السُّوقِ er kauft Gemüse vom Markt

Wenn die Präposition مِنْ bei Personen steht, muß man عِنْدَ, in der Genitivform عِنْدِ, hinzufügen; مِنْ عِنْدِ bedeutet dann "bei":

يَشْتَرِى خُبْزًا مِنْ عِنْدِ الْخَبَّازِ er kauft Brot beim Bäcker

Gebrochener Plural
(Fortsetzung 3)
فِعَالٌ *fiᶜālun* sehr häufig. Von verschiedenen Singularen :

Meer	*baḥrun / biḥārun*	بَحْرٌ (بِحَارٌ)
Land	*baladun / bilādun*	بَلَدٌ (بِلَادٌ)
Hügel	*tallun / tilālun*	تَلٌّ (تِلَالٌ)
Frucht	*ṯamaratun / ṯimārun*	ثَمَرَةٌ (ثِمَارٌ)
Gewand	*ṯawbun / ṯiyābun*	ثَوْبٌ (ثِيَابٌ)
Kamel	*ǧamalun / ǧimālun*	جَمَلٌ (جِمَالٌ)
Strick	*ḥablun / ḥibālun*	حَبْلٌ (حِبَالٌ)
Schaf	*ḫarūfun / ḫirāfun*	خَرُوفٌ (خِرَافٌ)
Haus	*dārun / diyārun*	دَارٌ (دِيَارٌ)
Wolf	*ḏi'bun / ḏi'ābun*	ذِئْبٌ (ذِئَابٌ)
Mann	*raǧulun / riǧālun*	رَجُلٌ (رِجَالٌ)
Speer; Lanze	*rumḥun / rimāḥun*	رُمْحٌ (رِمَاحٌ)

Sand	*ramlun / rimālun*	رَمْلٌ (رِمَالٌ)
dick, fett	*samīnun / simānun*	سَمِينٌ (سِمَانٌ)
Netz	*šabakatun / šibākun*	شَبَكَةٌ (شِبَاكٌ)
klein	*ṣaġīrun / ṣiġārun*	صَغِيرٌ (صِغَارٌ)
groß (Wuchs)	*ṭawīlun / ṭiwālun*	طَوِيلٌ (طِوَالٌ)
Reh	*ẓabyun / ẓibā'un*	ظَبْيٌ (ظِبَاءٌ)
Schatten	*zillun / zilālun*	ظِلٌّ (ظِلَالٌ)
Kuppel	*qubbatun / qibābun*	قُبَّةٌ (قِبَابٌ)
klein (Wuchs)	*qaṣīrun / qiṣārun*	قَصِيرٌ (قِصَارٌ)
(Schiffs-)Segel	*qalᶜun / qilāᶜun*	قَلْعٌ (قِلَاعٌ)
groß	*kabīrun / kibārun*	كَبِيرٌ (كِبَارٌ)
Hund	*kalbun / kilābun*	كَلْبٌ (كِلَابٌ)
Schuhsohle	*naᶜlun / niᶜālun*	نَعْلٌ (نِعَالٌ)

Anmerkung:
Die unterstrichenen 5 Adjektive haben hier den Plural für männliche Personen. Für den Plural der Nicht-Personen gelten die gewöhnlichen Adjektivdeklinationen mit der Femininendung ة ; bei weiblichen Personen Plural erhalten die Adjektive die Femininendung ات an die Form des Singulars angehängt.

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!

Moderne Kalligraphie
Seit dem 19. Jahrhundert erfuhr die arab. Kalligraphie eine Erweiterung. Die unter europäischem Einfluß aufkommende moderne arabische Malerei und Graphik verarbeitete nach traditionellem Vorbild auch kalligraphische Elemente und suchte dabei nach neuen Ausdrucksmöglichkeiten, die wiederum in der Gestaltung arabischer Drucktypen ihre praktische Anwendung fanden. Die Gebrauchsgraphik bevorzugt die modernen Schriften mit eckigen und runden Zügen, die meist aus dem *kūfī* und *nasḫ*-Duktus abgeleitet werden.

Zwei arabische Verse mit eckigen und runden Zügen dekorieren ein Bild. Moderne Kalligraphie von S. Kamil.

Kalligraphische Komposition vom ägyptischen Kalligraphen Izzat.

(عِنْدَ الْفَاكِهِى)

١ - مَاذَا يَشْتَرِى محمود وزَوْجَتُهُ نوال ؟

٢ - إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ محمود ونوال ؟

٣ - بِكَمْ كِيلُو الْمِشْمِش ؟

٤ - بِكَمْ كِيلُو الْبُرْتُقَال ؟

٥ - كَمْ كِيلُو تُفَّاحٍ تَشْتَرِى نوال ؟

٦ - كَمْ كِيلُو مِشْمِشٍ تَشْتَرِى نوال ؟

٧ - كَمْ كِيلُو بُرْتُقَالٍ تَشْتَرِى نوال ؟

(عِنْدَ الْخُضَرِى)

١ - إِلَى مَنْ يَذْهَبُ محمود ونوال بَعْدَ ذَلِكَ ؟

٢ - مَاذَا عِنْدَ الْخُضَرِى الْيَوْمَ ؟

٣ - كَمْ كِيلُو فَاصُولْيَا وكَمْ كِيلُو طَمَاطِم يَشْتَرِى محمود ؟

٤ - كَمِ الْحِسَابُ ؟

(عِنْدَ الْبَقَّال)

١ - مِنْ أَيْنَ يَنْصَرِفُ محمود ونوال ؟

٢ - إِلَى أَيْنَ يَذْهَبُ محمود ونوال بَعْدَ ذَلِكَ ؟

٣ - كَمْ عُلْبَةً مِنَ السَّرْدِينِ وكَمْ عُلْبَةً مِنَ الْمُرَبَّى يُرِيدُ محمود ؟

٤ - كَمْ كِيلُو مِنَ الْجُبْنِ الأَبْيَضِ وكَمْ كِيلُو مِنَ الأُرْزِ يَشْتَرِى محمود ؟

٥ - كَمْ زُجَاجَةً مِنَ الزَّيْتِ يَشْتَرِى محمود ؟

٦ - هَلْ عِنْدَ الْبَقَّالِ خُبْزٌ شَامِىٌّ الْيَوْمَ ؟

٧ - كَمْ رَغِيفًا مِنَ الْخُبْزِ الْبَلَدِىِّ يُرِيدُ محمود ؟

٨ - أَيْنَ يَضَعُ الْبَقَّالُ الأَشْيَاءَ ؟

II. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

أُنظر ، قطار ، سريع

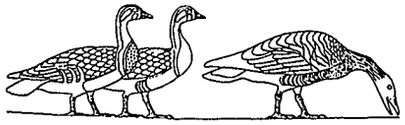
أُنْظُرْ ، هَذَا قِطَارٌ سَرِيعٌ

١ - أُنظر ، خضار ، طازج .

٢ - أُنظر ، مشمش ، جميل .

٣ - أُنظر ، فاكهة ، رخيصة .

٤ - أُنظر ، سيارة ، سريعة .



III. Ergänzen Sie!

يَذْهَبُ مَحمود وزَوْجَتُهُ نَوَال إِلَى سوقِ الْفَاكِهَةِ والـ _____ . تقولُ نوال :"أُنْظُرْ يا محمود ، هذا مِشمِش جميل". تَشْتَرِى نوال كِيلو مِشمِش وَثَلاَثَةَ _____ بُرتقال . يُعْطِى الفاكِهى نوال الـ _____ . يذهب محمود ونوال بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الـ _____ . يَشْتَرِى محمود كيلو خِيارٍ ونِصْفَ _____ جَزَرٍ وكيلو ونِصْفَ _____ وكيلو طَمَاطِم . يُعْطِى الـ _____ محمودًا الفَاكِهَة .

ويُعْطِى محمود الفَاكِهِىَّ الـ ـــــــ . يذهب محمود ونوال بعد ذلك إلَى البَقَّالِ .

يُرِيدُ محمود عُلْبَةَ ـــــــ وعلبةَ مُرَبَّى وبَاكُو ـــــــ ومِئَةَ جرَام

ـــــــ وزُجَاجَةَ ـــــــ ونِصْفَ كيلو جُبْنٍ ـــــــ وكيلو أُرْزٍ .

يَشْتَرِى محمود خَمْسَةَ ـــــــ مِنَ الخُبزِ البَلَدِىِّ ورَغِيفًا مِنَ الخبزِ

الـ ـــــــ . يَضَعُ البقَّالُ الأَشْيَاءَ فى شَنْطَةٍ مِنَ الـ ـــــــ . ويقولُ :"عَلَى

عَيْنِى و ـــــــ". يقولُ محمود لِلْبقَّالِ :"ـــــــ".

IV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هُوَ عِنْدَهُ سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ وبَيْتٌ جَمِيلٌ فِى مِصْر (هى)

هِىَ عِنْدَهَا سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ وبَيْتٌ جَمِيلٌ فِى مِصْر

أَنْتَ - أنتِ - أنا - نَحْنُ - أَنْتُمْ - أَنْتُنَّ - هُمْ - هُنَّ - أَنْتُمَا - هُمَا

V. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

جُبْن - بَقَّال

أَشْتَرِى الْجُبْنَ مِنْ عِنْدِ الْبَقَّالِ

Al-Manfaluti المَنْفَلُوطِى

geb. 1876, gest. 1924, ägyptischer Schriftsteller. Sein Stil prägte die moderne Literatur in Ägypten bis zum 2. Weltkrieg.
Hauptwerke:
"Die Blicke" *a n-naẓarāt* النَّظَرَات
"Die Tränen" *al-ʿabarāt* العَبَرَات
"Die Tugend" *al-faḍīla* الفَضِيلَة.

١ - لَحْم - جَزَّار .

٢ - تُفَّاح - فَاكِهى .

٣ - أُرْز - بَقَّال .

٤ - طَمَاطِم - خُضَرِى .

٥ - شَاى - بَقَّال .

VI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

جَرِيدَة Zeitung - مَكْتَبَة Schreibwarengeschäft

أَشْتَرِى الْجَرِيدَةَ مِنَ الْمَكْتَبَةِ

١ - مِشْمِش - سُوق .

٢ - أَقْلَام - مَكْتَبَة .

٣ - أُرْز وجُبْن ومُرَبَّى - سُوبَرْ مَارْكِت Supermarkt .

٤ - طَابَع بَرِيد Briefmarke - مَكْتَبُ البَرِيدِ Postamt .

VII. Antworten Sie! Übersetzen Sie die Antwort!

١ - ماذا يُوجَدُ عِنْدَ gibt es beim الفاكهىِّ ؟ (بُرتقال وعِنب وتُفَّاح وخَوْخ ومِشمش)

٢ - ماذا يُوجَدُ عِنْدَ الخُضرىِّ ؟ (جَزَر وطَمَاطِم وفَاصُولْيا ولَيْمون وخِيَار)

٣ - ماذا يُوجَدُ عِنْدَ الجَزَّارِ ؟ (لَحْم خَروف ولَحْم بَقَر ولَحْم دَجَاج)

٤ - ماذا يُوجَدُ عِنْدَ الخَبَّازِ ؟ (خُبْز وزُبْد ومُرَبَّى)

٥ - ماذا يُوجَدُ عِنْدَ البَقَّالِ ؟ (سَرْدين وأُرز وبَيْض وجُبْن وزُبد ومُرَبَّى)

٦ - ماذا يُوجَدُ فى الصُّندوقِ ؟ (سكَّر وشَاى وكَاكاو وأُرز وبُنّ)

VIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

(١)

هَؤُلاَءِ أَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا

أَعْرِفُ أَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا

أَدْرُسُ مَعَ أَحَدَ عَشَرَ طَالِبًا

١٦ - ١٧ - ١٨ - ١٩

(٢)

هَؤُلاَءِ اثْنَا عَشَرَ طَالِبًا

أَعْرِفُ اثْنَىْ عَشَرَ طَالِبًا

أَدْرُسُ مَعَ اثْنَىْ عَشَرَ طَالِبًا

تَاجِر - طَبِيب - مُوَظَّف - صَدِيق - مُهَنْدِس

(٣)

هَؤُلاَءِ اثْنَتَا عَشْرَةَ طَالِبَةً

أَعْرِفُ اثْنَتَىْ عَشْرَةَ طَالِبَةً

أَدْرُسُ مَعَ اثْنَتَىْ عَشْرَةَ طَالِبَةً

طَبِيبَة - مُوَظَّفَة - سِكِرْتِيرَة - سَيِّدة - مُهَنْدِسَة

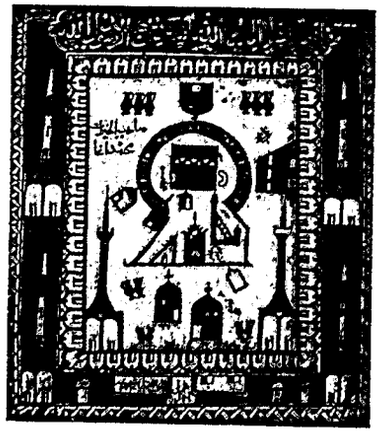
(٤)

هَؤُلاَءِ ثَلاَثَ عَشْرَةَ طَالِبَةً

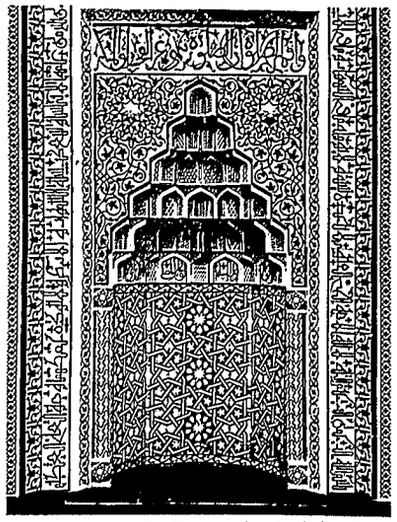
أَعْرِفُ ثَلاَثَ عَشْرَةَ طَالِبَةً

أَدْرُسُ مَعَ ثَلاَثَ عَشْرَةَ طَالِبَةً

١٧ - ١٨ - ١٩



Keramik mit Darstellung der Kaaba und arabischer Inschrift, die die Einzigkeit Gottes und Muhammad als Seinen Gesandten bezeugt.



Gebetsnische aus der Grabmoschee Beyhekim, Konya (Kleinasien), 13. Jh.

(٥)

هَؤُلاَءِ عِشْرُونَ طَالِبًا

أَعْرِفُ عِشْرِينَ طَالِبًا

أَدْرُسُ مَعَ عِشْرِينَ طَالِبًا

٣٠ - ٤٠ - ٥٠ - ٦٠

(٦)

هَؤُلاَءِ عِشْرُونَ طَالِبَةً

أَعْرِفُ عِشْرِينَ طَالِبَةً

أَدْرُسُ مَعَ عِشْرِينَ طَالِبَةً

٣٠ - ٤٠ - ٥٠ - ٦٠

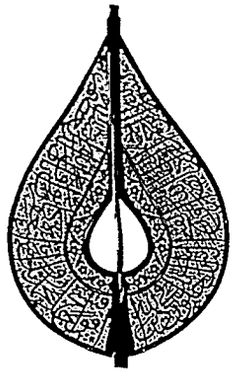
(٧)

هَؤُلاَءِ ثَلاَثَةٌ وأَرْبَعُونَ طَالِبًا

أَعْرِفُ ثَلاَثَةً وأَرْبَعِينَ طَالِبًا

أَدْرُسُ مَعَ ثَلاَثَةٍ وأَرْبَعِينَ طَالِبًا

مُهَنْدِس - صَدِيق - مُوَظَّف - طَبِيب - تَاجِر



Standartenspitze, Iran, datiert auf das Jahr 1712. Die Inschrift in *ṯuluṯ*-Schrift gibt die Sure 110 wieder: "Wenn die Hilfe Gottes kommt und der Erfolg und du siehst, daß die Menschen in Scharen der Religion Gottes beitreten, dann lobe deinen Herrn und bitte ihn um Vergebung! Er ist gnädig."

iḏā ǧā'a naṣru llāhi wa- l-fatḥ wa- ra'ayta n-nāsa yadḫulūna fī- dīni llāhi afwāǧan fa-sabbiḥ bi- ḥamdi rabbika wa-s-taġfirhu innahu kān tawwāban

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَ الْفَتْحُ / وَ رَأَيْتَ
النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِى دِينِ اللّٰهِ
أَفْوَاجًا / فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
وَ اسْتَغْفِرْهُ / إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا .

(٨)

هَؤُلاَءِ ثَلاَثٌ وأَرْبَعُونَ طَالِبَةً

أَعْرِفُ ثَلاَثًا وأَرْبَعِينَ طَالِبَةً

أَدْرُسُ مَعَ ثَلاَثٍ وأَرْبَعِينَ طَالِبَةً

مُعَلِّمَة - طَبِيبَة - سَيِّدَة - صَدِيقَة - مُوَظَّفَة - سِكِرْتِيرَة

IX. Schreiben Sie das fehlende Wort!

Singular	Plural	Übersetzung im Plural
	بِلاَد	Länder
بَحْر		Meere
	جِمَال	Kamele
خَرُوف		Schafe
	ذِئَاب	Wölfe
رَجُل		Männer
	رِمَال	Sand
	ظِبَاء	Rehe
ظِلّ		Schatten (Pl.)
	قِبَاب	Kuppeln
كَلْب		Hunde
	نِعَال	Schuhsohlen

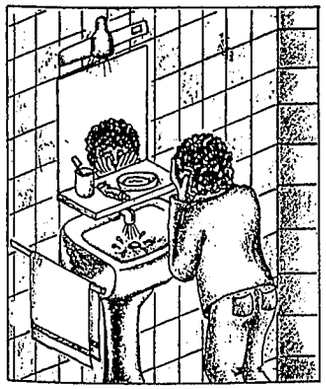
Lektion 15

الدَّرْسُ الخَامِسَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ



رَجَعَ أَحْمَد مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ .

دَخَلَ أَحْمَد الْبَيتَ و قَفَلَ الْبَابَ وَرَاءَهُ .

وَذَهَبَ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الْحَمَّامِ .

وَهُنَاكَ غَسَلَ وَجْهَهُ بِالْمَاءِ وَبِالصَّابُونِ .

خَرَجَ أَحْمَد مِنَ الْحَمَّامِ وَذَهَبَ إِلَى غُرْفَةِ الأَكْلِ .

طَبَخَتِ الأُمُّ الْيَوْمَ خُضَارًا وَلَحْمًا بِالْمَطْبَخِ .

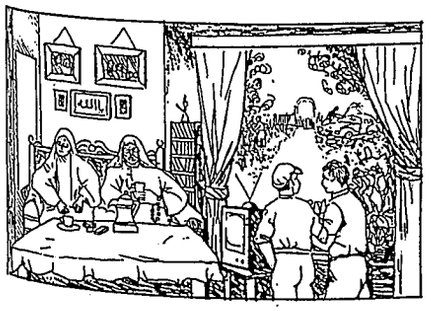
حَضَرَ الأَبُ مِنَ الْعَمَلِ وَحَضَرَتِ الأُخْتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ .

جَلَسَتِ الأُسْرَةُ حَوْلَ الطَّاوْلَةِ . قَالَ الأَبُ :

ـ بِسْمِ اللَّه .

وَأَكَلَتِ الأُسْرَةُ الطَّعَامَ اللَّذِيذَ .

Text 2



أُسْرَةُ أَحْمَدَ

عُمَر : صَبَاحُ الْخَيْرِ يَا أَحْمَد .

أَحْمَد : صَبَاحُ الْخَيْرِ يَا عُمَر .

عُمَر : صُورَةُ مَنْ هذه ؟

أَحْمَد : هذه صُورَةُ أُسْرَتِى .

عُمَر : ماذا يَفْعَلُ أَبُوكَ فى الْحَدِيقَةِ ؟

أَحْمَد : هو يَغْسِلُ السَّيَّارَةَ الْجَدِيدَةَ هُنَاكَ .

عُمَر : مَالَوْنُ السَّيَّارَةِ .

أَحْمَد : لَوْنُ السَّيَّارَةِ أَزْرَقُ .

عُمَر : وماذا تَفْعَلُ أُمُّكَ ؟

أَحْمَد : أُمِّى مَشْغُولَةٌ فى الْحَدِيقَةِ . تَسْقِى الزَّرعَ وتَقْطِفُ الأَزْهَارَ .

عُمَر : ومَنِ الَّذِى يَتَنَاوَلُ الْقَهْوَةَ ؟

أَحْمَد : هو جَدِّى .

عُمَر : ومَنِ الَّتِى تُشَاهِدُ التِّلِفِزْيُونَ بِجَانِبِهِ ؟

أَحْمَد : هى جَدَّتِى .

عُمَر : هَل التِّلِفِزْيُونُ مُلَوَّنٌ أَمْ أَبْيَضُ أَسْوَدُ ؟

أَحْمَد : التِّلِفِزْيُونُ مُلَوَّنٌ .

عُمَر : هل عِنْدَكَ وَاجِبَاتٌ الْيَوْمَ ؟

أَحْمَد : لاَ، لَيْسَ عِنْدِى الْيَوْمَ وَاجِبَاتٌ .

عُمَر : هل تُرِيدُ أَنْ تَذْهَبَ مَعِى مَسَاءَ الْيَوْمِ إِلَى السِّينِمَا ؟ هُنَاكَ فِيلْمٌ مِصْرِىٌّ .

أَحْمَد : حَسَنًا ، لِنَذْهَبْ مَسَاءَ الْيَوْمِ إِلَى السِّينِمَا .

Kalif خَلِيفَة

Titel der Nachfolger Muhammads. Die vier ersten Kalifen (rechtschaffene Kalifen *al-hulafā' ar-rāšidūn* الْخُلَفَاء الرَّاشِدُون) werden in Medina von den führenden Anhängern des Propheten gewählt: Abu Bakr أَبُو بَكْر, Omar عُمَر, Uthman عُثْمَان, Ali عَلِى. Moawiya مُعَاوِيَة begründete die Kalifendynastie der Omaijaden (661-740); ihnen folgten die Abbasiden (749-1258). Nachdem 1258 der letzte Abbasiden-Kalif hingerichtet worden war, übernahm das osmanisch-türkische Reich das Kalifat. Es wurde am 03.03.1924 von der türkischen Nationalversammlung abgeschafft.

Text 3

أَحْمَد يُرِيدُ أَنْ يَتَزَوَّجَ

يُرِيدُ أَحْمَد أَنْ يَتَزَوَّجَ . وَلَكِنَّهُ لاَ يَسْتَطِيعُ الآنَ :

أَوَّلاً لِأَنَّهُ صَغِيرُ السِّنِّ .

ثَانِيًا لِأَنَّهُ لَيْسَ مَعَهُ نُقُودٌ .

ثَالِثًا لِأَنَّهُ أَنَانِىٌّ .

رَابِعًا لِأَنَّهُ مَازَالَ noch يَدْرُسُ فِى الْجَامِعَةِ .

خَامِسًا لِأَنَّ أُسْرَتَهُ تُعَارِضُ فِى الزَّوَاجِ الآنَ .

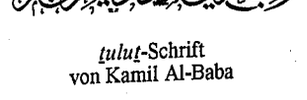
سَادِسًا لِأَنَّ خَطِيبَتَهُ مَازَالَتْ تَتَمَرَّنُ .

سَابِعًا لِأَنَّهُ يَسْكُنُ فِى غُرْفَةٍ صَغِيرَةٍ .

ثَامِنًا لِأَنَّهُ لَمْ يَدَّخِرْ نُقُودًا لِلزَّوَاجِ .

تَاسِعًا لِأَنَّ أَبَاهُ يُرْسِلُ لَهُ مَصَارِيفَ الدِّرَاسَةِ كُلَّ شَهْرٍ .

عَاشِرًا لِأَنَّ عِنْدَهُ دُيُونٌ .



ṭuluṯ-Schrift
von Kamil Al-Baba

"Herr! Weite mir die Brust und erleichtere meine Aufgaben!" (Sure 20, 25)

rabbi šraḥ lī ṣadrī wa- yassir lī amrī
رَبِّ اشْرَحْ لِى صَدْرِى وَيَسِّرْ لِى أَمْرِى

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

nach (zeitlich)	*ba^{c}da*	بَعْدَ
vor (zeitlich)	*qabla*	قَبْلَ
zurückkommen von	*rağa^{c}a / yarği^{c}u min*	رَجَعَ (يَرْجِعُ) مِنْ
betreten	*daḫala / yadḫulu*	دَخَلَ (يَدْخُلُ) هـ
schließen	*qafala / yaqfilu*	قَفَلَ (يَقْفِلُ) هـ
hinter sich	*warā'ahu*	وَرَاءَهُ
wann?	*matā*	مَتَى ؟
womit?	*bi- ma*	بِمَ ؟
Badezimmer	*ḥammām / ḥammāmāt*	حَمَّام (حَمَّامَات)
machen, tun	*fa^{c}ala / yaf^{c}alu*	فَعَلَ (يَفْعَلُ) هـ
Gesicht	*waǧh / wuǧūh*	وَجْه (وُجُوه)
waschen	*ġasala / yaġsilu*	غَسَلَ (يَغْسِلُ) هـ
Wasser	*mā'*	مَاء
Seife	*ṣābūn*	صَابُون
hinausgehen	*ḫaraǧa / yaḫruǧu min*	خَرَجَ (يَخْرُجُ) مِنْ
Zimmer	*ġurfa / ġuraf*	غُرْفَة (غُرَف)
Essen	*akl*	أَكْل
Eßzimmer	*ġurfat al-akl / ġuraf*	غُرْفَة الأَكْل (غُرَف)

nur	*faqaṭ*	فَقَط
kochen	*ṭabaḫa / yaṭbuḫu*	طَبَخَ (يَطْبُخُ) هـ
(an)kommen	*ḥaḍara / yaḥḍuru*	حَضَرَ (يَحْضُرُ)
Fleisch	*laḥm / luḥūm*	لَحْم (لُحُوم)
Arbeit	*^{c}amal / a^{c}māl*	عَمَل (أَعْمَال)
Hoffnung	*amal*	أَمَل
um (lokal)	*ḥawla*	حَوْلَ
im Namen Allahs	*bi- smi llāh*	بِسْمِ اللَّه
essen	*akala / ya'kulu*	أَكَلَ (يَأْكُلُ) هـ
Essen	*ṭa^{c}ām / aṭ^{c}ima*	طَعَام (أَطْعِمَة)
lecker, schmackhaft	*laḏīḏ*	لَذِيذ
sagen	*qāla / yaqūlu*	قَالَ (يَقُولُ) هـ

Zusatzwortschatz

Arbeitszimmer	*ġurfat al -maktab / ġuraf*	غُرْفَة الْمَكْتَب (غُرَف)
Kinderzimmer	*ġurfat al -aṭfāl / ġuraf*	غُرْفَة الأَطْفَال (غُرَف)
Schlafzimmer	*ġurfat a n-nawm / ġuraf*	غُرْفَة النَّوْم (غُرَف)
Wohnzimmer	*ġurfat al -ǧulūs / ġuraf*	غُرْفَة الْجُلُوس (غُرَف)
Wohnung	*maskan / masākin*	مَسْكَن (مَسَاكِن)

zu Text 2

wessen Bild?	*ṣūratu man*	صُورَةُ مَنْ ؟
machen, tun	*faᶜala / yafᶜalu*	فَعَلَ (يَفْعَلُ) هـ
Garten	*ḥadīqa / ḥadā'iq*	حَدِيقَة (حَدَائِق)
Farbe	*lawn / alwān*	لَوْن (أَلْوَان)
beschäftigt; belegt (Platz)	*mašġūl / mašġūlūn*	مَشْغُول (مَشْغُولُون)
bewässern; gießen	*saqā / yasqī*	سَقَى (يَسْقِى) ه/هـ
Pflanzen	*zarᶜ*	زَرْع
pflücken	*qaṭafa / yaqṭifu*	قَطَفَ (يَقْطِفُ) هـ
wer ist derjenige, der?	*mani l-laḏī*	مَنِ الَّذِى ؟
wer ist diejenige, die?	*mani l-latī*	مَنِ الَّتِى ؟
(ein)nehmen	*tanāwala / yatanāwalu*	تَنَاوَلَ (يَتَنَاوَلُ) هـ
Großvater	*ǧadd / aǧdād*	جَدّ (أَجْدَاد)
Großmutter	*ǧadda / ǧaddāt*	جَدَّة (جَدَّات)
sich anschauen (Film); sehen	*šāhada / yušāhidu*	شَاهَدَ (يُشَاهِدُ) هـ
bunt, Farb-	*mulawwan*	مُلَوَّن
blau	*azraq*	أَزْرَق
weiß	*abyaḍ*	أَبْيَض
schwarz	*aswad*	أَسْوَد
Fernsehen	*tilifizyōn / tilifizyōnāt*	تِلِفِزْيُون (تِلِفِزْيونَات)

Aufgabe	*wāǧib / wāǧibāt*	وَاجِب (وَاجِبَات)
heute abend	*masā' al-yawm*	مَسَاء الْيَوْم
Kino	*sīnimā / sīnimāt*	سِينِمَا (سِينِمَات)
schön!, gut!	*ḥasanan*	حَسَنًا
gehen wir!	*li- naḏhab*	لِنَذْهَبْ
oder	*am*	أَمْ

zu Text 3

wollen	*arāda / yurīdu*	أَرَاد (يُرِيدُ) هـ / أَنْ
heiraten	*tazawwaǧa / yatazawwaǧu*	تَزَوَّجَ (يَتَزَوَّجُ) ه
können	*istaṭāᶜa / yastaṭīᶜu*	اِسْتَطَاعَ (يَسْتَطِيعُ) هـ / أَنْ
Egoist; egoistisch	*anānī / anānīyyūn*	أَنَانِى (أَنَانِيُّون)
er studiert noch	*mā zāla yadrusu*	مَازَالَ يَدْرُسُ
sich stellen gegen	*ᶜāraḍa / yuᶜāriḍu fī-*	عَارَضَ (يُعَارِضُ) ه فِى
Heiraten	*zawāǧ*	زَوَاج
Verlobte	*ḫaṭība / ḫaṭībāt*	خَطِيبَة (خَطِيبَات)
Verlobter	*ḫaṭīb / ḫuṭṭāb*	خَطِيب (خُطَّاب)
sparen	*iddaḫara / yaddaḫiru*	اِدَّخَرَ (يَدَّخِرُ) هـ
Geld	*nuqūd*	نُقُود
Praktikum machen	*tamarrana / yatamarranu*	تَمَرَّنَ (يَتَمَرَّنُ)
weil sein Vater	*li- anna abāhu*	لِأَنَّ أَبَاهُ
schicken	*arsala / yursilu li-*	أَرْسَلَ (يُرْسِلُ) هـ لِـ

Kosten	*maṣārīf*	مَصَارِيف
Studium	*dirāsa / dirāsāt*	دِرَاسَة (دِرَاسَات)
jeden Monat	*kull šahr*	كُلّ شَهْر
Schuld	*dayn / duyūn*	دَيْن (دُيُون)

Anmerkungen zum Wortschatz und zum Lesestoff

1. Die arabische Abkürzung ه steht im Wortschatzteil für den Akkusativ der Person und entspricht im Deutschen der Abkürzung *jn.* (= jemanden).

2. Die Abkürzung ـهـ steht für den Akkusativ der Nicht-Person und entspricht im Deutschen *etw.* (= etwas) :

er kennt jn. يَعْرِفُ ه

er trinkt etwas يَشْرَبُ هـ

3. Das erste Glied der Genitivverbindung غُرْفَةُ الأَكْلِ steht mit *ḍamma* im Nominativ.

Nach der Präposition إِلَى steht غُرْفَة mit *kasra* im Genitiv:

in das Eßzimmer إِلَى غُرْفَةِ الأَكْلِ

4. بِسْمِ besteht aus der Präposition بِـ + اِسْم . Wenn man die zwei Wörter zusammenschreibt, verschwindet das Verbindungs-Alif von اِسْم . So schreibt man بِسْمِ ohne Alif.

5. In اللّٰه ist das *lām* emphatisch; auch nach einem a: وَاللّٰهِ *wa-llāhi* (bei Gott!). Wenn aber ein *i*-Vokal vor اللّٰه steht, wird das *lām* nicht-emphatisch, z.B. اَلْحَمْدُ لِلّٰه *al-ḥamdu li-llāh* (Gott sei Dank) und بِسْمِ اللّٰه *bi- smi llāh* (im Namen Allahs).

6. Als Synonym zu غُرْفَة الأَكْل *ġurfat al-akl* (Eßzimmer) kann man auch غُرْفَة الطَّعَام *ġurfat a-ṭ-ṭaᶜām* sagen.

Grammatik اَلْقَوَاعِد

I. Die Modi des Präsens

kārikātīr- Titel كَارِكَتِير

Moderne Kalligraphie, phantasievoll und dekorativ.

Das Präsens hat drei Modi:

a) Indikativ mit dem Vokal u am Ende eines Verbs,
b) Konjunktiv mit dem Vokal a am Ende eines Verbs,
c) Jussiv, wo der dritte Radikal vokallos ist.

Der Konjunktiv

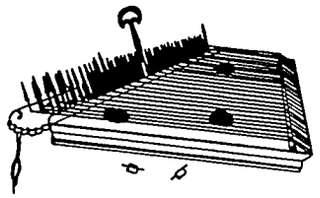
Der Konjunktiv unterscheidet sich vom Indikativ dadurch, daß an die Stelle des kurzen u nach dem dritten Radikal ein a tritt, und die Endungen ـِينَ und ـُونَ verlieren das *nūn*. Bei der letzteren Endung wird an das auslautende و in der Schrift ا angefügt, das nicht gesprochen wird: تَكْتُبُوا . Die Konjugationsformen mit أَنْتُنَّ und هُنَّ sind im Indikativ und Konjunktiv identisch.

Ahmad Schauqi أَحْمَد شَوْقِي

geb. 1868, gest. 1932; ägyptischer Dichter (war bis 1913 Hofdichter des ägyptischen Khediven). 1914 wurde er aufgrund eines antibritischen Gedichts des Landes verwiesen, kam aber 1919 aus seinem Exil nach Kairo zurück. Schauqi trat in seinen Gedichten für Toleranz in der Religion ein, besang die Heimat und rief die arabischen Völker zur Einheit auf. 1927 wurde ihm in der Kairoer Oper der Titel "Dichterfürst" *amīr a š-šuᶜarā* أَمِير الشُّعَرَاء verliehen.

Gegenüberstellung der Konjugationen

Konjunktiv	Indikativ
أَنَا أَكْتُبَ	أَنَا أَكْتُبُ
أَنْتَ تَكْتُبَ	أَنْتَ تَكْتُبُ
أَنْتِ تَكْتُبِي	أَنْتِ تَكْتُبِينَ
هُوَ يَكْتُبَ	هُوَ يَكْتُبُ
هِيَ تَكْتُبَ	هِيَ تَكْتُبُ



qānūn قَانُون

In Vorderasien verbreitete Brettzither in Form eines rechtwinkligen Trapezes ; wird mit den Fingern gespielt. Der *qānūn* ist neben der Laute *al-ᶜūd* الْعُود das wichtigste Instrument der arabischen Musik.

نَحْنُ نَكْتُبُ	نَكْتُبَ
أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ	تَكْتُبُوا
أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ
هُمْ يَكْتُبُونَ	يَكْتُبُوا
هُنَّ يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ
أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا
هُمَا يَكْتُبَانِ	يَكْتُبَا
هُمَا تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا

Der Konjunktiv kommt nie in freier Stellung vor. Er steht in Nebensätzen nach Verben des Wollens, Mögens, Müssens, Könnens, Aufforderns:

يُرِيدُ	*yurīdu*	er will
يُحِبُّ	*yuḥibbu*	er mag gerne, liebt
يَجِبُ	*yağibu*	er muß
يُمْكِنُ	*yumkinu*	er kann
يَطْلُبُ	*yaṭlubu*	er fordert auf

Bei يُرِيدُ und يُحِبُّ haben Haupt- und Nebensatz ein gemeinsames Subjekt:

يُرِيدُ أَنْ يَشْرَبَ فِنْجَانَ قَهْوَة — er will eine Tasse Kaffee trinken

(wörtlich: er will, daß er eine Tasse Kaffee trinkt)

يُحِبُّ أَنْ يَشْرَبَ فِنْجَانَ قَهْوَة — er mag eine Tasse Kaffee trinken

(wörtlich: er mag, daß er eine Tasse Kaffee trinkt)

Bei يَجِبُ und يُمْكِنُ steht das Verb im Hauptsatz immer in der dritten Person Maskulin Singular:

يَجِبُ أَنْ يَذْهَبَ الْوَلَدُ إِلَى الْمَدْرَسَة — der Junge muß in die Schule gehen

يَجِبُ أَنْ تَذْهَبَ الْبَنَاتُ إِلَى الْمَدْرَسَة — die Mädchen müssen in die Schule gehen

Bei يَطْلُبُ sind die Subjekte im Haupt- und Nebensatz verschieden:

تَطْلُبُ السَّيِّدَةُ مِنَ الْجَرْسُون أَنْ — die Frau fordert den Kellner auf, eine Tasse Kaffee

يُحْضِرَ فِنْجَانَ قَهْوَة — zu bringen (wörtlich: die Frau fordert den Kellner auf, daß er eine Tasse Kaffee bringt)

Die Nebensätze mit dem Verb im Konjunktiv werden durch folgende Konjunktionen eingeleitet:

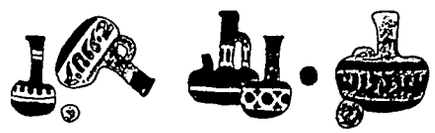
أَنْ — daß

لِـ - كَيْ - لِكَيْ — damit

Beispiel: يَذْهَبُ إِلَى الْمَعْهَدِ لِيَدْرُسَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيةَ هُنَاكَ — er geht in das Institut, damit er dort die arabische Sprache lernt

Im Futur steht die Verneinungspartikel لَنْ vor dem Verb im Konjunktiv:

لَنْ يَشْرَبَ أحمد القَهْوَةَ — Ahmed wird den Kaffe nicht trinken



II. Von der Silbe

Jede arabische Silbe beginnt mit einem Konsonanten, nicht mit zwei oder drei. Eine offene Silbe geht auf einen kurzen oder langen Vokal aus:

بِـ *bi-* in

لا *lā* nein

Eine geschlossene Silbe geht auf einen Konsonanten aus:

كَمْ *kam* wieviel

Eine kurze Silbe besteht aus einem Konsonanten mit kurzem Vokal لِـ *li-* für.

Eine lange Silbe besteht aus:

- einem Konsonanten mit langem Vokal: مَا *mā* was

oder

- einem Konsonanten, einem kurzen Vokal und einem Konsonanten مَنْ *man* wer

oder

- einer geschlossenen Silbe mit langem Vokal حَارّ *hārr* heiß .

Sonst werden lange Vokale in geschlossener Silbe gekürzt:

لَمْ يَقُل *lām yaqul* er sagt nicht

لَمْ يَنَم *lām yanam* er schlief nicht

لَمْ يَبِع *lām yabi^{c}* er verkaufte nicht

Daher wird der einem Verbindungsalif vorausgehende lange Vokal in der nun geschlossenen Silbe gekürzt:

فِى الْفَصل *fī l-faṣl* im Klassenzimmer

III. Gebrochener Plural
(Fortsetzung 4)

أَفْعَالٌ *af^{c}ālun* : sehr häufig vorkommend, von verschiedenen Singularen gebildet.

Glocke; Klingel	*ǧarasun / aǧrāsun*	جَرَسٌ (أَجْرَاسٌ)
Körper	*ǧismun / aǧsāmun*	جِسْمٌ (أَجْسَامٌ)
Fehler	*ḫaṭa'un / aḫṭa'un*	خَطَأٌ (أَخْطَاءٌ)
Rolle; Stockwerk	*dawrun / adwārun*	دَوْرٌ (أَدْوَارٌ)
Religion	*dīnun / adyānun*	دِينٌ (أَدْيَانٌ)
Ehegatte	*zawǧun / azwāǧun*	زَوْجٌ (أَزْوَاجٌ)
Zahn	*sinnun / asnānun*	سِنٌّ (أَسْنَانٌ) (f)
Person	*šaḫṣun / ašḫāṣun*	شَخْصٌ (أَشْخَاصٌ)
Stimme	*ṣawtun / aṣwātun*	صَوْتٌ (أَصْوَاتٌ)
Teller	*ṭabaqun / aṭbāqun*	طَبَقٌ (أَطْبَاقٌ)
Fest	*^{c}īdun / a^{c}yādun*	عِيدٌ (أَعْيَادٌ)
Hochzeitsfeier	*faraḥun / afrāḥun*	فَرَحٌ (أَفْرَاحٌ)
Verb; Handlung	*fi^{c}lun / af^{c}ālun*	فِعْلٌ (أَفْعَالٌ)
(Tür-)Schloß	*qiflun / aqfālun*	قِفْلٌ (أَقْفَالٌ)
Farbe	*lawnun / alwānun*	لَوْنٌ (أَلْوَانٌ)
Krankheit	*maraḍun / amrāḍun*	مَرَضٌ (أَمْرَاضٌ)
Regen	*maṭarun / amṭārun*	مَطَرٌ (أَمْطَارٌ)
Welle, Woge	*mawǧun / amwāǧun*	مَوْجٌ (أَمْوَاجٌ)
Pyramide	*haramun / ahrāmun*	هَرَمٌ (أَهْرَامٌ)
Heimat	*waṭanun / awṭānun*	وَطَنٌ (أَوْطَانٌ)
Zeit	*waqtun / awqātun*	وَقْتٌ (أَوْقَاتٌ)

IV. Zahlen von 100 aufwärts in Verbindung mit einem Nomen

Das Zahlwort für 100 ist مِئَة (auch مِائَة geschrieben). Die Zahlen von 100 aufwärts haben als erstes Glied einer Genitivverbindung das folgende Substantiv indeterminiert im Genitiv Singular nach sich:

مِئَةُ رَجُلٍ hundert Männer

Bei der Bildung der Zahlen 300 - 900 steht مِئَة im Genitiv Singular nach den entsprechenden Einern:

ثَلاَثُ مِئَةٍ dreihundert

أَرْبَعُ مِئَةٍ vierhundert

Bei der Dualendung ـَان vor einem Genitiv verschwindet das ن :

مِئَتَا رَجُلٍ zweihundert Männer

Die Hunderter 300 - 900 werden entweder zusammengeschrieben oder getrennt:

ثَلاَثُ مِئَةٍ (ثَلاَثُمِئَةٍ) dreihundert

Zahlzeichen		Zahlwort + gezähltes Substantiv
100	١٠٠	مِئَةُ كِتَابٍ
200	٢٠٠	مِئَتَا كِتَابٍ
300	٣٠٠	ثَلاَثُ مِئَةٍ (ثَلاَثُمِئَةٍ) كِتَابٍ
400	٤٠٠	أَرْبَعُ مِئَةٍ (أَرْبَعُمِئَةٍ) كِتَابٍ
500	٥٠٠	خَمْسُ مِئَةٍ (خَمْسُمِئَةٍ) كِتَابٍ
600	٦٠٠	سِتُّ مِئَةٍ (سِتُّمِئَةٍ) كِتَابٍ
700	٧٠٠	سَبْعُ مِئَةٍ (سَبْعُمِئَةٍ) كِتَابٍ
800	٨٠٠	ثَمَانِ مِئَةٍ (ثَمَانِمِئَةٍ) كِتَابٍ
900	٩٠٠	تِسْعُ مِئَةٍ (تِسْعُمِئَةٍ) كِتَابٍ
1000	١٠٠٠	أَلْفُ كِتَابٍ

أُمّ كُلْثُوم Umm Kulthum

geb. 1889, gest. 1975, ägyptische Sängerin; gilt als die bedeutendste arabische Sängerin des 20. Jahrhunderts. 1920 ging sie nach Kairo, 1924 lernte sie den Lyriker Ahmad Ramy kennen, dessen Gedichte ihr als Libretti dienten. Das Verdienst von U. bestand vor allem darin, daß sie das klassische arabische Lied mit großer Virtuosität wiederbelebte und damit das moderne Liedschaffen bereicherte und vor westlicher Überfremdung bewahrte. Sie hinterließ 700 aufgezeichnete Lieder.

Anmerkung:Die Reihenfolge bei zusammengesetzten Zahlen ist: Hunderter + Einer + Zehner. Sie werden mit و miteinander verbunden: مِئَة وثَلاَثَة وعِشْرُون

V. Die Ordinalzahlen

Die Ordinalzahlen 1-10 lauten:

Maskulin		Feminin	
أَوَّلٌ/الأَوْلُ	*awwalun/al-awwalu*	أُولَى/الأُولَى	*ūlā/al-ūlā*
ثَانٍ/الثَّانِي	*ṯānin/a ṯ-ṯānī*	ثَانِيَةٌ/الثَّانِيَةُ	*tāniyatun/a ṯ-ṯāniyatu*
ثَالِثٌ/الثَّالِثُ	*ṯāliṯun/a ṯ-ṯāliṯu*	ثَالِثَةٌ/الثَّالِثَةُ	*ṯāliṯatun/a ṯ-ṯāliṯatu*
رَابِعٌ/الرَّابِعُ	*rābiᶜun/a r-rābiᶜu*	رَابِعَةٌ/الرَّابِعَةُ	*rābiᶜatun/a r-rābiᶜatu*
خَامِسٌ/الْخَامِسُ	*ḫāmisun/al-ḫāmisu*	خَامِسَةٌ/الْخَامِسَةُ	*ḫāmisatun/al-ḫamisatu*
سَادِسٌ/السَّادِسُ	*sādisun/a s-sādisu*	سَادِسَةٌ/السَّادِسَةُ	*sādisatun/a s-sādisatu*
سَابِعٌ/السَّابِعُ	*sabiᶜun/a s-sābiᶜu*	سَابِعَةٌ/السَّابِعَةُ	*sābiᶜatun/a s-sābiᶜatu*
ثَامِنٌ/الثَّامِنُ	*ṯāminun/a ṯ-ṯāminu*	ثَامِنَةٌ / الثَّامِنَةُ	*ṯāminatun/a ṯ-ṯāminatu*
تَاسِعٌ/التَّاسِعُ	*tāsiᶜun/a t-tāsiᶜu*	تَاسِعَةٌ / التَّاسِعَةُ	*ṯāsiᶜatun/a t-tāsiᶜatu*
عَاشِرٌ/الْعَاشِرُ	*ᶜāšīrun/al-ᶜāšīru*	عَاشِرَةٌ / الْعَاشِرَةُ	*ᶜāširatun/al-ᶜāširatu*

Die Ordinalzahlen 2-10 haben die Form فَاعِلٌ f. فَاعِلَةٌ . Sie werden wie Adjektive dekliniert, sie folgen also dem Substantiv und stimmen mit ihm überein.

Man gebraucht die Ordinalzahlen für die Uhrzeit:

فى السَّاعَةِ الثَّالِثَةِ um drei Uhr

Bei 1 Uhr gebraucht man die Kardinalzahl وَاحِد:

فى السَّاعَةِ الواحِدة um ein Uhr

نَجيب مَحْفُوظ Nagib Mahfuz

geb. 1911, ägyptischer Schriftsteller, erhielt 1988 den Nobelpreis für Literatur. Er widmete sich in seinen Romanen dem ägyptischen Alltag und beschrieb vornehmlich das Leben der armen Leute (z. B. "Die Midaq-Gasse" *zuqāq al-midaqq* زُقَاق الْمِدَقّ, 1947).

Mahfuz kritisiert konservative Lebensnormen genauso wie falsch verstandenes Fortschrittsdenken im westlichen Sinne. Wichtige Werke:

- Die Kinder unseres Viertels *awlād ḥāritnā* أَوْلاَد حَارِتْنَا
- Das Sukkariyya-Viertel *a s-sukkariyya* السُّكَّرِيَّة
- Der Dieb und die Hunde *al-liṣṣ wa- l-kilāb* اللّص و الْكِلاَب

VI. Die Ordinaladverbien

Die Ordinalzahlen im indeterminierten Akkusativ dienen als Adverbien:

erstens	*awwalan*	أَوَّلاً
zweitens	*ṯāniyan*	ثَانِيًا
drittens	*ṯāliṯan*	ثَالِثًا
viertens	*rābiᶜan*	رَابِعًا
fünftens	*ḫāmisan*	خَامِسًا
sechstens	*sādisan*	سَادِسًا
siebtens	*sābiᶜan*	سَابِعًا
achtens	*ṯāminan*	ثَامِنًا
neuntens	*tāsiᶜan*	تَاسِعًا
zehntens	*ᶜāširan*	عَاشِرًا

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!
zu Text 1

Alte arabische Moscheelampen in Glasemaille

١ - مِنْ أَيْنَ رَجَعَ أحمد ؟
٢ - مَتَى رَجَعَ أحمد ؟
٣ - أَيْنَ دَخَلَ أحمد ؟
٤ - مَاذَا قَفَلَ أحمد وَرَاءَهُ ؟
٥ - مَنْ ذَهَبَ إِلَى الْحَمَّامِ ؟
٦ - أَيْنَ غَسَلَ أحمد وَجْهَهُ ؟

Taha Husain طَهَ حُسَيْن

geb. 1889, gest. 1973; seit früher Kindheit erblindet, hat er sich mit seinen kritischen wie belletristischen Werken den Ruf eines bedeutenden arabischen Schriftstellers erworben. Der ehemalige Professor für alte Geschichte (1929-1935), mehrmaliger Dekan der Philosophischen Fakultät und Unterrichtsminister (1942, 1950-1952) zeigt sich als Humanist ebenso bei den Griechen zu Hause wie bei klassischen französischen Autoren, die er während seines Studiums in Frankreich kennengelernt hatte. Bahnbrechend war sein Werk zur vorislamischen Dichtung *fī š-šiᶜr al-ǧāhilī* فِي الشِّعْرِ الْجَاهِلِي (1927). Seine einfühlsame Autobiographie "Kindheitstage" *al-ayyām* الأَيَّام gehört zu den bekanntesten Werken des blinden Schriftstellers

٧ - بِمَ غَسَلَ أحمد وَجْهَهُ ؟
٨ - هَلْ غَسَلَ أحمد وَجْهَهُ بِالْمَاءِ فَقَط ؟
٩ - هَلْ خَرَجَ أحمد مِنَ الْحَمَّامِ ؟
١٠ - مَنْ ذَهَبَ إِلَى غُرْفَةِ الأَكْلِ ؟
١١ - مَاذَا طَبَخَتِ الأُمُّ الْيَوْمَ ؟
١٢ - أَيْنَ طَبَخَتِ الأُمُّ ؟
١٣ - مِنْ أَيْنَ حَضَرَ الأَبُ ؟
١٤ - مِنْ أَيْنَ حَضَرَتِ الأُخْتُ ؟
١٥ - أَيْنَ جَلَسَتِ الأُسْرَةُ ؟
١٦ - مَاذَا قَالَ الأَبُ ؟
١٧ - مَنْ قَالَ : "بِسْمِ اللَّه" ؟
١٨ - مَاذَا أَكَلَتِ الأُسْرَةُ ؟
١٩ - هَلِ الطَّعَامُ لَذِيذٌ ؟

II. Bilden Sie Sätze! Übersetzen Sie die Sätze!

١ - مِن - رجع - أحمد - الْمدرسة - الساعة - فى - الواحدة .
٢ - أحمد - الباب - وراءه - قفل - و - إِلَى - ذهب - الحمّام .
٣ - أحمد - غسل - بالْماء والصابون - وجهه - الحمام - فى .
٤ - مِن - الحمام - أحمد - خرج - و - إِلَى - ذهب - الأكل - غرفة .
٥ - الأم - اليوم - طبخت - خضارا - و - بالْمطبخ - لحما .
٦ - الأب - مِن - حضر - العمل - و - الأخت - مِن - الْمدرسة - حضرت .
٧ - الأب - بسم - الله - قال .
٨ - الأسرة - حول - الطاولة - و - الطعام - أكلت - اللذيذ - جلست .

III. Füllen Sie aus!

١ - رَجَعَ أحمد من ـــــــــ فى الساعة الـ ـــــــــ .

٢ - دَخَلَ أحمد الـ ـــــــــ وقَفَلَ الـ ـــــــــ وراءه .

٣ - غَسَلَ أحمد ـــــــــ فى الحمام بالْماء والصابون .

٤ - خَرَجَ أحمد من الحمام وذَهَبَ إلَى غرفة ـــــــــ .

٥ - طَبَخَت ِالأم اليوم خضارا و ـــــــــ بالَمطبخ .

٦ - حَضَرَ الأب من ـــــــــ وحَضَرَت ِالأخت من ـــــــــ .

٧ - جَلَسَت ِالأسرة حول ـــــــــ .

٨ - قَالَ الأب : "ـــــــــ الله" .

٩ - أَكَلَتِ الأسرة الـ ـــــــــ اللذيذ .

IV. Übersetzen Sie!

1. Ahmad kommt um ein Uhr aus der Schule zurück.
2. Ahmad schließt die Türe hinter sich.
3. Er geht nachher ins Bad.
4. Dort wäscht er sich das Gesicht mit Wasser und Seife.
5. Ahmad kommt aus dem Bad und geht ins Eßzimmer.
6. Der Vater kommt von der Arbeit und die Schwester kommt aus der Schule.
7. Die Familie sitzt um den Tisch und ißt das leckere Essen.

V. Antworten Sie!
zu Text 2

١ - ما لَوْنُ السَّيَّارَةِ ؟

٢ - أين السَّيَّارَةُ ؟

٣ - ماذا يَفْعَلُ أَبُو أحمد فى الْحَدِيقَةِ ؟

٤ - مَنْ يَغْسِلُ السَّيَّارَةَ الْجَدِيدَةَ ؟

٥ - ماذا تَفْعَلُ الأُمُّ ؟

٦ - مَنْ يَسْقِى الزَّرْعَ و يَقْطِفُ الأَزْهَارَ ؟

٧ - مَنِ الَّذِى يَتَنَاوَلُ الْقَهْوَةَ ؟

٨ - مَنِ الَّتِى تُشَاهِدُ التِّلِفِزْيُونَ ؟

٩ - هَلِ التِّلِفِزْيُونُ مُلَوَّنٌ ؟

١٠ - هَلْ عِنْدَ أحمد وَاجِبَاتٌ الْيَوْمَ ؟

١١ - هل يُرِيدُ أحمد أَنْ يَذْهَبَ مَعَ عُمَر إِلَى السِّينِمَا ؟

Muhammad Abduh مُحَمَّد عَبْدُه, geb. 1849, gest. 1905, ägyptischer Reformtheologe. Er studierte in Kairo an der Azhar. Seit 1870 geriet er unter den Einfluß des muslimischen Reformators Al-Afgani, mit dem er in Paris die Zeitschrift *al-ʿurwa al-wuṯqā* الْعُرْوَة الْوُثْقَى herausgab. Wegen seiner Unterstützung der ägyptischen Revolution wurde er 1882 des Landes verwiesen. 1888 kehrte er nach Ägypten zurück, wo er zum obersten Mufti aufstieg. In seinem Werk "Theologie der Einheit Gottes" *risālat a t-tawhīd* رِسَالَة التَّوْحِيد versuchte er eine vorsichtige Reinterpretierung des Islams im Lichte der modernen Wissenschaften und nach den Erfordernissen des modernen Lebens.

VI. Antworten Sie!
zu Text 3

١ - مَاذَا يُرِيدُ أَحْمَد ؟

٢ ـ هَلْ يَسْتَطِيعُ أَحْمَد أَنْ يَتَزَوَّجَ الآنَ ؟

٣ ـ هَلْ أَحْمَد غَنِىٌّ ؟

٤ ـ هَلْ مَعَهُ نُقُودٌ ؟

٥ ـ هَلْ أَنْهَى beendete أَحْمَد دِرَاسَتَّه ؟

٦ ـ هَلْ تُرِيدُ الأُسْرَةُ مِنْ أَحْمَد أَنْ يَتَزَوَّجَ ؟

٧ ـ مَنْ يُعَارِضُ فِى زَوَاجِ أَحْمَد ؟

٨ ـ مَا مِهْنَةُ خَطِيبَتِهِ ؟

٩ ـ هَلْ مَازَالَتْ خَطِيبَتُهُ تَتَمَرَّنُ ؟

١٠ ـ أَيْنَ يَسْكُنُ أَحْمَد ؟

١١ ـ هَلْ ادَّخَرَ أَحْمَد نُقُودًا لِلْزَّوَاج ؟

١٢ ـ هَلْ يُرْسِلُ لَهُ أَبُوهُ مَصَارِيفَ الدِّرَاسَةِ كُلَّ شَهْرٍ ؟

١٣ ـ هَلْ أَحْمَد مَدْيُونٌ verschuldet ؟

VII. Füllen Sie aus!

لَوْنُ السَّيَّارَةِ _____ . الأُمُّ مَشْغُولَةٌ فى الحَدِيقَةِ . هى تَسْقِى الـ _____ و تَقْطِفُ _____ . يَتَنَاوَلُ الْجَدُّ الـ _____ و _____ الْجَدَّةُ التِّلِفِزْيُونَ . أحمد لَيْسَ عِنْدَهُ _____ الْيَوْمَ . هو سَوْفَ يَذْهَبُ فى الْمَسَاءِ مَعَ عُمَر إِلَى _____ .

VIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مَاذَا يُرِيدُ أحمد ؟ (يَشْرَبُ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ)

يُرِيدُ أحمد أَنْ يَشْرَبَ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ

١ - ماذا تُرِيدُ الْمُعَلِّمَةُ ؟ (تشربُ فنجانَ شاىٍ)

٢ - ماذا يُرِيدُ أحمد ؟ (يذهبُ إِلَى الجَامِعَةِ)

٣ - ماذا تُرِيدُ الطَّالِبَةُ ؟ (تُحْضِرُ الكُتُبَ مِنَ الْمَكْتَبَةِ)

٤ - ماذا يُرِيدُ التَّاجِرُ ؟ (يَذْهَبُ إِلَى الْمَدِينَةِ)

٥ - ماذا يُرِيدُ مُصْطَفَى ؟ (يَدْفَعُ الحِسَابَ)

IX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

لِمَاذَا warum يَجْلِسُ الطَّالِبُ أَمَامَ الْمَكْتَبِ ؟ (يَكْتُبُ الدَّرْسَ)

يَجْلِسُ الطَّالِبُ أَمَامَ الْمَكْتَبِ لِيَكْتُبَ (كَىْ يَكْتُبَ ، لِكَىْ يَكْتُبَ) الدَّرْسَ

١ - لِمَاذَا يَكْتُبُ الطَّالِبُ رِسَالَةً Brief إِلَى الْمعلمِ ؟ (يَشْكُرُهُ)

٢ - لِمَاذا يَدْخُلُ أحمد الْحَمَّامَ ؟ (يَغْسِلُ وَجْهَهُ بالْماءِ والصَّابونِ)

٣ - لِمَاذا يَذْهَبُ أحمد إِلَى الْقَهْوَةِ ؟ (يَشْرَبُ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ)

٤ - لِمَاذا تَجْلِسُ الأسرةُ حَوْلَ الطَّاوْلَةِ ؟ (تَأْكُلُ الطَّعَامَ اللَّذِيذَ)

٥ - لِمَاذا تَخْرُجُ البنتُ مِنَ الْبَيْتِ ؟ (تَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ)

٦ - لِمَاذا تَذْهَبُ السَّيدةُ إِلَى الْمَطْبَخِ ؟ (تَطْبُخُ اللَّحْمَ والْخُضَارَ)

X. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مَاذَا يَطْلُبُ الْمُعَلِّمُ مِنَ الطَّالِبِ ؟ (يَكْتُبُ الدَّرْسَ)

يَطْلُبُ الْمُعَلِّمُ مِنَ الطَّالِبِ أَنْ يَكْتُبَ الدَّرْسَ

١ - مَاذَا يَطْلُبُ الأَبُ مِنَ الابْنِ؟ (يَغْسِلُ السَّيَّارَةَ بِالْجَرَاجِ)

٢ - مَاذَا تَطْلُبُ الْمُعَلِّمَةُ مِنَ الطَّالِبَةِ ؟ (تُحْضِرُ الْكُتُبَ مِنَ الْمَكْتَبَةِ)

٣ - مَاذَا يَطْلُبُ الأَبُ مِنَ الأُمِّ ؟ (تُقْفِلُ الشُّبَّاكَ)

٤ - مَاذَا تَطْلُبُ الأُمُّ مِنَ الْبِنْتِ ؟ (تَذْهَبُ إِلَى الْمَدْرَسَةِ)

XI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مَاذَا يُحِبُّ أحمد ؟ (يَذْهَبُ إِلَى الْمَدِينَةِ)

يُحِبُّ أحمد أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْمَدِينَةِ

١ - مَاذَا يُحِبُّ الرَّجُلُ ؟ (يَشْرَبُ كُوبَ لَبَنٍ)

٢ - مَاذَا يُحِبُّ الأَوْلَادُ ؟ (يَذْهَبُون إِلَى السِّينِمَا)

٣ - مَاذَا يُحِبُّ الْوَلَدُ ؟ (يَذْهَبُ إِلَى السُّوقِ)

٤ - مَاذَا تُحِبُّ السَّيِّدَةُ ؟ (تَشْرَبُ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ بِالسُّكَّرِ)

٥ - مَاذَا تُحِبُّ السَّيِّدَةُ ؟ (تَجْلِسُ أَمَامَ الشُّبَّاكِ)

XII. Übersetzen Sie!

1. Das erste Auto ist aus Deutschland und das zweite ist aus Japan.
2. Der erste Junge heißt Ahmad und der zweite heißt Nabil.
3. Er geht in die Schule um 8 Uhr.
4. Er wohnt im dritten Haus neben der Universität.
5. Sie ißt den zweiten Apfel nicht.
6. Die dritte Lektion ist sehr schwer.
7. Seine zweite Frau ist aus Saudiarabien.

8. Seine erste Sekretärin ist faul.
9. Das erste Hemd ist sauber und das zweite ist schmutzig.
10. Sie schreibt die vierte Lektion ins Heft.
11. Ich verstehe die siebte Lektion nicht.
12. Wie spät ist es jetzt? Es ist jetzt genau drei Uhr.
13. Der Vater kommt um ein Uhr.
14. Der erste Bleistift ist lang und der zweite ist kurz.

XIII. Schreiben Sie den Plural!

Singular	Plural	Übersetzung des Plurals
وَقْت		Zeiten
وَطَن		Heimatländer
جَرَس		Glocken
دَوْر		Stockwerke
دِين		Religionen
زَوْج		Ehegatten
فِعْل		Verben
فَرَح		Hochzeitsfeiern
مَرَض		Krankheiten
مَطَر		Regen
هَرَم		Pyramiden
لَوْن		Farben
طَبَق		Teller (Pl.)
خَطَأ		Fehler (Pl.)
جِسْم		Körper (Pl.)
شَخْص		Personen

Lektion 16

الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ

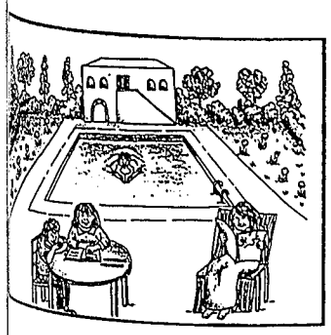
Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

تُومَاس و اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ

نَشَأَ تُومَاسْ فِي مَدِينَةِ فَرانْكْفُورت ودَرَسَ فِي الْمَدْرَسَةِ الإِبْتِدائِيَّة والثَّانَوِيَّةِ.
بَعْدَمَا حَصَلَ عَلَى الشَّهَادَةِ الثَّانَوِيَّةِ الْتَحَقَ بالْجَامِعَةِ الأَلْمَانِيَّةِ قِسْمَ الدِّرَاسَاتِ الشَّرْقِيَّةِ . ولَمَّا أَتَمَّ تُومَاس دِرَاسَتَهُ هُنَاكَ أَرَادَ أَنْ يَلْتَحِقَ بجَامِعَةٍ عَرَبِيَّةٍ.
سَافَرَ تُومَاس إِلَى مِصْرَ ودَرَسَ هُنَاكَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي كُلِّيَّةِ الآدَاب بجَامِعَةِ القَاهِرَةِ . مَكَثَ تُومَاس بالْقَاهِرَةِ خَمْسَ سَنَوَاتٍ دَرَسَ خِلاَلَهَا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ و الأَدَبَ الْعَرَبِيَّ و الْحَضَارَةَ الإِسْلاَمِيَّةَ و تَارِيخَ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ . نَجَحَ تُومَاس فِي امْتِحَانِ الدِّبْلُومِ و حَصَلَ عَلَى الشَّهَادَةِ بدَرَجَةٍ جَيِّدَةٍ .رَجَعَ تُومَاس مُنْذُ سَنَةٍ إِلَى أَلْمانيا و فَتَحَ مَكْتَبًا لِلتَّرْجَمَةِ مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى اللُّغَةِ الأَلْمَانِيَّةِ .
أَلَّفَ تُومَاس كِتَابًا عَنْ تَارِيخِ مِصْرَ الْحَدِيثِ و نَشَرَهُ فِي بَيْرُوت .

Text 2



أُسْرَةُ السَّيِّدِ أحمد فِي الْكُوَيْتِ

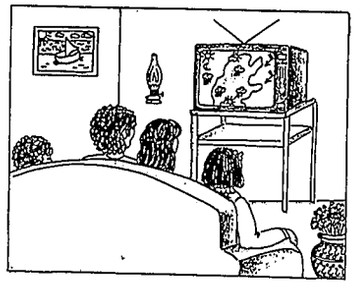
أُسْرَةُ السَّيدِ أَحمد تعِيشُ فِي الْكُوَيْتِ فِي بَيْتٍ كَبِيرٍ .
فِي الْبَيْتِ حَدِيقَةٌ وَاسِعَةٌ .
فِي الْحَدِيقَةِ أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ وأَزْهَارٌ جَمِيلَةٌ كَالْوَرْدِ والْيَاسْمِين .
هَذِهِ أَشْجَارُ الْبُرْتُقَالِ وَاللَّيْمُون.وَتِلْكَ أَشْجَارُ التِّينِ والتُّفَّاحِ .

هُنَا مَسْبَحٌ صَغِيرٌ وهُنَاكَ مَلْعَبٌ كَبِيرٌ .

تَجْلِسُ الأُسْرَةُ فى الْحَدِيقَةِ .

الأَبُ يَسْبَحُ فى الْمَسْبَحِ .

والأُمُّ تَقْرَأُ فى مَجَلَّةٍ عَرَبِيَّةٍ .



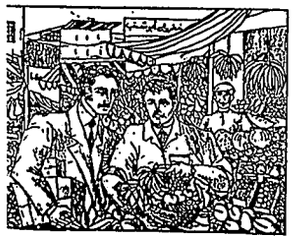
وعُمَرُ يُرَاجِعُ دُرُوسَهُ وَفَاطِمَةُ تَكْتُبُ الْوَاجِبَ .

تَجْلِسُ الأُسْرَةُ فى الْمَسَاءِ فى غُرْفَةِ الْجُلُوسِ .

وتُشَاهِدُ هُنَاكَ التِّلِفِزْيُونَ .

ثُمَّ تَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الأَكْلِ وتَتَنَاوَلُ هُنَاكَ الْعَشَاءَ .

Text 3



مَحْمُود ذاهبٌ إِلَى السُّوقِ

سعيد : إِلَى أينَ أنتَ ذاهبٌ يا محمود ؟

محمود : أنا ذاهبٌ إِلَى السُّوقِ لِأَشْتَرِىَ بَعْضَ الخُضَرِ و الفَاكِهَةِ مِنْ هناكَ .

سعيد : و مِنْ أينَ أنتَ قادِمٌ ؟

محمود : أنا قادِمٌ مِنَ النَّادِى .

سعيد : هل أنتَ ساكِنٌ هنا ؟

محمود : نعم ، أنا ساكِنٌ فى هذا الشَّارِعِ مُنْذُ ثلاثِ سَنَوَاتٍ .

سعيد : مُشْتَرَيَاتُكَ اليومَ كثيرةٌ ، كَمَا أَرَى . أين سيَّارتُكَ ؟

محمود : سيَّارتى وَاقِفَةٌ هُناكَ أمامَ الْمَخْبَزِ .

سعيد : و أين بِنْتُكَ نَوَال ؟

محمود : بِنْتى نَوَال نَائِمَةٌ فى السيَّارةِ . و هى لا تُريدُ أَنْ تُسَاعِدَنِى .

سعيد : و أين زوْجتُكَ ؟

محمود : زوْجَتِى جالِسَةٌ بالسيَّارةِ ، و هِىَ أَيْضًا لا تُريد أَنْ تُسَاعِدَنِى .

سعيد : اِسْمَحْ لِى إِذَنْ أَنْ أُسَاعِدَكَ .

محمود : أَشْكُرُكَ مِنْ قَلْبى يا صَدِيقِى .

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

نَشَأَ (يَنْشَأُ)	*naša'a / yanša'u*	wachsen, aufwachsen, groß werden
مَدْرَسَة إِبْتِدَائِيَّة (مَدَارِس)	*madrasa ibtidāʾiyya*	Grundschule
مَدْرَسَة ثَانَوِيَّة (مَدَارِس)	*madrasa ṯānawīyya*	Gymnasium
بَعْدَمَا	*baᶜdamā*	nachdem
حَصَلَ (يَحْصُلُ) عَلَى	*ḥaṣala / yaḥṣulu ᶜalā*	erlangen, erhalten
الشَّهَادَة الثَّانَوِيَّة	*a š-šahāda a ṯ-ṯānawīyya*	das Abitur
الْتَحَقَ (يَلْتَحِقُ) بِـ	*iltaḥaqa / yaltaḥiqu bi-*	besuchen (Universität, Schule)
قِسْم (أَقْسَام)	*qism / aqsām*	Abteilung
الدِّرَاسَات الشَّرْقِيَّة	*a d-dirāsāt a š-šarqīyya*	Orientalistik
لَمَّا	*lammā*	als
أَتَمَّ (أنا أَتْمَمْتُ ، يُتِمُّ) هـ	*atamma / ana atmamtu yutimmu*	beenden

Studium	*dirāsa / dirāsāt*	دِرَاسَة (دِرَاسَات)
wollen	*arāda, ana aradtu/yurīdu*	أَرَادَ (أنا أَرَدْتُ، يُرِيدُ) هـ
fahren	*sāfara / yusāfiru*	سَافَرَ (يُسَافِرُ)
Philosophische Fakultät	*kullīyyat al-ādāb / kullīyyāt*	كُلِّيَّة الآدَاب (كُلِّيَّات)
Kairoer Universität	*ğāmiᶜat al-qāhira*	جَامِعَة الْقَاهِرَة
sich aufhalten, bleiben	*makaṭa / yamkuṭu*	مَكَثَ (يَمْكُثُ)
Jahr	*sana / sanawāt*	سَنَة (سَنَوَات)
während	*ḫilāla*	خِلاَلَ
währenddessen	*ḫilālahā*	خِلاَلَهَا
Literatur	*adab / ādāb*	أَدَب (آدَاب)
die arabische Literatur	*al-adab al-ᶜarabī*	الأَدَب الْعَرَبِى
Kultur, Zivilisation	*ḥaḍāra / ḥaḍārāt*	حَضَارَة (حَضَارَات)
Geschichte	*tārīḫ*	تَارِيخ
bestehen (Prüfung)	*nağaḥa / yanğaḥu fī-*	نَجَحَ (يَنْجَحُ) فِى
Prüfung	*imtiḥān / imtiḥānāt*	اِمْتِحَان (اِمْتِحَانَات)
Diplom	*diblōm / diblōmāt*	دِبْلُوم (دِبْلُومَات)
Note	*daraǧa / daraǧāt*	دَرَجَة (دَرَجَات)
mit guter Note	*bi- daraǧa ǧayyida*	بِدَرَجَة جَيِّدَة
welcher / welche? (+ Gen. Singl.)	*ayy / ayya*	أَىّ ؟ أَيَّة (f) ؟
zurückkommen	*raǧaᶜa / yarǧiᶜu*	رَجَعَ (يَرْجِعُ)

seit	*munḏu*	مُنْذُ
Übersetzung	*tarǧama / tarǧamāt*	تَرْجَمَة (تَرْجَمَات)
Übersetzungsbüro	*maktab li- t-tarǧama*	مَكْتَب لِلتَّرْجَمَة (مَكَاتِب)
verfassen	*allafa / yu'allifu*	أَلَّفَ (يُؤَلِّفُ) هـ
über	*ᶜan*	عَن
veröffentlichen	*našara / yanšuru*	نَشَرَ (يَنْشُرُ) هـ

zu Text 2

Familie	*usra / usar*	أُسْرَة (أُسَر)
leben	*ᶜāša / yaᶜīšu*	عَاشَ (يعِيشُ)
Garten	*ḥadīqa / ḥadā'iq*	حَدِيقَة (حَدَائِق)
wie	*ka-*	كَـ
wie die Rosen	*ka- l-wardi*	كَالْوَرْدِ
wie der Jasmin	*ka- l-yāsmīni*	كَالْيَاسْمِينِ
jene	*tilka*	تِلْكَ
Äpfel	*tuffāḥ / tuffāḥa*	تُفَّاح (الواحِدَة تُفَّاحَة)
Schwimmbad	*masbaḥ / masābih*	مَسْبَح (مَسَابِح)
Spielplatz	*malᶜab / malāᶜib*	مَلْعَب (مَلاَعِب)
lesen	*qara'a / yaqra'u*	قَرَأَ (يَقْرَأُ) هـ
Illustrierte	*mağalla / mağallāt*	مَجَلَّة (مَجَلاَّت)
wiederholen	*rāğaᶜa / yurāğiᶜu*	رَاجَعَ (يُرَاجِعُ) هـ

Aufgabe	*wāğib / wāgibāt*	وَاجِب (وَاجِبَات)
Wohnzimmer	*ġurfat al-ğulūs / ġuraf*	غُرْفَة الْجُلُوس (غُرَف)
am Abend	*fī- l-masā'*	فى الْمَسَاء
(an)sehen; (an)schauen	*sāhada / yušāhidu*	شَاهَدَ (يُشَاهِدُ) ه/هـ
Fernsehen	*tilifizyōn / tilifizyōnāt*	تِلِفِزْيُون (تِلِفِزْيُونَات)
Essen	*akl*	أَكْل
Eßzimmer	*ġurfat al-akl / ġuraf*	غُرْفَة الأَكْل (غُرَف)
(ein)nehmen	*tanāwala / yatanāwalu*	تَنَاوَلَ (يَتَنَاوَلُ) هـ
Abendessen	*ᶜašā'*	عَشَاء
dann	*ṯumma*	ثُمَّ

zu Text 3

er geht	*huwa ḏāhib*	هو ذاهِب
er kommt	*huwa qādim*	هو قادِم
Club	*nādīn / nawādin*	نادٍ (نَوَادٍ)
er wohnt	*huwa sākin*	هو ساكِن
seit	*munḏu*	مُنْذُ
Jahr	*sana / sanawāt*	سَنَة (سَنَوَات)
er steht	*huwa wāqif*	هو واقِف
Bäckerei	*maḫbāz / maḫābiz*	مَخْبَز (مَخابِز)
er schläft	*huwa nā'im*	هو نائِم
helfen	*sāᶜada / yusāᶜidu*	سَاعَدَ (يُسَاعِدُ) ه

er sitzt	*huwa ğālis*	هو جالِس
erlauben Sie mir!	*ismaḥ lī-*	اِسْمَحْ لِى
Einkäufe	*muštarayāt*	مُشْتَرَيات
wie ich sehe	*kamā arā*	كَمَا أَرَى

Wortschatz zu Übungen XX, XXI

machen; erledigen	*ᶜamila / yaᶜmalu*	عَمِلَ (يَعْمَلُ) هـ
Aufgabe	*wāğib / wāğibāt*	وَاجِب (وَاجِبَات)
putzen, sauber machen	*naẓẓafa / yunaẓẓifu*	نَظَّفَ (يُنَظِّفُ) ه/هـ
besteigen, einsteigen in	*rakiba / yarkabu*	رَكِبَ (يَرْكَبُ) هـ
Fahrrad	*darrāğa / darrāğāt*	دَرَّاجَة (دَرَّاجَات)
Fabrik	*maṣnaᶜ / maṣāniᶜ*	مَصْنَع (مَصَانِع)
anbauen, bepflanzen, bewirtschaften	*zaraᶜa / yaẓraᶜu*	زَرَعَ (يَزْرَعُ) هـ
Garten	*ḥadīqa / ḥadā'iq*	حَدِيقَة (حَدَائِق)
Dienstmädchen	*ḫādima / ḫādimāt*	خَادِمَة (خَادِمَات)

Grammatik اَلْقَوَاعِد

I. Die Modi des Präsens (Fortsetzung)

Der Jussiv

Der Jussiv ist durch Vokallosigkeit am Verbende gekennzeichnet. Die Suffiixe ـِينَ und ـُونَ verlieren die Endung ـْن . Bei dem letzteren Suffix wird an das auslautende lange و in der Schrift ein 'stummes' ا angefügt. Nur die 2. und 3. Person Feminin Plural sind in allen drei Modi gleich.

Gegenüberstellung der Konjugationen

Jussiv	Konjunktiv	Indikativ
أَكْتُبْ	أَكْتُبَ	أنا أَكْتُبُ
تَكْتُبْ	تَكْتُبَ	أَنْتَ تَكْتُبُ
تَكْتُبِى	تَكْتُبِى	أَنْتِ تَكْتُبِينَ
يَكْتُبْ	يَكْتُبَ	هُوَ يَكْتُبُ
تَكْتُبْ	تَكْتُبَ	هِىَ تَكْتُبُ
نَكْتُبْ	نَكْتُبَ	نَحْنُ نَكْتُبُ
تَكْتُبُوا	تَكْتُبُوا	أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ
تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ	أَنْتُنَّ تَكْتُبْنَ
يَكْتُبُوا	يَكْتُبُوا	هُمَ يَكْتُبُونَ
يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ	هُنَّ يَكْتُبْنَ
تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ
يَكْتُبَا	يَكْتُبَا	هُمَا يَكْتُبَانِ
تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	هُمَا تَكْتُبَانِ

Der Jussiv wird verwendet:

a) nach لاَ , um ein Verbot auszudrücken:

لاَ تَشْرَبْ هَذَا الشَّاىَ trinke diesen Tee nicht!

b) nach der Negationspartikel لَمْ (*lam* nicht), um Handlungen in der Vergangenheit zu verneinen:

لَمْ أَذْهَبْ إِلَى الْمَدْرَسَةِ ich bin nicht in die Schule gegangen

c) durch die präfigierte Partikel لِـ , um einen Befehl auszudrücken:

لِنَذْهَبْ إِلَى هُنَاكَ gehen wir dorthin!

d) in Konditionalsätzen im Vorder- und Nachsatz nach إِنْ (*in* falls):

إِنْ تَذْهَبْ إِلَى السِّينَمَا أَذْهَبْ مَعَكَ falls du ins Kino gehst, gehe ich mit

II. Der Imperativ

Man bildet den Imperativ, indem man von den entsprechenden Formen des Jussivs das Präfix يَـ abtrennt. Die nun entstandene Doppelkonsonanz wird durch Vorsetzen eines Alifs beseitigt. Dieses Alif erhält *ḍamma*, wenn der zweite Radikal des Verbs *ḍamma* hat. Das Alif erhält *kasra*, wenn der zweite Radikal *kasra* oder *fatḥa* hat:

er schließt	يَقْفِلُ	er trinkt	يَشْرَبُ	er schreibt	يَكْتُبُ
schließe!	اِقْفِلْ	trinke!	اِشْرَبْ	schreibe!	اُكْتُبْ
schließe! (f)	اِقْفِلِى	trinke! (f)	اِشْرَبِى	schreibe! (f)	اُكْتُبِى
schließt!	اِقْفِلُوا	trinkt!	اِشْرَبُوا	schreibt!	اُكْتُبُوا
schließt! (f)	اِقْفِلْنَ	trinkt! (f)	اِشْرَبْنَ	schreibt! (f)	اُكْتُبْنَ
schließst! (Dual)	اِقْفِلا	trinkt! (Dual)	اِشْرَبا	schreibt! (Dual)	اُكْتُبا

Die Verneinung des Imperativs geschieht durch لاَ + Jussiv:

لا تَشْرَبْ هَذَا الشَّاىَ trinke diesen Tee nicht!
لا تَشْرَبِى هَذَا الشَّاىَ trinke (f) diesen Tee nicht!
لا تَشْرَبُوا هَذَا الشَّاىَ trinkt diesen Tee nicht!
لا تَشْرَبْنَ هَذَا الشَّاىَ trinkt (f) diesen Tee nicht!

Ausnahmen sind folgende Verben, die kein vorgesetztes Alif im Imperativ haben:

يَأْخُذُ	er nimmt;	يَسِيرُ	er geht;	يَأْكُلُ	er ißt;	يَقُولُ	er sagt;	يَنَامُ	er schläft:

خُذْ	nimm!	سِرْ	gehe!	كُلْ	iß!	قُلْ	sage!	نَمْ	schlafe!
خُذِى	nimm! (f)	سِيرِى	gehe! (f)	كُلِى	iß! (f)	قُولِى	sage! (f)	نَامِى	schlafe! (f)
خُذُوا	nehmt!	سِيرُوا	geht!	كُلُوا	eßt!	قُولُوا	sagt!	نَامُوا	schlaft!
خُذْنَ	nehmt! (f)	سِرْنَ	geht! (f)	كُلْنَ	eßt! (f)	قُلْنَ	sagt! (f)	نَمْنَ	schlaft! (f)
خذَا	nehmt! (Du.)	سِيرا	geht! (Du.)	كُلَا	eßt! (Du.)	قُولَا	sagt! (Du.)	نَامَا	schlaft!(Du.)

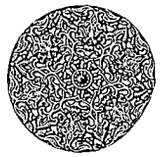
P.S.: Es gibt auch im Arabischen eine Befehlsform mit der ersten Person Plural, die sich aus هَيَّا (*hayyā* laßt uns) + Verb im Präsens bildet:

هَيَّا نَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ laßt uns in die Bücherei gehen!

III. Das aktive Partizip

Das aktive Partizip im Arabischen wird nach der Form فَاعِلٌ *fāᶜil* gebildet. Es hat oft präsentische oder futurische Bedeutung und wird oft als Ersatz für das Verb im Präsens gebraucht.

Das Verb im Präsens		Ersatz des Verbs durch das aktive Partizip	
يَقْدَمُ	er kommt (an)	قَادِمٌ	(an) kommend
يَذْهَبُ	er geht	ذَاهِبٌ	gehend
يَرْجِعُ	er kommt zurück	رَاجِعٌ	zurückkommend
يَسْكُنُ	er wohnt	سَاكِنٌ	wohnend
يَعْرِفُ	er weiß	عَارِفٌ	wissend
يَفْهَمُ	er versteht	فَاهِمٌ	verstehend
يَجْلِسُ	er sitzt	جَالِسٌ	sitzend



Anmerkungen

1. Das aktive Partizip hat wie das Adjektiv die Femininendung ة . Es hat gesunden Plural.

Maskulin mit der Endung ـُونَ und Feminin mit der Endung ـَاتٌ :

هو قَادِمٌ	er kommt
هى قَادِمَةٌ	sie kommt
هم قَادِمُونَ	sie (m) kommen
هن قَادِمَاتٌ	sie (f) kommen

2. Um die Vergangenheit auszudrücken, werden die Partizipien mit كَانَ verbunden:

كَانَ جَالِسًا	er saß

3. Die verneinte Vergangenheit lautet: لَمْ يَكُنْ

لَمْ يَكُنْ جَالِسًا	er saß nicht

4. Das aktive Partizip der hohlen Verben (*) lautet: فَائِلٌ *fā'ilun*

قَالَ	sagen	قَائِلٌ	sagend
صَامَ	fasten	صَائِمٌ	fastend
بَاعَ	verkaufen	بَائِعٌ	verkaufend
صَادَ	fischen	صَائِدٌ	fischend
نَامَ	schlafen	نَائِمٌ	schlafend

(*) d.h. Verben mit ا als 2. Radikal

IV. Maskuline Nomen und deren Plurale mit der Femininendung ـَات

Prüfung	*imtiḥānun / imtiḥānātun*	إِمْتِحَانٌ (إِمْتِحَانَاتٌ)
Übung	*tamrīnun / tamrīnātun*	تَمْرِينٌ (تَمْرِينَاتٌ)
Schein; Paß	*ǧawāzun / ǧawāzātun*	جَوَازٌ (جَوَازَاتٌ)
Tier	*ḥayawānun / ḥayawānātun*	حَيَوَانٌ (حَيَوَانَاتٌ)
Brief	*ḫiṭābun / ḫiṭābātun*	خِطَابٌ (خِطَابَاتٌ)
Bestellung	*ṭalabun / ṭalabātun*	طَلَبٌ (طَلَبَاتٌ)
Beschluß	*qarārun / qarārātun*	قَرَارٌ (قَرَارَاتٌ)
Zug	*qiṭārun / qiṭārātun*	قِطَارٌ (قِطَارَاتٌ)
Ozean	*muḥīṭun / muḥīṭātun*	مُحِيطٌ (مُحِيطَاتٌ)
Flughafen	*maṭārun / maṭārātun*	مَطَارٌ (مَطَارَاتٌ)
Rente	*maᶜāšun / maᶜāšātun*	مَعَاشٌ (مَعَاشَاتٌ)
Aufgabe	*wāǧibun / wāǧibātun*	وَاجِبٌ (وَاجِبَاتٌ)

Auch viele maskuline Fremdwörter erhalten die Pluralendung ـَات :

Hotel	*otēl / otelāt*	أُتِيل (أُتِيلَات)
Bar	*bār / bārāt*	بَار (بَارَات)
Pension (kleines Hotel)	*bansyōn / bansyōnāt*	بَنْسْيُون (بَنْسْيُونَات)
Telegraf	*tiliġrāf / tiliġrāfāt*	تِلِغْرَاف (تِلِغْرَافَات)
Fernsehen	*tilifizyōn / tilifizyōnāt*	تِلِفِزْيُون (تِلِفِزْيُونَات)
Telefon	*tilifōn / tilifōnāt*	تِلِفُون (تِلِفُونَات)
Garage	*garāǧ / garāǧāt*	جَرَاج (جَرَاجَات)
Pfund (Währung)	*ǧunayh / ǧunayhāt*	جُنَيْه (جُنَيْهَات)
Dollar	*dōlār / dōlārāt*	دُولَار (دُولَارَات)
Mark	*mark / markāt*	مَارك (مَارْكَات)
Dinar	*dīnār / dīnārāt*	دِينَار (دِينَارَات)

V. Die Hedschra-Monate

الشُّهور الهِجْرِيَّة

a š-šuhūr al-hiǧrīyya

Die Muslime zählen nach Mondjahren zu 354 Tagen. Der islamische Kalender beginnt mit dem 16. Juli des Sonnenjahres 622, dem Jahr der Hedschra des Propheten. Die Namen der Monate des islamischen Jahres lauten:

muḥarram	١ مُحَرَّم	*raǧab*	٧ رَجَب
ṣafar	٢ صَفَر	*šaᶜbān*	٨ شَعْبَان
rabīᶜ al-awwal	٣ رَبِيع الأَوَّل	*ramaḍān*	٩ رَمَضَان
rabīᶜ a ṯ-ṯānī	٤ رَبِيع الثَّانِي	*šawwāl*	١٠ شَوَّال
ǧamād al-awwal	٥ جَمَاد الأَوَّل	*ḏū l-qiᶜda*	١١ ذُو القِعْدَة
ǧamād a ṯ-ṯānī	٦ جَمَاد الثَّانِي	*ḏū l-ḥiǧǧa*	١٢ ذُو الْحِجَّة

Die christlichen Monate

الشُّهور الْمِيلادِيَّة

a š-šuhūr al-mīlādīyya

yanāyiru	١ يَنَايِرُ	*yūlyō*	٧ يُولْيُو
fibrāyiru	٢ فِبْرَايِرُ	*aġusṭusu*	٨ أَغُسْطُسُ
mārisu	٣ مَارِسُ	*sibtambiru*	٩ سِبْتَمْبِرُ
abrīlu	٤ أَبْرِيلُ	*oktōbaru*	١٠ أُكْتُوبَرُ
māyō	٥ مَايُو	*nōfambiru*	١١ نُوفَمْبِرُ
yūnyō	٦ يُونْيُو	*dīsambiru*	١٢ دِيسَمْبِرُ

Alle Monatsnamen hier sind Diptota, d.h. ohne Nunation! Sie gelten als Eigennamen und sind ohne Artikel determiniert.

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!
zu Text1

١ ـ ما جِنْسِيَّةُ توماس ؟

٢ ـ أَيْنَ نَشَأَ توماس ؟

٣ ـ أَيْنَ دَرَسَ توماس ؟

٤ ـ مَتَى حَصَلَ توماس عَلَى الشّهَادَةِ الثَّانَوِيَّةِ ؟

٥ ـ مَتَى الْتَحَقَ توماس بِالْجَامِعَةِ الأَلْمَانِيَّةِ ؟

٦ ـ فِى أَىِّ قِسْمٍ an welcher Abteilung دَرَسَ تُومَاس بِالْجَامِعَةِ ؟

٧ ـ مَتَى سَافَرَ تُومَاس إِلَى مِصْر ؟

٨ ـ فِى أَيَّةِ جَامِعَةٍ دَرَسَ تُوماس فِى مِصْر ؟

٩ ـ فِى أَيَّةِ كُلِّيَّةٍ دَرَسَ تُومَاس ؟

١٠ ـ كَمْ سَنَةً مَكَثَ تُومَاس بِالْقَاهِرَة ؟

١١ ـ مَاذَا دَرَسَ تُوماس فِى كُلِّيَّةِ الآدَابِ ؟

١٢ ـ هَلْ نَجَحَ تُومَاس فِى امْتِحَانِ الدبْلُومِ ؟

١٣ ـ بِأَيَّةِ دَرَجَةٍ mit welcher Note حَصَلَ تُومَاس عَلَى الشّهَادَةِ ؟

١٤ ـ مَتَى رَجَعَ تُومَاس إِلَى أَلْمَانْيَا ؟

١٥ ـ مَاذَا فَتَحَ تُومَاس فِى أَلْمَانْيَا ؟

١٦ ـ مَاذَا أَلَّفَ تُومَاس ؟

١٧ ـ أَيْنَ نَشَرَ تُومَاس كِتَابَهُ ؟

II. Bilden Sie Sätze!

١ ـ توماس ـ فى ـ درس ـ فرانكفورت ـ مدينة ـ فى ـ الإبتدائية ـ و ـ الثانوية ـ الْمدرسة .

٢ ـ توماس ـ الألْمانية ـ التحق ـ بالجامعة ـ الدراسات ـ قسم ـ الشرقية .

٣ ـ لَمَّا ـ أتم ـ دراسته ـ توماس ـ فى ـ ألْمانيا ـ أن ـ أراد ـ بجامعة ـ يلتحق ـ عربية .

٤ ـ سافر ـ إِلَى ـ مصر ـ توماس ـ و ـ هناك ـ درس ـ كلية ـ فى ـ الآداب ـ بالقاهرة .

٥ ـ خمس ـ سنوات ـ بالقاهرة ـ مكث ـ توماس .

٦ ـ درس ـ توماس ـ العربى ـ الأدب ـ و ـ الإسلامية ـ الحضارة ـ و ـ العربية ـ البلدان ـ تاريخ .

٧ ـ الدبلوم ـ امتحان ـ فى ـ توماس ـ نجح .

٨ ـ جيدة ـ بدرجة ـ الشهادة ـ على ـ حصل ـ توماس .

٩ ـ منذ ـ سنة ـ رجع ـ توماس ـ ألْمانيا ـ إِلَى ـ و ـ هناك ـ فتح ـ للترجمة ـ مكتبا .

١٠ ـ كتابا ـ عن ـ الحديث ـ ألف ـ توماس ـ تاريخ ـ مصر ـ و ـ فى ـ نشره ـ بيروت .

III. Füllen Sie aus!

نَشَأَ تُومَاس فِى مَدِينَةِ فرانكْفُورت و دَرَسَ هُنَاكَ فِى الْمَدْرَسَةِ الإِبْتِدَائِيَّةِ و الـ ـــــ . حَصَلَ تُومَاسْ عَلَى الشّهَادَة الـ ـــــ ، ثُمَّ الْتَحَقَ بِالْجَامِعَةِ الأَلْمَانِيَّة قِسْم الدِّرَاسَاتِ الـ ـــــ . لَمَّا أَتَمَّ تُومَاس دِرَاسَتَهُ فِى أَلْمَانْيَا أَرَادَ أَنْ ـــــ بِجَامِعَةٍ عَرَبِيَّةٍ . سَافَرَ تُومَاس إِلَى ـــــ و دَرَسَ هُنَاك فِى ـــــ الآدَابِ بِجَامِعَةِ

الْقَاهِرَة . دَرَسَ تُومَاس هُنَاكَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ و الـ ـــــ الإِسْلاَمِيَّة و ـــــ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ . نَجَحَ توماس فِى ـــــ الدِّبْلُوم و حَصَلَ على الـ ـــــ بِدَرَجَةٍ جَيِّدَةٍ . ثُمَّ رَجَعَ تُومَاس مُنْذُ ـــــ إِلَى أَلْمَانْيَا و فَتَحَ مَكْتَبًا لِـ ـــــ . أَلَّفَ تُومَاس كِتَابًا عَن ـــــ مِصْرَ الْحَدِيثِ .

IV. Antworten Sie!
zu Text 2

١ - أَيْنَ تَعِيشُ أُسْرَةُ أحمد ؟
٢ - مَاذَا فى الْحَدِيقَة ؟
٣ - مَاذَا أَمَامَ الْبَيْتِ ؟
٤ - أَيْنَ تَجْلِسُ الأُسْرَةُ ؟
٥ - أَيْنَ يَسْبَحُ الأَبُ ؟
٦ - مَاذَا تَقْرَأُ الأُمُّ ؟
٧ - مَاذَا يُرَاجِعُ عُمَرُ ؟
٨ - مَاذَا تَكْتُبُ فَاطِمَةُ ؟
٩ - أَيْنَ تَجْلِسُ الأُسْرَةُ فى الْمَسَاءِ ؟
١٠ - مَاذَا تُشَاهِدُ الأُسْرَةُ فى غُرْفَةِ الْجُلُوسِ ؟
١١ - أَيْنَ تَتَنَاوَلُ الأُسْرَةُ الْعَشَاءَ ؟
١٢ - مَاذَا تَتَنَاوَلُ الأُسْرَةُ فى غُرْفَةِ الأَكْلِ ؟

"Gott ist huldvoll zu seinen Dienern", geschrieben von dem türkischen Kalligraphen Ibrahim, datiert im Jahre 1802.
allāhu laṭīfun bi-ᶜibādihi اللّٰهُ لَطِيفٌ بِعِبَادِهِ

V. Verneinen Sie die Handlung in der Vergangenheit! Gebrauchen Sie die Partikel لَمْ !

١ ـ دَرَسَ تُوماس اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِى الْيُونَانِ .
٢ ـ حَصَلَ عَلَى الشّهَادَةِ الثَّانَوِيَّةِ فِى بَيْرُوت .
٣ ـ سَافَرَ تُومَاس إِلَى فَرَنْسا .
٤ ـ مَكَثَ تُومَاس فِى الْقَاهِرَةِ يَوْمًا .
٥ ـ حَصَلَ تُومَاس عَلَى الشّهَادَةِ بِدَرَجَةٍ مُمْتَازَةٍ .

٦ ـ نَجَحَ تُومَاس فِى امْتِحَانِ الدِّبْلُومِ بِدَرَجَةٍ مُمْتَازَةٍ .
٧ ـ جَلَسَتِ الأُسْرَةُ فِى الْحَدِيقَةِ .
٨ ـ ذَهَبَتِ الأُسْرَةُ إِلَى غُرْفَةِ الأَكْلِ .
٩ ـ فَتَحَ تُومَاس مَكْتَبًا لِلتَّرْجَمَةِ .
١٠ ـ قَرَأَتِ الأُمُّ فِى مَجَلَةٍ عَرَبِيَّةٍ .

VI. Bilden Sie Imperativformen nach dem Muster!

يَذْهَبُ

لِتَذْهَبْ - لِتَذْهَبِى - لِتَذْهَبُوا - لِتَذْهَبْنَ - لِتَذْهَبَا

يدرُس - يكتُب - يغسِل - يرسُم - يبحَث - يدخُل

VII. Konjugieren Sie den Mustersatz mit den verschiedenen Personalpronomen!

أَنَا أَدْخُلُ الْبَيْتَ وأَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ الْجُلُوسِ

أنتَ - أنتِ - هو - هى - نحن - أَنْتُمْ - أَنْتُنَّ - هُمْ - هُنَّ - أَنْتُمَا - هُمَا

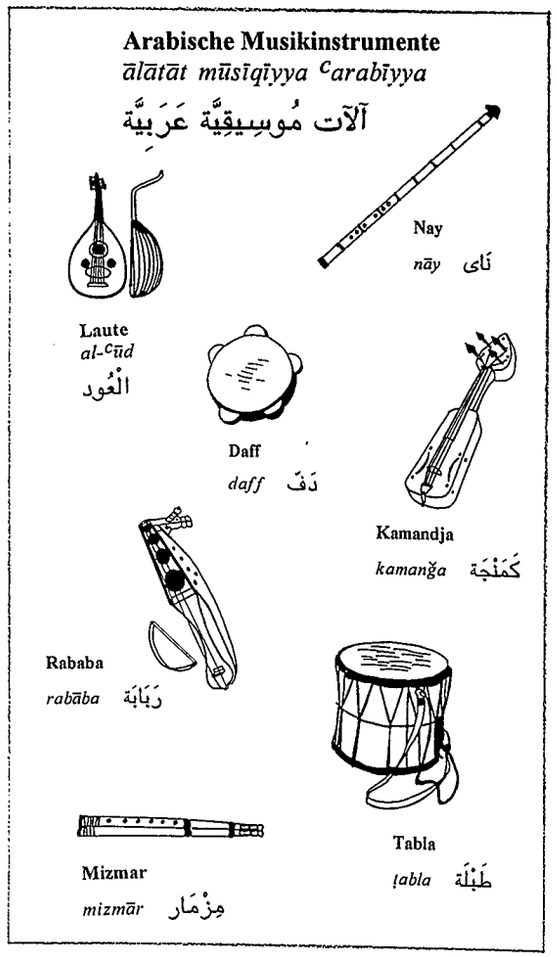
VIII. Bilden Sie Konditionalsätze nach dem Muster!

يَذْهَبُ

إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ مَعَكَ

يسكُن - يرجِع - يدرُس - يضحَك - يرسُم - يبحَث - يدخُل

IX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster (verneinter Imperativ)!

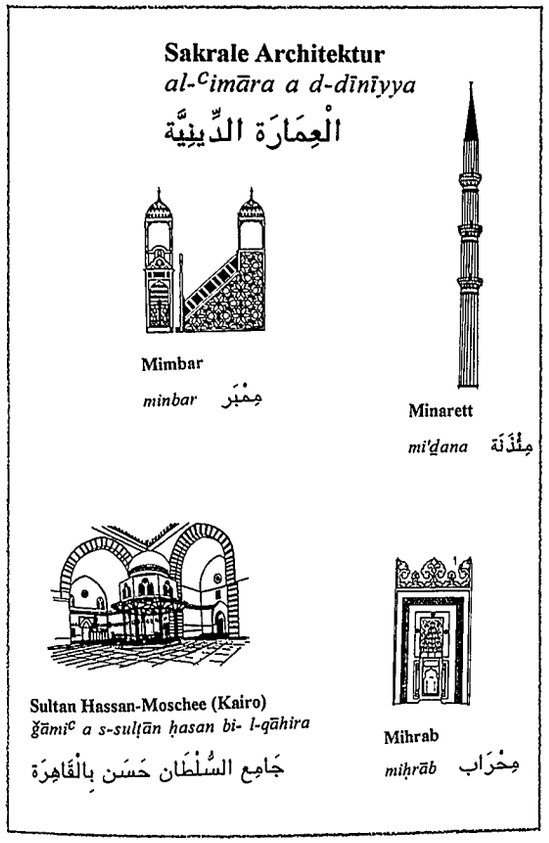


Muhammad Abd Al-Wahab
مُحَمَّد عَبْد الْوَهَّاب. geb. 1911, gest. 1991, ägyptischer Musiker, Sänger und Komponist. Sein kompositorisches und interpretatorisches Werk beruht auf einem tiefen Verständnis der traditionellen arabischen Kunst- und Volksmusik. Er spielte auch in mehreren Musikfilmen.

لاَ تَقْفِلِ الْبَابَ
لاَ تَقْفِلِى الْبَابَ
لاَ تَقْفِلُوا الْبَابَ
لاَ تَقْفِلْنَ الْبَابَ
لاَ تَقْفِلاَ الْبَابَ

١ - لا تكتُبْ على السَّبُّورةِ .
٢ - لا تجلِسْ أمام الشُّبَّاكِ .
٣ - لا تسبَحْ فى هذه البحيرةِ .
٤ - لا ترجِعْ فى الْمساءِ .
٥ - لا تبحَثْ عَنِ الكلبِ هنا .
٦ - لا تدخُلِ الفصلَ .
٧ - لا تسكُنْ فى هذهِ الْمدينةِ .
٨ - لا تكتُبْ هذه الرِّسَالَةَ إِلَى الْمعلمِ .
٩ - لا تغسِلِ السيارةَ أمامَ البيتِ .
١٠ - لا تضحَكْ كثيرًا .
١١ - لا تكتُبْ فى الكتابِ الجديدِ .
١٢ - لا تفتَحِ الكتابَ .

X. Bilden Sie Imperativsätze nach dem Muster!



اِقْفِلِ الشُّبَّاكَ
اِقْفِلِى الشُّبَّاكَ
اِقْفِلُوا الشُّبَّاكَ
اِقْفِلْنَ الشُّبَاكَ
اِقْفِلاَ الشُّبَّاكَ

١ - أُخرجْ مِنَ الفصلِ .
٢ - اِجلسْ هُنا .
٣ - اِذهبْ إِلَى الْمكتبةِ .
٤ - سِرْ .
٥ - قُلْ هذا لِلْمعلمِ .
٦ - اِبحَثْ عَنِ الكلبِ .
٧ - نَمْ فى السَّريرِ .
٨ - اِشربِ القهوةَ بالسكرِ واللبنِ .

XI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

إِلَى أين يذهبُ محمود ؟ (إِلَى السوق)
هو ذاهِبٌ إِلَى السوقِ .

١ - أين يسكن محمود ؟ (هنا) .
٢ - أين تَقِفُ steht السيارة ؟ (هناكَ) . (هِىَ وَاقِفَةٌ هُنَاكَ)

٣ - أين تَنَامُ نَوَال ؟ (فى السيارة) .

٤ - أيْنَ يَجْلِسُ الطَّالِبُ ؟ (أَمَامَ السُّبُّورَة) .

٥ - أين يسكُن مصطفى ؟ (أمام الجامعة) .

XII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مِنَ الْبَيْتِ

أنا قَادِمٌ مِنَ الْبَيْتِ

---

١) مِنَ الْمَعْهَد - ٢) مِنَ السُّوق - ٣) من الْعَمَل - ٤) مِنَ الْمَطار - ٥) من مكتبِ البريدِ - ٦) من الْمَحَطة .

XIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

إِلَى العَمَلِ

نحن راجِعُونَ إِلَى العَمَلِ .

---

١) إِلَى الجامعةِ - ٢) إِلَى الْعَمَل - ٣) إِلَى البيتِ - ٤) إِلَى الْمدينةِ - ٥) إِلَى الْمَعْهَد .

XIV. Antworten Sie nach dem Muster!

إِلَى أين أنتَ ذَاهِبٌ ؟ (السُّودان) .

أنا ذَاهِبٌ إِلَى السُّودانِ .

---

١ - إِلَى أين هى ذَاهِبَةٌ ؟ (دِمَشق)

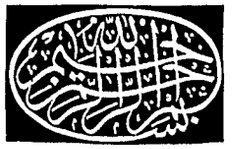
٢ - إِلَى أين هُما ذاهِبَانِ ؟ (الكويت)

٣ - إِلَى أين هُنَّ ذَاهِبَاتٌ ؟ (أَمْرِيكا)

٤ - إِلَى أين هُمْ ذَاهِبُونَ ؟ (الْمَغْرِب)

٥ - إِلَى أين أَنْتُمَا ذَاهِبَانِ ؟ (أَلْمانيا)

XV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!



بَغْداد - دِمَشق

هل هُنَّ قَادِمَاتٌ مِنْ بَغْداد ؟

لا ، هُنَّ قَادِمَاتٌ مِنْ دِمَشق .

---

١ - الكويت - السعودية

٢ - قَطَر - مِصْر

٣ - أَلْمانيا - فَرَنسا

٤ - كَنَدا - سويسْرا

٥ - الخَرْطُوم - مِيُونِخ

٦ - تُونِس - لِيبيا

XVI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هو قَادِمٌ مِنْ تُونِس (هِيَ - نَحْنُ - أَنْتُم - هُم - هُنَّ - أَنْتُمَا - هُمَا)

هى قَادِمَةٌ مِنْ تُونِس	sie kommt aus Tunesien
نحن قَادِمُونَ مِنْ تُونِس	wir kommen aus Tunesien
أنتم قَادِمُونَ مِنْ تُونِس	ihr kommt aus Tunesien
هم قَادِمُونَ مِنْ تُونِس	sie (m) kommen aus Tunesien
هن قَادِمَاتٌ مِنْ تُونِس	sie (f) kommen aus Tunesien
أنتما قَادِمَانِ (قَادِمَتَانِ) مِنْ تُونِس	ihr beide (m, f) kommt aus Tunesien
هما قَادِمَانِ (قَادِمَتَانِ) مِنْ تُونِس	sie beide (m, f) kommen aus Tunesien

---

١ - هو سَاكِنٌ أمام مكتبِ البريدِ .

٢ - هو فَاهِمٌ الدُّروسَ .

٣ - هو رَاجِعٌ مِنَ الْمَطَارِ .

XVII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

السيارةُ وَاقِفَةٌ steht هناكَ أمامَ الْمَخْبَزِ (الرجل)

الرجلُ وَاقِفٌ هناكَ أمامَ الْمَخْبَزِ

الرَّجُلانِ - الرِّجَالُ - السيارتَانِ - السياراتُ - هُمَا - هُم - أَنْتُم -أَنْتُمَا - أَنْتُنَّ

XVIII. Deklinieren Sie nach dem Muster!

أنا فَاهِمٌ - أنا فَاهِمَةٌ - نحن فَاهِمُونَ - نحن فَاهِمَاتٌ - أنتما فَاهِمَانِ - هم فَاهِمُونَ

أنا عَارِفٌ

XIX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

جَالِسٌ (كَانَ - لَمْ يَكُنْ)

كَانَ جَالِسًا - لَمْ يَكُنْ جَالِسًا

نَائِم - قَادِم - ذَاهِب - سَاكِن - عَارِف

Sogenanntes "Schiff des Heils": "Ich suche Schutz bei Allah vor dem verfluchten Satan. Im Namen Gottes des Barmherzigen des Erbarmers. O Gott, o Öffner der Türen, öffne mir die angenehmste Tür." Geschrieben im Jahre 1874.
aᶜūḏu bi- llāhi mina š-šayṭāni r-raǧīmi /
bi- smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm /
yā allāhumma yā mufattiḥi l-abwāb /
fattiḥ lanā ḫayra l-bāb

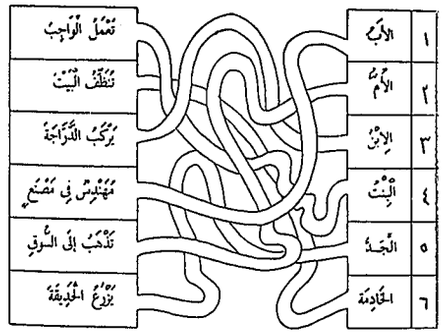
أَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ/

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ/

يَا مُفَتِّحِ الأَبْوَابِ/

فَتِّحْ لَنَا خَيْرَ الْبَابِ

XX. Verbinden Sie die passenden Wörter miteinander! Tragen Sie sie unten ein! Schreiben Sie die Übersetzungen!



١ـ الأَبُ مُهَنْدِسٌ فِي مَصْنَعٍ .

٢ ـ .....

٣ ـ .....

٤ ـ .....

٥ ـ .....

٦ ـ .....

XXI. Übersetzung!

1. Der Vater ist Ingenieur in einer Fabrik.
2. .....
3. .....
4. .....
5. .....
6. .....

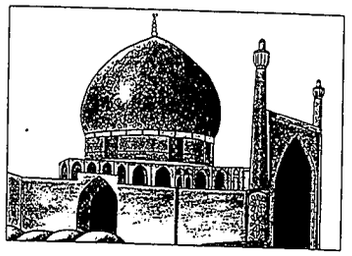
Lektion 17

الدَّرْسُ السَّابِعَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

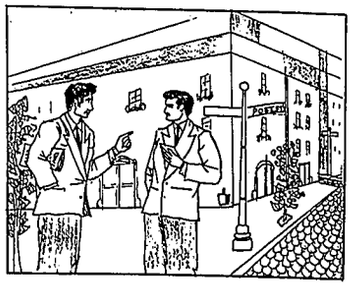
هَلِ الْمَحَطَّةُ بَعِيدَةٌ عَنْ هُنَا ؟



- هَلِ الْمَحَطَّةُ بَعيدَةٌ عَنْ هُنَا ؟
- لاَ بِالْمَرَّة. هِيَ قَرِيبَةٌ جِدًّا.
- وَ الْجَامِعُ ؟ هَلْ هُوَ قَرِيبٌ مِنْ هُنَا ؟
- لاَ لِلأَسَف. الْجَامِعُ بَعِيدٌ. يَجِبُ أَنْ تَأْخُذَ الْبَاص رَقَم ١٠ إِلَى هُنَاكَ.

Text 2

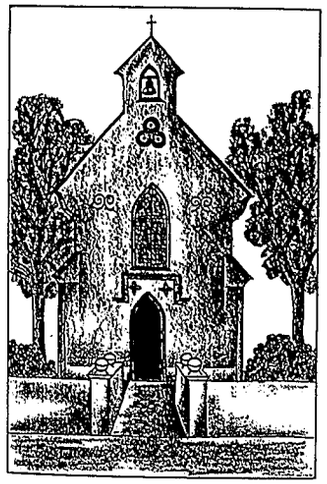
مَعْذِرَة. أَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيدِ يَا أُسْتَاذ ؟



- مَعْذِرَة. أَيْنَ مَكْتَبُ الْبَرِيدِ يَا أُسْتَاذ ؟
- مَكْتَبُ الْبَرِيدِ ؟ أُعْبُرِ الْمَيْدَانَ و بَعْدَ ذَلِكَ ادْخُلْ فِى الشَّارِعِ الثَّانِى عَلَى الْيَمِينِ ، تَجِدُ هُنَاكَ كَنِيسَةَ الأَقْبَاطِ. وَ مَكْتَبُ الْبَرِيدِ أَمَامَهَا.
- شُكْرًا جَزِيلاً.
- لاَ شُكْرَ عَلَى وَاجِب.

Text 3

أَيْنَ مَوْقِفُ الْبَاص ؟



- أَيْنَ مَوْقِفُ الْبَاص ، مِن فَضْلِكَ ؟
- كَرِّرْ مِنْ فَضْلِكَ.
- أَعْنِى ، أَيْنَ مَوْقِفُ الْبَاص ؟
- لَحْظَة. سِرْدُوغْرِى حَتَّى الإِشَارَة. وَ بَعْدَ ذَلِكَ ادْخُلْ فِى الشَّارِعِ الأَوَّلِ عَلَى الشِّمَال.
وَ تَابِعْ حَتَّى السِّينِمَا. تَجِدُ هُنَاكَ مَوْقِفَ الْبَاص.

Text 4

لاَ مُؤَاخَذَة ، أَيْنَ الْمَتْحَفُ الْمِصْرِىُّ ؟

- لاَ مُؤَاخَذَة ، أَيْنَ الْمَتْحَفُ الْمِصْرِىُّ ؟
أُرِيدُ أَنْ أَزُورَ قَاعَةَ تُوت عَنْخ آمُون هُنَاكَ .
- هَلْ مَعَكَ سَيَّارَةٌ ؟
- لاَ ، أَنَا أَسِيرُ عَلَى قَدَمَىَّ.
- أَنْتَ تَحْتَاجُ إِذَنْ إِلَى رُبْعِ سَاعَةٍ عَلَى الأَقَلّ.

Text 5

هَلْ أَنْتَ مِنْ هُنَا ؟

- هَلْ أَنْتَ مِنْ هُنَا ؟
- نَعَمْ ، أَنَا أَسْكُنُ فِى هَذَا الْحَىِّ. هَلْ تَحْتَاجُ إِلَى مُسَاعَدَةٍ ؟
- عِنْدِى مُشْكِلَةٌ كَبِيرَةٌ. فَقَدْتُ الْيَوْمَ جَوَازَ سَفَرِى.
و أَنا أَبْحَثُ عَنِ السَّفَارَةِ الأَلْمَانِيَّةِ.
- السَّفَارَةُ الأَلْمَانِيَّةُ لَيْسَتْ بَعِيدَةً. تَعَالَ مَعِى نَذْهَبُ إِلَى هُنَاكَ.

Text 6

(Sprichwörter)

(حِكَم)

Zum Auswendiglernen

لِلاسْتِظْهَار

Zeit ist Gold	*al-waqtu min ḏahab*	الْوَقْتُ مِنْ ذَهَب
Ein Spatz in der Hand ist besser	*ᶜuṣfūrun fī- l- yadi ẖayrun*	عُصْفُورٌ فِى الْيَدِ خَيْرٌ
als 10 auf dem Baum	*min ᶜašara fawqa š-šağara*	مِنْ عَشَرَة فَوْقَ الشَّجَرَة
Geduld ist gut	*a ṣ-ṣabr ṭayyib*	الصَّبْر طَيِّب
Liebe ist blind	*al-ẖubb aᶜmā*	الحُبّ أَعْمَى
Das Leben ist ein Kampf	*al ẖayātu kifāḥ*	الْحَيَاةُ كِفَاح

Wer sät, der mäht	*man zaraᶜa ẖaṣada*	مَنْ زَرَعَ حَصَدَ
Der Strick des Lügens ist kurz	*ẖablu l-kaḏibi qaṣīr*	حَبْلُ الْكَذِبِ قَصِير
Der Affe ist im Auge seiner Mutter eine Gazelle	*al-qirdu fī ᶜayni ummihi ġazāl*	الْقِرْدُ فِى عَيْنِ أُمِّهِ غَزَال
Für jede Krankheit gibt es ein Heilmittel	*li-kulli dā'in dawā'*	لِكُلِّ دَاءٍ دَوَاء
Wissen ist Licht	*al-ᶜilmu nūr*	الْعِلْمُ نُور
Die Wände haben Ohren	*li- l-ẖīṭān āḏān*	لِلْحِيطَان آذَان
Zwei Spatzen mit einem Stein schlagen (= Zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen)	*ḍaraba ᶜusfūrayni bi- ẖağarin wāhid*	ضَرَبَ عُصْفُورَيْنِ بِحَجَرٍ وَاحِد
Eile ist Teufelswerk	*al-ᶜağala mina š-šayṭān*	الْعَجَلَة مِنَ الشَّيْطَان

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

weit von	*baᶜīd ᶜan*	بَعِيد عَنْ
nahe bei	*qarīb min*	قَرِيب مِنْ
Moschee	*ğāmiᶜ / ğawāmiᶜ*	جَامِع (جَوَامِع)
gar nicht	*lā bi- l-marra*	لاَ بِالْمَرَّة
er nimmt	*ya'ẖuḏu*	يَأْخُذُ
ich nehme	*ana āẖuḏu*	أَنَا آخُذُ
du mußt nehmen	*yağibu an ta'ẖuḏa*	يَجِبُ أَنْ تَأْخُذَ
Bus	*bāṣ / bāṣāt*	بَاص (بَاصَات)

Nummer	*raqam / arqām*	رَقَم (أَرْقَام)
Haltestelle; Bahnhof	*maḥaṭṭa / maḥaṭṭāt*	مَحَطَّة (مَحَطَّات)

zu Text 2

Entschuldigung!	*maᶜḏira*	مَعْذِرَة
er findet	*yağidu*	يَجِدُ
Herr; Lehrer; Professor	*ustāḏ / asātiḏa*	أُسْتَاذ (أَسَاتِذَة)
Postamt	*maktab al-barīd / makātib*	مَكْتَب الْبَرِيد (مَكَاتِب)
er überquert	*yaᶜburu*	يَعْبُرُ
überquere!	*uᶜbur*	أُعْبُرْ
Platz (z.B. Bahnhofsplatz)	*maydān / mayādīn*	مَيْدَان (مَيَادِين)
die zweite Straße	*a š-šāriᶜ a ṯ-ṯānī*	الشَّارِع الثَّانِي
auf der rechten Seite, rechts	*ᶜalā l-yamīn*	عَلَى الْيَمِين
Kirche	*kanīsa / kanā'is*	كَنِيسَة (كَنَائِس)
Kopte	*qibṭī / aqbāṭ*	قِبْطِي (أَقْبَاط)
Koptenkirche	*kanīsat al-aqbāṭ*	كَنِيسَة الأَقْبَاط
vielen Dank!	*šukran ğazīlan*	شُكْرًا جَزِيلاً
keine Ursache!	*lā šukra ᶜalā wāğib*	لاَ شُكْرَ عَلَى وَاجِب

zu Text 3

wiederhole!	*karrir*	كَرِّرْ
er meint; das heißt	*yaᶜnī*	يَعْنِي
ich meine	*aᶜnī*	أَعْنِي
Augenblick	*laḥẓa / laḥẓāt*	لَحْظَة (لَحْظَات)
gehen	*sāra / ana sirtu, yasīru*	سَارَ (أَنَا سِرْتُ ـ يَسِيرُ)
geh!	*sir*	سِرْ
geradeaus	*dūġrī*	دُوغْرِي
bis	*ḥattā*	حَتَّى
Verkehrszeichen; Ampel	*išāra / išārāt*	إِشَارَة (إِشَارَات)
die erste Straße	*a š-šāriᶜ al-awwal*	الشَّارِع الأَوَّل
fortsetzen	*tābaᶜa / yutābiᶜu*	تَابَعَ (يُتَابِعُ)
gehe weiter!	*tābiᶜ*	تَابِعْ
auf der linken Seite; links	*ᶜalā š-šimāl*	عَلَى الشِّمَال
Kino	*sīnimā / sīnimāt*	سِينِمَا (سِينِمَات)
Haltestelle	*mawqif / mawāqif*	مَوْقِف (مَوَاقِف)

zu Text 4

Museum	*maṯḥaf /matāḥif*	مَتْحَف (مَتَاحِف)
Entschuldigung, Verzeihung	*lā mu'āḫaḏa*	لاَ مُؤَاخَذَة
Fuß	*qadam / aqdām*	قَدَم (أَقْدَام) (f)
Halle	*qāᶜa / qāᶜāt*	قَاعَة (قَاعَات)

besuchen	*zāra / ana zurtu, yazūru*	زَارَ (أَنَا زُرْتُ ـ يَزُورُ) ه/هـ
Tutanchamon	*tūt ᶜanḫ āmūn*	تُوت عَنْخ آمُون
ich gehe zu Fuß	*ana asīru ᶜala qadamayya*	أَنَا أَسِيرُ عَلَى قَدَمَيَّ
er braucht	*yaḥtāğu ilā*	يَحْتَاجُ إِلَى
eine Viertel Stunde	*rubᶜ sāᶜa*	رُبْع سَاعَة
mindestens	*ᶜalā l-'aqall*	عَلَى الْأَقَلّ
dann	*iḏan*	إِذَنْ

zu Text 5

Wohnviertel	*ḥayy / aḥyā'*	حَيّ (أَحْيَاء)
Hilfe	*musāᶜada / musāᶜadāt*	مُسَاعَدَة (مُسَاعَدَات)
Problem	*muškila / mašākil*	مُشْكِلَة (مَشَاكِل)
Paß	*ğawāz safar / ğawāzāt*	جَوَاز سَفَر (جَوَازَات)
Botschaft	*safāra / safārāt*	سَفَارَة (سَفَارَات)
komm mit mir!	*taᶜāla maᶜī*	تَعَالَ مَعِي
ich verlor	*faqadtu*	فَقَدْتُ

zu Text 6

zum Auswendiglernen	*li-listiẓhār*	لِلْاسْتِظْهَار
Sprichwort	*ḥikma / ḥikam*	حِكْمَة (حِكَم)
Zeit	*waqt / awqāt*	وَقْت (أَوْقَات)
Gold	*ḏahab*	ذَهَب

Spatz	*ᶜuṣfūr / ᶜaṣāfīr*	عُصْفُور (عَصَافِير)
Hand	*yad / ayādin*	يَد (أَيَادٍ) (f)
besser als	*ḫayrun min*	خَيْرٌ مِنْ
Geduld	*ṣabr*	صَبْر
Liebe	*ḥubb*	حُبّ
blind, Blinder	*aᶜmā*	أَعْمَى
Leben	*ḥayāh*	حَيَاة
Kampf	*kifāḥ*	كِفَاح
säen, pflanzen	*zaraᶜa / yazraᶜu*	زَرَعَ (يَزْرَعُ) هـ
ernten	*ḥaṣada / yaḥṣudu*	حَصَدَ (يَحْصُدُ) هـ
Seil, Strick	*ḥabl / ḥibāl*	حَبْل (حِبَال)
Lügen	*kaḏib*	كَذِب
Affe	*qird / qurūd*	قِرْد (قُرُود)
Auge	*ᶜayn / ᶜuyūn*	عَيْن (عُيون) (f)
Gazellen	*ġazāl / ġizlān*	غَزَال (غِزْلان)
für jede, jedes, jeden	*li-kulli*	لِكُلّ
Krankheit	*dā' / adwā'*	دَاء (أَدْوَاء)
Medizin, Heilmittel	*dawā' / adwiya*	دَوَاء (أَدْوِيَة)
Wissen	*ᶜilm*	عِلْم
Licht	*nūr / anwār*	نُور (أَنْوار)

Wände	*ḥīṭān*	حِيطَان
Ohr	*uḏun*	أُذُن (f)
Ohren	*āḏān*	آذان
schlagen	*ḍaraba / yaḍribu*	ضَرَبَ (يَضْرِبُ) ه/هـ
Stein	*ḥağar / aḥğār*	حَجَر (أَحْجَار)
Eile	*ᶜağala*	عَجَلَة
Satan	*šayṭān*	شَيْطَان

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Hamziertes Verb im Präsens

Wenn ein Verb *hamza* in einem Radikal hat, nennen wir es hamziert. Die Besonderheit der hamzierten Verben ist meist orthographischer Natur. Eine mit *hamza* beginnende Silbe darf nicht mit einem zweiten *hamza* schließen.

So sagt man آخُذُ (*āḫuḏu* ich nehme) und nicht أَأْخُذُ (*a'aḫuḏu*).

a) Konjugation des Verbs يَأْخُذُ (*ya'ḫuḏu* er nimmt) (*hamza* beim 1. Radikal)

wir nehmen	نحن نَأْخُذُ	ich nehme	أنا آخُذُ
ihr nehmt	أنتم تَأْخُذُونَ	du nimmst	أَنْتَ تَأْخُذُ
ihr (f) nehmt	أنتن تَأْخُذْنَ	du (f) nimmst	أَنْتِ تَأْخُذِينَ
sie nehmen	هم يَأْخُذُونَ	er nimmt	هُوَ يَأْخُذُ
sie (f) nehmen	هن يَأْخُذْنَ	sie nimmt	هِيَ تَأْخُذُ

b) Konjugation des Verbs يَسْأَلُ (*yas'alu* er fragt) (*hamza* beim 2. Radikal)

wir fragen	نَحْنُ نَسْأَلُ	ich frage	أَنَا أَسْأَلُ
ihr fragt	أَنْتُمْ تَسْأَلُونَ	du fragst	أَنْتَ تَسْأَلُ
ihr (f) fragt	أَنْتُنَّ تَسْأَلْنَ	du (f) fragst	أَنْتِ تَسْأَلِينَ
sie fragen	هُمْ يَسْأَلُونَ	er fragt	هُوَ يَسْأَلُ
sie (f) fragen	هُنَّ يَسْأَلْنَ	sie fragt	هِيَ تَسْأَلُ

c) Konjugation des Verbs يَقْرَأُ (*yaqra'u* er liest) (*hamza* beim 3. Radikal)

wir lesen	نَحْنُ نَقْرَأُ	ich lese	أنا أَقْرَأُ
ihr lest	أَنْتُمْ تَقْرَؤُونَ	du liest	أنتَ تَقْرَأُ
ihr (f) lest	أَنْتُنَّ تَقْرَأْنَ	du (f) liest	أنتِ تَقْرَئِينَ
sie lesen	هُمْ يَقْرَؤُونَ	er liest	هو يَقْرَأُ
sie (f) lesen	هُنَّ يَقْرَأْنَ	sie liest	هى تَقْرَأُ

Merken Sie sich die *hamza*-Schreibung bei folgenden Konjugationen:

ich nehme	أنا آخُذُ
du (f) liest	أنتِ تَقْرَئِينَ
ihr lest	أنتم تَقْرَؤُونَ
sie (Plural Mask.) lesen	هم يُقْرَؤُونَ

kūfī-Schrift خَطّ كُوفِي
vom Kalligraphen Hassan Habasch

Verkündige den Gläubigen eine frohe Botschaft
wa- bašširi l-mu'minīn
وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

Sure 33, 47

II. Diptota und Triptota

Nomen sind, was Deklination betrifft, triptotisch oder diptotisch:

a) indeterminierte triptotische Nomen erhalten in der Deklination die drei Kasusendungen: ـٌ im Nominativ, ـً im Akkusativ und ـٍ im Genetiv.

Beispiel: Nominativ قطةٌ , Akkusativ قطةً , Genetiv قطةٍ

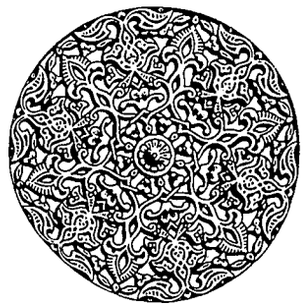
b) indeterminierte diptotische Nomen haben nur zwei Kasusendungen: ـُ im Nominativ, ـَ im Akkusativ und im Genetiv.

Beispiel: Nominativ مِصْرُ , Akkusativ مِصْرَ , Genetiv مِصْرَ

Zu den diptotischen Nomen und Adjektiven zählen:

1. Weibliche Eigennamen: مَدِيحَةُ ـ سَمِيرةُ ـ مَنَالُ ـ سُعَادُ ـ أَمِينَةُ ـ نَبِيلَةُ ـ فَاطِمَةُ
2. Länder- und Städtenamen: مِصْرُ ـ لُبْنَانُ ـ دِمَشْقُ ـ بَيْروتُ ـ مَكَّةُ ـ تُونِسُ
3. Fremde männliche Eigennamen: إِبْرَاهِيمُ ـ إِسْكَنْدَرُ ـ رُوبِرْتُ ـ يَعْقُوبُ
4. Männliche Eigennamen mit der Endung (ـَان): سُلَيْمَانُ ـ شَعْبَانُ ـ رَمَضَانُ ـ عُثْمَانُ
5. Männliche Eigennamen mit der Endung (ة): حَمْزَةُ ـ طَلْحَةُ
6. Männliche Eigennamen, die Verbformen haben: أَحْمَدُ ـ أَشْرَفُ ـ أَيْمَنُ
7. Farbadjektive mit der Form *afᶜalu*, Fem. *faᶜlāʾu*: أَبْيَضُ ـ بَيْضَاءُ
8. Adjektive, die geistige, körperliche oder sprachliche Fehler bezeichnen, in der Form *afᶜalu*, Fem. *faᶜlāʾū*: أَخْرَسُ stumm, خَرْسَاءُ (f)
9. Adjektive der Form *faᶜlānu*:

جَوعَانُ	*ǧawᶜānu*	hungrig
عَطْشَانُ	*aṭšānu*	durstig
شَبْعَانُ	*šābᶜānu*	satt
سَكْرَانُ	*sakrānu*	betrunken



10. Vierradikalige, gebrochene Plurale der Form *afāᶜilu*, *faᶜālilu* und *mafāᶜilu*:

أَصَابِعُ	*aṣābiᶜu*	Finger Pl. von	أُصْبُعٌ	*uṣbuᶜun*
كَوَاكِبُ	*kawākibu*	Sterne Pl. von	كَوكَبٌ	*kawkabun*
مَعَاطِفُ	*maᶜāṭifu*	Mäntel Pl. von	مِعْطَفٌ	*miᶜṭafun*

11. Gebrochene Plurale der Form *faᶜālīlu*:

فَنَاجِينُ	*fanāǧīnu*	Tassen Pl. von	فِنْجَانٌ	*finǧānun*
فَسَاتِينُ	*fasātīnu*	Kleider Pl. von	فُسْتَانٌ	*fustānun*
شَبَابِيكُ	*šabābīku*	Fenster Pl. von	شُبَّاكٌ	*šubbākun*

III. Farbadjektive und Adjektive, die geistige oder körperliche Fehler bezeichnen

Adjektive, die Grundfarben, körperliche oder geistige Fehler bezeichnen, sind diptotisch, d.h. sie haben die Form *afᶜalu*, fem. *faᶜlāʾu*. Der Plural für Maskulin und Feminin ist *fuᶜlun*.

Maskulin			Feminin		Plural	
أَحْمَرُ	*aḥmaru*	rot	حَمْرَاءُ	*ḥamrāʾu*	حُمْرٌ	*ḥumrun*
أَزْرَقُ	*azraqu*	blau	زَرْقَاءُ	*zarqāʾu*	زُرْقٌ	*zurqun*
أَخْضَرُ	*aḫḍaru*	grün	خَضْراءُ	*ḫaḍrāʾu*	خُضْرٌ	*ḫuḍrun*
أَصْفَرُ	*aṣfaru*	gelb	صَفْرَاءُ	*ṣafrāʾu*	صُفْرٌ	*ṣufrun*
أَسْوَدُ	*aswaḍu*	schwarz	سَوْدَاءُ	*sawdāʾu*	سُودٌ	*sūdun*
أَبْيَضُ	*abyaḍu*	weiß	بَيْضَاءُ	*bayḍāʾu*	بِيضٌ	*bīḍun*
أَخْرَسُ	*aḫrasu*	stumm	خَرْسَاءُ	*ḫarsāʾu*	خُرْسٌ	*ḫursun*

Andere Farbadjektive sind triptotisch, d.h. sie haben drei Kasusendungen:

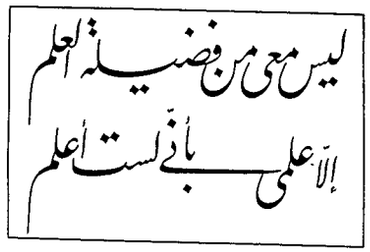
Beispiel: ذَهَبِيٌّ *ḏahabīyyun*: golden

Nominativ: ذَهَبِيٌّ

Akkusativ: ذَهَبِيًّا

Genetiv: ذَهَبِيٍّ

Maskulin			Feminin	
ذَهَبِيٌّ	*ḏahabīyyun*	golden	ذَهَبِيَّةٌ	*ḏahabīyyatun*
فِضِّيٌّ	*fiḍḍīyyun*	silbern	فِضِّيَّةٌ	*fiḍḍīyyatun*
بُرْتُقَالِيٌّ	*burtuqālīyyun*	orange	بُرْتُقَالِيَّةٌ	*burtuqālīyyatun*
بَنَفْسِجِيٌّ	*banafsiǧīyyun*	violett	بَنَفْسِجِيَّةٌ	*banafsiǧīyyatun*
وَرْدِيٌّ	*wardīyyun*	rosa	وَرْدِيَّةٌ	*wardīyyatun*
رَصَاصِيٌّ	*raṣāṣīyyun*	grau	رَصَاصِيَّةٌ	*raṣāṣīyyatun*
بُنِّيٌّ	*bunnīyyun*	braun	بُنِّيَّةٌ	*bunnīyyatun*



IV. Gebrochener Plural *diptotisch*
(Fortsetzung 5)

Die Pluralformen فُعَلاَءُ *fuᶜalā'u*, أَفْعِلاَءُ *afᶜilā'u* und مَفْاعِيلُ *mafāᶜīlu* werden diptotisch dekliniert, d.h. sie erhalten beim indeterminierten Plural im Nominativ die Endung *u* und im Akkusativ und Genitiv die Endung *a*.

فُعَلاَء *fuᶜalā'u*: der Plural hier ist nur für männliche Personen; Plural für Nicht-Personen erhält ة am Ende des Singulars, Fem. Pl. für Personen erhält ـَات.

arm	*faqīrun / fuqarā'u*	فَقِيرٌ (فُقَرَاءُ)
geizig	*baḫīlun / buḫalā'u*	بَخِيلٌ (بُخَلاَءُ)
großzügig; heilig (Koran)	*karīmun / kuramā'u*	كَرِيمٌ (كُرَمَاءُ)
nobel, edel	*nabīlun / nubalā'u*	نَبِيلٌ (نُبَلاَءُ)
häßlich	*qabīḥun / qubaḥā'u*	قَبِيحٌ (قُبَحَاءُ)
fleißig	*našīṭun / nušaṭā'u*	نَشِيطٌ (نُشَطَاءُ)
schwach	*ḍaᶜīfun / ḍuᶜafā'u*	ضَعِيفٌ (ضُعَفَاءُ)
glücklich	*saᶜīdun / suᶜadā'u*	سَعِيدٌ (سُعَدَاءُ)
schlank, dürr	*naḥīfun / nuḥafā'u*	نَحِيفٌ (نُحَفَاءُ)
unhöflich	*waqiḥun / wuqaḥā'u*	وَقِحٌ (وُقَحَاءُ)

أَفْعِلاَءُ *afᶜilā'u*: der Plural hier ist nur für männliche Personen; Plural für Nicht-Personen erhält ة am Ende des Singulars, Fem. Pl. für Personen erhält ـَات.

intelligent	*ḏakīyyun / aḏkiyā'u*	ذَكِيٌّ (أَذْكِيَاءُ)
dumm	*ġabīyyun / aġbiyā'u*	غَبِيٌّ (أَغْبِيَاءُ)
reich	*ġanīyyun / aġniyā'u*	غَنِيٌّ (أَغْنِيَاءُ)
stark	*qawīyyun / aqwiyā'u*	قَوِيٌّ (أَقْوِيَاءُ)

Freund	*ṣadīqun / aṣdiqā'u*	صَدِيقٌ (أَصْدِقَاءُ)
Verwandter	*qarībun / aqribā'u*	قَرِيبٌ (أَقْرِبَاءُ)

مَفَاعِيلُ *mafāᶜīlu*: von vierradikaligen Nomen, die vor dem letzten Radikal einen langen Vokal haben.

Lampe	*miṣbāḥun / maṣābīḥu*	مِصْبَاحٌ (مَصَابِيحُ)
Schlüssel	*miftaḥun / mafātīḥu*	مِفْتَاحٌ (مَفَاتِيحُ)
Säge	*minšārun / manāšīru*	مِنْشَارٌ (مَنَاشِيرُ)
Projekt	*mašrūᶜun / mašārīᶜu*	مَشْرُوعٌ (مَشَارِيعُ)
Taschentuch	*mindīlun / manādīlu*	مِنْدِيلٌ (مَنَادِيلُ)

Übungen التَّمْرِينَات

I. Ergänzen Sie!

١ - الْمَحَطَّةُ لَيْسَتْ بَعِيدَةً عَنْ هُنَا . هِيَ ـــــــ مِنْ هُنَا .

٢ - الْجَامِعُ لَيْسَ قَرِيبًا مِنْ ـــــــ .

٣ - مَكْتَبُ الْبَرِيدِ أَمَامَ كَنِيسَةِ الْـ ـــــــ .

٤ - شُكْرًا جَزِيلاً . لاَ شُكْرَ عَلَى ـــــــ .

٥ - أَنَا لَيْسَ مَعِى سَيَّارَةٌ . أَنَا أَسِيرُ عَلَى ـــــــ .

٦ - فَقَدْتُ الْيَوْمَ جَوَازَ سَفَرِى . عِنْدِى الآنَ ـــــــ كَبِيرَةٌ .

٧ - السَّفَارَةُ الأَلْمَانِيَّةُ لَيْسَتْ بَعِيدَةً . ـــــــ مَعِى نَذْهَبُ إِلَى هُنَاكَ .

II. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

أَلْف مَارْك - عَلَى الأَقَلِّ - فِى الشَّهْرِ

هُوَ يَحْتَاجُ إِلَى أَلْفِ مَارْكٍ عَلَى الأَقَلِّ فِى الشَّهْرِ .

١ - قميص جديد - على الأقل - فى الشهر .

٢ - فنجان قهوة - على الأقل - فى اليوم .

٣ - عُلبة سجائر - على الأقل - فى اليوم .

٤ - نصف ساعة - على الأقل - فى حمام السباحة .

٥ - ثلاث ساعات - على الأقل - فى الْمكتبة .

Tawfīk al-Ḥakīm تَوْفِيق الْحَكِيم

geb. 1896, gest. 1987, ägyptischer Schriftsteller und Kritiker. Er war nach Abschluß seiner Jura- und Literaturstudien in Kairo und Paris als Staatsanwalt in Kairo tätig und bekleidete ab 1934 Ämter in verschiedenen Ministerien. Als erster ägyptischer Bühnenautor schrieb er in Prosa und gebrauchte eine gehobene Umgangssprache. Beeinflußt von Surrealismus, Dadaismus und absurdem Theater, verarbeite er religionsgeschichtliche Themen und Legendenstoffe (z. B. "Die Höhlenbewohner" *ahl al-kahf* أَهْل الْكَهْف 1934, "Scheherezade" شَهْرَزَاد 1934), aber auch die Probleme des kleinen Mannes in Ägypten. Al-Hakim tat sich mit "Die Rückkehr des Geistes" *ᶜawdat a r-rōḥ* عَوْدَة الرُّوح (1933) und "Tagebuch eines Staatsanwalts auf dem Land" *yawmīyyāt nā'ib fī- l-aryāf* يَوْمِيَّات نَائِب فى الأَرْيَاف (1937) als sozial und politisch engagierter Romancier hervor.
(nach: Lexikon arabische Welt, Wiesbaden 1994).

III. Übersetzen Sie!

١ - الْمَحَطَّةُ لَيْسَتْ بَعِيدَةً عَنْ هُنَا بِالْمَرَّة .

٢ - أُعْبُرِ الْمَيْدَانَ، وبَعْدَ ذَلِكَ ادْخُلْ فِى الشَّارِعِ الثَّانِى عَلَى الْيَمِينِ .
تَجِدُ هُنَاكَ مَكْتَبَ الْبَرِيدِ .

٣ - سِرْ دُوغْرِى حَتَّى الإِشَارَةَ . وبَعْدَ ذَلِكَ ادْخُلْ فِى الشَّارِعِ الثَّالِثِ عَلَى الْيَمِينِ .
تَجِدُ هُنَاكَ مَكْتَبَ الْبَرِيدِ .

٤ - أَنْتَ تَحْتَاجُ إِلَى نِصْفِ سَاعَةٍ عَلَى الأَقَلِّ لِكَىْ تَذْهَبَ إِلَى الْمَتْحَفِ الْمِصْرِى .

٥ - عِنْدِى مُشْكِلَةٌ كَبِيرَةٌ . فَقَدْتُ الْيَوْمَ جَوَازَ سَفَرِى .

IV. Ergänzen Sie! Schreiben Sie die Übersetzung!

١ - العِلْمُ _____ .

٢ - الْحَيَاةُ _____ .

٣ - عُصْفُورٌ فِى الْيَدِ _____ مِنْ عَشَرَة فَوْقَ الشَّجَرَة .

٤ - مَنْ زَرَعَ _____ .

٥ - الْحُبّ _____ .

٦ - حَبْلُ الـ _____ قَصِير .

٧ - الْقِرْدُ فِى عَيْنِ أُمِّهِ _____ .

٨ - لِكُلِّ دَاءٍ _____ .

٩ - الصَّبْر _____ .

١٠ - الْوَقْتُ مِنْ _____ .

V. Übersetzen Sie!

1. Gehen Sie die zweite Straße links!
2. Das Leben ist ein Kampf.
3. Gehen Sie geradeaus bis zum Bahnhof!
4. Ich habe kein Auto. Ich gehe zu Fuß.
5. Danke schön! Keine Ursache!
6. Überqueren Sie den Platz! Dann gehen Sie die erste Straße rechts!
7. Sie brauchen mindestens ein neues Hemd im Monat.
8. Er hat heute ein großes Problem. Er hat seinen Paß verloren.

VI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

ذَكِيٌّ (كِلَابٌ - أَوْلَادٌ)

كِلَابٌ ذَكِيَّةٌ - أَوْلَادٌ أَذْكِيَّاءُ

غبى (كِلاب - طُلاَّب) - غنى (مُدن - تُجار) - قوى (بُلدان - رِجال)

VII. Schreiben Sie den diptotischen Plural nach den angegebenen Formen!

فُعَلاَءُ
ضَعِيفٌ - ضُعَفَاءُ
سَعِيدٌ
نَشِيطٌ
وَقِحٌ
فَقِيرٌ
كَرِيمٌ
بَخِيلٌ
قَبِيحٌ

أَفْعِلاَءُ
قَرِيبٌ - أَقْرِبَاءُ
قَوِىٌّ
غَنِىٌّ
ذَكِىٌّ
غَبِىٌّ

"Mohammad ist der Gesandte Gottes, und diejenigen, die mit ihm verbunden sind, sind besonders hart gegen die Ungläubigen und besonders gütig untereinander." Vom zeitgenössischen ägyptischen Kalligraphen Muhammad Haddad.

muḥammadun rasūlu llāhi wa- llaḏīna maᶜahu ašiddā'u ᶜalā l-kuffāri / ruḥamā'a baynahum

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ وَالَّذِينَ مَعَهُ

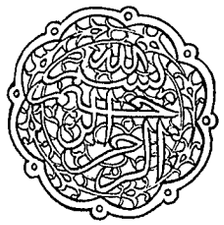
أَشِدَّاءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَاءُ بَيْنَهُمْ

مَفَاعِيلُ

مِنْدِيلٌ - مَنَادِيلُ
مَشْرُوعٌ
مِصْبَاحٌ
مِفْتَاحٌ
مِنْشَارٌ

VIII. Übersetzen Sie!

1. Das sind neue Schlüssel.
2. Das sind saubere Taschentücher.
3. Das sind dumme Männer.
4. Ich kenne fleißige Studenten.
5. Ich studiere mit fleißigen Studenten.
6. Das sind fleißige Jungen.
7. Das sind fleißige Mädchen.
8. Das sind fleißige Bienen.



IX. Vokalisieren Sie den letzten Buchstaben!

١ـ فاطمة تزُور besucht أمينة بالبيت .
٢ـ مديحة معلّمة جيِّدة وسَمِيرَة طالِبة مُمْتَازَة .
٣ ـ أيْن يسكُن إبراهيم ؟ يسكُن إبراهيم مَعَ عثمان .
٤ ـ أُمّ رَمَضَان تَعْمَلُ مُمَرِّضةً Krankenschwester فى الْمُسْتَشْفَى Krankenhaus .
٥ ـ حَمْزَة أَخُو أَحْمَد . يَسْكُنُ الاثنان مَع شعبان فى مَسْكَنٍ صَغِيرٍ .
٦ ـ مُحَمَّد ونَبِيل وقاسم وأَحْمَد طُلاَّب سُورِيُّون .
٧ ـ هَل تَعْرِفُ سُلَيْمَان وأمينة ؟
٨ ـ هو مِنْ مِصْر وهِى مِنْ لُبْنَان .
٩ ـ يَعْمَلُ أَبوهُ فى مَكَّة وأَخوه فى تونِس .

X. Antworten Sie nach dem Muster!

مالونُ البيتِ ؟ (أَبْيَضُ) was ist die Farbe des Hauses?
لَوْنُ البيتِ أَبيضُ

١ ـ مالَوْنُ السبورةِ ؟ (أَسْوَدُ)
٢ ـ مالَوْنُ الوَرْدَةِ ؟ (أَحْمَرُ)
٣ ـ مالَوْنُ السَّيَّارَةِ ؟ (أَخْضَرُ)
٤ ـ مالَوْنُ الْفِيلِ ؟ (أَسْوَدُ)
٥ ـ مالَوْنُ اللبنِ ؟ (أَبْيَضُ)
٦ ـ مالَوْنُ التلفونِ؟ (أَزْرَقُ)

XI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

السُّبورةُ سَوْدَاءُ (الْقَلَمُ)
السبورةُ سَوْدَاءُ والْقَلَمُ أَسْوَدُ أَيْضًا

١ ـ الطَّاوْلَةُ خَضْرَاءُ (الْبَابُ) .
٢ ـ السَّيَّارَةُ صَفْرَاءُ (الْبَيْتُ) .
٣ ـ الكُرَّاسَةُ حَمْرَاءُ (الكِتَابُ) .
٤ ـ الوَرْدَةُ حَمْرَاءُ (السُّورُ) .
٥ ـ النَّظَّارَةُ سَوْدَاءُ (القَمِيصُ) .

XII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هلِ الولدُ جَوْعَانُ ؟
لا، هو لَيْسَ جَوْعَانَ

١ ـ هلِ الرَّجُلُ عَطْشَانُ ؟
٢ ـ هَلِ الطِّفْلُ شَبْعَانُ ؟
٣ ـ هَلِ الرَّجُلُ سَكْرَانُ ؟

XIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هل السَّيَّارَةُ زَرْقَاءُ (بُرْتُقَالِيَّةٌ)

لا، السَّيارةُ لَيْسَتْ زَرْقَاءَ ، هِيَ بُرْتُقَالِيَّةٌ

١ ـ هل البيتُ أَبْيَضُ ؟ (بُنِّيّ)

٢ ـ هَل النَّظَّارَةُ سَوْدَاءُ ؟ (فِضِّيَّةٌ)

٣ ـ هَل الوَرْدَةُ صَفْرَاءُ ؟ (بَنَفْسِجِيَّةٌ)

٤ ـ هَل الصُّورَةُ خَضْرَاءُ ؟ (وَرْدِيَّةٌ)

٥ ـ هَل الطَّائِرَةُ بَيْضَاءُ ؟ (رَصَاصِيَّةٌ)

XIV. Vokalisieren Sie den letzten Buchstaben! Übersetzen Sie die Sätze!

١ ـ سافر fuhr أشرف مع حمزة إلَى دمشق .

٢ ـ رجع حمزة من مصر ومكث blieb فى لبنان شهرًا .

٣ ـ هل قابَلْتَ hast du getroffen يعقوب وسليمان وفاطمة ومحمدا ؟

٤ ـ هل يسكن محمد فى تونس أَمْ oder فى دمشق ؟

٥ ـ لَبِسَ zog an الرجل قميصا أبيض ومعطفا أسود .

٦ ـ لَبِسَتْ أُختى فستانا أحمر ومعطفا أزرق .

٧ ـ هل اشْتَرَيْتَ kauftest du سجائر مصرية من مطار القاهرة ؟

٨ ـ بالبيت أبواب قديْمة وشبابيك جديدة .

٩ ـ هل أنت جوعان الآن ؟ ـ لا، أنا لست جوعان . أنا عطشان .

١٠ ـ شرِب الرجل كثيرا مِنَ الْخَمْر Wein . وهو الآنَ سكران .

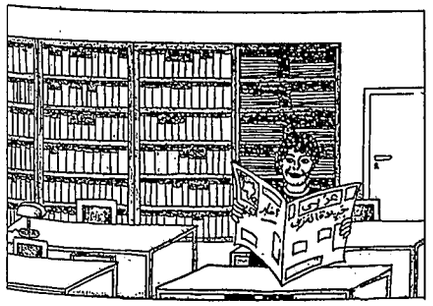
Lektion 18

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

مَاذَا فَعَلَ أَحْمَد بَعْدَ الظُّهْرِ ؟



الأُمّ : هَلْ تَعْرِفُ مَاذَا فَعَلَ أَحْمَد أَمْس ؟

الأَب : وَكَيْفَ أَعْرِفُ ذَلِكَ ؟ أَنَا مَا كُنْتُ مَعَهُ .

الأُمّ : إِلَيْكَ مَا فَعَلَهُ أَحْمَد بَعْدَ الظُّهْرِ أَمْس :

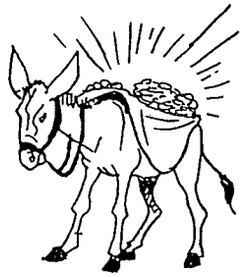
ذَهَبَ أَحْمَد فِى السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ إِلَى حَمَّامِ السِّبَاحَةِ وَ سَبَحَ هُنَاكَ نِصْفَ سَاعَةٍ .

رَجَعَ أَحْمَد إِلَى الْبَيْتِ ثُمَّ حَمَلَ كُتُبَهُ وَذَهَبَ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ .

بَحَثَ أَحْمَد فِى الْمَكْتَبَةِ عَنْ جَرِيدَةٍ عَرَبِيَّةٍ .

طَلَبَ أَحْمَد "جَرِيدَةَ الْعَرَبِى" مِنَ الْمُوَظَّفِ هُنَاكَ .

أَحْضَرَ الْمُوَظَّفُ الْجَرِيدَةَ . فَتَحَ أَحْمَد الْجَرِيدَةَ وَنَظَرَ إِلَى صُورَةٍ جَمِيلَةٍ بِهَا . فَحَصَ أَحْمَد الصُّورَةَ جَيِّدًا . قَرَأَ أَحْمَدُ اسْمَ خَالِهِ تَحْتَ الصُّورَةِ وَضَحِكَ . ضَحِكَ أَحْمَد لأَنَّ خَالَهُ عُثْمَان - كَمَا تَعْرِفُ - رَسَّامٌ مَشْهُورٌ يَرْسُمُ لِلْجَرَائِدِ . رَجَعَ أَحْمَد أَمْس فِى الْمَسَاءِ إِلَى الْبَيْتِ . وَهُنَاكَ كَتَبَ الْوَاجِبَاتِ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَى الْفِرَاشِ فِى السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ .



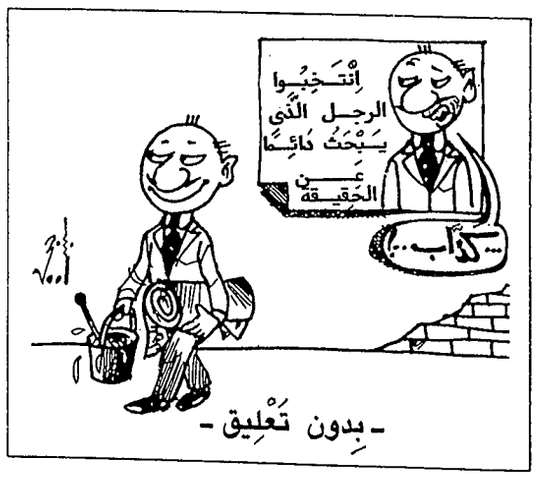
Text 2

جُحَا وحِمَارُهُ

كَانَ عِنْدَ جُحَا حِمَارٌ عَجُوزٌ . وَذَاتَ يَوْمٍ طَلَبَ صَدِيقُ جُحَا مِنْهُ الْحِمَارَ لِكَىْ يَذْهَبَ بِهِ إِلَى السُّوقِ . فَقَالَ لَهُ جُحَا : " لاَ ، يَا صَدِيقِى . أَنَا لاَ أَسْتَطِيعُ هَذَا ، لأَنَّ الْحِمَارَ لَيْسَ هُنَا الْيَوْمَ . وَهُوَ أَيْضًا عَجُوزٌ لاَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَذْهَبَ بِكَ إِلَى السُّوقِ ". سَمِعَ الصَّدِيقُ الْحِمَارَ يَنْهَقُ بِالْخَارِجِ . قَالَ الصَّدِيقُ لِجُحَا: " يَا جُحَا ، أَنَا أَسْمَعُ حِمَارَكَ . حِمَارُكَ يَنْهَقُ بِالْخَارِجِ " .

فَقَالَ جُحَا : " أَمْرُكَ غَرِيبٌ يَا صَدِيقِى . هَلْ تُصَدِّقُ الْحِمَارَ وَلاَ تُصَدِّقُنِى " ؟

Text 3



Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

فَعَلَ (يَفْعَلُ) هـ	*faᶜala / yafᶜalu*	tun, machen
ذَهَبَ (يَذْهَبُ) إِلَى	*ḏahaba / yaḏhabu ilā*	gehen nach, zu
ذَلِكَ	*ḏālika*	dies
إِلَيْكَ مَا فَعَلَهُ	*ilayka mā faᶜalahu*	hier hast du das, was er machte
أَنَا مَا كُنْتُ	*ana mā kuntu*	ich war nicht
مَعَهُ	*maᶜahu*	mit ihm
أَمْسِ	*amsi*	gestern
فِى السَّاعَة الثَّانِيَة	*fī- s-sāᶜa ṯ-ṯāniya*	um zwei Uhr
سَبَحَ (يَسْبَحُ)	*sabaḥa / yasbaḥu*	schwimmen
رَجَعَ (يَرْجِعُ) إِلَى	*rağaᶜa / yarği ᶜu ilā*	zurückkommen nach, zu
حَمَلَ (يَحْمِلُ) ه/ هـ	*ḥamala / yaḥmilu*	tragen, transportieren
بَحَثَ (يَبْحَثُ) عَن	*baḥaṯa / yabḥaṯu ᶜan*	suchen nach
طَلَبَ (يَطْلُبُ) ه/ هـ	*ṭalaba / yaṭlubu*	bestellen
أَحْضَرَ (يُحْضِرُ) ه/ هـ	*aḥḍara / yaḥḍiru*	bringen
فَتَحَ (يَفْتَحُ) هـ	*fataḥa / yaftaḥu*	öffnen
نَظَرَ (يَنْظُرُ) إِلَى	*naẓara / yanẓuru ilā*	schauen auf
فَحَصَ (يَفْحَصُ) ه/ هـ	*faḥaṣa / yafḥaṣu*	untersuchen, prüfen
قَرَأَ (يَقْرَأُ) هـ	*qara'a / yaqra'u*	lesen

lachen	*ḍaḥika / yaḍḥaku*	ضَحِكَ (يَضْحَكُ)
wie du weißt	*kamā taᶜrifu*	كَمَا تَعْرِفُ
malen, zeichnen	*rasama / yarsumu*	رَسَمَ (يَرْسُمُ) هـ
Aufgabe	*wāǧib / wāǧibāt*	وَاجِبْ (وَاجِبَات)
Bett	*firāš*	فِرَاش

zu Text 2

Djuha (ein arabischer Spaßmacher u. Philosoph)	*ǧuḥā*	جُحَا
Djuha hatte	*kāna ᶜinda ǧuḥā*	كَانَ عِنْدَ جُحَا
eines Tages	*ḏāta yawmin*	ذَاتَ يَوْمٍ
sagen	*qāla / ana qultu, yaqūlu*	قَالَ (أَنَا قُلْتُ - يَقُولُ)
er sagte zu ihm	*qāla lahu*	قَالَ لَهُ
können	*istaṭāᶜa / yastaṭīᶜu*	اِسْتَطَاعَ (يَسْتَطِيعُ) هـ
hören	*samiᶜa / yasmaᶜu*	سَمِعَ (يَسْمَعُ) ه/ هـ
schreien (nur für Esel)	*nahaqa / yanhaqu*	نَهَقَ (يَنْهَقُ)
draußen	*bi- l-ẖāriǧ*	بِالْخَارِج
da sagte er	*fa- qāla*	فَقَالَ
Angelegenheit	*amr / umūr*	أَمْر (أُمُور)
komisch (wörtl.: deine Angelegenheit ist komisch)!	*amruka ġarīb*	أَمْرُكَ غَرِيب
glauben	*ṣaddaqa / yuṣaddiqu*	صَدَّقَ (يُصَدِّقُ) ه/ هـ

zu Text 3

wählen	*intaḫaba / yantaḫibu*	اِنْتَخَبَ (يَنْتَخِبُ) ه
wählt!	*intaḫibū*	اِنْتَخِبُوا
der Mann, der	*a r-raǧul allaḏī*	الرَّجُل الَّذِى
immer	*dā'iman*	دَائِماً
Wahrheit	*ḥaqīqa / ḥaqā'iq*	حَقِيقَة (حَقَائِق)
ohne	*bi- dūn*	بِدُون
Kommentar	*taᶜlīq*	تَعْلِيق
Lügner	*kaḏḏāb*	كَذَّاب

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Das Plusquamperfekt

Das Plusquamperfekt im Arabischen erhält man durch Kombination der Perfektformen des Hilfsverbs كَانَ *kāna* sein + den Perfektformen des Verbs; dazwischen schiebt man die Partikel قَدْ :

كُنْتُ قَدْ أَكَلْتُ	ich hatte (schon) gegessen
كُنْتَ قَدْ أَكَلْتَ	du (m) hattest (schon) gegessen
كُنْتِ قَدْ أَكَلْتِ	du (f) hattest (schon) gegessen
كَانَ قَدْ أَكَلَ	er hatte (schon) gegessen
كَانَتْ قَدْ أَكَلَتْ	sie hatte (schon) gegessen

كُنَّا قَدْ أَكَلْنَا	wir hatten (schon) gegessen
كُنْتُمْ قَدْ أَكَلْتُمْ	ihr (m) hattet (schon) gegessen
كُنْتُنَّ قَدْ أَكَلْتُنَّ	ihr (f) hattet (schon) gegessen
كَانُوا قَدْ أَكَلُوا	sie (m) hatten (schon) gegessen
كُنَّ قَدْ أَكَلْنَ	sie (f) hatten (schon) gegessen
كُنْتُمَا قَدْ أَكَلْتُمَا	ihr beide hattet (schon) gegessen
كَانَا قَدْ أَكَلاَ	sie (m) beide hatten (schon) gegessen
كَانَتَا قَدْ أَكَلَتَا	sie (f) beide hatten (schon) gegessen

II. Das Perfekt im Passiv

Das Perfekt im Passiv wird vom Aktiv durch Veränderung der Vokale gebildet: Im Perfekt erhält das Passiv im 1. Radikal u, im zweiten i und im dritten a:

Aktiv: كَتَبَ Passiv: كُتِبَ

Im arabischen Passivsatz darf das Subjekt nicht genannt werden. Das Objekt des Aktivsatzes wird zum Subjekt des Passivsatzes. Es steht dann im Nominativ:

شَرِبَ الْوَلَدُ اللَّبَنَ	der Junge trank die Milch (Aktiv)
شُرِبَ اللَّبَنُ	die Milch wurde getrunken (Passiv)

Wenn der Aktivsatz ein Präpositionalobjekt hat, bleibt dies im Passiv unverändert. Das Verb steht dann in der dritten Person Maskulin Singular:

سَكَنَ الطَّالِبُ وَرَاءَ الجَامِعَةِ	der Student wohnte hinter der Universität
سُكِنَ وَرَاءَ الجَامِعَةِ	es wurde hinter der Universität gewohnt
سَكَنَتِ الطَّالِبَةُ وَرَاءَ الجَامِعَةِ	die Studentin wohnte hinter der Universität
سُكِنَ وَرَاءَ الجَامِعَةِ	es wurde hinter der Universität gewohnt

III. Das Wort نَـفْـس *nafs*

Das Wort نَفْس ist ein Substantiv der Bedeutung "Seele". Außerdem entspricht es dem deutschen "derselbe, dieselbe etc." und "selber".

1. نَفْس (immer im Singular) + determinierter Genitiv (= derselbe)

نَفْسُ الْمُعلِّمِ	derselbe Lehrer
نَفْسُ الْمُعلِّمَةِ	dieselbe Lehrerin

Die gleiche Bedeutung wie oben hat نَفْسُ + Personalsuffix (dem Substantiv nachgestellt):

الْمُعلِّمُ نَفْسُهُ	derselbe Lehrer
الْمُعلِّمَةُ نَفْسُهَا	dieselbe Lehrerin

2. In Verbindung mit der Präposition بِـ kommt نَفْس + Personalsuffix selbständig vor und entspricht dem deutschen "selbst": أَنَا بِنَفْسِي ich selbst. In den Pluralformen schreibt man بِأَنْفُسِـ *bi anfusi* + Personalsuffix:

Lernen Sie!

ich selbst	أَنَا بِنَفْسِي	wir selbst	نَحْنُ بِأَنْفُسِنَا
du (m) selbst	أَنْتَ بِنَفْسِكَ	ihr (m) selbst	أَنْتُمَ بِأَنْفُسِكُمْ
du (f) selbst	أَنْتِ بِنَفْسِكِ	ihr (f) selbst	أَنْتُنَّ بِأَنْفُسِكُنَّ
er selbst	هُوَ بِنَفْسِهِ	sie (m) selbst	هُمْ بِأَنْفُسِهِمْ
sie selbst	هِيَ بِنَفْسِهَا	sie (f) selbst	هُنَّ بِأَنْفُسِهِنَّ

IV. Das passive Partizip

Es gibt im Arabischen zwei Partizipien: ein aktives Partizip, das wir in Lektion 16 behandelten, und ein passives Partizip, das wir hier behandeln. Man bildet das passive Partizip nach der Form

مَفْعُولٌ *maf^{c}ūlunn* .

Mit dem passiven Partizip wird im allgemeinen angegeben, daß ein Geschehen oder Sein vollendet ist, daß aber das Ergebnis als Zustand in der vom Finitum genannten Zeit andauert und nachwirkt. Das passive Partizip ist im Arabischen auch ein Nomen, das substantivisch oder adjektivisch gebraucht werden kann. Feminine Formen, Duale und Plurale werden regelmäßig (d.h. gesund) gebildet.

	Singular	Dual	Plural
a) ohne Artikel			
	مُدِيرٌ مَشْغُولٌ	مُدِيرَانِ مَشْغُولاَنِ	مُدِيرُونَ مَشْغُولُونَ
Maskulin	ein beschäftigter Leiter	zwei beschäftigte Leiter	beschäftigte Leiter
	مُدِيرَةٌ مَشْغُولَةٌ	مُدِيرَتَانِ مَشْغُولَتَانِ	مُدِيرَاتٌ مَشْغُولاَتٌ
Feminin	eine beschäftigte Leiterin	zwei beschäftigte Leiterinnen	beschäftigte Leiterinnen
b) mit Artikel			
	الْمُدِيرُ الْمَشْغُولُ	الْمُدِيرَانِ الْمَشْغُولاَنِ	الْمُدِيرُونَ الْمَشْغُولُونَ
Maskulin	der beschäftigte Leiter	die zwei beschäftigten Leiter	die beschäftigten Leiter
	الْمُدِيرَةُ الْمَشْغُولَةُ	الْمُدِيرَتَانِ الْمَشْغُولَتَانِ	الْمُدِيرَاتُ الْمَشْغُولاَتُ
Feminin	die beschäftigte Leiterin	die zwei beschäftigten Leiterinnen	die beschäftigten Leiterinnen

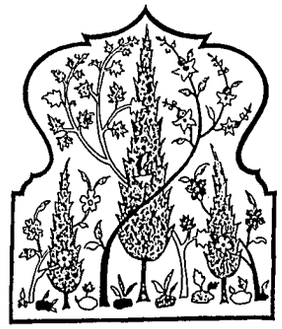
Von einigen Verben, die Sie schon gelernt haben, bildet man das passive Partizip folgendermaßen: z.B. von يَفْهَمُ (er versteht) bildet man مَفْهُومٌ verstanden:

مَأْكُولٌ (يَأْكُلُ)	gegessen	مَطْبُوخٌ (يَطْبُخُ)	gekocht
مَتْرُوكٌ (يَتْرُكُ)	verlassen	مَطْلُوبٌ (يَطْلُبُ)	bestellt, erbeten
مَدْرُوسٌ (يَدْرُسُ)	genau studiert	مَشْرُوبٌ (يَشْرَبُ)	getrunken
مَدْفُوعٌ (يَدْفَعُ)	bezahlt	مَعْرُوفٌ (يَعْرِفُ)	bekannt

مَسْكُونٌ (يَسْكُنُ)	bewohnt	مَغْسُولٌ (يَغْسِلُ)	gewaschen
مَرْفُوضٌ (يَرْفُضُ)	abgelehnt	مَفْتُوحٌ (يَفْتَحُ)	geöffnet
مَضْرُوبٌ (يَضْرِبُ)	geschlagen	مَفْهُومٌ (يَفْهَمُ)	verstanden
مَشْرُوحٌ (يَشْرَحُ)	erklärt	مَقْفُولٌ (يَقْفِلُ)	geschlossen
مَشْكُورٌ (يَشْكُرُ)	gedankt	مَكْتُوبٌ (يَكْتُبُ)	geschrieben
مَصْنُوعٌ (يَصْنَعُ)	fabriziert		

Folgende Partizipien sind auch reine Nomina geworden:

مَشْرُوب	Getränk
مَكْتُوب	Brief
مَأْكُولات	Eßwaren
مَصْنُوعَات	Fertigprodukte

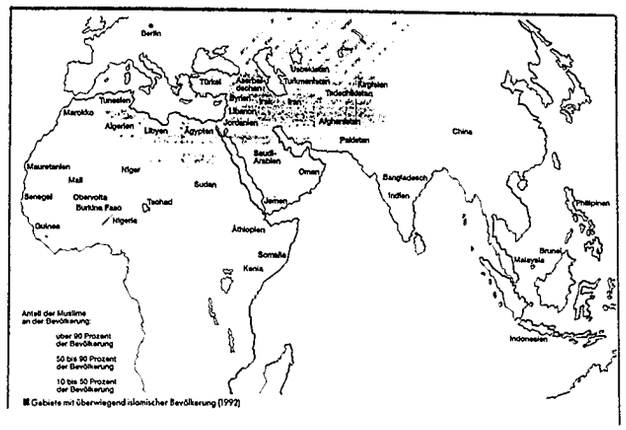


V. Gebrochener Plural
(Fortsetzung 6)

فِعْلاَنٌ *fi^{c}lānun* von verschiedenen Singularen gebildet

Tür	*bābun / bībānun*	بَابٌ (بِيبَانٌ)
Krone	*tāğun / tīğīnun*	تَاجٌ (تِيجَانٌ)
Stier	*ṯawrun / ṯīrānun*	ثَوْرٌ (ثِيرَانٌ)
Nachbar	*ğārun / ğīrānun*	جَارٌ (جِيرَانٌ)
Ratte	*ġuraḏun / ğirḏānun*	جُرَذٌ (جِرْذَانٌ)
Wand	*ḥā'iṭun / ḥīṭānun*	حَائِطٌ (حِيطَانٌ)

Wal	*ḥūtun / ḥītānun*	حُوتٌ (حِيتَانٌ)
Onkel	*ḫālun / ḫīlānun*	خَالٌ (خِيلَانٌ)
Schaf	*ḫarūfun / ḫirfānun*	خَرُوفٌ (خِرْفَانٌ)
Wurm	*dūdatun / dīdānun*	دُودَةٌ (دِيدَانٌ)
Bein	*sāqun / sīqānun*	سَاقٌ (سِيقَانٌ) (f)
Knabe	*ṣabīyyun / ṣibyānun*	صَبِيٌّ (صِبْيَانٌ)
Halm, Rohr	*ᶜūdun / ᶜīdānun*	عُودٌ (عِيدَانٌ)
Rabe	*ġurābun / ġirbānun*	غُرَابٌ (غِرْبَانٌ)
Gazelle	*ġazālun / ġizlānun*	غَزَالٌ (غِزْلَانٌ)
Knabe, Jüngling	*ġulāmun / ġilmānun*	غُلَامٌ (غِلْمَانٌ)
Maus	*faᶜrun / fīᶜrānun*	فَأْرٌ (فِئْرَانٌ)
Jugendlicher, junger Mann	*fatan / fityānun*	فَتًى (فِتْيَانٌ)
Ell(en)bogen	*kūᶜun / kīᶜānun*	كُوعٌ (كِيعَانٌ) (f)
Feuer	*nārun / nīrānun*	نَارٌ (نِيرَانٌ) (f)
Tal, Flußbett	*wādin / widyānun*	وَادٍ (وِدْيَانٌ)



VI. Konjugationstafel

كَتَبَ (يَكْتُبُ)

Wurzel: ك ت ب Aktives Partizip (إِسْمُ الْفَاعِلِ) : كَاتِبٌ
Passives Partizip (إِسْمُ الْمَفْعُولِ) : مَكْتُوبٌ
Grundstamm (Perfekt a, Präsens u) فَعَلَ – يَفْعُلُ

الضَّمَائِرُ Personalpronomen	الْمَاضِي Perfekt	الْمُضَارِعُ Präsens: الْمَرْفُوعُ Indikativ	الْمَنْصُوبُ Konjunktiv	الْمَجْزُومُ Jussiv	الْأَمْرُ Imperativ
أَنَا	كَتَبْتُ	أَكْتُبُ	أَكْتُبَ	أَكْتُبْ	
أَنْتَ	كَتَبْتَ	تَكْتُبُ	تَكْتُبَ	تَكْتُبْ	اُكْتُبْ
أَنْتِ	كَتَبْتِ	تَكْتُبِينَ	تَكْتُبِي	تَكْتُبِي	اُكْتُبِي
هُوَ	كَتَبَ	يَكْتُبُ	يَكْتُبَ	يَكْتُبْ	
هِيَ	كَتَبَتْ	تَكْتُبُ	تَكْتُبَ	تَكْتُبْ	
نَحْنُ	كَتَبْنَا	نَكْتُبُ	نَكْتُبَ	نَكْتُبْ	
أَنْتُمْ	كَتَبْتُمْ	تَكْتُبُونَ	تَكْتُبُوا	تَكْتُبُوا	اُكْتُبُوا
أَنْتُنَّ	كَتَبْتُنَّ	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ	تَكْتُبْنَ	اُكْتُبْنَ
هُمْ	كَتَبُوا	يَكْتُبُونَ	يَكْتُبُوا	يَكْتُبُوا	
هُنَّ	كَتَبْنَ	يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ	يَكْتُبْنَ	
أَنْتُمَا	كَتَبْتُمَا	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	اُكْتُبَا
هُمَا (m.)	كَتَبَا	يَكْتُبَانِ	يَكْتُبَا	يَكْتُبَا	
هُمَا (f.)	كَتَبَتَا	تَكْتُبَانِ	تَكْتُبَا	تَكْتُبَا	
الْمَاضِي الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ Passiv (Perfekt) : كُتِبَ		الْمُضَارِعُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ Passiv (Präsens) : يُكْتَبُ			

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!

١ - إِلَى أَيْنَ wohin ذَهَبَ أَحْمَد بَعْدَ الظُّهْر ؟
٢ - كَمْ مِنَ الْوَقْتِ wieviel Zeit سَبَحَ أَحْمَد فِي حَمَّامِ السِّبَاحَة ؟
٣ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَحْمَد بِكُتُبِهِ ؟
٤ - عَمَّ wonach بَحَثَ أَحْمَد فِي الْمَكْتَبَة ؟
٥ - مَاذَا طَلَبَ أَحْمَد مِنَ الْمُوَظَّف ؟
٦ - مَاذَا فَعَلَ أَحْمَد بِالْجَرِيدَةِ ؟
٧ - مَاذَا قَرَأَ أَحْمَد تَحْتَ الصُّورَةِ ؟
٨ - لِمَاذَا warum ضَحِكَ أَحْمَد ؟
٩ - مَتَى رَجَعَ أَحْمَد إِلَى الْبَيْتِ ؟

II. Bilden Sie Fragen! Gebrauchen Sie die Fragewörter in Klammern!

١ - ذَهَبَ أَحْمَد بَعْدَ الظُّهْرِ إِلَى حَمَّامِ السِّبَاحَةِ . (مَنْ ؟ - مَتَى ؟ - إِلَى أَيْنَ ؟)

٢ - سَبَحَ أَحْمَد نِصْفَ سَاعَةٍ فِى حَمَّامِ السِّبَاحَةِ . (مَنْ ؟ - مَاذَا ؟ - كَمْ مِنَ الْوَقْتِ ؟ - أَيْنَ ؟)

٣ - ذَهَبَ أَحْمَد بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ . (مَنْ ؟ - مَتَى ؟ - إِلَى أَيْنَ ؟)

٤ - بَحَثَ أَحْمَد فِى الْمَكْتَبَةِ عَنْ جَرِيدَةٍ عَرَبِيَّةٍ . (مَنْ ؟ - أَيْنَ ؟)

٥ - طَلَبَ أَحْمَد " جَرِيدَةَ الْعَرَبِى " مِنَ الْمُوَظَّفِ . (مَنْ ؟ - مَاذَا ؟)

٦ - ضَحِكَ أَحْمَد لأَنَّ خَالَهُ رَسَّامٌ مَشْهُورٌ يَرْسُمُ لِلْجَرَائِدِ. (مَنْ ؟ - لِمَاذَا ؟)

٧ - رَجَعَ أَحْمَد فِى الْمَسَاءِ إِلَى الْبَيْتِ. (مَنْ ؟ - مَتَى ؟ - إِلَى أَيْنَ ؟)

٨ - كَتَبَ أَحْمَد الْوَاجِبَاتِ ثُمَ ذَهَبَ إِلَى الْفِرَاشِ. (مَنْ ؟ - مَاذَا ؟ - إِلَى أَيْنَ ؟)

III. Bilden Sie Sätze!

١ - حمام - إِلَى - السباحة - ذهب - أَحْمَد - الظهر - بعد.

٢ - فى - السباحة - سبح - حمام - أَحْمَد - ساعة - نصف.

٣ - أَحْمَد - كتبه - حمل - و - إِلَى - الْمَكْتبة - ذهب.

٤ - فى - جريدة - الْمَكْتبة - بحث - أَحْمَد - عن - عربية.

٥ - " جريدة العربى " - طلب - من - أَحْمَد - الْموظف.

٦ - الجريدة - فتح - أَحْمَد - و - إِلَى - نظر - بها - صورة - جميلة.

٧ - الواجبات - كتب - أَحْمَد - ثم - إِلَى - الفراش - ذهب.

٨ - فحص - الصورة - و - قرأ - خاله - اسم - تحتها - أَحْمَد.

IV. Antworten Sie!

١ - مَاذَا طَلَبَ الصَّدِيقُ مِنْ جُحَا ذَاتَ يَوْمٍ ؟

٢ - لِمَاذَا طَلَبَ الصَّدِيقُ الْحِمَارَ مِنْ جُحَا ؟

٣ - لِمَاذَا لاَ يَسْتَطِيعُ جُحَا أَنْ يُعْطِىَ geben الصَّدِيقَ الْحِمَارَ ؟

٤ - مَاذَا سَمِعَ الصَّدِيقُ بِالْخَارِجِ ؟

٥ - مَاذَا قَالَ الصَّدِيقُ لِجُحَا ؟

٦ - مَنْ قَالَ : " أَمْرُكَ غَرِيبٌ يَا صَدِيقِى ؟"

٧ - هَلْ يُصَدِّقُ الصَّدِيقُ جُحَا ؟

٨ - هَلْ يَسْتَطِيعُ الْحِمَارُ أَنْ يَذْهَبَ بِالرَّجُل إِلَى السُّوقِ ؟

٩ - لِمَاذَا لاَ يَسْتَطِيعُ الْحِمَارُ أَنْ يَذْهَبَ بِالصَّدِيقِ إِلَى السُّوقِ ؟

١٠ - هَلْ كَذَبَ log جُحَا ؟

V. Verneinen Sie die Sätze mit " مَا "!

١ - ذَهَبَ أَحْمَد بَعْدَ الظُّهْرِ إِلَى حَمَّامِ السِّبَاحَةِ .

٢ - سَبَحَ أَحْمَد فِى الْحَمَّامِ نِصْفَ سَاعَةٍ .

٣ - حَمَلَ أَحْمَد كُتُبَهُ وذَهَبَ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ .

٤ - بَحَثَ أَحْمَد فِى الْمَكْتَبَةِ عَنْ جَرِيدَةٍ عَرَبِيةٍ .

٥ - طَلَبَ أَحْمَد "جَرِيدَةَ الْعَرَبِىِّ" مِنَ الْمُوَظَّفِ .

٦ - فَتَحَ أَحْمَد الْجَرِيدَةَ ونَظَرَ إِلَى صُورَةٍ جَمِيلَةٍ بِهَا .

٧ - فَحَصَ أَحْمَد الصُّورَةَ جَيِّدًا .

٨ - قَرَأَ أَحْمَد اسْمَ خَالِهِ تَحْتَ الصُّورَةِ .

٩ - رَجَعَ أَحْمَد فِى الْمَسَاءِ إِلَى الْبَيْتِ .

١٠ - كَتَبَ أَحْمَد الْوَاجِبَاتِ وذَهَبَ إِلَى الْفِرَاشِ .

Omaijaden الأُمَوِيُّون
Kalifendynastie (661-750) in Damaskus. Um die Ermordung des Kalifen Osman عُثْمَان zu rächen, zog Muawija مُعَاوِيَة gegen den 4. Kalifen Ali عَلِى zu Feld, ließ sich zum Kalifen ausrufen und begründete damit die Dynastie. Um 740 begannen in Khorasan خُرَاسَان Aufstände, die zum Sturz der Omaijaden durch die Abbasiden الْعَبَّاسِيُّون führten.

VI. Übersetzen Sie!

١ - ذَهَبْتُ إِلَى الطَّبِيبِ فِى الأُسْبُوعِ الْمَاضِى .

٢ - كَتَبْتُ رِسَالَةً إِلَى أَخِى فِى الشَّهْرِ الْمَاضِى .

٣ - دَخَلَ أَحْمَد السِّينَمَا مَعَ صَدِيقَتِهِ أَمْسِ .

٤ - حَضَرَ خَالِى مِنَ الْقَاهِرَةِ فِى اللَّيْلَةِ الْمَاضِيَةِ .

٥ - ذَهَبْتُ إِلَى دِمَشْق فِى الشِّتَاءِ الْمَاضِى .

٦ - كُنْتُ فِى الْقَاهِرَةِ فِى الصَّيْفِ الْمَاضِى .

٧ - ذَهَبَ صَدِيقِى فِى الْعَامِ الْمَاضِى إِلَى أَمْرِيكَا .

VII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هَلْ شَكَرَ الطُّلاَّبُ الْمُعَلِّمَ ؟

نَعَمْ ، هُمْ شَكَرُوهُ .

---

١ - هَلْ كَتَبَ الطُّلاَّبُ الدُّرُوسَ الْجَدِيدَةَ ؟

٢ - هَلْ غَسَلَ الأَوْلاَدُ السَّيَّارَةَ ؟

٣ - هَلْ دَخَلَ الطُّلاَّبُ الْفَصْلَ ؟

٤ - هَلْ قَفَلَ التَّلاَمِيذُ الْكُتُبَ ؟

٥ - هَلْ رَسَمَ الأَوْلاَدُ الْبَيْتَ ؟

VIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

أَنْتُمْ شَكَرْتُمُ الْمُعَلِّمَ

أَنْتُمْ شَكَرْتُمُوهُ

---

١ - أَنْتُمْ صَرَفْتُمُ النُّقُودَ.

٢ - أَنْتُمْ قَفَلْتُمُ الْبَابَ .

٣ - أَنْتُمْ كَتَبْتُمُ الدَّرْسَ .

٤ - أَنْتُمْ حَمَلْتُمُ الْكُتُبَ .

٥ - أَنْتُمْ دَخَلْتُمُ الْفَصْلَ .

٦ - أَنْتُمْ غَسَلْتُمُ السَّيَّارَةَ .

٧ - أَنْتُمْ طَبَخْتُمُ الأُرْزَ .

Sunna السُّنَّة

Aussprüche und Berichte über beispielhaftes Verhalten Muhammads, die in Traditionssammlungen (Hadith حديث) vorliegen. Im 8. Jh. entstanden die ersten umfassenden Sammlungen. Neben dem Koran bildeten sie die Hauptquelle für die Glaubens- und Pflichtenlehre des Islams.

IX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

أَنْتَ فَتَحْتَ الْبَابَ والشُّبَّاكَ

أَنْتُمَا فَتَحْتُمَا الْبَابَ والشُّبَّاكَ

---

١ - أَنْتَ كَتَبْتَ الدَّرْسَ فِى الْكُرَّاسَةِ .

٢ - أَنْتِ حَمَلْتِ الْكُتُبَ وذَهَبْتِ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

٣ - أَنْتَ فَتَحْتَ الْكِتَابَ وقَرَأْتَ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ .

X. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هُوَ غَسَلَ الْقَمِيصَ بِالْمَاءِ والصَّابُون

هُمَا غَسَلاَ الْقَمِيصَ بِالْمَاءِ والصَّابُون

١ - هُوَ نَظَرَ إِلَى السَّاعَةِ وعَرَفَ الْوَقْتَ .

٢ - هُوَ كَتَبَ الدَّرْسَ وذَهَبَ بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى حَمَّامِ السِّبَاحَةِ .

٣ - هُوَ فَتَحَ الْجَرِيدَةَ وقَرَأَ فِيهَا .

٤ - هُوَ ذَهَبَ إِلَى الْحَمَّامِ وغَسَلَ وَجْهَهُ هُنَاكَ .

٥ - هُوَ قَرَأَ الدَّرْسَ وفَهِمَهُ .

٦ - هُوَ جَلَسَ أَمَامَ الْمَكْتَبِ وعَمِلَ الْوَاجِبَ .

٧ - هُوَ دَفَعَ الْحِسَابَ وذَهَبَ إِلَى الْبَيْتِ .

٨ - هُوَ حَمَلَ الشَّنْطَةَ وذَهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ .

XI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

هِيَ غَسَلَتِ الْقَمِيصَ بِالْمَاءِ والصَّابُون

هُمَا غَسَلَتَا الْقَمِيصَ بِالْمَاءِ والصَّابُون

١ - هِيَ فَتَحَتِ الْجَرِيدَةَ ونَظَرَتْ إِلَى الصُّورَةِ فِيهَا .

٢ - هِيَ عَمِلَتِ الْوَاجِبَاتِ وذَهَبَتْ إِلَى الْفِرَاشِ .

٣ - هِيَ ذَهَبَتْ إِلَى الْمَطْبَخِ وطَبَخَتِ اللَّحْمَ هُنَاكَ .

٤ - هِيَ قَفَلَتِ الأَبْوَابَ والشَّبَابِيكَ وخَرَجَتْ مِنَ الْبَيْتِ .

٥ - هِيَ فَتَحَتِ الْجَرِيدَةَ وقَرَأَتْ فِيهَا .

XII. Verwandeln Sie die Sätze in das Plusquamperfekt!

١ - ذَهَبَتِ السَّيِّدَةُ إِلَى الْبَنْكِ .

٢ - دَفَعَتِ السَّيِّدَةُ النُّقُودَ .

٣ - غَسَلَتِ السَّيِّدَةُ الْفُسْتَانَ .

٤ - ذَهَبَتْ رَبَّةُ الْبَيْتِ إِلَى الْمَطْبَخِ .

٥ - قَرَأَ الرَّجُلُ فِي الْجَرِيدَةِ .

٦ - نَظَرَ أَحْمَد إِلَى الصُّورَةِ .

٧ - دَفَعَ الرَّجُلُ الْحِسَابَ لِلْجَرْسُون .

٨ - فَهِمَتِ الطَّالِبَةُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ .

٩ - ضَحِكَ الطِّفْلُ كَثِيرًا .

١٠ - طَلَبَتِ السَّيِّدَةُ فِنْجَانَ قَهْوَةٍ .

١١ - كَتَبَ الطَّالِبُ الْوَاجِبَاتِ .

١٢ - عَرَفَ الرَّجُلُ الْوَقْتَ .

XIII. Verwandeln Sie die Sätze ins Passiv!

١ - حَمَلَ أَحْمَد الْكُتُبَ .

٢ - بَحَثَ أَحْمَد عَنْ جَرِيدَةٍ عَرَبِيَّةٍ .

٣ - طَلَبَ أَحْمَد جَرِيدَةً عَرَبِيَّةً مِنَ الْمُوَظَّفِ .

٤ - كَتَبَ أَحْمَد وَاجِبَ الْعَرَبِيِّ فِي الْكُرَّاسَةِ .

٥ - فَتَحَ أَحْمَد الْجَرِيدَةَ الْعَرَبِيَّةَ .

٦ - فَحَصَ أَحْمَد الصُّورَةَ بِالْجَرِيدَةِ .

٧ - سَبَحَ أَحْمَد فِي حَمَّامِ السِّبَاحَةِ .

٨ - رَسَمَ الرَّسَّامُ لِلْجَرَائِدِ الْعَرَبِيَّةِ .

٩ - كَتَبَ أَحْمَد الْوَاجِبَ فِي الْكُرَّاسَةِ .

١٠ - قَفَلَ الطُّلاَّبُ الْكُتُبَ .

Muhammad مُحَمَّد

Geb. um 570, gest. 632; Stifter des Islam; in ärmlichen Verhältnissen aufgewachsen, zunächst Kaufmann im Geschäft seines Onkels Abu Talib أَبُو طَالِب, dann mit der wohlhabenden Chadischa خَدِيجَة verheiratet. Durch göttliche Offenbarung wurde M. (etwa 610) aus seinem bisherigen Lebenskreis herausgehoben. Inhalt der Offenbarungen war das Erlebnis des einen Gottes (Allah اللّٰه). Der starke Widerstand der Mekkaner gegen seine Mission zwang M. 622 zur Flucht nach Medina (Hedschra هِجْرَة), wo er Anhänger *anṣār* أَنْصَار gewinnen konnte. 630 konnte M. in Mekka einziehen und den Kult des Wallfahrers (Hadsch حَجّ) im heiligen Bezirk vollziehen. Bis zu seinem Tode 632 hatten sich fast alle Beduinenstämme Arabiens seiner Herrschaft unterworfen.

XIV. Verwandeln Sie die Genitivkonstruktionen in appositionelle Konstruktionen nach dem Muster!

هُوَ نَفْسُ التَّاجِرِ

هُوَ التَّاجِرُ نَفْسُهُ

١ - هُوَ نَفْسُ الْبَيْتِ .

٢ - هِيَ نَفْسُ الْمُعَلِّمَةِ .

٣ - هُوَ نَفْسُ الْمُهَنْدِسِ .

٤ - هُوَ نَفْسُ الدَّرْسِ .

٥ - هِيَ نَفْسُ السَّيَّارَةِ .

XV. Verwandeln Sie die genitiven Konstruktionen in appositionelle Konstruktionen nach dem Muster!

مَعَ نَفْسِ الطَّالِبِ

مَعَ الطَّالِبِ نَفْسِهِ

١ - إِلَى نَفْسِ الْمَدِينَةِ .

٢ - مَعَ نَفْسِ الطَّالِبَةِ .

٣ . فِى نَفْسِ الْفَصْلِ .

٤ - عِنْدَ نَفْسِ التَّاجِرِ .

٥ - فِى نَفْسِ الْجَرِيدَةِ .

٦ - أَمَامَ نَفْسِ الْبَيْتِ .

XVI. Übersetzen Sie!

1. Hat sie das Obst selbst gekauft هل اشْتَرَتْ ؟
2. Haben Sie das Obst selbst gekauft هلِ اشْتَرَيْتَ ؟
3. Hat er den Brief selbst geschrieben?
4. Haben sie den Brief selbst geschrieben?
5. Hat die Tochter das Essen selbst gekocht?
6. Haben die Kinder die Tasche selbst getragen?
7. Haben sie die Blumen selbst gemalt?
8. Hast du die Türe selbst aufgemacht?
9. Hat er die Bücher selbst gebracht?
10. Habt ihr die Bücher selbst gebracht?
11. Ja, wir haben die Bücher selbst gebracht.

Schiiten الشِّيعَة

Ursprünglich die Anhänger des Vetters und Schwiegersohnes Muhammads, Ali عَلِى, die nur ihn und seine Nachkommen als Kalifen anerkennen. Ali war 656-61 der 4. Kalif und wurde nach seinem Tode von seinen Anhängern überaus verehrt. Gegenüber den Sunniten vertreten die Schiiten die Lehre vom Imam als Mittler und Führer. Die Schiiten sind in verschiedenen Sekten aufgespalten: Zaiditen الزَّيْدِيَّة im Jemen, Ismailiten الإِسْمَاعِيلِيُّون in Indien, Imamiten الإِمَامِيُّون in Syrien und besonders im Iran verbreitet.

XVII. Füllen Sie aus!

مَفْتُوح ـ مَعْرُوف ـ مَصْنُوع ـ مَغْسُول ـ مَطْبُوخ ـ مَقْفُول ـ مَفْهُوم ـ مَرْفُوض ـ مَكْتُوب ـ مَطْلُوب ـ مَدْفُوع ـ مَسْكُون ـ مَشْهُور .

١ ـ الْمَكْتَبَةُ ـــــ مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا حَتَّى السَّاعَةِ السَّادِسَةِ مَسَاءً .

٢ ـ بِيكَاسُّو رَسَّامٌ ـــــ bekannt .

٣ ـ هَذِهِ السَّيَّارَةُ ـــــ فِى الْيَابَانِ .

٤ ـ الْقَمِيصُ الـ ـــــ بِالصَّابُونِ نَظِيفٌ جِدًّا .

٥ ـ الأَرْزُ الـ ـــــ فِى قِدْرٍ مِنَ الأَلُمِنْيُوم Aluminium مُمْتَازٌ .

٦ ـ الْبَابُ مَقْفُولٌ و الشُّبَّاكُ ـــــ .

٧ ـ الدَّرْسُ الْجَدِيدُ سَهْلٌ . هو ـــــ verstanden .

٨ ـ يُحْضِرُ الجَرْسُونُ الْقَهْوَةَ الـ ـــــ bestellt .

٩ ـ الْحِسَابُ الـ ـــــ هُوَ عَشْرَةُ مَارْكَاتٍ .

١٠ ـ هَذَا الْبَيْتُ ـــــ bewohnt .

١١ ـ اِسْمُهُ ـــــ geschrieben فِى الْكُرَّاسَةِ .

XVIII. Füllen Sie aus!

مَشْرُوب ـ مَكْتُوب ـ مَأْكُولاَت ـ مَصْنُوعَات .

١ـ عَصِيرُ الْبُرْتُقَالِ ـــــ مُفِيدٌ .

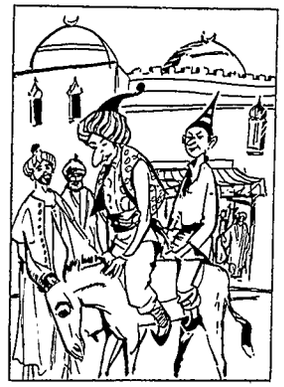
٢ ـ الـ ـــــ فِى دُرْجِ الْمَكْتَبِ .

٣ ـ أُحِبُّ الـ ـــــ الْعَرَبِيَّةَ .

٤ ـ هَذَا التَّاجِرُ يَبِيعُ الـ ـــــ الْعَرَبِيَّةَ .

XIX. Schreiben Sie das fehlende Wort!

Singular	Plural	Übersetzung des Plurals
	تِيجَان	Kronen
بَاب		Türen
	وِدْيَان	Täler
فَتًى		Jugendliche
	غِزْلاَن	Gazellen
	جِرْذَان	Mäuse
غُرَاب		Raben
	صِبْيَان	Knaben
خَرُوف		Schafe
	دِيدَان	Würmer
	جِيرَان	Nachbarn
حَائِط		Wände
	ثِيرَان	Stiere



Lektion 19

الدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

كَلاَمُ النَّاس

أَحْضَرَ جُحَا حِمَارَهُ وَرَكِبَ فَوْقَهُ وطَلَبَ مِن ابْنِهِ أَنْ يَسيرَ وَرَاءَهُ .

وفِى الطَّرِيقِ مَرَّ جُحَا عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الرِّجَالِ . غَضِبَ الرِّجَال وقَالُوا:

" أَلَيْسَ فِى قَلْبِكَ رَحْمَة يَاجُحَا ؟ أَنْتَ تَرْكَبُ الْحِمَارَ و تَتْرُكُ ابْنَكَ الصَّغِيرَ يَسِيرُ عَلَى قَدَمَيْهِ ؟ " نَزَلَ جُحَا مِنْ فَوْقِ الْحِمَارِ وَتَرَكَ ابْنَهُ يَرْكَبُ الْحِمَارَ . وسَارَ جُحَا وَرَاءَ الْحِمَارِ . مَرَّ جُحَا عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ النِّسَاءِ .قَالَتِ النِّسَاءُ :" كَيْفَ تَمْشِى يَاجُحَا وَرَاءَ الْحِمَارِ و أَنْتَ كَبِيرُ السِّنِّ و تَتْرُكُ ابْنَكَ يَرْكَبُ الْحِمَارَ ؟ إِبْنُكَ مُدَلَّلٌ يَاجُحَا . " نَظَرَ جُحَا إِلَى ابْنِهِ و قَالَ: " هَيَّا نَرْكَبُ الْحِمَارَ مَعًا . " رَكِبَ جُحَا و ابْنُهُ الْحِمَارَ و مَرَّا عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الشُّبَّانِ .

قَالَ الشُّبَّانُ : " كَيْفَ يَرْكَبُ اثْنَانِ هَذَا الْحِمَارَ الضَّعِيفَ ؟ هَذَا ظُلْمٌ كَبِيرٌ . "

قَالَ جُحَا لابْنِهِ: " هَيَّا نَنْزِلُ مِنْ فَوْقِ الْحِمَارِ و نَسِيرُ وَرَاءَهُ ، حَتَّى لاَ يَغْضَبَ الرِّجَالُ ولاَ النِّسَاءُ و لا الشُّبَّانُ ."

مَرَّ جُحَا و ابْنُهُ عَلَى بَعْضِ الْعُمَّالِ . نَظَرَ الْعُمَّالُ إِلَى جُحَا و قَالُوا: " مَاهَذَا يَاجُحَا ؟ عِنْدَكَ حِمَارٌ قَوِىٌّ ، فَلِمَاذَا لاَ تَرْكَبُهُ ؟ " تَعَجَّبَ جُحَا مِنْ كَلاَمِ النَّاسِ وقَالَ لِابْنِهِ: " اُنْظُرْ يَاوَلَدِى، نَحْنُ لَنْ نُرْضِىَ كُلَّ الأَذْوَاق . "

Text 2

Gebetsruf الأَذَان

Mit dem Gebetsruf الأَذَان ruft der Muezzin الْمُؤَذِّن vom Minarett الْمِئْذَنَة die Muslime fünfmal am Tag zum Gebet الصَّلاَة : zum Morgengebet صَلاَةُ الصُّبْحِ , Mittagsgebet صَلاَةُ الظُّهْرِ , Nachmittagsgebet صَلاَةُ الْعَصْرِ , Abendgebet صَلاَةُ الْعِشَاءِ und zum Gebet nach Sonnenuntergang صَلاَةُ الْمَغْرِبِ :

اللَّهُ أَكْبَر اللَّهُ أَكْبَر	Allah ist groß (4 mal)
اللَّهُ أَكْبَر اللَّهُ أَكْبَر	
أَشْهَدُ أَلاَّ إِلاَهَ إِلاَّ اللَّه	Ich bezeuge, daß es keinen Gott gibt
أَشْهَدُ أَلاَّ إِلاَهَ إِلاَّ اللَّه	außer Allah (2 mal) .
أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّه	Ich bezeuge, daß Mohammad der Gesandte
أَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا رَسُولُ اللَّه	Allahs ist (2 mal) .
حَيَّ عَلَى الصَّلاَة	Auf zum Gebet! (2 mal mit dem Gesicht
حَيَّ عَلَى الصَّلاَة	nach rechts gewendet) .
حَيَّ عَلَى الْفَلاَح	Auf zum Heil! (2 mal mit dem Gesicht
حَيَّ عَلَى الْفَلاَح	nach links gewendet)
اللَّهُ أَكْبَر اللَّهُ أَكْبَر	Allah ist groß (2 mal)
لاَ إِلاَهَ إِلاَّ اللَّه	Es gibt keinen Gott außer Allah

Text 3

مواقيت الصلاة

المَوَاقِيت	فَجْر	شُروق	ظُهْر	عَصْر	مَغْرِب	عَشَاء
اللَّـــاهِرَة	٤ ٠٧	٥ ٥٣	١٢ ٥٦	٤ ٣٢	٧ ٥٨	٩ ٣٢
الإِسْكَنْدَرِيَّة	٤ ٠٨	٥ ٥٦	١ ٠١	٤ ٤٠	٨ ٠٧	٩ ٤٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الصَّلاَةُ فِى الإِسْلاَم

الصَّلاَةُ فِى الإِسْلاَمِ فَرْضٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ.
هنَاكَ صَلاَةُ الْفَجْرِ
وَصَلاَةُ الظُّهْرِ
وَصَلاَةُ الْعَصْرِ
وصَلاَةُ الْمَغْرِبِ
وصَلاَةُ الْعِشَاءِ .

يُؤَدِّى الْمسلمُ الصَّلاَةَ فِى الْبيتِ أَو فِى أَىِّ مَكَانٍ آخَرَ و الأَفْضَلُ فى الْمَسْجِدِ.
يَتَوَضَّأُ المسلمُ قَبْلَ أَنْ يُصَلِّىَ .
و هو يَحْتَرِمُ مَوَاقِيتِ الصَّلاَةِ .

Text 4

هَـلْ تَتَكَلَّـمُ الْعَرَبِيَّـــةَ ؟

Sprechen Sie Arabisch ?

هذه كَلِمَاتٌ أَلْمَانِيةٌ مِنْ أَصْلٍ عَرَبِيٍّ. دَخَلَتْ هَذِهِ الْكَلِمَاتُ اللُّغَةَ الأَلْمَانِيَّةَ عَنْ طَرِيقِ اللُّغَاتِ الرُّومَانِيَّةِ. وَيُوجَدُ أَكْثَرُ مِن ٥٠٠ كَلِمَةٍ أَلْمَانِيةٍ أُخِذَتْ مِنَ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. وَهُنَاكَ قَامُوسٌ لِمُؤَلِّفِ هَذَا الكِتَابِ بِاللُّغَةِ الأَلْمَانِيةِ يَضُمُّ هَذِهِ الْكَلِمَاتِ وَ يَشْرَحُ مَعْنَاهَا و تَارِيخَهَا بِاللُّغَةِ الأَلْمَانِيةِ .

Kleines Lexikon deutscher Wörter arabischer Herkunft عُنْوَانُ هذا الْكِتَابِ هُوَ

Admiral		*amir ar-raḥl*	أَمِير الرَّحْل
Alchimie		*al-kīmyā'*	الْكِيمْيَاء
Algebra		*al-ğabr*	الْجَبْر
Alkohol		*al-kuḥl*	الْكُحْل
Aprikose		*al-barqūq*	الْبَرْقُوق
Arrak		*ᶜaraq*	عَرَق
Arsenal		*dār a ṣ-ṣināᶜa*	دَار الصِّنَاعَة
Artischocke		*al-ḫaršūf*	الْخَرْشُوف
Chiffre		*ṣifr*	صِفْر
Elixier		*al-iksīr*	الإِكْسِير
Gaze		*qazz*	قَزّ
Gibraltar		*ğabal aṭ-ṭāriq*	جَبَل الطَّارِق
Joppe		*ğubba*	جُبَّة
Kaffee		*qahwa*	قَهْوَة
Zucker		*sukkar*	سُكَّر

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

Rede, Gerede	*kalām*	كَلَام
Leute	*nās / insān*	نَاس (Singular إِنْسَان)
bringen	*aḥḍara / yuḥḍiru*	أَحْضَرَ (يُحْضِرُ) ه/هـ
reiten auf	*rakiba / yarkabu*	رَكِبَ (يَرْكَبُ) هـ / فوق هـ
gehen	*sāra / ana sirtu, yasīru*	سَارَ (أَنَا سِرْتُ ـ يَسِيرُ)
Weg	*ṭarīq / ṭuruq*	طَرِيق (طُرُق) (f)
unterwegs	*fī- ṭ-ṭarīq*	فِي الطَّرِيق
vorbeigehen an	*marra / ana mararrtu, yamurru ᶜalā*	مَرَّ (أَنَا مَرَرْتُ ـ يَمُرُّ) عَلَى
Gruppe	*mağmūᶜa / mağmūᶜāt*	مَجْمُوعَة (مَجْمُوعَات)
zornig sein, werden	*ġaḍiba / yaġḍabu*	غَضِبَ (يَغْضَبُ)
sagen	*qāla / ana qultu, yaqūlu*	قَالَ (أَنَا قُلْتُ ـ يَقُولُ) هـ
Erbarmen	*raḥma*	رَحْمَة
gibt es nicht?	*a laysa*	أَلَيْسَ ؟
verlassen, lassen	*taraka / yatruku*	تَرَكَ (يَتْرُكُ) ه/ هـ
zu Fuß	*ᶜalā qadamayhi*	عَلَى قَدَمَيْهِ
absteigen von	*nazala / yanzilu min fawqi*	نَزَلَ (يَنْزِلُ) مِنْ فَوْقِ
zusammen	*maᶜan*	مَعًا
zornig machen, aufregen	*aġdaba / yuġdibu*	أَغْضَبَ (يُغْضِبُ) ه/ هـ
Geschmack	*ḏawq / aḏwāq*	ذَوْق (أَذْوَاق)
Frauen	*nisā' / imra'a*	نِسَاء (Singular اِمْرَأَة)

gehen	*mašā / ana mašaytu, yamšī*	مَشَى (أَنَا مَشَيْتُ ـ يَمْشِي)
verwöhnt	*mudallal*	مُدَلَّل
laßt uns absteigen!	*hayyā nanzilu*	هَيَّا نَنْزِلُ
damit	*ḥattā*	حَتَّى
junger Mann	*šābb / šubbān*	شَاب (شُبَّان)
Arbeiter	*ᶜāmil / ᶜummāl*	عَامِل (عُمَّال)
sich wundern über	*taᶜağğaba / yataᶜağğabu min*	تَعَجَّبَ (يَتَعَجَّبُ) مِنْ
befriedigen	*arḍā / ana arḍaytu, yurḍī*	أَرْضَى (أَنَا أَرْضَيْتُ ـ يُرْضِي) ه
verschieden	*muḫtalif*	مُخْتَلِف

zu Text 2

aufrufen (zum Gebet)	*aḏḏana / yu'aḏḏinu*	أَذَّنَ (يُؤَذِّنُ)
Gebetsruf	*aḏān*	أَذَان
Minarett	*mi'ḏana / ma'āḏin*	مِئْذَنَة (مَآذِن)
Muezzin, Gebetsrufer	*mu'aḏḏin / mu'aḏḏinūn*	مُؤَذِّن (مُؤَذِّنُون)
Gebet	*ṣalāh / ṣalawāt*	صَلاَة (صَلَوَات)
Morgengebet	*ṣalāt a ṣ-ṣubḥ*	صَلاَة الصُّبْح
Mittagsgebet	*ṣalāt a ẓ-ẓuhr*	صَلاَة الظُّهْر
Nachmittagsgebet	*ṣalāt al-ᶜaṣr*	صَلاَة الْعَصْر
Gebet nach Sonnenuntergang	*ṣalāt al-maġrib*	صَلاَة الْمَغْرِب
Sonnenuntergang	*maġrib*	مَغْرِب
Abendgebet	*ṣalāt al-ᶜišā'*	صَلاَة الْعِشَاء

Abend	*ᶜišā'*	عِشَاء
bezeugen	*šahida / yašhadu*	شَهِدَ (يَشْهَدُ)
ich bezeuge	*ašhadu*	أَشْهَدُ
Prophet	*rasūl / rusul*	رَسُول (رُسُل)
Auf zum Gebet!	*ḥayya ᶜalā ṣ-ṣalāh*	حَيَّ عَلَى الصَّلاَة
Auf zum Heil!	*ḥayya ᶜalā l-falāḥ*	حَيَّ عَلَى الْفَلاَح
Heil, Erfolg	*falāḥ*	فَلاَح
Es gibt keinen Gott außer Allah.	*lā- ilāha illā llāh*	لاَ إِلاَهَ إِلاَّ اللَّه

zu Text 3

Pflicht	*farḍ / furūḍ*	فَرْض (فُرُوض)
Morgengebet	*ṣalāt al-fağr*	صَلاَة الْفَجْر
Morgengebet	*ṣalāt a ṣ-ṣubḥ*	صَلاَة الصُّبْح
verrichten	*addā / yu' addī*	أَدَّى (يُؤَدِى) هـ
Platz	*makān / amākin*	مَكَان (أَمَاكِن)
überall, an irgendeinem Ort	*fī- ayyi makān*	فِى أَيِّ مَكَان
das Bessere, besser	*al- afḍal*	الأَفْضَل
Moschee	*masğid / masāğid*	مَسْجِد (مَسَاجِد)
sich rituell waschen	*tawaḍḍa'a / yatawaḍḍa'u*	تَوَضَّأَ (يَتَوَضَّأُ)
beten	*ṣallā / yuṣallī*	صَلَّى (يُصَلِّى)
respektieren	*iḥtarama / yaḥtarimu*	اِحْتَرَمَ (يَحْتَرِمُ) ه/هـ

Gebetszeiten	*mawāqīt a ṣ-ṣalāh*	مَوَاقِيت الصَّلاَة
oder	*aw*	أَو
Sonnenaufgang	*šurūq*	شُروق
anderer	*āḫar*	آخَر

zu Text 4

Wort	*kalima / kalimāt*	كَلِمَة (كَلِمَات)
Ursprung	*aṣl / uṣūl*	أَصْل (أُصُول)
Weg	*ṭarīq / ṭuruq*	طَرِيق (طُرُقْ) (f)
über, durch	*ᶜan ṭarīq*	عَنْ طَرِيق
die romanischen Sprachen	*al- luġāt a r-rūmānīyya*	اللُّغَات الرُّومَانِيَّة
es gibt	*yūğadu*	يُوجَدُ
mehr als	*akṯaru min*	أَكْثَرُ مِنْ
wurde übernommen	*uḫiḏa*	أُخِذَ
Verfasser	*mu'allif / mu'allifūn*	مُؤَلِّف (مُؤَلِّفُون)
umfassen	*ḍamma / yaḍummu*	ضَمَّ (يَضُمُّ) هـ
erklären	*šaraḥa / yašraḥu*	شَرَحَ (يشْرَحُ) هـ
Bedeutung	*maᶜnā / maᶜānin*	مَعْنَى (مَعَانٍ)
Geschichte	*tārīḫ*	تَارِيخ
Titel; Adresse	*ᶜunwān / ᶜanāwīn*	عُنْوَان (عَنَاوِين)

Grammatik الْقَوَاعِد

I. Das Relativpronomen

Das Relativpronomen lautet:

	Singular	Dual		Plural
Mask.	الَّذِى	Nom.	اللَّذَانِ	الَّذِينَ
		Akk./Gen.	اللَّذَيْنِ	
Fem.	الَّتِى	Nom.	اللَّتَانِ	اللاَّتِى oder اللاَّئِى
		Akk./Gen.	اللَّتَيْنِ	

Anmerkungen:
1. Das Relativpronomen steht unmittelbar nach dem dazugehörigen Substantiv. Es kann nur bei einem determinierten Nomen verwendet werden. Der folgende Satz wird wie ein selbständiger Hauptsatz behandelt:

Beispiele:

الطَّالِبُ الَّذِى يَجْلِسُ أَمَامَ الْمُعَلِّمِ

der Schüler, der vor dem Lehrer sitzt (wörtlich: der Schüler, der/er sitzt vor dem Lehrer)

الطَّالِبُ الَّذِى أَعْرِفُهُ

der Schüler, den ich kenne (wörtlich: der Schüler, der/ich kenne ihn)

الطَّالِبُ الَّذى أَخَذْتُ مِنْهُ الْكِتَابَ

der Schüler, von dem ich das Buch nahm (wörtlich: der Schüler, der/ich habe von ihm das Buch genommen)

الطَّالِبَانِ اللَّذَانِ يَدْرُسَانِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ

die zwei Schüler, die die arabische Sprache lernen (wörtlich: die zwei Schüler, die/sie beide lernen die arabische Sprache)

2. Ist das Nomen, das einen Relativsatz hinter sich hat, indeterminiert, so darf nach ihm kein Relativpronomen stehen:

أَعْرِفُ طَالِبًا يَدْرُسُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِى جَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ

ich kenne einen Studenten, der die arabische Sprache an der Universität Kairo studiert

3. Für das Nomen Plural, das Nicht-Personen bezeichnet, verwendet man das Relativpronomen Fem. Sing. الَّتِى :

الأَزْهَارُ الَّتِى فِى الْفَازَةِ die Blumen, die in der Vase sind

Man beachte!

1. Relativpronomen Singular und Plural sind indeklinabel.
2. Relativpronomen Dual ist deklinierbar.
3. Man schreibt doppeltes ل im Dual und Plural Fem., ein einfaches ل im Singular und im Plural Maskulin.

II. Temporalsätze mit بَعْدَمَا

Der Temporalsatz gibt an, wann sich das Geschehen des Hauptsatzes vollzieht. Die Konjunktion بَعْدَمَا (*baᶜdamā* nachdem) leitet einen Nebensatz ein und bezeichnet die Vorzeitigkeit des Geschehens in der Vergangenheit. Eindeutig ist die Aussage nur, wenn im Hauptsatz das Korrelat vorkommt.

Tempusgebrauch im Arabischen: Perfekt im Haupt- und Nebensatz.
Tempusgebrauch im Deutschen: Präteritum im Hauptsatz und Plusquamperfekt im Nebensatz.

Beispiel:

بَعْدَمَا دَخَلَ أَحْمَد الْبَيْتَ قَفَلَ الْبَابَ وَرَاءَهُ nachdem Ahmad das Haus betreten hatte, schloß er die Türe hinter sich

Der mit بَعْدَمَا eingeleitete Satz kann dem Hauptsatz vorangehen oder ihm folgen.

قَفَلَ أَحْمَد الْبَابَ وَرَاءَهُ بَعْدَمَا دَخَلَ الْبَيْتَ Ahmad schloß die Türe hinter sich, nachdem er das Haus betreten hatte

بَعْدَمَا دَخَلَ أَحْمَد الْبَيْتَ قَفَلَ الْبَابَ وَرَاءَهُ nachdem Ahmad das Haus betreten hatte, schloß er die Türe hinter sich

III. Gebrochener Plural *diptotisch*

(Fortsetzung 7)

فَعَائِلُ *faᶜā'ilu* (diptotisch!): von femininen Singularen mit langem Vokal nach dem 2. Radikal:

Ware	*biḍāᶜatun / baḍā'iᶜu*	بِضَاعَةٌ (بَضَائِعُ)
Preis (Belohnung, Auszeichnung)	*ǧā'izatun / ǧawā'izu*	جَائِزَةٌ (جَوَائِزُ)
Insel	*ǧazīratun / ǧazā'iru*	جَزِيرَةٌ (جُزَائِرُ)
Koffer, Tasche	*ḥaqībatun / ḥaqā'ibu*	حَقِيبَةٌ (حَقَائِبُ)
Garten	*ḥadīqatun / ḥadā'iqu*	حَدِيقَةٌ (حَدَائِقُ)
Brand	*ḥarīqatun / ḥarā'iqu*	حَرِيقَةٌ (حَرَائِقُ)
Tatsache	*ḥaqīqatun / ḥaqā'iqu*	حَقِيقَةٌ (حَقَائِقُ)
Kreis	*dā'iratun / dawā'iru*	دَائِرَةٌ (دَوَائِرُ)
Minute	*daqīqatun / daqā'iqu*	دَقِيقَةٌ (دَقَائِقُ)
Braut	*ᶜarūsatun / ᶜarā'isu*	عَرُوسَةٌ (عَرَائِسُ)
Glaube	*ᶜaqīdatun / ᶜaqā'idu*	عَقِيدَةٌ (عَقَائِدُ)
Nutzen	*fā'idatun / fawā'idu*	فَائِدَةٌ (فَوَائِدُ)
Stamm	*qabīlatun / qabā'ilu*	قَبِيلَةٌ (قَبَائِلُ)
Eßtisch	*mā'idatun / mawā'idu*	مَائِدَةٌ (مَوَائِدُ)
Rat	*naṣīḥatun / naṣā'iḥu*	نَصِيحَةٌ (نَصَائِحُ)
Dokument	*waṯīqatun / waṯā'iqu*	وَثِيقَةٌ (وَثَائِقُ)
Kissen	*wisādatun / wasā'idu*	وِسَادَةٌ (وَسَائِدُ)
Posten, Stelle	*waẓīfatun / waẓā'ifu*	وَظِيفَةٌ (وَظَائِفُ)

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!

Khalil Djibran خَلِيل جِبْرَان

geb. 1883, gest. 1931, libanesischer Dichter und Maler; studierte in Beirut sowie 1903-08 in Boston (USA) und 1908-12 in Paris. D. gilt als führender Vertreter der Romantik in der modernen arabischen Literatur.
Werke:
"Gebrochene Flügel" (1912)
al-aǧniḥa al-mutakassira
الأَجْنِحَة الْمُتَكَسِّرَة
"Der Prophet"
a n-nabī
النَّبِي
"Sand und Gischt" (1926)
raml wa- zabad
رَمْل و زَبَد

١ ـ مَاذَا أَحْضَرَ جُحَا ؟

٢ ـ مَاذَا طَلَبَ جُحَا مِن ابْنِهِ ؟

٣ ـ عَلَى مَنْ مَرّ جُحَا فِى الطَّرِيقِ ؟

٤ ـ غَضِبَ الرِّجَالُ . فَمَاذَا قَالُوا ؟

٥ ـ مَنْ تَرَكَ جُحَا يَرْكَبُ الْحِمَارَ ؟

٦ ـ هَلْ رَضِيَتِ النِّسَاءُ ؟

٧ ـ عَلَى مَنْ مَرَّ جُحَا بَعْدَ ذَلِكَ ؟

٨ ـ مَاذَا قَالَ الشُّبَّانُ ؟

٩ ـ هَلْ رَضِىَ الشُّبَّانُ بِهَذَا ؟ waren zufrieden

١٠ ـ لِمَاذَا نَزَلَ جُحَا و ابْنُهُ مِنْ فَوْقِ الْحِمَارِ ؟

١١ ـ عَلَى مَنْ مَرّ جُحَا بَعْدَ ذَلِكَ ؟

١٢ ـ مَاذَا قَالَ الْعُمَّالُ لِجُحَا ؟

١٣ ـ لِمَاذَا تَعَجَّبَ جُحَا مِنْ كَلامِ النَّاسِ ؟

١٤ ـ هَلْ أَرْضَى جُحَا كُلَّ الأَذْوَاق ؟

II. Setzen Sie ein!

أَحْضَرَ جُحَا ـــــ وَرَكِبَ فَوْقَهُ وطَلَبَ مِن ابْنِهِ أَنْ ـــــ وَرَاءَهُ . و فِى الطَّرِيقِ مَرَّ جُحَا عَلَى ـــــ مِنَ الرِّجَالِ . غَضِبَ الرِّجَالُ لِأَنَّ جُحَا كَانَ يَرْكَبُ الْحِمَارَ و ابْنُهُ كَانَ يَسِيرُ عَلَى ـــــ .نَزَلَ جُحَا مِن ـــــ الْحِمَارِ و تَرَكَ ابْنَهُ ـــــ الْحِمَارِ .

وسَارَ جُحَا ـــــ الْحِمَارِ .مَرَّ جُحَا عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الـ ـــــ . مَارَضِيَتِ النِّسَاءُ بِهَذَا لِأَنَّ الْوَلَدَ الْمُدَلَّلَ كَانَ ـــــ الْحِمَارَ ولِأَنَّ أَبَاهُ الْكَبِيرَ فِى السِّنِّ كَانَ ـــــ وَرَاءَ الْحِمَارِ .رَكِبَ جُحَا وابْنُهُ فَوْقَ الْحِمَارِ و مَرَّا عَلَى ـــــ مِنَ الشُّبَّانِ. مَارَضِىَ الشُّبَّانُ بِهَذَا وقَالُوا: " هَذَا ظُلْمٌ كَبِيرٌ ." مَرَّ جُحَا وابْنُهُ بَعْدَ ذَلِكَ عَلَى بَعْضِ الـ ـــــ . مَارَضِىَ الْعُمَّالُ بِهَذَا وسَأَلُوا جُحَا: " عِنْدَكَ حِمَارٌ قَوِىٌّ ، فَلِمَاذَا لا ـــــ ؟" تَعَجَّبَ جُحَا مِن ـــــ النَّاسِ وقَالَ لابْنِهِ: "نَحْنُ لَنْ ـــــ كُلَّ الأَذْوَاقِ ."

III. Ordnen Sie die Sätze richtig!

أ ـ نَزَلَ جُحَا و ابْنُهُ مِنْ فَوْقِ الْحِمَارِ حَتَّى لاَ يَغْضَبَ النَّاسُ .

ب ـ قَالَتِ النِّسَاءُ: " كَيْفَ تَمْشِى و تَتْرُكُ ابْنَكَ يَرْكَبُ الحِمَارَ؟ اِبْنُكَ مُدَلَّلٌ ياجُحَا".

ج ـ غَضِبَ الرِّجَالُ لِأَنَّ جُحَا كَانَ يَرْكَبُ الْحِمَارَ و كَانَ ابْنُهُ يَسِيرُ عَلَى قَدَمَيْهِ .

د ـ رَكِبَ جُحَا وابْنُهُ الْحِمَارَ مَعًا ثُمَّ مَرَّا عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الشُّبَّانِ .

هـ ـ أَحْضَرَ جُحَا حِمَارَهُ ورَكِبَ فَوْقَهُ وطَلَبَ مِن ابْنِهِ أَنْ يَسِيرَ وَرَاءَهُ .

و ـ تَعَجَّبَ جُحَا مِنْ كَلامِ النَّاسِ وقَالَ لِوَلَدِهِ: "نَحْنُ لَنْ نُرْضِىَ كُلَّ الأَذْواقِ ".

ز ـ نَزَلَ جُحَا مِنْ فَوْقِ الْحِمَارِ و تَرَكَ ابْنَهُ يَرْكَبُ الْحِمَارَ ثُمَّ مَرَّ عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ النِّسَاءِ .

ح ـ قَالَ الشُّبَّانُ : " كَيْفَ يَرْكَبُ اثْنَانِ هَذَا الْحِمَارَ الضَّعِيفَ ؟ هَذَا ظُلْمٌ كَبِيرٌ . "

ط ـ نَزَلَ جُحَا و ابْنُهُ مِنْ فَوْقِ الْحِمَارِ ثُمَّ مَرَّا عَلَى بَعْضِ العُمَّالِ .

ى ـ وَفِى الطَّرِيقِ مَرَّ جُحَا عَلَى مَجْمُوعَةٍ مِنَ الرِّجَالِ .

ك ـ تَعَجَّبَ الْعُمَّالُ لِأَنَّ حِمَارَ جُحَا قَوِىٌّ و لا يَرْكَبُهُ أَحَدٌ .

IV. Verbinden Sie die Sätze mit بَعْدَمَا !

رَجَعَ أَحْمَد مِنَ الْمَدْرَسَةِ . دَخَلَ أَحْمَد الْبَيْتَ

بَعْدَمَا رَجَعَ أَحْمَد مِنَ الْمَدْرَسَةِ دَخَلَ الْبَيْتَ

دَخَلَ أَحْمَد الْبَيْتَ بَعْدَمَا رَجَعَ مِنَ الْمَدْرَسَةِ

١ - دَخَلَ أَحْمَد الْبَيْتَ . قَفَلَ الْبَابَ وَرَاءَهُ .

٢ - قَفَلَ أَحْمَد الْبَابَ وَرَاءَهُ . ذَهَبَ أَحْمَد إِلَى الْحَمَّامِ .

٣ - ذَهَبَ أَحْمَد إِلَى الْحَمَّامِ . غَسَلَ أَحْمَد وَجْهَهُ بِالْمَاءِ وَالصَّابُون .

٤ - خَرَجَ أَحْمَد مِنَ الْحَمَّامِ . ذَهَبَ أَحْمَد إِلَى غُرْفَةِ الأَكْل .

٥ - حَضَرَ الأَبُ مِنَ الْعَمَل . جَلَسَتِ الأُسْرَةُ حَوْلَ الطَّاوْلَةِ .

٦ - رَدَّدَ الْجَمِيعُ : "بِسْمِ اللَّهِ ." أَكَلَتِ الأُسْرَةُ الطَّعَامَ اللَّذِيذَ .

V. Übersetzen Sie!

1. Nachdem Ahmad von der Schule zurückgekommen war, betrat er das Haus.
2. Nachdem Ahmad das Haus betreten hatte, schloß er die Türe hinter sich.
3. Nachdem Ahmad ins Badezimmer gegangen war, wusch er sich das Gesicht mit Wasser und Seife.
4. Nachdem Ahmad aus dem Bad gekommen war, ging er ins Eßzimmer.
5. Nachdem der Vater von der Arbeit gekommen war, setzte sich die Familie an den Tisch.
6. Nachdem der Vater "im Namen Allahs" sagte, nahm die Familie das leckere Essen mit Appetit ein.

Harun ar-Raschid
هَرُون الرَّشِيد

geb. 766, gest. 809, Abbassidenkalif; Bagdad erreichte unter H. eine kulturelle Blüte. H. förderte Kunst und Wissenschaft sowie die internationalen Beziehungen der Muslime. Er ging als beispielhafte arabische Herrschergestalt in die Geschichten von "Tausend-undeiner Nacht" ein und wurde dadurch in Europa bekannt.

VI. Verneinen Sie die Sätze in der Vergangenheit und im Futur!

هَلْ قَفَلْتَ الْبَابَ ؟

لاَ ، مَاقَفَلْتُ الْبَابَ وَلَنْ أَقْفِلَهُ

١ - هَلْ طَبَخْتَ اللَّحْمَ فِى الْقِدْرِ ؟

٢ - هَلْ شَرِبْتَ اللَّبَنَ مِنَ الْكُوبِ ؟

٣ - هَلْ غَسَلْتَ السَّيَّارَةَ بِالْمَاءِ وَالصَّابُون ؟

٤ - هَلْ أَكَلْتَ الْجُبْنَ بِشَهِيَّةٍ ؟

٥ - هَلْ كَتَبْتَ الدَّرْسَ فِى الْكُرَّاسَةِ ؟

اللَّهُ نُورُ السَّمٰوٰتِ وَالأَرْضِ

ruq'a-Schrift خَطّ رُقْعَة
vom Kalligraphen Mahdi Mahmoud

"Gott ist das Licht von Himmel und Erde".
allāhu nūru s-samāwāti wa- l-arḍ
اللهُ نُورُ السَّمَاوَاتِ و الأَرْض

Sure 24, 35

VII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

رَجَعَ أَحْمَد مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ

لَمْ يَرْجِعْ أَحْمَد مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ

مَا رَجَعَ أَحْمَد مِنَ الْمَدْرَسَةِ فِى السَّاعَةِ الْوَاحِدَةِ

١ - دَخَلَ أَحْمَد الْبَيْتَ وقَفَلَ الْبَابَ وَرَاءَهُ .

٢ - ذَهَبَ أَحْمَد إِلَى الْحَمَّامِ وَغَسَلَ هُنَاكَ وَجْهَهُ بِالْمَاءِ وَالصَّابُون .

٣ - خَرَجَ أَحْمَد مِنَ الْحَمَّامِ وَذَهَبَ إِلَى غُرْفَةِ الأَكْل .

٤ - ذَهَبَتِ الأُمُّ إِلَى الْمَطْبَخِ وَطَبَخَتْ هُنَاكَ خُضَارًا وَلَحْمًا .

٥ - حَضَرَ الأَبُ مِنَ الْعَمَلِ وَحَضَرَتِ الأُخْتُ مِنَ الْمَدْرَسَةِ .

٦ - قَالَ الأَبُ : "بِسْمِ اللَّهِ" وَرَدَّدَ الْجَمِيعُ : "بِسْمِ اللَّهِ" .

٧ - أَكَلَتِ الأُسْرَةُ الطَّعَامَ اللَّذِيذَ بِشَهِيَّةٍ طَيِّبَةٍ .

VIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

تكتبُ البنتُ الدرسَ الجديدَ فى الكراسةِ

هذة هى البنتُ الّتى تكتبُ الدرسَ الجديدَ فى الكراسةِ

١ - تسكنُ الْمعلمة فى شارعِ الأزهار .
٢ - تخرجُ البنتُ مِنَ الفصلِ .
٣ - تدخُلُ البنتُ البيتَ .
٤ - ترسُمُ السيدةُ بيتاً جميلاً .
٥ - تسبحُ الْمعلمةُ فى البحيرةِ .
٦ - تكتبُ الطبيبةُ رسالةً .
٧ - تسوقُ السيدةُ السيارةَ بِبُطْءٍ langsam fährt .
٨ - تركَبُ السيدةُ السيارةَ steigt ein .
٩ - تنزِلُ الْمهندسةُ مِنَ السيارةِ steigt aus .

IX. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

تكتبُ البَنَاتُ الدرسَ الجديدَ فى الكراسةِ

هَؤُلاءِ هُنَّ البناتُ اللاّتي يكتبنَ الدرسَ الجديدَ في الكراسةِ

١ - تسكنُ الْمعلماتُ فى شارعِ الأزهارِ .
٢ - تخرُجُ البناتُ مِنَ الفصلِ .
٣ - تدخُلُ البناتُ البيتَ .
٤ - ترسُمُ الرَّسَّامَاتُ بيتاً جميلاً .
٥ - تسبحُ الْمعلماتُ فى البحيرةِ .
٦ - تكتبُ الطبيباتُ رسالةً .
٧ - تسوقُ السيداتُ السيارةَ بِبُطْءٍ .
٨ - تركَبُ السيداتُ السيارةَ الجديدةَ .
٩ - تنزِلُ الْمعلماتُ مِنَ السيارةِ .

Qassim Amin قَاسِم أَمِين

geb. 1865, gest. 1908, ägyptischer Schriftsteller und Journalist. A. studierte an der Azhar in Ägypten und in Frankreich. Er förderte demokratische Reformen und trat für die Gleichberechtigung der Frau ein.
Werke:
"Die Befreiung der Frau"
taḥrīr al-mar'a
تَحْرِير الْمَرْأَة,
"Die neue Frau"
al-mar'a al-ǧadīda
الْمَرْأَة الْجَدِيدَة

X. Bilden Sie Satze nach dem Muster!

السيارةُ أمامَ البابِ (جَميلة)

السيارةُ الّتى أَمَامَ البابِ جَمِيلَة

١ - الرَّاديو فوقَ الْمكتبِ (قَدِيم) .
٢ - السَّيارةُ أمامَ الجراجِ (سَريعة) .
٣ - الكِتَابُ فَوْق الطاولةِ (صَعْب) .
٤ - القَاموسُ فِى الدُّرجِ (مُفيد) .
٥ - اللَّحمُ فِى الْمطبخ (طَازَج) .
٦ - التَّاجرُ عِنْدَ الْمُدِيرِ Direktor (غَنِى) .

XI. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

مُصْطَفى كَامِل Mustafa Kamil

geb. 1874, gest. 1908, ägyptischer Politiker und Journalist, begründete die Nationalpartei *al-ḥizb al-waṭanī* الْحِزْب الْوَطَنِى, die die Wahl eines von ausländischem Einfluß freien Naitonalparlaments sowie eine demokratische Verfassung verlangte. K. gründete die Zeitschrift *al-Liwā'* اللِّوَاء (Der Banner).

هو يشربُ شاياً (مُمْتَاز)

الشاىُّ الّذى يشربُهُ مُمْتَازٌ

١ - هى تَشْتَرى خُضَاراً مِنْ عِنْدِ الْخُضَرِى (طَازَج) .
٢ - هو يأْكُلُ فاكهةً (طَازَجَة) .
٣ - هى تَطْلُبُ عَصِيراً Saft (بَارِد) .
٤ - نحنُ نشربُ قهوةً (مُمْتَازَة) .
٥ - هى تَشْتَرى سيارةً (رَخِيصَة) .
٦ - نحن نطبُخُ بالْمطبخِ شوربةً Suppe (مُمْتَازَة) .

XII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

الأزهارُ فِى الفازةِ (جَمِيلَة)

الأَزهارُ الَّتِى فى الفازةِ جَمِيلةٌ

---

١ - السياراتُ فى الجراجِ (قَدِيْمة) .

٢ - الكتبُ فى الدُّرجِ (جَدِيدَة) .

٣ - الأقلامُ فوقَ الْمكتبِ (قَصِيرة) .

٤ - الفَنَاجينُ فِى الْمطبخِ (نَظِيفَة) .

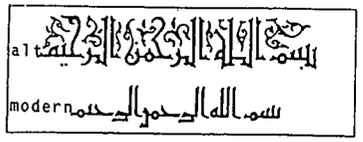
٥ - القطاتُ فِى البُستانِ (سَمِينَة) .

٦ - البيوتُ فِى الْمَدينةِ (قَدِيْمَةٌ) .

٧ - الدُّرُوسُ فِى الكِتَابِ (سَهلةٌ) .

٨ - الكتبُ فِى الْمَكتبةِ (مُفِيدَةٌ) .

٩ - الأَزهارُ فِى البُستانِ (كَثِيرةٌ) .



alt

modern

kūfī-Schrift خَطّ كُوفِى

(alt und modern)

"Im Namen Allahs, des Erbarmers, des Barmherzigen"
bi- smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīm
بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَانِ الرَّحِيم
Formel, die zu Beginn jeder Sure im Koran steht.

XIII. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

تسكن مُعلمةٌ فى شارعِ الأزهارِ

هذه مُعلمةٌ تسكنُ فى شارعِ الأزهارِ

---

١ - تَخْرُجُ بنتٌ مِنَ الفصلِ .

٢ - تَدْخُلُ بنتٌ صغيرةٌ الفصلَ .

٣ - تَرْسُمُ رَسَّامَةٌ مَشْهورَةٌ الْمَدْرَسَةَ .

٤ - تَسْبَحُ معلمةٌ فى البُحَيْرة .

٥ - تكتبُ طبيبةٌ رسالةً طويلةً .

٦ - تسوقُ سيدةٌ السيارةَ بِبُطْءٍ .

٧ - تَرْكَبُ سيدةٌ أجنبيةٌ ausländisch السيارةَ .

٨ - تَنْزِلُ معلمةٌ مِنَ القِطَارِ .

XIV. Bilden Sie Sätze nach dem Muster!

تسكُنُ الْمعلّمتانِ فى شارعِ الأزهارِ

هَاتَانِ هُمَا الْمُعَلمتانِ اللَّتَانِ تَسْكُنَانِ فى شارعِ الأزهارِ

---

١ - تخرجُ البِنْتَانِ مِنَ الفصلِ .

٢ - تدْخُلُ القِطَّتَانِ البيتَ .

٣ - ترسُمُ الرَّسَّامتانِ الْمدرسةَ .

٤ - تسبَحُ الْمعلمتَانِ فى البحيرةِ .

٥ - تكتُب الطبيبتانِ رِسَالةً .

٦ - تسوقُ السيدتانِ السَّيارةَ بِبُطْءٍ .

٧ - تركَبُ السيدتانِ السيارةَ .

٨ - تنزلُ الْمعلمتانِ مِنَ السيارةِ .

٩ - تفهَمُ البنتانِ الدَّرسَ الصَّعْبَ .

١٠ - تطبُخُ السيدتانِ الطَّعامَ اللَّذِيذَ .

Ibn Battuta اِبْن بَطُوطَة

geb. 1304, gest. 1377, arabischer Weltreisender aus Marokko. 1325 unternahm er seine erste Pilgerfahrt von Tanger über Ägypten nach Mekka. Anschließend besuchte er fast alle islamischen Länder. Dann kam er nach Marokko zurück. Dort diktierte er einem Schreiber des Meriniden-Hofes die Beschreibung seiner Reisen: "Labsal für die Augen und merkwürdige Länder"
tuḥfat al-anẓār wa- ġarā'ib al-amṣār تُحْفَة الأَنْظَار و غَرَائِب الأَمْصَار. Das Werk ist eine bedeutende historische und geographische Quelle für die beschriebenen Gebiete in Indien, China, Südostasien, Ostafrika und Kleinasien.

XV. Schreiben Sie das fehlende Wort!

Singular	Plural	Übersetzung des Plurals
	وَظَائِف	Posten (Pl.)
وَثِيقَة		Dokumente
قَبِيلَة		Stämme
	دَقَائِق	Minuten
	مَوَائِد	Eßtische
حَقِيبَة		Taschen
	جَزَائِر	Inseln
جَائِزَة		Preise
	بَضَائِع	Waren
وِسَادَة		Kissen (Pl.)
	نَصَائِح	Ratschläge

Lektion 20

الدَّرْسُ العِشْرُونَ

Lesestoff الْمُطَالَعَة

Text 1

أَيْنَ شَنْطَةُ أَحْمَد ؟

فَقَدَ أَحْمَد شَنْطَتَهُ وَ فِيهَا بِطَاقَتُهُ وَ كُتُبُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ . وَ مَا عَرَفَ أَحْمَد أَيْنَ فَقَدَهَا. بَحَثَ أَحْمَد عَنِ الشَّنْطَةِ فِى الْمَدْرَسَةِ . فَمَا وَجَدَهَا هُنَاكَ . رَجَعَ أَحْمَد إِلَى الْبَيْتِ وَبَحَثَ عَنِ الشَّنْطَةِ هُنَاكَ . فَمَا وَجَدَهَا . بَحَثَ فِى دُرْجِ الْمَكْتَبِ وَفِى دُولاَبِ الْكُتُبِ وَفِى كُلِّ مَكَان . فَمَا وَجَدَهَا .

ذَهَبَ أَحْمَد بَعْدَ ذَلِكَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ وَبَحَثَ عَنِ الشَّنْطَةِ هُنَاكَ . سَأَلَ أَحْمَد الْمُوَظَّفَ عَنِ الشَّنْطَةِ . فَقَالَ لَهُ الْمُوَظَّفُ :

- وَجَدْتُ أَمْسِ شَنْطَةً بُنِّيَّةً فَوْقَ الشُّبَّاكِ . فَتَحْتُهَا وَوَجَدْتُ بِهَا بِطَاقَةً وَكُتُبًا عَرَبِيَّةً . وَهَا هِىَ الأَشْيَاءُ .

فَتَحَ الْمُوَظَّفُ الْبِطَاقَةَ وَفَحَصَهَا ثُمَّ سَأَلَ أَحْمَد:

- مَا اسْمُكَ ؟

قَالَ أَحْمَد:

- اِسْمِى أَحْمَد سُلَيْمَان .

نَظَرَ الْمُوَظَّفُ إِلَى الْبِطَاقَةِ وَقَرَأَ:

الاسْم: أَحْمَد سُلَيْمَان

الْمِهْنَة: طَالِب

الْجِنْسِيَّة: مِصْرِى

مَحَلُّ الْمِيلاَدِ: الْقَاهِرَة

تَارِيخُ الْمِيلاَدِ: ٧ يَنَايِر ٧٦

قَالَ الْمُوَظَّفُ:

- إِذَنْ هَذِهِ بِطَاقَتُكَ وَهَذِهِ شَنْطَتُكَ أَيْضًا . عَلَى فِكْرَة: الْيَوْم ٧ يَنَايِر.

- نَعَمْ ، وَالْيَوْمُ عِيدُ مِيلاَدِى .

- عِيدُ مِيلاَدٍ سَعِيدٍ .

- شُكْرًا جَزِيلًا .

Text 2

الْحَمْدُ لِلَّه

ضَاعَ حِمَارُ جُحَا ، فَذَهَبَ إِلَى السُّوقِ وَقَالَ لِلنَّاسِ:

" ضَاعَ حِمَارِى وَالْحَمْدُ لِلَّه ."

قَالَ النَّاسُ: " حِمَارُكَ قَدْ ضَاعَ يَا جُحَا . فَلِمَاذَا تَحْمِدُ اللَّهَ ؟ "

قَالَ جُحَا: " لَوْ كُنْتُ أَرْكَبُ الْحِمَارَ لَضِعْتُ مَعَهُ . "

Text 3

الأَقْطَارُ الْعَرَبِيَّةُ وَ عَوَاصِمُهَا وَ مِسَاحَتُهَا

الْقُطْر	الْعَاصِمَة	الْمِسَاحَة بِالْكِيلُو مِتْر الْمُرَبَّع
الْمَمْلَكَة الْمَغْرِبِيَّة	الرَّبَاط	٤٥٨٧٣٠
مَوْرِيتَانْيَا	نَواكْسوط	٤٤٣٧٨٠
الْجُمْهُورِيَّة الْجَزَائِرِيَّة	الْجَزَائِر	١٠٨٥٨٠٥
الْجُمْهُورِيَّة التُّونِسِيَّة	تُونِس	٢٣٨١٧٤١
الْجُمْهُورِيَّة اللِّيبِيَّة	طَرَابُلُس	١٢٥١٨٠
جُمْهُورِيَّة مِصْر الْعَرَبِيَّة	الْقَاهِرَة	١٧٥٩٥٤٠
الْجُمْهُورِيَّة السُّودَانِيَّة	الْخَرْطُوم	١٠٠٠٠٠٠
الصُّومَال	مُقَدِيشُو	٢٥٠٥٨٢٣
جِيبُوتِى	جِيبُوتِى	٦٣٧٦٦١
الْمَمْلَكَة الْعَرَبِيَّة السَّعُودِيَّة	الرِّيَاض	٢٢٠٠٠
الْجُمْهُورِيَّة الْعَرَبِيَّة الْيَمَنِيَّة	صَنْعَاء	٢٢٥٣٣٠٠
سَلْطَنَة عُمَان	مَسْقَط	٢٨٧٢٨٤
قَطَر	الدَّوْحَة	٢٠٠٠٠٠
دَوْلَة الإِمَارَات الْعَرَبِيَّة	أبو ظبى	١١٠٠٠
الْبَحْرَيْن	الْمَنَامَة	٦٩١
دَوْلَة الْكُوَيْت	الْكُوَيْت	٥٩٨
الْجُمْهُورِيَّة الْعِرَاقِيَّة	بَغْدَاد	٢٤٢٨٠
الْجُمْهُورِيَّة الْعَرَبِيَّة السُّورِيَّة	دِمَشْق	٤٤٨٧٤٢
الْجُمْهُورِيَّة اللُّبْنَانِيَّة	بَيْرُوت	١٨٤٤٧٩
الْمَمْلَكَة الأُرْدُنِيَّة	عَمَّان	١٠٤٠٠
فَلَسْطِين	الْقُدْس	٩٦٦١٠

Text 4

حُقُوقُ الْمَرْأَةِ

Die Rechte der Frau

انْتَخِبونِى فَإِنَّنِى خَيْرُ مَنْ يُدَافِعُ عَنْ حُقُوق الْمَرْأَة

Wählt mich! Ich bin die beste,
die die Rechte der Frau verteidigt.

Wortschatz الْمُفْرَدَات

zu Text 1

verlieren	*faqada / yafqidu*	فَقَدَ (يَفْقِدُ)ه/هـ
Ausweis; Karte	*biṭāqa / biṭāqāt*	بِطَاقَة (بِطَاقَات)
Schule	*madrasa / madāris*	مَدْرَسَة (مَدَارِس)
jede (-r, -s)	*kull*	كُلّ
Platz, Ort	*makān / amākin*	مَكَان (أَمَاكِن)
überall	*kull makān*	كُلّ مَكَان
fragen	*sa'ala / yas'alu*	سَأَلَ (يَسْأَلُ)ه
finden	*waǧada / yaǧidu*	وَجَدَ (يَجِدُ)ه/هـ
gestern	*amsi*	أَمْس
Sache, Gegenstand	*šay' / ašyā'*	شَيْء (أَشْيَاء)
Platz, Ort; Laden	*maḥall / maḥallāt*	مَحَلّ (مَحَلَّات)

Geburt	*mīlād*	مِيلَاد
Geburtsort	*maḥall al-mīlād*	مَحَلّ الْمِيلَاد
Datum	*tārīḫ / tawārīḫ*	تَارِيخ (تَوَارِيخ)
Geburtsdatum	*tārīḫ al-mīlād*	تَارِيخ الْمِيلَاد
Fest; Feier	*ᶜīd / aᶜyād*	عِيد (أَعْيَاد)
Geburtstag	*ᶜīd al-mīlād*	عِيد الْمِيلَاد
herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!	*ᶜīd mīlād saᶜīd*	عِيد مِيلَاد سَعِيد
Gedanke, Idee	*fikra / afkār*	فِكْرَة (أَفْكَار)
bei dieser Gelegenheit; übrigens	*ᶜalā fikra*	عَلَى فِكْرَة
Januar	*yanāyir*	يَنَايِر

zu Text 2

verlorengehen	*ḍāᶜa/ana ḍiᶜtu/yaḍīᶜu*	ضَاعَ (أَنَا ضِعْتُ - يَضِيعُ)
sagen	*qāla / ana qultu / yaqūlu*	قَالَ (أَنَا قُلْتُ - يَقُولُ)هـ
Leute	*nās / insān*	نَاس (إِنْسَان Singular)
er sagte zu den Leuten	*qāla li- n-nās*	قَالَ لِلنَّاس
schon	*qad*	قَدْ
dein Esel ist (schon) verlorengegangen	*ḥimāruka qad ḍāᶜa*	حِمَارُكَ قَدْ ضَاعَ
loben	*ḥamada / yaḥmidu*	حَمَدَ (يَحْمِدُ)ه/هـ
wenn	*law*	لَوْ
reiten auf	*rakiba / yarkabu*	رَكِبَ (يَرْكَبُ)هـ

wenn ich den Esel geritten hätte,	*law kuntu arkabu l-ḥimara*	لَوْ كُنْتُ أَرْكَبُ الْحِمَارَ
wäre ich mit ihm verlorengegangen	*la-ḍiᶜtu maᶜahu*	لَضِعْتُ مَعَهُ

zu Text 3

Land	*quṭr / aqṭār*	قُطْر (أَقْطَار)
Hauptstadt	*ᶜāṣima / ᶜawāṣim*	عَاصِمَة (عَوَاصِم)
Königreich	*mamlaka / mamālik*	مَمْلَكَة (مَمَالِك)
Republik	*ǧumhūrīyya / ǧumhūrīyyāt*	جُمْهُورِيَّة (جُمْهُورِيَّات)
Sultanat	*salṭana / salṭanāt*	سَلْطَنَة (سَلْطَنَات)
Staat	*dawla / duwal*	دَوْلَة (دُوَل)
laufende Nummer	*musalsal / musalsalāt*	مُسَلْسَل (مُسَلْسَلَات)
Fläche	*misāḥa / misāḥāt*	مِسَاحَة (مِسَاحَات)
Königreich	*mamlaka / mamālik*	مَمْلَكَة (مَمَالِك)
Marokko	*al-mamlaka al-maġribīyya*	الْمَمْلَكَة الْمَغْرِبِيَّة
Mauretanien	*mauritānyā*	مَوْرِيتَانْيَا
Republik	*ǧumhūrīyya / ǧumhūrīyyāt*	جُمْهُورِيَّة (جُمْهُورِيَّات)
Algerien	*al-ǧumhūrīyya al-ǧazā'irīyya*	الْجُمْهُورِيَّة الْجَزَائِرِيَّة
Tunesien	*al-ǧumhūrīyya a t-tūnisīyya*	الْجُمْهُورِيَّة التُّونِسِيَّة
Libyen	*al-ǧumhūrīyya al-lībīyya*	الْجُمْهُورِيَّة اللِّيبِيَّة
Ägypten	*ǧumhūrīyyat miṣr al-ᶜarabīyya*	جُمْهُورِيَّة مِصْر الْعَرَبِيَّة
Sudan	*al-ǧumhūrīyya a s-sūdānīyya*	الْجُمْهُورِيَّة السُّودَانِيَّة
Somalia	*a ṣ-ṣūmāl*	الصُّومَال
Djibouti	*ǧībūtī*	جِيبُوتِي

Saudi-Arabien	*al-mamlaka al-ᶜarabīyya a s-saᶜudīyya*	الْمَمْلَكَة الْعَرَبِيَّة السَّعُودِيَّة
Jemen	*al-ǧumhūrīyya al-ᶜarabīyya al-yamanīyya*	الْجُمْهُورِيَّة الْعَرَبِيَّة الْيَمَنِيَّة
Oman	*salṭanat ᶜumān*	سَلْطَنَة عُمَان
Katar	*qaṭar*	قَطَر
Vereinigte Arabische Emirate	*dawlat al-imārāt al-ᶜarabīyya*	دَوْلَة الإِمَارَات الْعَرَبِيَّة
Bahrein	*al-baḥrayn*	الْبَحْرَيْن
Kuweit	*dawlat al-kuwayt*	دَوْلَة الْكُوَيْت
Irak	*al-ǧumhūrīyya al-ᶜirāqīyya*	الْجُمْهُورِيَّة الْعِرَاقِيَّة
Syrien	*al-ǧumhūrīyya al-ᶜarabiyya a s-sūrīyya*	الْجُمْهُورِيَّة الْعَرَبِيَّة السُّورِيَّة
Libanon	*al-ǧumhūrīyya al-lubnānīyya*	الْجُمْهُورِيَّة اللُّبْنَانِيَّة
Jordanien	*al-mamlaka al-urdunīyya*	الْمَمْلَكَة الأُرْدُنِيَّة
Palästina	*falasṭīn*	فَلَسْطِين

zu Text 4

wählen	*intaḫaba / yantaḫibu*	اِنْتَخَبَ (يَنْتَخِبُ) ه
wählt mich!	*intaḫibūnī*	اِنْتَخِبُونِى
da ich	*fa- innanī*	فَإِنَّنِى
die Beste, die	*ḫayyru man*	خَيْرُ مَنْ
verteidigen	*dāfaᶜa / yudāfiᶜu ᶜan*	دَافَعَ (يُدَافِعُ)عَن
Recht	*ḥaqq / ḥuqūq*	حَقّ (حُقُوق)
Frau	*mar'a / nisā'*	مَرْأَة (نِسَاء)

Grammatik اَلْقَوَاعِد

I. Verben im Perfekt und Präsens

Wiederholung und Erweiterung

A) Verben in der Grundform

1. Starkes Verb

suchen nach	*baḥaṯa / yabḥaṯu ᶜan*	بَحَثَ (يَبْحَثُ)عَنْ
(ver)lassen	*taraka / yatruku*	تَرَكَ (يَتْرُكُ)ه/هـ
sitzen	*ǧalasa / yağlisu*	جَلَسَ (يَجْلِسُ)
bewachen	*ḥarasa / yaḥrasu*	حَرَسَ (يَحْرُسُ)ه/هـ
(an)kommen	*ḥaḍara / yaḥḍuru*	حَضَرَ (يَحْضُرُ)
tragen; transportieren	*ḥamala / yaḥmilu*	حَمَلَ (يَحْمِلُ)ه/هـ
ernten	*ḥaṣada / yaḥṣudu*	حَصَدَ (يَحْصُدُ)هـ
(heraus, hinaus)kommen	*ḫaraǧa / yaḫruǧu*	خَرَجَ (يَخْرُجُ)
betreten	*daḫala / yadḫuulu*	دَخَلَ (يَدْخُلُ)هـ
lernen, studieren	*darasa / yadrusu*	دَرَسَ (يَدْرُسُ)هـ
(be)zahlen	*dafaᶜa / yadfaᶜu*	دَفَعَ (يَدْفَعُ)هـ
gehen zu, nach, in	*ḏahaba / yaḏhabu ilā*	ذَهَبَ (يَذْهَبُ)إِلَى
zurückkommen	*raǧaᶜa / yarǧiᶜu*	رَجَعَ (يَرْجِعُ)
malen, zeichnen	*rasama / yarsumu*	رَسَمَ (يَرْسُمُ)ه/هـ
ablehnen	*rafaḍa / yarfuḍu*	رَفَضَ (يَرْفُضُ)هـ
besteigen; reiten auf	*rakiba / yarkabu*	رَكِبَ (يَرْكَبُ)هـ

(an)bauen; (ein)pflanzen	*zaraᶜa / yazraᶜu*	زَرَعَ (يَزْرَعُ)هـ
schwimmen	*sabaḥa / yasbaḥu*	سَبَحَ (يَسْبَحُ)
trinken	*šariba / yašrabu*	شَرِبَ (يَشْرَبُ)هـ
fallen	*saqaṭa / yasquṭu*	سَقَطَ (يَسْقُطُ)
wohnen	*sakana / yaskunu*	سَكَنَ (يَسْكُنُ)
hören	*samiᶜa / yasmaᶜu*	سَمِعَ (يَسْمَعُ)ه/هـ
erklären (Lektion)	*šaraḥa / yašraḥu*	شَرَحَ (يَشْرَحُ)هـ
danken	*šakara / yaškuru*	شَكَرَ (يَشْكُرُ)ه
klein werden	*ṣaġura / yaṣġuru*	صَغُرَ (يَصْغُرُ)
anfertigen; herstellen, machen	*ṣanaᶜa / yaṣnaᶜu*	صَنَعَ (يَصْنَعُ)هـ
lachen	*ḍahika / yaḍhaku*	ضَحِكَ (يَضْحَكُ)
kochen	*ṭabaḫa / yaṭbuḫu*	طَبَخَ (يَطْبُخُ)هـ
bestellen	*ṭalaba / yaṭlubu*	طَلَبَ (يَطْلُبُ)هـ
überqueren	*ᶜabara / yaᶜburu*	عَبَرَ (يَعْبُرُ)هـ
wissen; kennen	*ᶜarafa / yaᶜrifu*	عَرَفَ (يَعْرِفُ)ه/هـ
arbeiten; machen	*ᶜamila / yaᶜmalu*	عَمِلَ (يَعْمَلُ)هـ
waschen	*ġasala / yaġsilu*	غَسَلَ (يَغْسِلُ)هـ
öffnen	*fataḥa / yaftaḥu*	فَتَحَ (يَفْتَحُ)هـ
untersuchen; prüfen	*faḥaṣa / yafḥaṣu*	فَحَصَ (يَفْحَصُ)ه/هـ
tun, machen	*faᶜala / yafᶜalu*	فَعَلَ (يَفْعَلُ)هـ

verlieren	*faqada / yafqidu*	فَقَدَ (يَفْقِدُ)ه/هـ
verstehen	*fahima / yafhamu*	فَهِمَ (يَفْهَمُ)ه/هـ
schließen	*qafala / yaqfilu*	قَفَلَ (يَقْفِلُ)هـ
groß werden	*kabura / yakburu*	كَبُرَ (يَكْبُرُ)
schreiben	*kataba / yaktubu*	كَتَبَ (يَكْتُبُ)هـ
lügen	*kaḏaba / yakḏibu*	كَذَبَ (يَكْذِبُ)
zerbrechen	*kasara / yaksiru*	كَسَرَ (يَكْسِرُ)هـ
spielen	*laᶜiba / yalᶜabu*	لَعِبَ (يَلْعَبُ)
besitzen	*malaka / yamliku*	مَلَكَ (يَمْلِكُ)هـ
schauen auf	*naẓara / yanẓuru ilā*	نَظَرَ (يَنْظُرُ)إِلَى
schreien (nur für Esel)	*nahaqa / yanhaqu*	نَهَقَ (يَنْهَقُ)

2. Hamziertes Verb:

nehmen	*aḫaḏa / ya'ḫuḏu*	أَخَذَ (يَأْخُذُ)ه/هـ
essen	*akala / ya'kulu*	أَكَلَ (يَأْكُلُ)هـ
fragen	*sa'ala / yas'alu*	سَأَلَ (يَسْأَلُ)ه
lesen	*qara'a / yaqra'u*	قَرَأَ (يَقْرَأُ)هـ

3. Assimiliertes Verb: mit و als erstem Radikal (im Präsens verliert das Verb sein و):

müssen	*waǧaba / yaǧibu*	وَجَبَ (يَجِبُ)
finden	*waǧada / yaǧidu*	وَجَدَ (يَجِدُ)ه/هـ
(hin)stellen, (hin)legen, stecken	*waḍaᶜa / yaḍaᶜu*	وَضَعَ (يَضَعُ)ه/هـ

4. Hohles Verb: mit ا als mittlerem Radikal:

gehen; laufen (Maschine)	*sāra / ana sirtu / yasīru*	سَارَ (أَنَا سِرْتُ - يَسِيرُ)
verloren gehen	*ḍāᶜa / ana ḍiᶜtu / yaḍīᶜu*	ضَاعَ (أَنَا ضِعْتُ - يَضِيعُ)
sagen	*qālā / ana qultu / yaqūlu*	قَالَ (أَنَا قُلْتُ - يَقُولُ)

5. Geminiertes Verb: dessen 2. und 3. Radikal gleich sind:

glauben, annehmen	*ẓanna / ana ẓanantu / aẓunnu*	ظَنَّ (أَنَا ظَنَنْتُ - أَظُنُّ)

B) Erweiterte Verben: durch innere Umbildung und Präfixe gekennzeichnet:

bringen	*aḥḍara / yuḥḍiru*	أَحْضَرَ (يُحْضِرُ)ه/هـ
nachgehen (Uhr)	*aḫḫara / yu'aḫḫiru*	أَخَّرَ (يُؤَخِّرُ)
kaufen	*ištarā / yaštarī*	اِشْتَرَى (أَنَا اشْتَرَيْتُ - يَشْتَرِي)هـ
glauben	*iᶜtaqada / yaᶜtaqidu*	اِعْتَقَدَ (يَعْتَقِدُ)هـ
geben	*aᶜṭā / ana aᶜṭaytu / yuᶜṭī*	أَعْطَى (أَنَا أَعْطَيْتُ - يُعْطِي)ه
weggehen	*inṣarafa / yanṣarifu*	اِنْصَرَفَ (يَنْصَرِفُ)
fortsetzen	*tābaᶜa / yutābiᶜu*	تَابَعَ (يُتَابِعُ)هـ
sprechen	*takallama / yatakallamu*	تَكَلَّمَ (يَتَكَلَّمُ)
(er)raten	*ḫammana / yuḫamminu*	خَمَّنَ (يُخَمِّنُ)هـ
rauchen	*daḫḫana / yudaḫḫinu*	دَخَّنَ (يُدَخِّنُ)هـ
Glauben schenken; glauben	*ṣaddaqa / yuṣaddiqu*	صَدَّقَ (يُصَدِّقُ)ه/هـ
vorgehen (Uhr)	*qaddama / yuqaddimu*	قَدَّمَ (يُقَدِّمُ)
wiederholen (Wort)	*karrara / yukarriru*	كَرَّرَ (يُكَرِّرُ)هـ

II. Gebrochener Plural
(Fortsetzung 8)

فُعَلٌ *fuᶜalun*: die meisten Plurale haben im Singular die Form فُعْلَةٌ *fuᶜlatun*:

Flecken	*buqᶜatun / buqaᶜun*	بُقْعَةٌ (بُقَعٌ)
Kanal; kleiner Fluß	*turᶜatun / turaᶜun*	تُرْعَةٌ (تُرَعٌ)
Meisterwerk, Meisterleistung	*tuḥfatun / tuḥafun*	تُحْفَةٌ (تُحَفٌ)
Schluck; Dosis	*ğurᶜatun / ğuraᶜun*	جُرْعَةٌ (جُرَعٌ)
Anzug	*ḥullatun / ḥulalun*	حُلَّةٌ (حُلَلٌ)
Satz	*ğumlatun / ğumalun*	جُمْلَةٌ (جُمَلٌ)
(Erlaubnis)Schein; Führerschein	*ruḫṣatun / ruḫaṣun*	رُخْصَةٌ (رُخَصٌ)
Darlehen; Kredit	*sulfatun / sulafun*	سُلْفَةٌ (سُلَفٌ)
Terrasse, Balkon	*šurfatun / šurafun*	شُرْفَةٌ (شُرَفٌ)
Wohnung	*šaqqatun / šuqaqun*	شَقَّةٌ (شُقَقٌ)
Bild, Foto	*ṣūratun / ṣuwarun*	صُورَةٌ (صُوَرٌ)
Dose; Schachtel	*ᶜulbatun / ᶜulabun*	عُلْبَةٌ (عُلَبٌ)
Zimmer	*ġurfatun / ġurafun*	غُرْفَةٌ (غُرَفٌ)
Gelegenheit	*furṣatun / furaṣun*	فُرْصَةٌ (فُرَصٌ)
Handtuch	*fūṭatun / fuwaṭun*	فُوطَةٌ (فُوَطٌ)
Kuß	*qublatun / qubalun*	قُبلَةٌ (قُبَلٌ)
Masse, Block	*kutlatun / kutalun*	كُتْلَةٌ (كُتَلٌ)
Spielzeug	*luᶜbatun / luᶜabun*	لُعْبَةٌ (لُعَبٌ)
Tropfen	*nuqṭatun / nuqaṭun*	نُقْطَةٌ (نُقَطٌ)
Witz	*nuktatun / nukatun*	نُكْتَةٌ (نُكَتٌ)

III. Das Verb كَانَ (sein) und seine Schwestern

Das Nomen bei كَانَ (sein) steht im Nominativ und das Prädikatsnomen im Akkusativ:

كَانَ البيتُ نَظِيفاً — das Haus war sauber

Das gilt auch für das Verb لَيْسَ (nicht sein im Präsens)

لَيْسَ البيتُ نَظِيفاً — das Haus ist nicht sauber

Außerdem gibt es andere Verben, die man die " Schwestern von كَانَ " nennt:

أَصْبَحَ (يُصْبِحُ)	werden
صَارَ (يَصيرُ)	werden
ظَلَّ (يَظَلُّ)	bleiben
مَازَالَ (لاَيَزَالُ)	noch immer

Beispiele:

أَصْبَحَ (يُصْبِحُ) البيتُ نَظِيفاً	das Haus wurde (wird) sauber
صَارَ (يَصيرُ) البيتُ نَظِيفاً	das Haus wurde (wird) sauber
ظَلَّ (يَظَلُّ) البيتُ نَظِيفاً	das Haus blieb (bleibt) sauber
مَازَالَ (لاَيَزَالُ) البيتُ نَظِيفاً	das Haus ist noch sauber

Konjugation des Verbs كَانَ / يَكُونُ (sein):

Perfekt		Indikativ	Konjunktiv	Jussiv	Imperativ
كُنتُ	أنا	أَكُونُ	أَكُونَ	أَكُنْ	
كُنتَ	أنتَ	تَكُونُ	تَكُونَ	تَكُنْ	كُنْ
كُنتِ	أنتِ	تَكُونِينَ	تَكُونِى	تَكُونِى	كُونِى
كَانَ	هو	يَكُونُ	يَكُونَ	يَكُنْ	
كَانَتْ	هى	تَكُونُ	تَكُونَ	تَكُنْ	
كُنَّا	نحن	نَكُونُ	نَكُونَ	نَكُنْ	
كُنْتُمْ	أنتم	تَكُونُونَ	تَكُونُوا	تَكُونُوا	كُونُوا
كُنْتُنَّ	أنتن	تَكُنَّ	تَكُنَّ	تَكُنَّ	كُنَّ
كَانُوا	هم	يَكُونُونَ	يَكُونُوا	يَكُونُوا	
كُنَّ	هن	يَكُنَّ	يَكُنَّ	يَكُنَّ	

Konjugation des Verbs صَارَ/يَصِيرُ (werden):

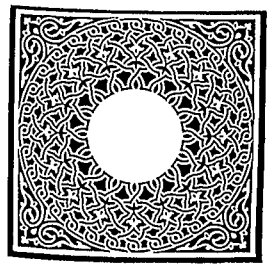
Perfekt		Indikativ	Konjunktiv	Jussiv	Imperativ
صِرْتُ	أنا	أَصِيرُ	أَصِيرَ	أَصِرْ	
صِرْتَ	أنتَ	تَصِيرُ	تَصِيرَ	تَصِرْ	صِرْ
صِرْتِ	أنتِ	تَصِيرِينَ	تَصِيرِى	تَصِيرِى	صِيرِى
صَارَ	هو	يَصِيرُ	يَصِيرَ	يَصِرْ	
صَارَتْ	هى	تَصِيرُ	تَصِيرَ	تَصِرْ	
صِرْنَا	نحن	نَصِيرُ	نَصِيرَ	نَصِرْ	
صِرْتُمْ	أنتم	تَصِيرُونَ	تَصِيرُوا	تَصِيرُوا	صِيرُوا
صِرْتُنَّ	أنتن	تَصِرْنَ	تَصِرْنَ	تَصِرْنَ	صِرْنَ
صَارُوا	هم	يَصِيرُونَ	يَصِيرُوا	يَصِيرُوا	
صِرْنَ	هن	يَصِرْنَ	يَصِرْنَ	يَصِرْنَ	

Konjugation des Verbs ظَلَّ/ يَظَلُّ (bleiben):

Perfekt		Indikativ	Konjunktiv	Jussiv	Imperativ
ظَلَلْتُ	أنا	أَظَلُّ	أَظَلَّ	أَظَلَّ	
ظَلَلْتَ	أنتَ	تَظَلُّ	تَظَلَّ	تَظَلَّ	ظَلَّ
ظَلَلْتِ	أنتِ	تَظَلِّينَ	تَظَلِّى	تَظَلِّى	ظَلِّى
ظَلَّ	هو	يَظَلُّ	يَظَلَّ	يَظَلَّ	
ظَلَّتْ	هى	تَظَلُّ	تَظَلَّ	تَظَلَّ	
ظَلَلْنَا	نحن	نَظَلُّ	نَظَلَّ	نَظَلَّ	
ظَلَلْتُمْ	أنتم	تَظَلُّونَ	تَظَلُّوا	تَظَلُّوا	ظَلُّوا
ظَلَلْتُنَّ	أنتن	تَظْلَلْنَ	تَظْلَلْنَ	تَظْلَلْنَ	اِظْلَلْنَ
ظَلُّوا	هم	يَظَلُّونَ	يَظَلُّوا	يَظَلُّوا	
ظَلَلْنَ	هن	يَظْلَلْنَ	يَظْلَلْنَ	يَظْلَلْنَ	

Übungen التَّمْرِينَات

I. Antworten Sie!



١ - مَاذَا فَقَدَ أَحْمَد ؟

٢ - مَاذَا كَانَ فِى الشَّنْطَةِ ؟

٣ - هَلْ عَرَفَ أَحْمَد كَيْفَ فَقَدَ الشَّنْطَةَ ؟

٤ - هَلْ وَجَدَ أَحْمَد الشَّنْطَةَ بِالْمَدْرَسَةِ ؟

٥ - إِلَى أَيْنَ رَجَعَ أَحْمَد ؟

٦ - هَلْ بَحَثَ أَحْمَد عَنِ الشَّنْطَةِ فِى كُلِّ مَكَان ؟

جَمَال الدِّين الأَفْغَانِى

geb. 1838, gest. 1897, islamischer Gelehrter und Politiker; kam 1871 nach Ägypten und lehrte dort an der Azhar. Er nahm an der Unabhängigkeitsbewegung in Ägypten aktiv teil. Dann unternahm er Reisen nach Iran, Indien, Frankreich, Deutschland, Rußland und in die Türkei. A. begründete die Idee eines Panislamismus. Seine Gedanken veröffentlichte er in der Zeitschrift *al-ᶜurwa al-wuṯqā* الْعُرْوَة الْوُثْقَى, die er zusammen mit Muhammad Abdu مُحَمَّد عَبْدُه in Paris herausgab.

II. Bilden Sie Sätze! Übersetzen Sie!

١ - أَحْمَد - فِيهَا - فَقَدَ - شَنْطَتُهُ - وَ - بِطَاقَتُهُ - وَ - اللُّغَة - كُتُب - الْعَرَبِيَّة .

٢ - بَحَثَ - عَنْ - أَحْمَد - الشَّنْطَة - فِى - مَكَان - كُلّ - فَمَا - وَجَدَهَا .

٣ - إِلَى - ذَهَبَ - أَحْمَد - الْمَكْتَبَة - وَ - عَن - الشَّنْطَة - بَحَثَ - هُنَاكَ .

٤ - الْمُوَظَّف - سَأَلَ - أَحْمَد - الشَّنْطَة - عَن .

٥ - الْمُوَظَّف - أَمْس - بُنِّيَّة - شَنْطَة - وَجَدَ - الشُّبَّاك - فَوْقَ .

٦ - الْمُوَظَّف - فَتَحَ - وَ - الشَّنْطَة - وَجَدَ - بِهَا - كُتُبًا - بِطَاقَة - وَ - عَرَبِيَّة .

٧ - الْمُوَظَّفُ - إِلَى - نَظَرَ - الْبِطَاقَة - وَ - اسْم - قَرَأَ - أَحْمَد .

٨ - أَحْمَد - جِنْسِيَّتُهُ - مِصْرِيَّة - وَ - مِيلَادُهُ - مَحَلّ - الْقَاهِرَة .

٧ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ أَحْمَد بَعْدَ ذَلِكَ ؟

٨ - هَلْ بَحَثَ أَحْمَد عَنِ الشَّنْطَةِ فِى الْمَكْتَبَةِ ؟

٩ - مَنْ سَأَلَ أَحْمَد عَنِ الشَّنْطَةِ ؟

١٠ - مَاذَا قَالَ الْمُوَظَّفُ لِأَحْمَد ؟

١١ - مَاذَا وَجَدَ الْمُوَظَّفُ بِالشَّنْطَةِ عِنْدَمَا فَتَحَهَا ؟

١٢ - مَنْ فَتَحَ الْبِطَاقَةَ وَفَحَصَهَا ؟

١٣ - مَنْ سَأَلَ أَحْمَد عَنِ اسْمِهِ ؟

١٤ - مَا مِهْنَةُ أَحْمَد ؟

١٥ - مَا جِنْسِيَّةُ أَحْمَد ؟

١٦ - مَا مَحَلُّ مِيلَادِ أَحْمَد ؟

١٧ - مَا تَارِيخُ مِيلَادِ أَحْمَد ؟

III. Setzen Sie ein!

١ - فَقَدَ أَحْمَد شَنْطَتَهُ وَفِيهَا ـــــ وَكُتُبُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ .

٢ - بَحَثَ أَحْمَد عَنِ الشَّنْطَةِ فِى كُلِّ ـــــ فَمَا وَجَدَهَا .

٣ - وَجَدَ الْمُوَظَّفُ شَنْطَةً بُنِّيَّةً بِهَا ـــــ وَكُتُبٌ عَرَبِيَّةٌ .

٤ - فَتَحَ الْمُوَظَّفُ الْبِطَاقَةَ وَفَحَصَهَا ثُمَّ ـــــ أَحْمَد .

IV. Antworten Sie!

١ - مَاذَا فَقَدَ جُحَا ؟

٢ - مَاذَا ضَاعَ مَنْ جُحَا ؟

٣ - إِلَى أَيْنَ ذَهَبَ جُحَا بَعْدَ أَنْ ضَاعَ الْحِمَارُ مِنْهُ ؟

٤ - مَاذَا قَالَ جُحَا لِلنَّاسِ ؟

٥ - مَاذَا قَالَ النَّاسُ لِجُحَا ؟

٦ - لِمَاذَا يَحْمِدُ جُحَا اللَّهَ ؟

V. Ordnen Sie die Sätze richtig!

ا - فَذَهَبَ جُحَا إِلَى السُّوقِ .

ب - ضَاعَ حِمَارُ جُحَا .

ج - قَالَ النَّاسُ: "حِمَارُكَ قَدْ ضَاعَ يَا جُحَا ، فَلِمَاذَا تَحْمِدُ اللَّهَ ؟ "

د - وَقَالَ لِلنَّاسِ: "ضَاعَ حِمَارِى والْحَمْدُ لِلَّه " .

هـ- قال جحا : " لَوْ كُنْتُ أَرْكَبُ الْحِمَارَ لَضِعْتُ مَعَهُ " .

VI. Übersetzen Sie!

1. Ahmad verlor seine Tasche mit seinem Ausweis und den Arabischbüchern.
2. Ahmad wußte nicht, wo er sie verloren hatte.
3. Ahmad kam nach Hause zurück und suchte dort nach der Tasche.
4. Er suchte überall und fand sie nicht.
5. Ahmad ging danach in die Bibliothek und suchte die Tasche dort.
6. Ahmad fragte den Beamten. Der Beamte sagte ihm, er hätte die Tasche gestern am Fenster gefunden.
7. Der Beamte öffnete die Tasche. Er fand darin den Ausweis und die Arabischbücher.
8. Der Geburtsort von Ahmad ist Kairo. Sein Geburtstag ist der 7. Januar 76.
9. Guhas Esel ist verlorengegangen.
10. Guha sagte zu den Leuten: "Mein Esel ist verlorengegangen, Gott sei Dank!"
11. Die Leute sagten: "Dein Esel ist verlorengegangen, und warum dankst du Gott?"

VII. Bilden Sie das Passiv Präsens!

١ - يحمِل أَحْمَد كتبَه .

٢ - يبحَث أَحْمَد فِى الْمكتبة عن جريدة عربية .

٣ - يطلُب الرجلُ فنجانَ قهوةٍ .

٤ - تطلُب السيدةُ فنجانَ شاىٍ .

٥ - تفتَح البنتُ الكتابَ .

٦ - تفتَح ربةُ البيتِ الأبوابَ والشبابيكَ .

٧ - يفحَصُ الطَّبيبُ الرجلَ .

٨ - يفحَصُ الْمعلمُ كراساتِ التَّلاميذِ .

٩ - يفحَصُ الْمِيكانيكىُّ السيارةَ .

١٠ - يقرَأُ التلميذُ الدرسَ الجديدَ فِى الكتابِ .

١١ - يقفِلُ الأبُ البابَ وراءَهُ .

١٢ - تغسِلُ البنتُ وجهَهَا بالْمَاءِ والصَّابونِ .

١٣ - تطبخُ ربةُ البيتِ لحمًا وخضارًا .

Azhar الأَزْهَر

Moschee in Kairo, zugleich eine der bedeutendsten Universitäten der arabischen Welt. Die schiitischen Fatimiden gründeten die A.-Moschee 972. Nach dem Sturz der Fatimiden durch den sunnitischen Salah ad-Din صَلاَح الدِّين entwickelte sich die Azhar-Moschee zur angesehensten Hochschule des sunnitischen Islam. Später wurde sie zum Hort des Traditionalismus, gleichzeitig aber auch zahlreichen Reformen unterworfen. Seit 1961 gehören naturwissenschaftliche und technische Fachrichtungen zum Ausbildungsprofil. Der Universität sind heute zahlreiche Institute und ein religiöses Schulsystem angegliedert. 1987/88 gab es an der A. rund 3.600 Lehrkräfte und 90.000 Studenten (nach Lexikon arabische Welt, Wiesbaden 1994).

VIII. Bilden Sie das Passiv Perfekt!

Abu al-Ala Al-Maʿarrī أَبُو الْعَلاَء الْمَعَرِّى

geb. 973, gest. 1058, arabischer Dichter und Philosoph aus Syrien; wird oft als "Dichter der Philosophen und Philosoph der Dichter" شَاعِر الْفَلاَسِفة و فَيْلَسُوف الشُّعراء bezeichnet.

Mit vier Jahren erblindet, erhielt er eine traditionelle Schulbildung in vielen arabischen Städten, bevor er in seinem Heimatort als angesehener Gelehrter ein zurückgezogenes Leben führte. Seine von weltverneinendem Pessimismus getragene philosophische Gedankenlyrik, sein kritisches Denken über soziale Mißstände, Aberglaube und Unvernunft und seine von tiefem Humanismus erfüllten Vorstellungen über menschliche Moral bilden einen Höhepunkt der geistig-kulturellen Entwicklung im Abbasidenkalifat. Von seinen mehr als siebzig Werken sind die beiden Diwane "Der Funken des Feuersteins" *saqt a z-zand* سَقْط الزَّنْد und die "Notwendigkeit des Notwendigen" *luzūm mā lā yalzam* لُزُوم مَا لاَ يَلْزَم sowie die philosophischen Traktate "Etappen und Ziele" *al fuṣūl wa- l-ġāyāt* الْفُصُول و الْغَايَات und der "Traktat von der Vergebung" *risālat al-ġufrān* رِسَالَة الْغُفْرَان die berühmtesten. In dem "Traktat der Vergebung" nimmt er mit einer großartigen, zum Teil ironischen Vision der Hölle und des Himmels wesentliche Gedanken von Dantes "Göttlicher Komödie" vorweg und unterzieht das islamische Weltbild einer symbolhaften Kritik.
(nach: Lexikon arabische Welt, Wiesbaden 1994).

١ - طبختْ ربةُ البيتِ اللَّحمَ فِى القِدرِ .

٢ - غَسَلَ الوَلدُ وجهَهُ بالْمَاءِ والصَّابونِ .

٣ - كتبتِ البنتُ الدَّرسَ فِى الدَّفْتَرِ .

٤ - رَسَمَتِ الْبِنتُ أزهارًا جَمِيلَةً .

٥ - شَكَرَ الطالبُ الْمُعلمةَ .

٦ - بَحَثَ أَحْمَد عَن الشَّنْطَةِ فى الْمَدْرَسَةِ .

٧ - فَقَدَ أَحْمَد شَنْطَتَهُ .

٨ - ما وَجَدَ أَحْمَد الشَّنطَةَ فى الْمَدْرَسَةِ .

٩ - سَأَلَ أَحْمَد الْمُوَظَّفَ عَنِ الشَّنْطَةِ .

١٠ - وَجَدَ الْمُوَظَّفُ شَنْطَةً بُنِّيَّةً فوقَ الشباكِ .

١١ - فَتَحَ الْمُوَظَّفُ البِطَاقَةَ وفَحَصَهَا .

IX. Bilden Sie Passivsätze im Perfekt nach dem Muster!

فَهِمَ الطَّالِبُ الدَّرْسَ الْجَدِيدَ

فُهِمَ الدَّرْسُ الْجَدِيدُ

---

١ - طَلَبَ السيد أَحْمَد فنجانَ قهوةٍ مِنَ الجرسون .

٢ - جَلَسَتِ البنتُ أمامَ السُّبورةِ .

٣ - ذَهَبَ الأولادُ إِلَى السُّوقِ .

٤ - فَتَحَ التَّاجِرُ الصُّنْدُوقَ .

٥ - سَأَلَ الْمُعلِّمُ الطَّالِبَ .

٦ - بحثَ الولدُ عَنِ الكلبِ .

٧ - سَبَحَ كَرِيم فِى حَمَّامِ السِّباحةِ .

٨ - طَلَبَ السيدُ الحِسابَ مِنَ الجرسون.

٩ - سَكَنَتِ السيدةُ بِجانبِ مكتبِ البريدِ .

١٠ - نَظَرَ أَحْمَد إِلَى الصُّورةِ بالجَريدةِ .

X. Bilden Sie Passivsätze im Präsens nach dem Muster!

يَسْأَلُ الطَّالِبُ الْمُعَلِّمَ

يُسْأَلُ الْمُعَلِّمُ

١ - يَقْرَأُ الْمُعَلِّمُ فِى الْكِتَابِ .

٢ - يَفْحَصُ الْمِيكَانِيكِىُّ السَّيَّارَةَ .

٣ - يَنْظُرُ الرَّجُلُ إِلَى السَّاعَةِ .

٤ - يَسْبَحُ الوَلَدُ رُبْعَ سَاعَةٍ فِى الْبُحَيْرَةِ .

٥ - يَطْلُبُ الرَّجُلُ جَرِيدَةً عَرَبِيَّةً مِنَ الْمُوَظَّفِ بِالْمَكْتَبَةِ .

XI. Bilden Sie Sätze mit كَانَ und seinen "Schwestern" nach dem Muster!

الحَبْلُ قَصِيرٌ	der Strick ist kurz
كَانَ الحبلُ قَصيراً	der Strick war kurz
أَصْبَحَ (صَارَ) الحبلُ قَصيراً	der Strick ist kurz geworden
ظَلَّ الحَبلُ قَصيراً	der Strick blieb kurz
لَيْسَ الحبلُ قصيراً	der Strick ist nicht kurz
مَا زَالَ (لاَ يَزَالُ) الحَبْلُ قَصِيراً	der Strick ist noch kurz

١ - السَّيَّارَةُ رَخِيصَةٌ .

٢ - الوَلَدُ ذَكِى .

٣ - الجَزْمَةُ رَخِيصَةٌ .

٤ - الثَّوْبُ قَذِرٌ .

٥ - القِدْرُ ثَقِيلٌ .

٦ - الشَّاىُ جَيِّدٌ .

٧ - الشِّتَاءُ بَارِدٌ .

٨ - الجَوُّ رَدِىءٌ .

٩ - البِنْتُ مُؤَدَّبَةٌ .

١٠ - الأَسَدُ قَوِىٌّ .

١١ - الفَأْرُ ضَعِيفٌ .

١٢ - الخَالُ غَنِىٌّ .

لاَ تَنْتَظِرْ أَنْ تَسْنَحَ لَكَ فُرَصٌ خَارِقَةٌ لِلْعَادَةِ، بَلِ انْتَهِزِ الْفُرَصَ الْعَادِيَّةَ وَاجْعَلْهَا عَظِيمَةً

nasḫ-Schrift خَطّ نَسْخ

Erwarte nicht, daß sich dir außergewöhnliche Gelegenheiten bieten, sondern nutze die gewöhnlichen Gelegenheiten und mache daraus ungewöhnliche!

lā tantaẓir an tasnaḥa la- ka furaṣun ḫāriqatun li- lᶜādati bali ntahizi l-furaṣa l- ᶜādiyyata wa- ǧᶜalhā ᶜaẓīmatan

لا تَنْتَظِرْ أَنْ تَسْنَحَ لَكَ فُرَصٌ خَارِقَةٌ لِلْعَادَةِ، بَلِ انْتَهِزِ الْفُرَصَ الْعَادِيَّةَ وَ اجْعَلْهَا عَظِيمَةً

Arabische Lebensweisheit

١٣ - الجَدَّةُ فَقِيرَةٌ .

١٤ - الجَدُّ نَحِيفٌ .

١٥ - الوَلَدُ كَسُولٌ .

١٦ - الأُمُّ نَشِيطَةٌ .

١٧ - القَمِيصُ ضَيِّقٌ .

١٨ - الجَدُّ مَرِيضٌ .

١٩ - القَلْبُ سَلِيمٌ .

٢٠ - الْمُعَلِّمُ مَشْغُولٌ .

٢١ - القَامُوسُ مُفِيدٌ .

٢٢ - السَّجَائِرُ ضَارَّةٌ .

خَيْرٌ لِلْمَرْءِ أَنْ يَمُوتَ فِي سَبِيلِ فِكْرَتِهِ مِنْ أَنْ يَعِيشَ طُولَ الدَّهْرِ جَبَانًا

ruqᶜa-Schrift خَطّ الرُّقْعَة

Zeichnet sich durch kräftige und gleichmäßige Züge, vertikale Buchstabenlinien und abgerundete Buchstabenköpfe aus.

ḫayrun li-l-mar'i an yamūta fī-sabīli fikratihi min an yaᶜīša ṭūla d-dahri ǧabānan خَيْرٌ لِلْمَرْءِ أَنْ يَمُوتَ فِي سَبِيلِ فِكْرَتِهِ مِنْ أَنْ يَعِيشَ طُولَ الدَّهْرِ جَبَانًا

"Sterben für die Realisierung einer Idee ist für den Menschen schöner als unehrenhaft für ewig zu leben."

XII. Übersetzen Sie ins Arabische!

1. Er wird in der Bibliothek sein.
2. Er war nicht im Büro. Er wird morgen im Büro sein.
3. Ich weiß, daß er أَنَّهُ morgen in der Bibliothek sein wird.
4. Der Junge war nicht höflich, aber er لَكِنَّهُ wird höflich sein.
5. Er war faul, und sie war nicht faul.
6. Er will Lehrer werden (= er will, daß er ...).
7. Das Haus ist sauber geworden.
8. Ich weiß, daß das Wetter mild sein wird.
9. Du weist, daß ich أَنِّى in Kairo war.
10. Wir werden heute Abend in Kairo sein.
11. Er wird heute Abend ins Kino gehen.
12. Er wird um ein Uhr hier sein.
13. Sei fleißig, Monika!
14. Sei schnell, Ahmed!

15. Der Junge blieb krank.
16. Die Straße blieb schmutzig.
17. Die Tante blieb arm.
18. Der Winter blieb kalt.
19. Sie ist noch krank.
20. Sie sind noch in Kairo.

XIII. Schreiben Sie die Sätze ab! Übersetzen Sie sie ins Deutsche!

١ - لَمْ يَكُنِ الجَوُّ بارداً .

٢ - هو سَوْفَ يَكُونُ فى الْجَامِعَةِ غداً .

٣ - ظلَّ الطَّالِبُ كَسُولاً .

٤ - هُمْ مَازَالُوا فِى الْقَاهِرَةِ .

٥ - مَازَالَ الجَدُّ مَرِيضاً .

٦ - مَازَالَ (لايَزَالُ) الْجَوُّ بَارِداً .

٧ - كُنْ مُؤَدَّباً يا مَحْمُود .

٨ - أَصْبَحَ التَّاجِرُ غَنِيّاً .

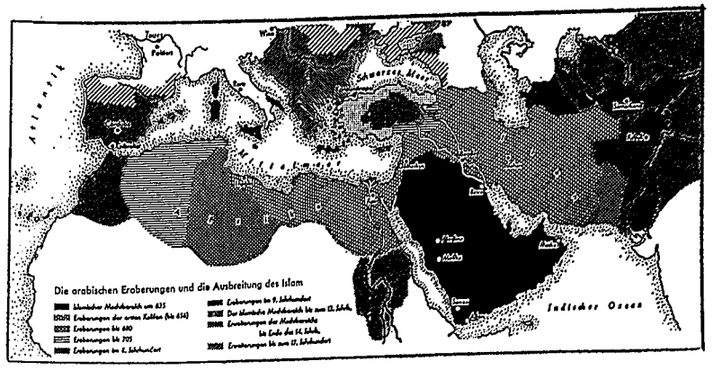
٩ - صَارَ الْمَاءُ ثَلْجاً .

١٠ - لَمْ يَكُنِ الْمُدِيرُ فِى الْمَكْتَبِ أَمْسِ .

Nadjib ar-Rihani

نَجِيب الرِّيحَانِى

geb. 1891, gest. 1949, ägyptischer Schauspieler, gilt als Begründer des Singspieltheaters in Ägypten. Er inszenierte mehrere gesellschaftskritische Komödien und Spielfilme in der ägyptischen Umgangssprache.



XIV. Schreiben Sie das fehlende Wort!

Singular	Plural	Übersetzung des Plurals
	نُكَت	Witze
لُعْبَة		Spielzeuge
قُبْلَة		Küsse
فُوطَة		Handtücher
	صُوَر	Bilder
	شُقَق	Wohnungen
سُلْفَة		Kredite
	رُخَص	Führerscheine
جُمْلَة		Sätze
	حُلَل	Anzüge
	تُرَع	kleine Flüsse
بُقْعَة		Flecken

Verzeichnis der landeskundlichen und kulturgeschichtlichen Informationen

Tausendundeine Nacht (L. 1, 5)
Die Landkarte von al-Idrisi (L. 2, 18)
Arabeske (L. 2, 19)
Handamulett aus Sarajewo (L. 4, 46)
Tughra (L. 5, 52)
Koran (L. 5, 53)
Ibn Sina (L. 6, 66)
Arabische Buchkunst (L. 6, 73)
Arabische Währung (L. 7, 77)
Ibn Khaldun (L. 7, 83)
Aladdin (L. 8, 85)
Darstellungen chirurgischer Instrumente (L. 8, 97)
Wasserpfeife (L. 8, 98)
Blatt aus einer astronomischen Abhandlung (L. 9, 108)
Arabische Musik (L. 9, 113)
Die Moschee des Propheten (L 10, 114)
Abu Nuwas (L. 11, 133)
Arabische Medizin (L. 11, 137)
Algebra (L. 11, 138)
Religiöse Feste (L. 11, 151)
Arabische Vierzeiler (L. 12, 153)
Ali Baba (L. 12, 157)
Kalila und Dimna (L. 12, 166)
Astrolab (L. 12, 163)
Maqamat (L. 13, 180)
At-Tahtawi (L. 14, 197)
Moderne Kalligraphie (L. 14, 210)
Al-Manfaluti (L. 14, 212)
Khalif (L. 15, 218)
Ahmad Schauqi (L. 15, 225)
Qanun (L. 15, 226)
Um Kulthum (L. 15, 230)
Taha Husain (L. 15, 233)
Muhammad Abduh (L. 15, 235)
Muhammad Abd al-Wahab (L. 16, 256)
Tawfik al-Hakim (L. 16, 277)
Omaijaden (L 18, 295)
Sunna (L. 18, 297)
Muhammad (L. 18, 299)
Schiiten (L. 18, 301)
Khalil Djibran (L. 19, 314)
Harun ar-Raschid (L. 19, 316)
Quasim Amin (L. 19, 318)
Mustafa Kamil (L. 19, 319)
Ibn Battuta (L. 19, 321)
Dschamal ad-Din al-Afghani (L. 20, 338)
Azhar (L. 20, 340)
Abu al-ᶜala al-Maᶜarri (L. 20, 341)
Najib ar-Rihani (L. 20, 345)

ALPHABETISCHES ARABISCH - DEUTSCHES WÖRTERVERZEICHNIS*

م (= مُؤَنَّث *mu'annaṯ* Feminin), ج (= جَمْع *ğamᶜ* Plural)

أ

Vater	أَب (آبَاء)
Kanne; Krug	إبريق (أَبَارِيق)
Sohn	اِبْن (أَبْنَاء، بَنُون)
Neffe	اِبْنُ الأَخ / الأُخْت (أَبْنَاء)
Schwiegervater	أَبُو الزَّوْج / الزَّوْجَة
dein (m., f.) Vater	أَبُوك / أَبُوكِ
weiß	أَبْيَضُ (م) بَيْضَاءُ ج بِيضٌ
beenden	أَتَمَّ (يُتِمُّ) هـ
Hotel	أُتِيل (أُتِيلات)
Möbel	أَثَاث
zwei	اِثْنَان
zweiundzwanzig	اِثْنَان وعِشْرُون
Montag	اِثْنَيْن (يَومُ الاثْنَيْن)
Athen	أَثِينَا
antworten	أَجَابَ (يُجِيبُ) ه/هـ على
lieben, mögen	أَحَبَّ (يُحِبُّ) ه/هـ
brauchen	اِحْتَاج (يَحْتَاجُ) إِلَى ه/هـ
respektieren	اِحْتَرَمَ (يَحْتَرِمُ) ه/هـ
Sonntag	أَحَد (يَوْمُ الأَحَد)
jemand	أَحَد
niemand	لاَ أَحَدَ
elf	أَحَدَ عَشَرَ
bringen	أَحْضَرَ (يُحْضِرُ) ه/هـ
rot	أَحْمَرُ (م) حَمْرَاءُ ج حُمْرٌ
manchmal	أَحْيَانًا
Bruder	أَخ (إِخْوَة ، إِخْوَان)
Schwester	أُخْت (أَخَوَات)
nehmen	أَخَذَ (يَأْخُذُ) ه/هـ
anderer	آخَر
andere (Fem. Sing.)	أُخْرَى
vorgehen (Uhr)	أَخَّرَ (يُؤَخِّرُ)
meine Uhr geht vor	سَاعَتِي تُؤَخِّرُ
grün	أَخْضَرُ(م) خَضْرَاءُ ج خُضْرٌ
Literatur	أَدَب (آدَاب)
sparen	اِدَّخَرَ (يَدَّخِرُ) هـ
verrichten	أَدَّى (يُؤَدِّي) هـ
Gebetsruf	أَذَان
Ohr	أُذُن (م) ج آذَان
zum Gebet rufen	أَذَّنَ (يُؤَذِّنُ)
dann	إِذَن
wollen	أَرَادَ (يُرِيدُ) هـ/ أَنْ
Mittwoch	أَرْبِعَاء (يَوْمُ الأَرْبِعَاء)
vier	أَرْبَعَة
vierzehn	أَرْبَعَةَ عَشَرَ
vierundzwanzig	أَرْبَعَة وعِشْرُون
vierhundert	أَرْبَعُمِئَة
vierzig	أَرْبَعُون
jordanisch	أُرْدُنِي (أُرْدُنِيُّون)
Reis	أُرْز
schicken	أَرْسَلَ (يُرْسِلُ) ه/هـ
Boden	أَرْض (م) ج أَرَاضٍ (الأَرَاضِي)
befriedigen	أَرْضَى (يُرْضِي) ه/هـ
Hase	أَرْنَب (أَرَانِب)
blau	أَزْرَقُ (م) زَرْقَاءُ ج زُرْقٌ

*Idiomatische Wendungen, Genitivverbindungen, Präpositionalkonstruktionen und Beispiele folgen direkt nach dem Stichwort.

Woche	أُسْبُوع (أَسَابِيع)
Wochentage	أَيَّامُ الأُسْبُوع
Professor; Lehrer; Herr	أُسْتَاذ (أَسَاتِذَة)
können	اِسْتَطَاع (يَسْتَطِيع) هـ/أَن
Löwe	أَسَد (أُسُود)
Name	اِسْم
wie heißt du?	مَااسْمُكَ ؟
Asien	آسْيَا
Verkehrsampel	إِشَارَة (إِشَارَات)
kaufen	اِشْتَرَى (يَشْتَرِي) هـ
ich kaufte	اِشْتَرَيْتُ
ich danke dir	أَشْكُرُك
werden	أَصْبَحَ (يُصْبِحُ)
Finger	أُصْبُع (أَصَابِع)
gelb	أَصْفَرُ (م) صَفْرَاءُ ج صُفْرٌ
Ursprung	أَصْل (أُصُول)
ich glaube, denke	أَظُنُّ
Überquere!	أُعْبُرْ
glauben	اِعْتَقَدَ (يَعْتَقِدُ) ه/أَنَّ
geben	أَعْطَى (يُعْطِي) ه/هـ
gib mir!	أَعْطِنِي
blind	أَعْمَى (م) عَمْيَاءُ ج عُمْى
August	أَغُسْطُس
afrikanisch	أَفْرِيقِي(أَفْرِيقِيُّون/أَفَارِقَة)
Afrika	أَفْرِيقْيَا
afghanisch	أَفْغَانِي (أَفْغَان)
Oktober	أُكْتُوبَر
essen	أَكَلَ (يَأْكُلُ) هـ
Essen	أَكْل
der, das, die	اَل
vor (Uhrzeit)	إِلاَّ
zwanzig Minuten vor	إِلاَّ الثُّلْث
Viertel vor	إِلاَّ الرُّبْع
die Türken	الأَتْرَاك
Jordanien	الأُرْدُن
besser	الأَفْضَل
das Wenigste	الأَقَلّ
wenigstens	عَلَى الأَقَلّ
die Deutschen	الأَلْمَان
jetzt	الآنَ
der Rest	الْبَاقِي
Bahrain	الْبَحْرَيْن
besuchen (Schule)	اِلْتَحَقَ (يَلْتَحِقُ) بِـ
die (Relativpronomen Fem. Sing.)	الَّتِي
Algebra	الْجَبْر
Algerien	الْجَزَائِر
Tunesische Republik	الْجُمْهُورِيَّة التُّونِسِيَّة
Demokratische Volksrepublik Algerien	الْجُمْهُورِيَّة الْجَزَائِرِيَّة
Republik Sudan	الْجُمْهُورِيَّة السُّودَانِيَّة
Republik Irak	الْجُمْهُورِيَّة الْعِرَاقِيَّة
Syrische Arabische Republik	الْجُمْهُورِيَّة الْعَرَبِيَّة السُورِيَّة
Republik Libanon	الْجُمْهُورِيَّة اللُّبْنَانِيَّة
Libysche Republik	الْجُمْهُورِيَّة اللِّيبِيَّة
Jemenitische Republik	الْجُمْهُورِيَّة الْيَمَنِيَّة
Khartum	الْخَرْطُوم
der (Relativpronomen Mask. Sing.)	الَّذِي
wer ist derjenige, der?	مَن الَّذِي

Europa	أُورُبَّا
europäisch	أُورُبِّى (أُورُبِّيُّون)
erster (erste)	أَوَّل (م) (أُولَى)
erstens	أَوَّلًا
jene (Demonstrativpronomen)	أُولَئِكَ
welcher?	أَىّ
auch, noch	أَيْضًا
italienisch	إِيطَالِى (إِيطَالِيُّون)
Italien	إِيطَالْيَا
wo?	أَيْنَ ؟
wo liegt (Stadt, Land)?	أَيْنَ تَقَعُ

ب

in; mit (Präposition)	بِ
für tausend Mark	بِأَلْفِ مَارْك
auf deutsch	بِالأَلْمَانِى
auf arabisch	بِالْعَرَبِى
absolut, gar nicht	لَا بِالْمَرَّة
neben	بِجَانِبِ
neben	بِجِوَارِ
ohne	بِدُونِ
womit?	بِمَ ؟
darin (m., f.)	بِهِ / بِهَا
Tür	بَاب (أَبْوَاب ، بِيبَان)
Paris	بَارِيس
Bus	بَاص (بَاصَات)
Rest	بَاقٍ (الْبَاقِى)
Päckchen, Paket	بَاكُو (بَاكُوَات)
suchen	بَحَثَ (يَبْحَثُ) عَن ه/هـ
Meer	بَحْر (بِحَار ، بُحُور)
See (der); Teich	بُحَيْرَة (بُحَيْرَات)

daß (einleitende Partikel vor Nomen)	أَنَّ
er weiß, daß	هُوَ يَعْرِفُ أَنَّ
ich	أَنَا
ich spreche deutsch	أَنَا أَتَكَلَّمُ بِالأَلْمَانِى
ich spreche arabisch	أَنَا أَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِى
ich gehe zu Fuß	أَنَا أَسِيرُ عَلَى قَدَمَىَّ
mir geht es gut!	أَنَا بِخَيْر
mir geht es gut!	أَنَا طَيِّب
egoistisch	أَنَانِى
du (m.)	أَنْتَ
du (f.)	أَنْتِ
wählen	اِنْتَخَبَ (يَنْتَخِبُ) ه
wählt!	اِنْتَخِبُوا
wählt mich!	اِنْتَخِبُونِى
Warten	اِنْتِظَار
ich warte auf dich	أَنَا فِى اِنْتِظَارِكَ
ihr (2. Pers. Mask. Pl.)	أَنْتُمْ
ihr (Dual)	أَنْتُمَا
ihr (2. Pers. Fem. Pl.)	أَنْتُنَّ
England	إِنْجِلْتِرَا
englisch	إِنْجِلِيزِى (إِنْجِلِيز)
Fräulein	آنِسَة (آنِسَات)
weggehen	اِنْصَرَفَ (يَنْصَرِفُ)
schau!	اُنْظُرْ
beenden	أَنْهَى (يُنْهِى) هـ
elegant	أَنِيق
Willkommen!	أَهْلًا
Herzlich Willkommen!	أَهْلًا بِكَ/بِكِ
Herzlich Willkommen!	أَهْلًا وَسَهْلًا
oder	أَو

Österreich	النِّمْسا
das Einzelexemplar	الْوَاحِدَة
Aluminium	أَلُومِنْيُوم
nach, zu (Präposition)	إِلَى
wohin?	إِلَى أَيْنَ ؟
Auf Wiedersehen!	إِلَى اللِّقَاء
Japan	الْيَابَان
nicht wahr?	أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟
hier siehst du, was er machte	إِلَيْكَ مَافَعَلَهُ
der Jemen	الْيَمَن
Griechenland	الْيُونَان
oder	أَم
Mutter	أُمّ (أُمَّهَات)
Schwiegermutter	أُمُّ الزَّوْج/الزَّوْجَة
was.....betrifft	أَمَّا ....فـ
vor (lokal)	أَمَامَ
Frieden; Sicherheit	أَمَان
im Schutze Gottes	فِى أَمَانِ اللّه
Prüfung	اِمْتِحَان (اِمْتِحَانَات)
Diplom-Prüfung	اِمْتِحَانِ الدِّبْلُوم
Angelegenheit; Sache	أَمْر (أُمُور)
du bist komisch! komisch!	أَمْرُكَ غَرِيب
Amerika	أَمْرِيكا
amerikanisch	أَمْرِيكِى (أَمْرِيكِيُّون/أَمْرِيكَان)
gestern	أَمْس
Hoffnung	أَمَل (آمَال)
Emir, Prinz	أَمِير (أُمَرَاء)
Admiral	أَمِيرُ الرَّحْل
daß (einleitende Partikel vor Verb)	أَن
daß du gehst	أَن تَذْهَبَ

die (Relativpronomen Mask. Pl.)	الَّذِينَ
die Russen	الرُّوس
Saudi-Arabien	السَّعُودِيَّة
der Sudan	السُّودَان
Somalia	الصُّومَال
der Irak	الْعِرَاق
die Araber	الْعَرَب
das Arabische	الْعَرَبِيَّة
tausend	أَلْف (أُلُوف، آلَاف)
tausendundeine Nacht	أَلْف لَيْلَة ولَيْلَة
Kairo	الْقَاهِرَة
der Koran	الْقُرْآن
Alkohol	الْكُحُول
Kuwait	الْكُوَيْت
Chemie	الْكِيمْيَاء
die (Relativpron. Fem. Pl.)	اللَّاتِى
die (Relativpron. Fem. Pl.)	اللَّاتِى
die (Relativpron. Dual Fem.)	اللَّتَانِ
die (Relativpron. Dual Mask.)	اللَّذَانِ
die romanischen Sprachen	اللُّغَات الرُّومَانِيَّة
Allah	اللّه
im Namen Allahs	بِسْمِ اللّه
deutsch ; Deutscher	أَلْمَانِى (أَلْمَان)
Deutschland	أَلْمَانْيَا
eine Deutsche	أَلْمَانِيَّة (أَلْمَانِيَّات)
Marokko	الْمَغْرِب
Königreich Jordanien	الْمَمْلَكَة الأُرْدُنِيَّة
Königreich Saudi-Arabien	الْمَمْلَكَة الْعَرَبِيَّة السَّعُودِيَّة
Königreich Marokko	الْمَمْلَكَة الْمَغْرِبِيَّة

SLUB Dresden

geizig; Geizhals	بَخِيل (بُخَلاَء)
Beginn	بَدْء
ohne	بِدُونِ
Orangen	بُرْتُقَال (الْوَاحِدَة) بُرْتُقَالَة
orangen	بُرْتُقَالِى
Erkältung; Kälte	بَرْد
Pflaumen	بَرْقُوق (الْوَاحِدَة) بَرْقُوقَة
Berlin	بِرْلِين
Post	بَرِيد
Garten	بُسْتَان (بَسَاتِين)
Zwiebeln	بَصَل (الْوَاحِدَة) بَصَلَة
Waren	بِضَاعَة (بَضَائِع)
Enten	بَطّ (الْوَاحِدَة) بَطّة ج بَطّات
Kartoffeln	بَطَاطِس (الْوَاحِدَة) بَطَاطِسَة
Karte; Ausweis	بِطَاقَة (بِطَاقَات)
langsam	بَطِىء (بَطِيئُون ، بُطَاء)
nach (temporal)	بَعْدَ
am Nachmittag, nachmittags	بَعْدَ الظُّهْر
nachher, danach	بَعْدَ ذَلِك
nachdem	بَعْدَمَا
etwas	بَعْض
etwas Gemüse	بَعْضُ الْخُضَار
einige Studenten	بَعْضُ الطُّلاَّب
weit	بَعِيد (بَعِيدُون ، بُعَدَاء)
Bayern	بَفَارْيَا
Lebensmittelhändler	بَقَّال (بَقَّالُون)
Kühe; Rinder	بَقَر (الْوَاحِدَة) بَقَرَة
Fleck; Flecken	بُقْعَة (بُقَع)
Datteln	بَلَح (الْوَاحِدَة) بَلَحَة
Balkon	بَلْكُون (بَلْكُونَات)
Bluse	بِلُوزَة (بِلُوزَات)
gewiß doch, jawohl	بَلَى
Kaffeebohnen, Kaffee	بُنّ
Mädchen; Tochter	بِنْت (بَنَات)
Nichte	بِنْتُ الأَخ / بِنْتُ الأُخْت
Kusine	بِنْتُ الْخَال / بِنْتُ الْخَالَة
Pension (Fremdenheim)	بَنْسيُون (بَنْسيُونَات)
ich selbst	بِنَفْسِي
Bank	بَنْك (بُنُوك)
braun, kaffeefarben	بُنِّى
Pförtner, Portier	بَوَّاب (بَوَّابُون)
Eulen	بُوم (الْوَاحِدَة) بُومَة
Bonn	بُون
Erklärung	بَيَان (بَيَانَات)
Haus	بَيْت (بُيُوت)
wessen Haus?	بَيْتُ مَن ؟
Pizza	بِيتْزَا
Beirut	بَيْرُوت
Eier	بَيْض (الْوَاحِدَة) بَيْضَة
zwischen	بَيْنَ

ت

fortsetzen	تَابَعَ (يُتَابِعُ) ه/هـ
geh weiter!	تَابِعْ
Krone	تَاج (تِيجَان)
Kaufmann, Händler	تَاجِر (تُجَّار)
Datum; Geschichte	تَارِيخ (تَوَارِيخ)
neunt-	تَاسِع
neuntens	تَاسِعًا
unter; unten	تَحْتَ
Meisterwerk	تُحْفَة (تُحَف)
Gruß	تَحِيَّة (تَحِيَّات)
Rauchen	تَدْخِين
Übersetzung	تَرْجَمَة (تَرَاجِم)
Kanal	تُرْعَة (تُرَع)
lassen; verlassen	تَرَكَ (يَتْرُكُ) ه/هـ
heiraten	تَزَوَّجَ (يَتَزَوَّجُ)ه/هـ
neun	تِسْعَة
neunhundert	تِسْعُمِئَة
neunzig	تِسْعُون
die Ehre haben	تَشَرَّف (يَتَشَرَّفُ)
es ist mir eine Ehre!	تَشَرَّفْتُ
komm!	تَعَالَ (م) تَعَالَىْ
sich wundern über	تَعَجَّبَ (يَتَعَجَّبُ) مِن
Kommentar	تَعْلِيق (تَعْلِيقات)
Äpfel	تُفَّاح (الْوَاحِدَة) تُفَّاحَة
die Güte haben	تَفَضَّلَ (يَتَفَضَّلُ)
bitte schön!	تَفَضَّلْ
sprechen	تَكَلَّمَ (يَتَكَلَّمُ)
sprich deutsch!	تَكَلَّمْ بِالأَلْمَانِى
sprich arabisch!	تَكَلَّمْ بِالْعَرَبِى
Hügel	تَلّ (تِلاَل)
Telegraph	تِلِغْرَاف (تِلِغْرَافَات)
Fernsehen	تِلِفْزِيُون (تِلِفْزِيُونَات)
Telefon	تِلِفُون (تِلِفُونَات)
jene (Demonstrativpronomen)	تِلْك
Schüler	تِلْمِيذ (تَلاَمِيذ ، تَلاَمِذَة)
Datteln	تَمْر (الْوَاحِدَة) تَمْرَة
Tamarisken	تَمْر هِنْدِى
sich üben, trainieren	تَمَرَّن (يَتَمَرَّنُ)
Übung	تَمْرِين (تَمْرِينَات ، تَمَارِين)
Krokodil	تِمْسَاح (تَمَاسِيح)
(ein)nehmen	تَنَاوَلَ (يَتَنَاوَلُ) هـ
sich rituell waschen	تَوَضَّأَ (يَتَوَضَّأُ)
Toilette	تُوَالِيت (تُوَالِيتَّات)
Toilettenpapier	وَرَقُ تُوَالِيت
Tunesien; Tunis	تُونِس
tunesisch	تُونِسِي (تُونِسِيُّون)
Feigen	تِين (الْوَاحِدَة) تِينَة

ث

fest; stabil	ثَابِت
dritt-	ثَالِث
drittens	ثَالِثًا
acht-	ثَامِن
achtens	ثَامِنًا
zweit-	ثَانِ (الثَّانِى) (م) ثَانِيَة
Schlange	ثُعْبَان (ثَعَابِين)
schwer	ثَقِيل (ثِقَال)
Dienstag	ثُلاَثَاء (يَوْمُ الثُّلاَثَاء)
drei	ثَلاَثَة
dreizehn	ثَلاَثَةَ عَشَرَ
dreiundzwanzig	ثَلاَثَة وَ عِشْرُون
dreihundert	ثَلاَثُمِئَة
dreißig	ثَلاَثُون
Kühlschrank	ثَلاَّجَة (ثَلاَّجَات)
Drittel	ثُلُث (أَثْلاَث)
Schnee; Eis	ثَلْج (ثُلُوج)
dann	ثُمَّ

achtzig	ثَمَانُون
acht	ثَمَانِيَة
achtundzwanzig	ثَمَانِيَة و عِشْرُون
achthundert	ثَمَانِمِئَة
Frucht	ثَمَرَة (ثِمَار)
Gewand; Kleid	ثَوْب (أَثْوَاب)

ج

Preis (Belohnung)	جَائِزَة (جَوَائِز)
Nachbar	جَار (جِيرَان)
Moschee	جَامِع (جَوَامِع)
Universität	جَامِعَة (جَامِعَات)
Kairoer Universität	جَامِعَةُ الْقَاهِرَة
fertig; bereit	جَاهِز (جَاهِزُون)
ignorant; ungebildet	جَاهِل (جُهَّال ، جَهَلَة)
langes Obergewand	جُبَّة (جُبَّات ، جُبَب)
Berg	جَبَل (جِبَال)
Gibraltar	جَبَلُ الطَّارِق
Käse	جُبْن (أَجْبَان)
Djuha (weiser Spaßmacher)	جُحَا
Großvater	جَدّ (أَجْدَاد)
sehr	جِدًّا
Großmutter	جَدَّة (جَدَّات)
neu	جَدِيد (جُدُد)
Garage	جَرَاج (جَرَاجَات)
Gramm	جرَام (جرَامَات)
Wunde	جَرْح (جُرُوح)
Eimer	جَرْدَل (جَرَادِل)
Ratte	جُرَذ (جُرْذَان)
Glocke; Klingel	جَرَس (أَجْرَاس)
Kellner	جَرْسُون (جَرْسُونَات)
Schluck	جُرْعَة (جُرَع)
Zeitung	جَرِيدَة (جَرَائِد)
algerisch	جَزَائِرِى (جَزَائِرِيُّون)
Metzger	جَزَّار (جَزَّارُون)
Karotten	جَزَر (الْوَاحِدَة) جَزَرَة
Schuh	جَزْمَة (جَزْمَات ، جِزَم)
Insel	جَزِيرَة (جَزَائِر ، جُزُر)
Brücke	جِسْر (جُسُور)
Körper	جِسْم (أَجْسَام)
sitzen, sich setzen	جَلَسَ (يَجْلِسُ)
Name des 5. Monats des muslimischen Jahres	جُمَاد الأَوَّل
Name des 6. Monats des muslimischen Jahres	جُمَاد الثَّانِى
Plural	جَمْع (جُمُوع)
Freitag	جُمْعَة (يَوْمُ الْجُمْعَة)
Kamel	جَمَل (جِمَال)
Satz	جُمْلَة (جُمَل)
Republik	جُمْهُورِيَّة (جُمْهُورِيَّات)
Arabische Republik Ägypten	جُمْهُورِيَّة مِصْر الْعَرَبِيَّة
alle	جَمِيع
alle	الْجَمِيع
alle Sorten	جَمِيع الأَنْوَاع
schön	جَمِيل (جَمِيلُون / جُمَلاء)
Gefallen	جَمِيل (جَمَائِل)
Soldat	جُنْدِى (جُنُود ، جُنْد)
Staatsangehörigkeit	جِنْسِيَّة (جِنْسِيَّات)
Pfund	جُنَيْه (جُنَيْهَات)

Wetter; Atmosphäre	جَوّ (أَجْوَاء)
Ausweis; Lizenz	جَوَاز (جَوَازَات)
Reisepaß	جَوَازُ سَفَر (جَوَازَات)
hungrig	جَوْعَان (م) جَوْعَى ج جِيَاع
Tasche (z. B. einer Jacke)	جَيْب (جُيُوب)
gut	جَيِّد (جَيِّدُون ، جِيَاد)
gut (adv.)	جَيِّدًا

ح

Wand	حَائِط (حِيطَان ، حَوَائِط)
Wächter	حَارِس (حُرَّاس)
anwesend	حَاضِر (حَاضِرُون)
Herrscher	حَاكِم (حُكَّام)
Zustand	حَال (أَحْوَال)
wie geht es?	كَيْفَ الْحَال ؟
wie geht es dir?	كَيْفَ حَالُكَ ؟
sofort	حَالاً
Liebe	حُبّ
Tinte	حِبْر (أَحْبَار)
Seil	حَبْل (حِبَال / أَحْبَال)
mein Liebling	حَبِيبِى
bis	حَتَّى
Stein	حَجَر (أَحْجَار)
Gespräch	حَدِيث (أَحَادِيث)
Eisen	حَدِيد (حَدَائِد)
Garten	حَدِيقَة (حَدَائِق)
Krieg	حَرْب (م) ج حُرُوب
bewachen	حَرَسَ (يَحْرُسُ) ه/هـ
Sonnenbuchstaben	حُرُوف شَمْسِيَّة
Mondbuchstaben	حُرُوف قَمَرِيَّة
Seide	حَرِير (حَرَائِر)
Brand	حَرِيقَة (حَرَائِق)
Rechnung	حِسَاب (حِسَابَات)
schön! gut!	حَسَنًا
ernten; mähen	حَصَدَ (يَحْصُدُ) هـ
bekommen; erhalten	حَصَلَ (يَحْصُلُ) عَلَى
Zivilisation; Kultur	حَضَارَة (حَضَارَات)
(an)kommen	حَضَرَ (يَحْضُرُ)
Recht	حَقّ (حُقُوق)
Tasche; Koffer	حَقِيبَة (حَقَائِب)
Wahrheit	حَقِيقَة (حَقَائِق)
Sprichwort	حِكْمَة (حِكَم)
Regierung	حُكُومَة (حُكُومَات)
Friseur	حَلاَّق (حَلاَّقُون)
Herrenfriseur	حَلاَّقُ رِجَال (حَلاَّقُو رِجَال)
Damen-friseur	حَلاَّقُ سَيِّدَات (حَلاَّقُو سَيِّدَات)
Kochtopf	حَلَّة (حِلَل)
Süßigkeiten	حَلَوِيَّات
Esel	حِمَار (حَمِير،حُمُر)
Tauben	حَمَام (الْوَاحِدَة) حَمَامَة
Bad, Badezimmer	حَمَّام (حَمَّامَات)
Schwimmbad	حَمَّامُ سِبَاحَة (حَمَّامَات)
loben, preisen	حَمَدَ (يَحْمِدُ) ه/هـ
Gott sei Dank!	الْحَمْدُ لِلَّه
tragen; transportieren	حَمَلَ (يَحْمِلُ) ه/هـ
Wasserhahn	حَنَفِيَّة (حَنَفِيَّات)
Wal	حُوت (حِيتَان)
Waschbecken	حَوْض (أَحْوَاض)
um ... herum	حَوْلَ

Viertel (Stadtteil)	حَيّ (أَحْيَاء)
auf!	حَيّ
auf zum Gebet!	حَيّ عَلَى الصَّلاَة
auf zum Heil!	حَيّ عَلَى الْفَلاَح
Leben	حَيَاة
Tier	حَيَوَان (حَيَوَانَات)
Tiergarten	حَدِيقَة الْحَيَوَانَات (حَدَائِق)

خ

Ring	خَاتِم (خَوَاتِم)
Goldring	خَاتِمُ ذَهَب (خَوَاتِم)
Dienstmädchen	خَادِمَة (خَادِمَات)
Onkel	خَال (خِيلاَن ، أَخْوَال)
fünft-	خَامِس
fünftens	خَامِسًا
Bäcker	خَبَّاز (خَبَّازُون)
Brot	خُبْز
Landbrot	خُبْز بَلَدِى
Weißbrot	خُبْز شَامِى
nimm (m., f.)!	خُذ ، خُذِى
hinausgehen aus	خَرَجَ (يَخْرُجُ) مِن
Artischocken	خَرْشُوف (الْوَاحِدَة) خَرْشُوفَة
Schaf	خَرُوف (خِرَاف ، خِرْفَان)
Landkarte	خَرِيطَة (خَرَائِط)
Weltkarte	خَرِيطَةُ الْعَالَم (خَرَائِط)
Herbst	خَرِيف
Schrank	خِزَانَة (خِزَانَات)
Kopfsalat	خَسّ (الْوَاحِدَة) خَسَّة
Gemüse	خُضَار (خُضْرَوَات)
Gemüsehändler	خُضَرِى (خُضَرِيُّون)

Linie; Schrift	خَطّ (خُطُوط)
Buslinie	خَطّ بَاص (خُطُوط)
Telefonleitung	خَطّ تِلِفُون (خُطُوط)
Fehler; falsch	خَطَأ (أَخْطَاء)
Brief	خِطَاب (خِطَابَات)
Verlobter	خَطِيب (خُطَّاب)
Verlobte	خَطِيبَة (خَطِيبَات)
leicht	خَفِيف (خِفَاف)
durch; während	خِلاَلَ
Schleier	خِمَار (خُمُر)
fünf	خَمْسَة
fünfzehn	خَمْسَةَ عَشَرَ
fünfhundert	خَمْسُمِئَة
fünfzig	خَمْسُون
raten	خَمَّنَ (يُخَمِّنُ) هـ
rate mal!	خَمِّن
Donnerstag	خَمِيس (يَوْمُ الْخَمِيس)
Schwein	خَنْزِير (خَنَازِير)
Pfirsiche	خَوْخ (الْوَاحِدَة) خَوْخَة
Gurken	خِيَار (الْوَاحِدَة) خِيَارَة
Gutes; Wohl	خَيْر
mir geht es gut!	أنا بِخَيْر
Guten Morgen!	صَبَاحُ الْخَيْر
besser als	خَيْرٌ مِن
Zelt	خَيْمَة (خِيَام)

د

Kreis	دَائِرَة (دَوَائِر)
immer	دَائِمًا
Krankheit	دَاء (أَدْوَاء)

Haus	دَار (م) ج دِيَار
Arsenal	دَارُ الصِّنَاعَة
verteidigen	دَافَعَ (يُدَافِعُ) عَن هـ/هـ
Bär	دُبّ (دِبَبَة, دِبَاب)
Diplom	دِبْلُوم (دِبْلُومَات)
Hühner	دَجَاج (الْوَاحِدَة) دَجَاجَة
betreten	دَخَلَ (يَدْخُلُ) هـ، فى هـ
rauchen	دَخَّنَ (يُدَخِّنُ) هـ
Fahrrad	دَرَّاجَة (دَرَّاجَات)
Studium	دِرَاسَة (دِرَاسَات)
Orientalistik	الدِّرَاسَات الشَّرْقِيَّة
Schublade	دُرْج (أَدْرَاج)
Note; Grad	دَرَجَة (دَرَجَات)
mit welcher Note?	بِأَيَّةِ دَرَجَة ؟
lernen; studieren	دَرَسَ (يَدْرُسُ)
Unterricht; Lektion	دَرْس (دُرُوس)
Grammatikunterricht	دَرْسُ الْقَوَاعِد
Konversationslektion	دَرْسُ الْمُحَادَثَات
Dirham (Währung)	دِرْهَم (دَرَاهِم)
Heft	دَفْتَر (دَفَاتِر)
(be)zahlen	دَفَعَ (يَدْفَعُ) هـ
Minute	دَقِيقَة (دَقَائِق)
Damaskus	دِمَشْق
Medizin	دَوَاء (أَدْوِيَة)
Würmer	دُود (الْوَاحِدَة) دُودَة ج (دِيدَان)
Stockwerk; Rolle	دَوْر (أَدْوَار)
geradeaus	دُوغْرِى
Schrank	دُولاَب (دَوَالِيب)
Bücherschrank	دُولاَبُ كُتُب (دَوَالِيب)
Küchenschrank	دُولاَبُ مَطْبَخ (دَوَالِيب)

Dollar	دُولاَر (دُولاَرَات)
Staat	دَوْلَة (دُوَل)
Vereinigte Arabische Emirate	دَوْلَةُ الإِمَارَات
Dezember	دِيسَمْبر
Hahn	دِيك (دُيُوك)
Truthahn	دِيك رُومِى (دُيُوك)
Schuld	دَيْن (دُيُون)
Religion	دِين (أَدْيَان)
Dinar	دِينَار (دِينَارَات ، دَنَانِير)

ذ

Wolf	ذِئْب (ذِئَاب)
eines Tages	ذَاتَ يَوْم
Fliegen	ذُبَاب (الْوَاحِدَة) ذُبَابَة
Mais	ذُرَة
Bart	ذَقْن (ذُقُون)
intelligent	ذَكِي (أَذْكِيَاء)
jener (Demonstrativpronomen)	ذَلِك
Gold	ذَهَب
gehen zu, nach	ذَهَبَ (يَذْهَبُ) إِلَى
golden, aus Gold	ذَهَبِي
der letzte Monat des muslimischen Jahres	ذُو الْحِجَّة
Name des 11. Monats des muslimischen Jahres	ذُو الْقِعْدَة
Geschmack	ذَوْق (أَذْوَاق)
Schwanz; Schweif	ذَيْل (ذُيُول)

ر

Kopf	رَأْس (رُؤُوس)
Leutnant; Pionier; Avantgardist	رَائِد (رُوَّاد)
viert-	رَابِع
viertens	رَابِعًا
wiederholen	رَاجَعَ (يُرَاجِعُ) هـ
Fahrgast; Passagier	رَاكِب (رُكَّاب)
Hausfrau	رَبَّةُ بَيْت (رَبَّاتُ بُيُوت)
Viertel	رُبْع (أَرْبَاع)
Frühling	رَبِيع
Name des 3. Monats des muslimischen Jahres	رَبِيع الأَوَّل
Name des 4. Monats des muslimischen Jahres	رَبِيع الثَّانِي
Name des 7. Monats des muslimischen Jahres	رَجَب
zurückkommen zu, nach	رَجَعَ (يَرْجِعُ) إِلَى
Mann	رَجُل (رِجَال)
Reise; Ausflug	رِحْلَة (رِحْلَات)
Erbarmen	رَحْمَة
Genehmigung; Ausweis	رُخْصَة (رُخَص)
billig	رَخِيص (رُخَصَاء)
(immer) wiederholen	رَدَّدَ (يُرَدِّدُ) هـ
schlecht	رَدِيء (رَدِيئُون ، أَرْدِيَاء)
Kunstmaler	رَسَّام (رَسَّامُون)
malen, zeichnen	رَسَمَ (يَرْسُمُ) ه/هـ
Bote; Prophet	رَسُول (رُسُل)
der Gottgesandte	رَسُول اللّه
Blei	رَصَاص
Bleistift	قَلَم رَصَاص (أَقْلَام)
Fladen	رَغِيف (أَرْغِفَة)
Brett	رَفّ (رُفُوف)
ablehnen	رَفَضَ (يَرْفُضُ) ه/هـ
Zahl; Nummer	رَقَم (أَرْقَام)
Vorwahlnummer	رَقَمُ الْمَدِينَة
besteigen; fahren (mit)	رَكِبَ (يَرْكَبُ) هـ
Speer	رُمْح (رِمَاح)
Ramadan	رَمَضَان
Sand	رَمْل (رِمَال)
Garten; Wiese	رَوْضَة (رِيَاض)
Kindergarten	رَوْضَةُ أَطْفَال (رِيَاض)
Riyal (Währung)	رِيَال (رِيَالَات)
Wind	رِيح (م) ج رِيَاح
Federn	رِيش (الْوَاحِدَة) رِيشَة

ز

plus	زَائِد
Besucher	زَائِر (زَائِرُون ، زُوَّار)
besuchen	زَارَ (يَزُورُ) ه/هـ
Butter	زُبْد ، زُبْدَة
Glas (Material)	زُجَاج
Flasche	زُجَاجَة (زُجَاجَات)
eine Flasche Bier	زُجَاجَةُ بِيرَة (زُجَاجَات)
eine Flasche Essig	زُجَاجَةُ خَلّ (زُجَاجَات)
eine Flasche Öl	زُجَاجَةُ زَيْت (زُجَاجَات)
eine Flasche	زُجَاجَةُ كوكَاكُولا
Cola	(زُجَاجَات)
eine Flasche Milch	زُجَاجَةُ لَبَن (زُجَاجَات)
eine Flasche	زُجَاجَةُ لِيمُونَادَة
Limo	(زُجَاجَات)
eine Flasche	زُجَاجَةُ مَاء
Wasser	(زُجَاجَات)
Giraffen	زَرَافَ (الْوَاحِدَة) زَرَافَة

pflanzen; anbauen	زَرَعَ (يَزْرَعُ) هـ
Pflanzen	زَرْع
Blumen	زَهْر (الْوَاحِدَة) زَهْرَة ج أَزْهَار
Heirat	زَوَاج
Ehegatte	زَوْج (أَزْوَاج)
Stiefvater	زَوْجُ الأُمّ
Ehefrau	زَوْجَة (زَوْجَات)
Schwiegermutter	زَوْجَةُ الأَب
Besuch	زِيَارَة (زِيَارَات)
Öl	زَيْت (زُيُوت)
Oliven	زَيْتُون (الْوَاحِدَة) زَيْتُونَة

س

Partikel des Futurs	سَـ
fragen	سَأَلَ (يَسْأَلُ) ه/هـ
Frage	سُؤَال (أَسْئِلَة)
Tourist	سَائِح (سُيَّاح, سَائِحُون)
siebt-	سَابِع
siebtens	سَابِعًا
warm	سَاخِن
sechst-	سَادِس
sechstens	سَادِسًا
gehen, sich bewegen	سَارَ (يَسِيرُ)
ich gehe zu Fuß	أنا أَسِيرُ عَلَى قَدَمَيَّ
Uhr; Stunde	سَاعَة (سَاعَات)
wie spät ist es?	كَم السَّاعَة ؟
meine Uhr geht nach	سَاعَتِي تُؤَخِّرُ
meine Uhr geht vor	سَاعَتِي تُقَدِّمُ
fahren	سَافَرَ (يُسَافِرُ)
fahren (ein Fahrzeug)	سَاقَ (يَسُوقُ) هـ
Bein	سَاق (م) ج سِيقَان
Sandwich	سَانْدوتْش (سَانْدوتْشَات)
gleich sein	سَاوَى (يُسَاوِي) هـ
Schwimmen	سِبَاحَة
Schwimmbad	حَمَّامُ سِبَاحَة (حَمَّامَات)
Ursache; Grund	سَبَب (أَسْبَاب)
Samstag	سَبْت (يَوْمُ السَّبْت)
September	سِبْتَمْبر
schwimmen	سَبَحَ (يَسْبَحُ)
sieben	سَبْعَة
siebzehn	سَبْعَةَ عَشَرَ
siebenundzwanzig	سَبْعَة و عِشْرُون
siebenhundert	سَبْعُمِئَة
siebzig	سَبْعُون
Wandtafel	سُبُّورَة (سُبُّورَات)
Botschaft	سَفَارَة (سَفَارَات)
sechs	سِتَّة
sechzehn	سِتَّةَ عَشَرَ
sechsundzwanzig	سِتَّة و عِشْرُون
sechshundert	سِتُّمِئَة
sechzig	سِتُّون
Gefängnis	سِجْن (سُجُون)
Sardinen	سَرْدِين (الْوَاحِدَة) سَرْدِينَة
Freude, Vergnügen	سُرُور
mit größtem Vergnügen!	بِكُل سُرُور
Bett	سَرِير (سَرَائِر ، أَسِرَّة)
Einbettzimmer	غُرْفَة بِسَرِير
Zweibettzimmer	غُرْفَة بِسَرِيرَيْنِ
schnell	سَرِيع (سِرَاع)
Dach	سَطْح (أَسْطح)

glücklich; zufrieden	سَعِيد (سُعَدَاء)
(Zimmer-) Decke	سَقْف (أَسْقَف ، سُقُوف)
zum Trinken geben; bewässern	سَقَى (يَسْقِي) ه/هـ
Zucker	سُكَّر
Kandiszucker	سُكَّرُ نَبَات
betrunken	سَكْرَان (م) سَكْرَى ج (سَكَارَى)
Sekretärin	سِكِرْتِيرَة (سِكِرْتِيرَات)
wohnen	سَكَنَ (يَسْكُنُ)
Messer	سِكِّين (سَكَاكِين)
Fleischmesser	سِكِّينُ لَحْم (سَكَاكِين)
Küchenmesser	سِكِّينُ مَطْبَخ (سَكَاكِين)
Frieden; Gruß	سَلَام
Grüß Gott!	السَّلَامُ عَلَيْكُم
Grüß Gott (als Antwort)!	عَلَيْكُمُ السَّلَام
Heil; Unversehrtheit	سَلَامَة
etwa: leb wohl!	مَعَ السَّلَامَة
Sultanat	سَلْطَنَة (سَلْطَنَات)
Kredit	سُلْفَة (سُلَف)
unversehrt; gesund	سَلِيم (سُلَمَاء)
Gift	سُمّ (سُمُوم)
hören	سَمِعَ (يَسْمَعُ) ه/هـ
Fisch	سَمَك (الْوَاحِدَة) سَمَكَة ج أَسْمَاك
dick, fett	سَمِين (سِمَان)
Zahn	سِنّ (م) ج أَسْنَان
wie alt ist er?	كَم سِنُّهُ ؟
Jahr	سَنَة (سَنَوَات)
Sindbad	سِنْدِبَاد
leicht; einfach	سَهْل
sudanesisch	سُودَانِي (سُودَانِيُّون سُودَان)

Zaun	سُور (أَسْوَار)
syrisch	سُورِي (سُورِيُّون)
Syrien	سُورْيَا
Partikel des Futurs	سَوْفَ
Markt	سُوق (م) ج أَسْوَاق
Gemüsemarkt	سُوقُ خُضَار (أَسْوَاق)
Obstmarkt	سُوقُ فَاكِهَة (أَسْوَاق)
Einkaufs-zentrum	سُوق تُجَارِي (أَسْوَاق تُجَارِيَّة)
Schweiz	سوِيسْرَا
schweizerisch	سوِيسْرِي (سوِيسْرِيُّون)
touristisch; Touristen-	سِيَاحِي
Reise-büro	مَكْتَب سِيَاحِي (مَكَاتِب سِيَاحِيَّة)
Feriendorf	قَرْيَة سِيَاحِيَّة (قُرَى سِيَاحِيَّة)
Auto	سَيَّارَة (سَيَّارَات)
wessen Auto ist das?	سَيَّارَةُ مَن هَذِهِ ؟
Zigarette	سِيجَارَة (سَجَائِر)
Herr	سَيِّد (سَادَة)
Frau, Dame	سَيِّدَة (سَيِّدَات)
Schwert	سَيْف (سُيُوف ، أَسْيَاف)
Kino	سِينِمَا (سِينِمَات)

ش

junger Mann; Jüngling	شَابّ (شُبَّان)
Straße	شَارِع (شَوَارِع)
die erste Straße	الشَّارِع الأَوَّل
die zweite Straße	الشَّارِع الثَّانِي
syrisch	شَامِي (شَوَام)
sehen, anschauen	شَاهَدَ (يُشَاهِدُ) ه/هـ

Zeuge	شَاهِد (شُهُود)
Fenster	شُبَّاك (شَبَابِيك)
satt, gesättigt	شَبْعَان (م) شَبْعَى ج شِبَاع
Netz	شَبَكَة (شِبَاك)
Winter	شِتَاء
im Winter	فِي الشِّتَاء
Bäume	شَجَر (الْوَاحِدَة) شَجَرَة ج أَشْجَار
Person	شَخْص (أَشْخَاص)
šadda (Vokalisierungszeichen)	شَدَّة
erklären, kommentieren	شَرَحَ (يَشْرَحُ) هـ لِ
Polizist	شُرْطِي (شُرْطَة)
Balkon	شُرْفَة (شُرْفَات ، شُرَف)
Sonnenaufgang	شُرُوق
Name des 8. Monats des muslimischen Jahres	شَعْبَان
Haare	شَعْر (الْوَاحِدَة) شَعْرَة
Wohnung	شَقَّة (شُقَق)
danken	شَكَرَ (يَشْكُرُ) ه/هـ
Dank	شُكْر
keine Ursache!	لَا شُكْرَ عَلَى وَاجِب
Danke!	شُكْرًا
vielen Dank!	شُكْرًا جَزِيلاً
linke Seite	شِمَال
auf der linken Seite	عَلَى الشِّمَال
Sonne	شَمْس (م) ج شُمُوس
Sonnenschirm	شَمْسِيَّة (شَمْسِيَّات ، شَمَاسِي)
Kerze	شَمْعَة (شَمْعَات ، شُمُوع)
Tasche, Koffer	شَنْطَة (شَنْطَات ، شُنَط)
Zeugnis, Diplom	شَهَادَة (شَهَادَات)
das Abitur	الشَّهَادَة الثَّانَوِيَّة
zeugen, daß	شَهِدَ (يَشْهَدُ) أَنَّ

Monat	شَهْر (شُهُور ، أَشْهُر)
Flitterwochen	شَهْرُ عَسَل
die christlichen Monate	الشُّهُور الْمِيلَادِيَّة
die islamischen Monate	الشُّهُور الْهِجْرِيَّة
Appetit	شَهِيَّة
mit gutem Appetit	بِشَهِيَّة طَيِّبَة
Name des 10. Monats des muslimischen Jahres	شَوَّال
Suppe	شُورْبَة (شُورْبَات)
Gabel	شَوْكَة (شَوْكَات ، شُوَك)
Sache; Angelegenheit	شَئ (أَشْيَاء)
Wasserpfeife	شِيشَة (شِيشَات ، شِيَش)
Teufel, Satan	شَيْطَان (شَيَاطِين)

ص

Seife	صَابُون (الْوَاحِدَة) صَابُونَة
werden	صَارَ (يَصِيرُ) هـ
Morgen	صَبَاح
Guten Morgen!	صَبَاحُ الْخَيْر
Guten Morgen (als Antwort)!	صَبَاحُ النُّور
Geduld	صَبْر
Engelsgeduld	صَبْرُ أَيُّوب
Junge, Knabe	صَبِي (صِبْيَان)
Teller	صَحْن (صُحُون)
richtig; gesund	صَحِيح (صِحَاح)
Brust	صَدْر (صُدُور)
glauben, Glauben	صَدَّقَ (يُصَدِّقُ) ه/هـ
schenken	صَدِيق (أَصْدِقَاء)
Freund	صَدِيقَة (صَدِيقَات)
Freundin	صَعْب (صِعَاب)
schwierig	

klein صَغِير (صِغَار)

jung صَغِيرُ السِّن (صِغَارُ السِّن)

Seite صَفْحَة (صَفْحَات)

Null صِفْر (أَصْفَار)

Gebet صَلاَة (صَلَوَات)

Morgengebet صَلاَةُ الصُّبْح

Mittagsgebet صَلاَةُ الظُّهْر

Abendgebet صَلاَةُ الْعِشَاء

Nachmittagsgebet صَلاَةُ الْعَصْر

Morgengebet صَلاَةُ الْفَجْر

Sonnenuntergangsgebet صَلاَةُ الْمَغْرِب

beten صَلَّى (يُصَلِّي)

Fabrikat; Industrie صِنَاعَة (صِنَاعَات)

industriell; künstlich صِنَاعِي

Satellit قَمَر صِنَاعِي (أَقْمَار صِنَاعِيَّة)

Kiste; Karton صُنْدُوق (صَنَادِيق)

Briefkasten صُنْدُوقُ بَرِيد (صَنَادِيق)

herstellen, fabrizieren صَنَعَ (يَصْنَعُ) هـ

Stimme صَوْت (أَصْوَات)

Bild, Foto صُورَة (صُوَر)

wessen Bild ist das? صُورَةُ مَن هَذِهِ ؟

Wolle صُوف (أَصْوَاف)

chinesisch صِينِي (صِين)

ض

Offizier ضَابِط (ضُبَّاط)

schädlich ضَارّ

verloren gehen ضَاعَ (يَضِيعُ)

lachen ضَحِكَ (يَضْحَكُ)

schlagen ضَرَبَ (يَضْرِبُ) ه/هـ

Backenzahn ضِرْس (أَضْرَاس ، ضُرُوس)

lege! stecke! tue! ضَع

schwach ضَعِيف (ضُعَفَاء)

Frosch ضُفْدَع (ضَفَادِع)

umfassen ضَمَّ (يَضُمُّ) ه/هـ

ḍamma (Vokalisierungszeichen) ضَمَّة

Gast ضَيْف (ضُيُوف)

Gast (weiblich) ضَيْفَة (ضَيْفَات)

eng ضَيِّق

ط

Vogel طَائِر (طُيُور)

Flugzeug طَائِرَة (طَائِرَات)

Marke طَابَع (طَوَابِع)

Briefmarke طَابَعُ بَرِيد (طَوَابِع)

frisch طَازَج

Student طَالِب (طُلاَّب ، طَلَبَة)

zwei Studenten طَالِبَانِ

zwei Studentinnen طَالِبَتَانِ

Tisch طَاوْلَة (طَاوْلَات)

kochen طَبَخَ (يَطْبُخُ) هـ

natürlich! طَبْعًا

Teller طَبَق (أَطْبَاق)

Untertasse طَبَقُ فِنْجَان (أَطْبَاقُ فَنَاجِين)

Arzt طَبِيب (أَطِبَّاء)

Ärztin طَبِيبَة (طَبِيبَات)

Paket طَرْد (طُرُود)

Weg طَرِيق (م) ج طُرُق

Essen, Speise طَعَام (أَطْعِمَة)

Eile عَجَلَة

Fahrrad عَجَلَة (عَجَلَات)

alt (f. Personen) عَجُوز (عَجَائِز ، عَجَزَة)

irakisch عِرَاقِي (عِرَاقِيُّون)

arabisch; Araber عَرَبِي (عَرَب)

das Arabische الْعَرَبِيَّة

wissen, kennen عَرَفَ (يَعْرِفُ) ه/هـ

Braut, Puppe عَرُوسَة (عَرَائِس)

lieb; teuer عَزِيز (أَعِزَّاء)

mein Lieber! عَزِيزِي

meine Liebe! عَزِيزَتِي

Honig عَسَل (أَعْسَال)

Bienenhonig عَسَل أَبْيَض

Zuckerrohrhonig عَسَل أَسْوَد

Bienenhonig عَسَل نَحْل

Nest عُشّ (أَعْشَاش)

Abendessen عَشَاء

zehnt- عَاشِر

zehntens عَاشِرًا

zehn عَشَرَة

zwanzig عِشْرُون

Spatz عُصْفُور (عَصَافِير)

durstig عَطْشَان (م) عَطْشَى ج عِطَاش

Ferien, Urlaub عُطْلَة (عُطَل،عُطْلَات)

bitte (Antwort auf شُكْرًا !) عَفْوًا

Glaube عَقِيدَة (عَقَائِد)

Dose عُلْبَة (عُلَب)

auf; an عَلَى

mindestens عَلَى الأَقَلّ

auf der linken Seite عَلَى الشِّمَال

auf der rechten Seite عَلَى الْيَمِين

Kind طِفْل (أَطْفَال)

Kind (weiblich) طِفْلَة (طِفْلَات)

bestellen; bitten, daß طَلَبَ (يَطْلُبُ) ه/هـ

er verlangte von ihm, daß طَلَبَ مِنْهُ أَن

Bestellung طَلَب (طَلَبَات)

Tomaten طَمَاطِم (الْوَاحِدَة) طَمَاطِمَة

lang, groß im Wuchs طَوِيل (طِوَال)

gut طَيِّب (طَيِّبُون)

mit geht es gut! أنا طَيِّب

Herzlichen Glückwunsch! كُلّ سَنَة و أَنْتَ طَيِّب

ظ

Reh ظَبْي (ظِبَاء)

Abu Dhabi أَبُو ظَبْي

bleiben ظَلَّ (يَظَلُّ)

Schatten ظِلّ (ظِلاَل)

Ungerechtigkeit ظُلْم

glauben, denken ظَنَّ (يَظُنُّ) ه/هـ

ich glaube, denke أَظُنُّ

Mittag ظُهْر

Rücken ظَهْر (ظُهُور)

ع

sich widersetzen عَارَضَ (يُعَارِضُ) ه

leben عَاشَ (يَعِيشُ)

Hauptstadt عَاصِمَة (عَوَاصِم)

Welt عَالَم (عَوَالِم)

Jahr عَام (أَعْوَام)

Arbeiter عَامِل (عُمَّال)

überqueren عَبَرَ (يَعْبُرُ) هـ

überquere! اُعْبُرْ

sehr gerne!	عَلَى عَيْنِى و رَأْسِى
Wissen; Wissenschaft	عِلْم (عُلوم)
Onkel (väterlicherseits)	عَمّ
Arbeit	عَمَل (أَعْمَال)
arbeiten; machen	عَمِل (يَعْمَلُ) هـ
Währung	عُمْلَة (عُمْلات)
über	عَن
über	عَن طَرِيق
demnächst	عَن قَرِيب
Trauben	عِنَب (الْوَاحِدَة) عِنَبَة
bei	عِنْدَ
du (m), du (f) hast	عِنْدَكَ / عِنْدَكِ
als, sobald; wenn	عِنْدَمَا
er hat	عِنْدَهُ
er hat eine Erkältung	عِنْدَهُ بَرْد
sie hat	عِنْدَهَا
ich habe	عِنْدِى
Adresse	عُنْوَان (عَنَاوِين)
meinen	عَنَى (يَعْنِى) هـ/ه
Halm, Rohr	عُود (أَعْوَاد ، عِيدَان)
Fest	عِيد (أَعْيَاد)
Frohest Fest!	عِيد سَعِيد
Geburtstag	عِيدُ مِيلاد
das Opferfest	الْعِيد الْكَبِير
das Bayramfest	الْعِيد الصَّغِير
Auge	عَيْن (م) ج عُيُون

غ

abwesend	غَائِب (غَائِبُون)
Wald	غَابَة (غَابَات)
teuer	غَال (الْغَالِى) (م) غَالِيَة
dumm	غَبِىّ (أَغْبِيَاء)
morgen	غَدًا
Mittagessen	غَدَاء
Rabe	غُرَاب (غِرْبَان)
Zimmer	غُرْفَة (غُرْفَات ، غُرَف)
Eßzimmer	غُرْفَةُ الأَكْل (غُرَف)
Wohnzimmer	غُرْفَةُ الْجُلُوس (غُرَف)
Bürozimmer	غُرْفَةُ الْمَكْتَب (غُرَف)
Schlafzimmer	غُرْفَةُ النَّوْم (غُرَف)
Einbettzimmer	غُرْفَة بِسَرِير (غُرَف)
Zweibettzimmer	غُرْفَة بِسَرِيرَيْن (غُرَف)
fremd	غَرِيب (غُرَبَاء)
du bist komisch!	أَمْرُكَ غَرِيب
Gazellen	غَزَال (الْوَاحِدَة) غَزَالَة ج غِزْلاَن
waschen	غَسَلَ (يَغْسِلُ) ه/هـ
wütend sein	غَضِبَ (يَغْضَبُ)
Junge, Knabe, Jüngling	غُلاَم (غِلْمَان)
kochen (intr.)	غَلَى (يَغْلِى)
reich	غَنِى (أَغْنِيَاء)
un-	غَيْرُ
unhöflich	غَيْرُ مُؤَدَّب

ف

da, dann	فَـ
dann sagte er	فَقَالَ
Maus	فَأْر (فِيرَان / فِئْرَان)
ich bin gewiß	فَإِنَّنِى
Profit; Zinsen	فَائِدَة (فَوَائِد)
Vase	فَازَة (فَازَات)

grüne Bohnen	فَاصُولْيَا
Obst	فَاكِهَة (فَوَاكِه)
Obsthändler	فَاكِهِى (فَاكِهِيُّون)
Februar	فِبْرَايِر
öffnen	فَتَحَ (يَفْتَحُ) هـ
fatḥa (Vokalisierungszeichen)	فَتْحَة
Vitrine	فِتْرِينَة (فِتْرِينَات)
Junge; Jüngling	فَتَى (فِتْيَان)
untersuchen; prüfen	فَحَصَ (يَفْحَصُ) ه/هـ
Schmetterlinge	فَرَاش (الْوَاحِدَة) فَرَاشَة
Freude; Hochzeit	فَرَح (أَفْرَاح)
Gelegenheit, Chance	فُرْصَة (فُرَص)
Angenehm!	فُرْصَة سَعِيدَة
Ofen	فُرْن (أَفْرَان)
Kleid	فُسْتَان (فَسَاتِين)
Klasse; Jahreszeit; Kapitel	فَصْل (فُصُول)
Jahreszeiten	فُصُولُ السَّنَة
Silber	فِضَّة
Güte; Freundlichkeit	فَضْل (أَفْضَال)
bitte (als Aufforderung)!	مِن فَضْلِكَ
silbern	فِضِّى
machen, tun	فَعَلَ (يَفْعَلُ) هـ
Verb; Tat	فِعْل (أَفْعَال)
verlieren	فَقَدَ (يَفْقِدُ) ه/هـ
nur	فَقَط
arm	فَقِير (فُقَرَاء)
Gedanke, Idee	فِكْرَة (أَفْكَار)
übrigens!	عَلَى فِكْرَة
Heil; Erfolg	فَلاَح
auf zum Heil!	حَىّ عَلَى الْفَلاَح
Palästina	فَلَسْطِين
palästinensisch	فَلَسْطِينِى (فَلَسْطِينِيُّون)
Schoten, Pfeffer	فِلْفِل (الْوَاحِدَة) فِلْفِلَة
roter Pfeffer	فِلْفِل أَحْمَر
grüner Pfeffer	فِلْفِل أَخْضَر
schwarzer Pfeffer	فِلْفِل أَسْوَد
Kunst	فَنّ (فُنُون)
Künstler	فَنَّان (فَنَّانُون)
Tasse	فِنْجَان (فَنَاجِين)
eine Tasse Tee	فِنْجَانُ شَاى (فَنَاجِين)
eine Tasse Kaffee	فِنْجَانُ قَهْوَة (فَنَاجِين)
verstehen	فَهِمَ (يَفْهَمُ) ه/هـ
Handtuch	فُوطَة (فُوَط)
auf; über (Präposition)	فَوْقَ
oben (adv.)	فُوقَ
braune Bohnen	فُول (الْوَاحِدَة) فُولَة
Erdnüsse	فُول سُودَانِى
mal (Mathematik)	فِى
in	فِى
in der letzten Woche	فِى الأُسْبُوع الْمَاضِى
im Herbst	فِى الْخَرِيف
im Frühling	فِى الرَّبِيع
um ein Uhr	فِى السَّاعَة الْوَاحِدَة
im Winter	فِى الشِّتَاء
am Morgen, morgens	فِى الصَّبَاح
im Sommer	فِى الصَّيْف
unterwegs	فِى الطَّرِيق
im letzten Jahr	فِى الْعَام الْمَاضِى
im Klassenzimmer	فِى الْفَصْل
im letzten Jahrhundert	فِى الْقَرْن الْمَاضِى

in der letzten Nacht	فِى اللَّيْلَة الْمَاضِيَة
am Abend, abends	فِى الْمَسَاء
im Schutze Gottes!	فِى أَمَانِ اللّٰه
Elefant	فِيل (أَفْيَال ، فِيَلَة)
Film	فِيلْم (أَفْلَام)

ق

Führer, Oberbefehlshaber	قَائِد (قُوَّاد)
treffen	قَابَلَ (يُقَابِلُ) ه/هـ
Kontinent	قَارَّة (قَارَّات)
die Kontinente	قَارَّات الْعَالَم
Leser	قَارِىء (قُرَّاء)
sagen	قَالَ (يَقُولُ) هـ ، إِنَّ
Wörterbuch	قَامُوس (قَوَامِيس)
Kuppel	قُبَّة (قِبَاب)
Grab	قَبْر (قُبُور)
koptisch	قِبْطِى (أَقْبَاط)
die koptische Kirche	الْكَنِيسَة الْقِبْطِيَّة
vor	قَبْلَ
vormittags	قَبْلَ الظُّهْر
vor Christus	قَبْلَ الْمِيلَاد
vorher	مِن قَبْل
Kuß	قُبْلَة (قُبْلَات ، قُبَل)
häßlich	قَبِيح (قُبَحَاء)
Stamm	قَبِيلَة (قَبَائِل)
vielleicht (vor Präsens)	قَد
vielleicht geht er	قَد يَذْهَبُ
schon (vor Perfekt)	قَد
er ist schon gegangen	قَد ذَهَبَ
Topf	قِدْر (قُدُور)

Fuß	قَدَم (م) ج أَقْدَام
vorgehen (Uhr)	قَدَّمَ (يُقَدِّمُ)
meine Uhr geht vor	سَاعَتِى تُقَدِّمُ
alt (meist für	قَدِيم
Nicht-Personen)	(قُدَمَاء ، قُدَامَى)
schmutzig	قَذِر (أَقْذَار)
lesen	قَرَأَ (يَقْرَأُ) هـ
Beschluß	قَرَار (قَرَارَات)
Affe	قِرْد (قُرُود ، قِرَدَة)
Piaster (Währung)	قِرْش (قُرُوش)
Jahrhundert	قَرْن (قُرُون)
nahe bei	قَرِيب مِن
Verwandter	قَرِيب (أَقْرِبَاء)
Dorf	قَرْيَة (قُرَى)
Feriendorf	قَرْيَة سِيَاحِيَّة (قُرَى)
Seide	قَزّ
Abteil; Abteilung	قِسْم (أَقْسَام)
Palast	قَصْر (قُصُور)
kurz; klein im Wuchs	قَصِير (قِصَار)
Zug	قِطَار (قِطَارَات)
Katze	قِطّة (قِطَّات ، قِطَط)
Land	قُطْر (أَقْطَار)
pflücken	قَطَفَ (يَقْطِفُ) هـ
Baumwolle	قُطْن (أَقْطَان)
schließen	قَفَلَ (يَقْفِلُ) هـ
(Tür-) Schloß	قِفْل (أَقْفَال)
Herz	قَلْب (قُلُوب)
Stadtmitte	قَلْبُ الْمَدِينَة
Segel	قَلْع (قُلُوع)
Bleistift	قَلَم (أَقْلَام)

roter Stift; Lippenstift	قَلَم أَحْمَر
Füllhalter	قَلَم حِبْر
Bleistift	قَلَم رَصَاص
wenig	قَلِيل (قَلِيلُون ، قَلَائِل)
Mond	قَمَر (أَقْمَار)
Satellit	قَمَر صِنَاعِى (أَقْمَار صِنَاعِيَّة)
Hemd	قَمِيص (قُمْصَان)
Nachthemd	قَمِيصُ نَوْم (قُمْصَان)
Kaffee	قَهْوَة
Cafe	قَهْوَة (قَهَاوِ،الْقَهَاوِى)
Grammatik	قَوَاعِد
stark	قَوِى (أَقْوِيَاء)

ك

wie, von der Art von	كَـ
ungläubig	كَافِر (كُفَّار ، كَفَرَة)
Cafeteria	كَافِيتِيرْيَا (كَافِيتِيرْيَات)
Kakao	كَاكَاو
Kaki	كَاكِى
wie Rosen	كَالْوَرْد
wie Jasmin	كَالْيَاسْمِين
sein	كَانَ (يَكُونُ)
Djuha hatte	كَانَ عِنْدَ جُحَا
groß werden, wachsen	كَبُرَ (يَكْبُرُ)
groß	كَبِير (كِبَار)
Buch	كِتَاب (كُتُب)
Schulter	كَتِف (م) ج أَكْتَاف
Masse	كُتْلَة (كُتَل)
viel	كَثِير (كَثِيرُون ، كِثَار)
Lügner	كَذَّاب (كَذَّابُون)

lügen	كَذِبَ (يَكْذِبُ)
auch, noch	كَذَلِكَ
Heft	كُرَّاسَة (كُرَّاسَات ، كَرَارِيس)
Ball	كُرَة (كَرَات)
Fußball	كُرَةُ الْقَدَم
Karbon, Kohle	كَرْبُون
Kohlepapier	وَرَقُ كَرْبُون
wiederhole (z. B.: ein Wort)	كَرَّرَ (يُكَرِّرُ) هـ
wiederhole!	كَرِّر
Stuhl	كُرْسِى (كَرَاسِى)
großzügig	كَرِيم (كُرَمَاء)
zerbrechen, kaputt machen	كَسَرَ (يَكْسِرُ) هـ
kasra (Vokalisierungszeichen)	كَسْرَة
faul	كَسْلَان (م) كَسْلَى ج كَسَالَى
Kampf	كِفَاح
alle (vor Plural); jeder (vor indeterm. Nomen)	كُلّ
alle Studenten	كُلُّ الطُّلَّاب
jeder Student	كُلُّ طَالِبٍ
Worte	كَلَام
Hund	كَلْب (كِلَاب)
wessen Hund ist das?	كَلْبُ مَن هَذَا ؟
Wort	كَلِمَة (كَلِمَات)
Fakultät	كُلِّيَّة (كُلِّيَّات)
Philosophische Fakultät	كُلِّيَّة الآدَاب
in welcher Fakultät?	فِى أَيَّةِ كُلِّيَّةٍ ؟
wieviel(e)	كَم ؟
was kostet?	بِكَم ؟

wie viele Bleistifte?	كَم قَلَمًا ؟
wieviel Zeit?	كَم مِنَ الْوَقْت ؟
wie, wie auch	كَمَا
wie du weißt	كَمَا تَعْرِفُ
wie du willst	كَمَا تُرِيدُ
Kanada	كَنَدَا
kanadisch	كَنَدِي (كَنَدِيُّون)
Schatz	كَنْز (كُنُوز)
Kirche	كَنِيسَة (كَنَائِس)
Koptenkirche	كَنِيسَةُ الأَقْبَاط (كَنَائِس)
Höhle	كَهْف (كُهُوف)
Glas	كُوب (أَكْوَاب)
Ellenbogen	كُوع (م) ج كِيعَان
Coca Cola	كُوكَاكُولا
Stern	كَوْكَب (كَوَاكِب)
kuwaitisch	كُوَيْتِي (كُوَيْتِيُّون)
damit (Konjunktion)	كَيْ
wie?	كَيْفَ ؟
wie geht es?	كَيْفَ الْحَال ؟
wie geht es dir (m./f)?	كَيْفَ حَالُكَ / حَالُكِ ؟
Kilo	كِيلُو (كِيلُوَات)

ل

1. für zu	لِـ
zum Obsthändler	لِلْفَاكِهِي
zum Mittagessen	لِلْغَدَاء
2. (mit Konjunktiv) damit er schreibt	لِيَكْتُبَ
3. (mit Jussiv) er soll schreiben	لِيَكْتُبْ
(Partikel der Bekräftigung) wahrlich	لَـ
sicher wäre ich verlorengegangen	لَضِعْتُ أنا
(Konjunktion mit Akk.) weil	لِأَنَّ
weil sein Vater	لِأَنَّ أَبَاهُ
nein	لاَ
absolut nicht	لاَ بِالْمَرَّة
leider nein	لاَ لِلْأَسَف
ich spreche kein Deutsch	لاَ أَتَكَلَّمُ بِالأَلْمَانِي
ich spreche kein Arabisch	لاَ أَتَكَلَّمُ بِالْعَرَبِي
es gibt nicht	لاَ يُوجَدُ
(mit Jussiv für den verneinten Imperativ) nicht	لاَ
trinke nicht!	لاَ تَشْرَبْ
(zum Ausdruck der generellen Verneinung)	لاَ
es gibt keinen Gott außer Allah	لاَ إِلهَ إِلاَّ اللّه
keine Ursache!	لاَ شُكْرَ عَلَى وَاجِب
Entschuldigung!	لاَ مُؤَاخَذَة
Milch	لَبَن (أَلْبَان)
der Libanon	لُبْنَان
libanesisch	لُبْنَانِي (لُبْنَانِيُّون)
Augenblick, Moment	لَحْظَة (لَحْظَات)
Fleisch	لَحْم (لُحُوم)
Rindfleisch	لَحْم بَقَرِي
Lammfleisch	لَحْمُ خَرُوف
Schweinefleisch	لَحْمُ خَنْزِير
Hühnerfleisch	لَحْمُ دَجَاج
Hackfleisch	لَحْم مَفْرُوم
schmackhaft, lecker	لَذِيذ
Zunge	لِسَان (أَلْسُن ، أَلْسِنَة)
spielen	لَعِبَ (يَلْعَبُ)
Spielzeug	لُعْبَة (لُعَب)

Sprache	لُغَة (لُغَات)
Treffen	لِقَاء (لِقَاءَات)
Auf Wiedersehen!	إِلَى اللِّقَاء
du (m., f.) hast	لَكَ / لَكِ
aber	لَكِن ، لَكِنَّ
aber er	لَكِنَّهُ
damit	لِكَيْ
zum Auswendiglernen	لِلاسْتِظْهَار
leider	لِلْأَسَف
(mit Jussiv) nicht	لَم
er ging nicht	لَم يَذْهَبْ
er verkaufte nicht	لَم يَبِعْ
er sagte nicht	لَم يَقُل
er schlief nicht	لَم يَنَمْ
als	لَمَّا
warum?	لِمَاذَا ؟
(mit Konjunktiv für Futur) nicht	لَن
er wird nicht gehen	لَن يَذْهَبَ
London	لَنْدَن
er, sie hat	لَهُ / لَهَا
(+ Verb im Perfekt zur Einleitung irrealer Bedingungssätze) wenn	لَوْ
Bitte! Wenn Sie erlauben!	لَوْ سَمَحْتَ / سَمَحْتِ (f)
wenn ich mit ihm geritten wäre	لَوْ كُنْتُ أَرْكَبُ مَعَهُ
Farbe	لَوْن (أَلْوَان)
ich habe	لِي
libysch	لِيبِي (لِيبِيُّون)
Libyen	لِيبْيَا
Lira	لِيرَة (لِيرَات)
nicht sein	لَيْسَ (م) (لَيْسَت)
(eine einzelne) Nacht	لَيْلَة (لَيَال)
Gute Nacht!	لَيْلَة سَعِيدَة
tausendundeine Nacht	أَلْف لَيْلَة و لَيْلَة
Limonen	لَيْمُون (الْوَاحِدَة) لَيْمُونَة

م

Eßwaren	مَأْكُولَات
hundert	مِئَة (مِئَات)
zweihundert	مِئَتَان
hundertfünfzig	مِئَة و خَمْسَة
hundertzehn	مِئَة و عَشَرَة
Übelnehmen	مُؤَاخَذَة
Nehmen Sie es mir nicht übel!	لاَ مُؤَاخَذَة
Eßtisch	مَائِدَة (مَوَائِد)
(Partikel zur Verneinung des Verbs im Perfekt) nicht	مَا
er ging nicht	مَا ذَهَبَ
(Fragepronomen) was?	مَا ؟
wie heißt du (m)?	مَا اسْمُكَ /
wie heißt du (f)?	مَا اسْمُكِ ؟
wie heißt er?	مَا اسْمُهُ ؟
wie heißt sie?	مَا اسْمُهَا ؟
wie heißt das?	مَا اسْمُ هَذَا ؟
was ist das?	مَا هَذَا ؟
immer noch	مَا زَالَ
er studiert immer noch	مَا زَالَ يَدْرُسُ
Wasser	مَاء (مِيَاه)
was? was gibt es?	مَاذَا ؟
März	مَارِس
Mark	مَارْك (مَارْكَات)

Marke	مَارْكَة (مَارْكَات)
vergangen	مَاضٍ (الْمَاضِي) (م) مَاضِيَة
Geld	مَال (أَمْوَال)
Besitzer, Eigentümer	مَالِك (مُلَّاك)
Mama	مَامَا
Mai	مَايُو
Museum	مَتْحَف (مَتَاحِف)
wann?	مَتَى ؟
gleich wie	مِثْل
Illustrierte	مَجَلَّة (مَجَلَّات)
Gruppe	مَجْمُوعَة (مَجْمُوعَات)
Gespräch	مُحَادَثَة (مُحَادَثَات)
Name des 1. muslimischen Monats	مُحَرَّم
Bahnhof; Station	مَحَطَّة (مَحَطَّات)
Geschäft; Ort	مَحَلّ (مَحَلَّات)
Geburtsort	مَحَلّ مِيلَاد
Ozean	مُحِيط (مُحِيطَات)
verschieden	مُخْتَلِف
madda-Zeichen	مَدَّة
Schornstein	مِدْخَنَة (مَدَاخِن)
Schule	مَدْرَسَة (مَدَارِس)
Grundschule	مَدْرَسَة إِبْتِدَائِيَّة (مَدَارِس)
Gymnasium	مَدْرَسَة ثَانَوِيَّة (مَدَارِس)
verwöhnt	مُدَلَّل (مُدَلَّلُون)
Direktor	مُدِير (مُدِيرُون)
Stadt	مَدِينَة (مُدُن)
verschuldet	مَدْيُون (مَدْيُونُون)
vorbeigehen an	مَرَّ (يَمُرُّ) ب ، عَلَى
Frau	مَرْأَة (نِسَاء)

Marqya (Stadt an der Nordküste Ägyptens)	مَرَاقْيَة
Marmelade	مُرَبَّى (مُرَبَّيَات)
Willkommen! Hallo!	مَرْحَبًا
Sei willkommen!	مَرْحَبًا بِك
Krankheit	مَرَض (أَمْرَاض)
Boot	مَرْكِب (مَرَاكِب)
krank	مَرِيض (مَرْضَى)
Abend	مَسَاء
Guten Abend!	مَسَاءُ الْخَيْر
Guten Abend! (als Antwort)	مَسَاءُ النُّور
heute abend	مَسَاءُ الْيَوْم
Fläche	مِسَاحَة (مِسَاحَات)
Hilfe	مُسَاعَدَة (مُسَاعَدَات)
Schwimmbad	مَسْبَح (مَسَابِح)
Moschee	مَسْجِد (مَسَاجِد)
Wohnung	مَسْكَن (مَسَاكِن)
bewohnt	مَسْكُون
Serie	مُسَلْسَل (مُسَلْسَلَات)
Muslim	مُسْلِم (مُسْلِمُون)
Christ	مَسِيحِي (مَسِيحِيُّون)
Getränk	مَشْرُوب (مَشْرُوبَات)
Projekt	مَشْرُوع (مَشَارِيع)
Kamm	مِشْط (أَمْشَاط)
beschäftigt; belegt	مَشْغُول (مَشْغُولُون)
Problem	مُشْكِلَة (مَشَاكِل)
Aprikose	مِشْمِش (الْوَاحِدَة) مِشْمِشَة
bekannt	مَشْهُور (مَشْهُورُون)
Grillsachen	مَشْوِيَّات

gehen (zu Fuß)	مَشَى (يَمْشِي)
Kosten; Unkosten	مَصَارِيف
Lampe	مِصْبَاح (مَصَابِيح)
Ägypten	مِصْر
ägyptisch; Ägypter	مِصْرِي (مِصْرِيُّون)
Fabrik	مَصْنَع (مَصَانِع)
Fertigprodukte	مَصْنُوعَات
exakt, präzise, genau	مَضْبُوط
meine Uhr geht genau	سَاعَتِي مَضْبُوطَة
Flughafen	مَطَار (مَطَارَات)
Lektüre, Lesestoff	مُطَالَعَة (مُطَالَعَات)
Küche	مَطْبَخ (مَطَابِخ)
Regen	مَطَر (أَمْطَار)
Restaurant	مَطْعَم (مَطَاعِم)
mit	مَعَ
mit Ahmads Grüßen!	مَعَ تَحِيَّات أَحْمَد
Heil begleite dich!	مَعَ السَّلَامَة
zusammen	مَعًا
Rente	مَعَاش (مَعَاشَات)
mild (Wetter)	مُعْتَدِل
Entschuldigung!	مَعْذِرَة
Mantel	مِعْطَف (مَعَاطِف)
Lehrer	مُعَلِّم (مُعَلِّمُون)
Institut	مَعْهَد (مَعَاهِد)
ich habe (bei mir)	مَعِي
marokkanisch	مَغْرِبِي (مَغْرِبِيُّون ، مَغَارِبَة)
Schlüssel	مِفْتَاح (مَفَاتِيح)
Wortschatz	مُفْرَدَات
gehackt; Hack-	مَفْرُوم
nützlich	مُفِيد

Schere	مِقَصّ (مِقَصَّات)
Kaffeehaus	مَقْهَى (مَقَاهٍ ، الْمَقَاهِي)
Platz	مَكَان (أَمَاكِن)
Mekka	مَكَّة
Büro; Schreibtisch	مَكْتَب (مَكَاتِب)
Bücherei; Schreibwaren-geschäft	مَكْتَبَة (مَكْتَبَات)
Brief; Schreiben	مَكْتُوب (مَكْتُوبَات)
bleiben, sich aufhalten	مَكَثَ (يَمْكُثُ)
Besen	مِكْنَسَة (مِكْنَسَات ، مَكَانِس)
Bügeleisen	مَكْوَة / مِكْوَاة (مَكَاوٍ)
Salz	مِلْح (أَمْلَاح)
Spielplatz	مَلْعَب (مَلَاعِب)
Löffel	مِلْعَقَة (مَلَاعِق)
Suppenlöffel	مِلْعَقَةُ شُورْبَة (مَلَاعِق)
besitzen	مَلَكَ (يَمْلِكُ) هـ
König	مَلِك (مُلُوك)
bunt	مُلَوَّن
ausgezeichnet	مُمْتَاز (مُمْتَازُون)
regnerisch	مُمْطِر
möglich	مُمْكِن
unmöglich	غَيْرُ مُمْكِن
Königreich	مَمْلَكَة (مَمَالِك)
dankbar	مَمْنُون (مَمْنُونُون)
aus	مِن
woher?	مِن أَيْنَ ؟
aus Syrien	مِن سُورْيَا
von (+ Person)	مِن عِنْدِ
bitte! (als Aufforderung)	مِن فَضْلِكَ / فَضْلِكِ (f)

wer?	مَن ؟
wer ist diejenige, die?	مَن الَّتِى ؟
wer ist derjenige, der?	مَنِ الَّذِى ؟
wessen Hund ist das?	كَلْبُ مَن هَذَا ؟
Taschentuch	مِنْدِيل (مَنَادِيل)
seit, vor	مُنْذُ
Haus	مَنْزِل (مَنَازِل)
Säge	مِنْشَار (مَنَاشِير)
Beruf	مِهْنَة (مِهَن)
Ingenieur	مُهَنْدِس (مُهَنْدِسُون)
Gebetszeiten	مَوَاقِيتُ الصَّلاَة
Woge, Welle	مَوْج (أَمْوَاج)
anwesend; vorhanden	مَوْجُود (مَوْجُودُون)
höflich	مُؤَدَّب (مُؤَدَّبُون)
Muezzin	مُؤَذِّن (مُؤَذِّنُون)
Mauritanien	مَوْرِيتَانْيَا
Bananen	مَوْز (الْوَاحِدَة) مَوْزَة
Mantel	مِعْطَف (مَعَاطِف)
Angestellter; Beamter	مُوَظَّف (مُوَظَّفُون)
Haltestelle	مَوْقِف (مَوَاقِف)
Verfasser	مُؤَلِّف (مُؤَلِّفُون)
Platz (z. B. Bahnhofs-)	مَيْدَان (مَيَادِين)
Mechaniker	مِيكَانِيكِى (مِيكَانِيكِيُّون)
Automechaniker	مِيكَانِيكِى سَيَّارَات
Geburt	مِيلاَد
Geburtstag	عِيدُ مِيلاَد
Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!	عِيدُ مِيلاَد سَعِيد
München	مِيُونِخ

ن

Vertreter, Stellvertreter	نَائِب (نُوَّاب)
Feuer	نَار (م) ج نِيرَان
Leute	نَاس
minus (Math.)	نَاقِص
Nylon	نَايْلُون
Pflanze	نَبَات (نَبَاتَات)
nobel, edel	نَبِيل (نُبَلاَء)
bestehen (Prüfung)	نَجَحَ (يَنْجَحُ) فِى
Stern	نَجْمَة (نُجُوم)
Bienen	نَحْل (الْوَاحِدَة) نَحْلَة
wir	نَحْنُ
schlank; dürr	نَحِيف (نُحَفَاء ، نِحَاف)
Palmen	نَخْل (الْوَاحِدَة) نَخْلَة
absteigen; aussteigen aus	نَزَلَ (يَنْزِلُ) مِن
Frauen	نِسَاء (الْمُفْرَد Singl.) إِمْرَأَة
veröffentlichen	نَشَرَ (يَنْشُرُ) هـ
fleißig	نَشِيط (نُشَطَاء)
Text	نَصّ (نُصُوص)
halb; Hälfte	نِصْف (أَنْصَاف)
Rat	نَصِيحَة (نَصَائِح)
Brille	نَظَّارَة (نَظَّارَات)
schauen, blicken auf	نَظَرَ (يَنْظُرُ) إِلَى
putzen, sauber machen	نَظَّفَ (يُنَظِّفُ) هـ
sauber	نَظِيف (نُظَفَاء)
Sohle	نَعْل (نِعَال)
ja	نَعَم
Seele	نَفْس (م) ج نُفُوس
ich selbst	بِنَفْسِى

Punkt	نُقْطَة (نُقَط)
Geld	نُقُود
Witz; Anekdote	نُكْتَة (نُكَت)
schlafe!	نَم
Tiger	نَمِر (نُمُور)
österreichisch	نِمْسِى (نِمْسِيُّون)
Ameisen	نَمْل (الْوَاحِدَة) نَمْلَة
Art; Sorte	نَوْع (أَنْوَاع)
Tag	نَهَار
Guten Tag!	نَهَارُكَ سَعِيد
schreien (Esel)	نَهَقَ (يَنْهَقُ)
Licht	نُور (أَنْوَار)
Guten Morgen (als Antwort)!	صَبَاحُ النُّور
November	نُوفَمْبِر
Nil	نِيل

ه

diese (Pl.)	هَؤُلاَءِ
gib!	هَاتِ (م) هَاتِى
diese beide (Fem. Dual)	هَاتَانِ
da ist er	هَا هُوَ
da ist sie	هَا هِىَ
Wiedehopf	هُدْهُد (هَدَاهِد)
dieser	هَذَا
dise beide (Dual Mask.)	هَذَانِ
Pyramide	هَرَم (أَهْرَام / أَهْرَامَات)
Fragepartikel	هَل ؟
hast du verstanden?	هَل فَهِمْتَ ؟
Mondsichel	هِلاَل (أَهِلَّة)
sie (Pl. Mask.)	هُم
sie beide (Dual)	هُمَا
sie (Pl. Fem.)	هُنَّ
hier	هُنَا
dort	هُنَاكَ
indisch	هِنْدِى (هُنُود)
Tamarisken	تَمْر هِنْدِى
er	هُوَ
sie (Fem. Sing.)	هِىَ
auf! los!	هَيَّا
gehen wir!	هَيَّا نَذْهَبُ

و

Aufgabe	وَاجِب (وَاجِبَات)
keine Ursache!	لاَ شُكْرَ عَلَى وَاجِب
eins	وَاحِد
einundzwanzig	وَاحِد و عِشْرُون
Tal	وَادٍ (الْوَادِى) ج وِدْيَان
breit, weit	وَاسِع
Vater	وَالِد (وَالِدُون)
Eltern	وَالِدَان
Mutter	وَالِدَة (وَالِدَات)
Dokument	وَثِيقَة (وَثَائِق)
müssen	وَجَبَ (يَجِبُ) أَن
finden	وَجَدَ (يَجِدُ) ه/هـ
Gesicht	وَجْه (وُجُوه)
hinter	وَرَاءَ
hinter ihm	وَرَاءَهُ
Rosen	وَرْد (الْوَاحِدَة) وَرْدَة
rosa, rosig	وَرْدِى
Papier	وَرَق (الْوَاحِدَة) وَرَقَة